

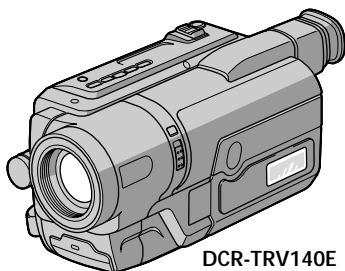
Digital Video Camera Recorder **8** Video Camera Recorder **Hi8**

Käyttöohjeet

Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käytön aloittamista ja säilytä ohjeet myöhempiä tarvetta varten.

Betjeningsvejledning

Læs denne betjeningsvejledning grundigt, før du tager videokameraet i brug, og gem den til fremtidig brug.



Digital Handycam
Handycam Vision™

InfoLITHIUM™ **M**
SERIES



Digital 8
DCR-TRV140E **8**

video Hi8
CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/
TRV408E **Hi8**

Tervetuloa!

Onnittelut Sony Digital Handycam- /Handycam Vision™ -videokameran hankinnan johdosta.

Digital Handycam- /Handycam Vision™ -videokameran erinomaisen kuvan- ja äänenlaadun ansiosta voit tallentaa ikimuistettavat hetket aitoina.

Digital Handycam- /Handycam Vision™ -videokamerassa on paljon tehokkaita toimintoja, mutta se on silti hyvin helppokäyttöinen. Kuvaat pian kotivideoita, joista voit nauttia vielä vuosien kuluttua.

VAROITUS

Suojaa laite sateelta ja kosteudelta tulipalo- ja sähköiskuvaaran estämiseksi.

Älä avaa laitteen kotelo, jotta et altistu sähköiskulle.

Laitteen saa huoltaa vain ammattitaitoinen huoltoliike.

Eurooppalaiset asiakkaat HUOMAUTUS (Vain DCR-TRV140E)

Tietyntaajuiset sähkömagneettiset kentät voivat vaikuttaa tämän digitaalisen videokameran kuvaan ja ääneen.

Tämä tuote on testattu ja sen on todettu olevan EMC-direktiivin raja-arvojen mukainen käytettäessä liitäntäkaapelia, jonka pituus on alle 3 metriä.

Velkommen!

Tillykke med dit nye Sony Digital Handycam-videokamera/Handycam Vision™. Ved hjælp af Digital Handycam/Handycam Vision™-videokameraet kan du forevige livets højdepunkter med en fremragende billed- og lyd kvalitet.

Digital Handycam/Handycam Vision™-videokameraet er udstyret med mange avancerede funktioner, men det er samtidig nemt at betjene. Du vil snart kunne optage hjemmevideoer, som du kan nyde i mange år fremover.

ADVARSEL

For at undgå brand eller elektrisk stød må apparatet ikke udsættes for regn eller fugt.

Luk ikke kabinettet op, da der i så fald kan opstå fare for elektrisk stød.

Overlad alt reparationsarbejde til kvalificeret servicepersonale.

For kunder i Europe BEMÆRK (Kun DCR-TRV140E)

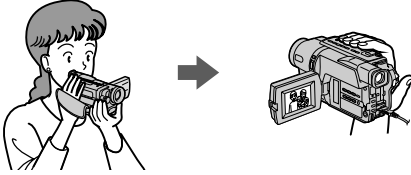
Elektromagnetiske felter kan ved specielle frekvenser påvirke dette digitale videokameras billed- og lyd kvalitet.

Dette produkt er blevet testet og fundet i overensstemmelse med de tolerancer, der er angivet i EMC Direktiver for brug af kabler, der er kortere end 3 meter.

Pääominaisuudet

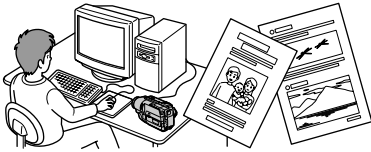
Liikkuvan kuvan tallennus ja toisto

- Kuvaaminen videokasetille (s. 29)
- Still-kuvan tallentaminen nauhalle (s. 53)*¹⁾
- Videokasetin toisto (s. 43)



Kuvien sieppaaminen tietokoneeseen (vain DCR-TRV140E)

- Nauhalle tallennettujen kuvien katseleminen (s. 123)
- Videokamerasta tulevan liikkuvan kuvan katseleminen (s. 123).



Muut toiminnot

Valituksen säätötoiminnot kuvaustilassa

- NightShot (s. 38) / Super NightShot (s. 38)*¹⁾ / Colour Slow Shutter (s. 39)*¹⁾
- BACK LIGHT (s. 37)
- PROGRAM AE (s. 66)
- Videovalo (s. 82)
- Käsitarkennus (s. 69)

Kuvaustuloksen tehokkuutta lisäävät toiminnot

- Digitaalinen zoomaus (s. 33)
- Tehdasasetus on **OFF**. (Jos haluat zoomata enemmän kuin 20-kertaisesti, valitse digitaalinen zoomauskerroin valikkoasetusten kohdasta **D ZOOM**.)
- FADER (s. 58)
- Valokuvan tallennus nauhalle (s. 53)*¹⁾
- Kuvatehoste (s. 61)
- Digitaalitehoste (s. 63)*¹⁾
- TITLE (s. 77)

Kuvaustuloksen luonnollisuutta lisäävä toiminto

- Käsitarkennus (s. 70)

Kuvaustilassa editoitaessa käytettävät toiminnot

- Laajakuvatila (s. 55)
- Päivämäärä ja kellonaika (s. 25)*²⁾
- ORC [MENU] (s. 140)*²⁾

Kuvauksen jälkeen käytettävät toiminnot

- Datakoodi (s. 45)*¹⁾
- Nollakohtamuisti (s. 91)*¹⁾
- Digitaalinen ohjelman editointi (s. 111)*¹⁾
- Easy Dubbing -kopiointi (p. 102)*²⁾
- Tape PB ZOOM (s. 89)*¹⁾

Joustavan siirtymisen mahdollistava toiminto

- END SEARCH (s. 42)

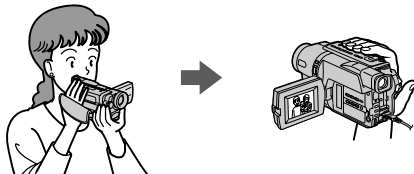
*¹⁾ Vain DCR-TRV140E

*²⁾ Vain CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

Hovedfunktioner

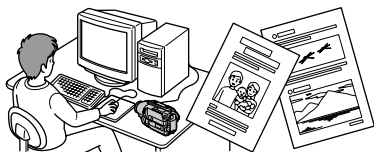
Optagelse og afspilning af bevægelsesbilleder

- Optagelse af et billede (s. 29)
- Optagelse af et stillbillede på bånd (s. 53)^{*1)}
- Afspilning af et bånd (s. 43)



Optagelse af billeder på computeren (kun DCR-TRV140E)

- Visning af billeder, der er optaget på et bånd (s. 123)
- Visning af live-billeder fra camcorderen (s. 123)



Andre

Funktioner til justering af eksponeringen ved optagelse

- NightShot (s. 38) / Super NightShot (s. 38)^{*1)} / Colour Slow Shutter (s. 39)^{*1)}
- BACK LIGHT (s. 37)
- PROGRAM AE (s. 66)
- Indbygget lys (s. 82)
- Manuel eksponering (s. 69)

Funktioner, der gør billederne mere effektfulde

- Digital zoom (s. 33)
- Standardindstillingerne er deaktiveret (**OFF**). (Hvis du vil foretage zoom med mere end 20×, skal du vælge digital zoom under **D ZOOM** i menuindstillingerne).
- FADER (s. 58)
- Båndoptagelse (s. 53)^{*1)}
- Billedeffekt (s. 61)
- Digital effekt (s. 63)^{*1)}
- TITLE (s. 77)

Funktion, der giver optagelserne en naturlig fremtræden

- Manuel fokusering (s. 70)

Redigeringsfunktioner ved optagelse

- Bredformat (s. 55)
- Dato og klokkeslæt (s. 25)^{*2)}
- ORC [MENU] (s. 148)^{*2)}

Funktioner til brug efter optagelse

- Datakode (s. 45)^{*1)}
- Zero set memory (s. 91)^{*1)}
- Digital programredigering (s. 111)^{*1)}
- Nem eftersynkronisering (s. 102)^{*2)}
- PB ZOOM (bånd) (s. 89)^{*1)}

Funktion, der gør overgange glidende

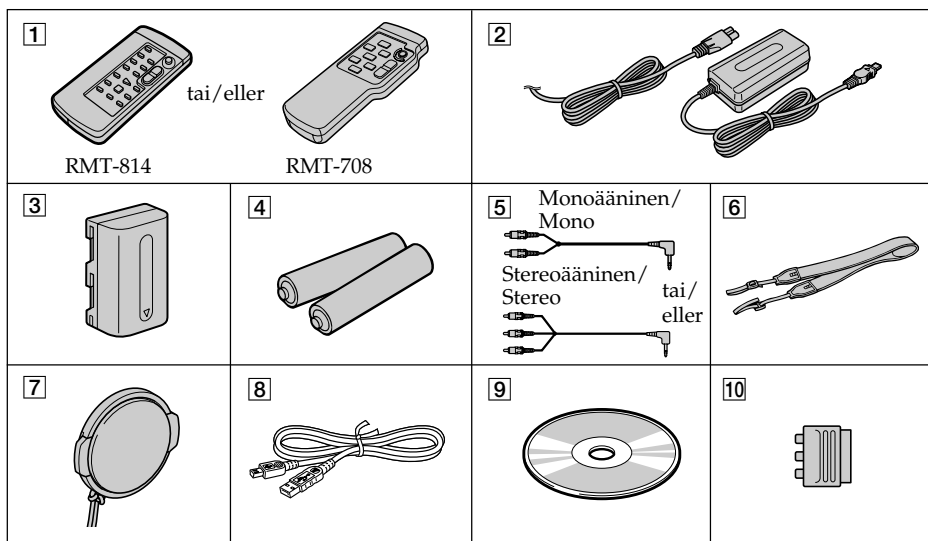
- END SEARCH (s. 42)

^{*1)} Kun DCR-TRV140E

^{*2)} Kun CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

Toimitettujen vakiovarusteiden tarkistus

Tarkista, että seuraavat vakiovarusteet on toimitettu videokameran mukana.



Kontrol af medfølgende tilbehør

Kontroller, at følgende tilbehør følger med videokameraet.

- 1 **Langaton kaukosäädin** (1) (s. 197)*1
RMT-708: CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E
RMT-814: DCR-TRV140E
- 2 **AC-L10A/L10B/L10C-verkkoalaite** (1),
virtajohto (1) (s. 19)
- 3 **NP-FM30-akku** (1) (s. 18, 19)
- 4 **R6 (koko AA) -paristot kaukosäätimeen** (2)
(s. 198)*1
- 5 **A/V-liitäntäjohto** (1) (s. 50)
Monoääninen: CCD-TRV107E/TRV108E/
TRV208E/TRV408E
Stereoääninen: Vain DCR-TRV140E
- 6 **Olkahihna** (1) (s. 192)
- 7 **Objektiivin suojus** (1) (s. 29, 196)
- 8 **USB-kaapeli** (1) (s. 123)*2
- 9 **CD-ROM (SPVD-008 USB-ohjain)** (1) (s. 125)*2
- 10 **21-nastainen sovitin** (1) (s.52) (vain
Euroopassa myytävät mallit)

Valmistaja ei ole velvollinen korvaamaan kuvauksen tai toiston epäonnistumista, jos epäonnistuminen johtuu jostakin muusta syyistä kuin esimerkiksi videokamerassa tai -kasetissa olleesta viasta.

*1) Vain CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E,
DCR-TRV140E

*2) Vain DCR-TRV140E

- 1 **Trådløs fjernbetjening** (1) (s. 197)*1
RMT-708: CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E
RMT-814: DCR-TRV140E
- 2 **AC-L10A/L10B/L10C-lysnetaadapter** (1),
netledning (1) (s. 19)
- 3 **NP-FM30-batteri** (1) (s. 18, 19)
- 4 **R6-batteri (størrelse AA) til fjernbetjening**
(2) (s. 198)*1
- 5 **A/V-tilslutningskabel** (1) (s. 50)
Mono: CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/
TRV408E
Stereo: Kun DCR-TRV140E
- 6 **Skulderrem** (1) (s. 192)
- 7 **Objektivdæksel** (1) (s. 29, 196)
- 8 **USB-kabel** (1) (s. 123)*2
- 9 **Cd-rom (SPVD-008 USB-driver)** (1) (s. 125)*2
- 10 **21-bens adapter** (1) (s. 52) (Gælder kun for
europæiske modeller)

Der ydes ikke kompensation for indholdet af en optagelse, hvis der ikke kan optages eller gengives som følge af en fejlfunktion på kameraet, videobåndet, lagringsmedium, el. lign.

*1) Kun CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E,
DCR-TRV140E

*2) Kun DCR-TRV140E

Sisällysluettelo

Pääominaisuudet	3
Toimitettujen vakiovarusteiden tarkistus	5

Pika-aloitusopas	10
-------------------------------	-----------

Alkutoimet

Tämän oppaan käyttö	14
Vaihe 1 Virtalähteen valmistelu	18
Akun asentaminen videokameraan	18
Akun lataaminen	19
Verkkovirtaan kytkeminen	23
Vaihe 2 Päiväyksen ja kellonajan asetus	25
Vaihe 3 Videokasetin lataaminen videokameraan	27

Kuvaus – Perusasiat

Videokasetille kuvaaminen	29
Taustavalaistujen kohteiden kuvaaminen – Taustavalo korjaus (BACK LIGHT)	37
Pimeäkuvaus – NightShot/ Super NightShot (vain DCR-TRV140E)/ Colour Slow Shutter (vain DCR-TRV140E)	38
Päivämäärän ja kellonajan lisääminen kuvaan (vain CCD-TRV107E/TRV108E/ TRV208E/TRV408E)	41
Kuvauksen tarkistaminen – END SEARCH	42

Toisto – Perusasiat

Videokasetin toisto	43
Kuvatun otoksen katseleminen televisiosta	50

Edistyneet kuvaustoiminnot

Still-kuvan ottaminen – Valokuvan tallennus videonauhalle (Vain DCR-TRV140E)	53
Laajakuvatilan käyttö	55
Nosto-/häivytystoiminnon (Fader) käyttö	58
Erikoistehosteiden käyttö – Kuvatehoste	61
Erikoistehosteiden käyttö – Digitaalitehoste (Vain DCR-TRV140E)	63
PROGRAM AE -toiminnon käyttö	66
Käsivalotus	69
Käsitarkennus	70
Jaksoittainen kuvaus (Vain DCR-TRV140E)	72
Kuvaaminen kuva kerrallaan – Animaatiokuvaus (Vain DCR-TRV140E)	75
Otsikon lisääminen kuvaan	77
Omien otsikoiden luominen	80
Videovalon käyttäminen	82

Edistyneet toistotoiminnot (Vain DCR-TRV140E)

Nauhan toistaminen kuvatehosteita käyttämällä	86
Nauhan toistaminen digitaalisia tehosteita käyttämällä	87
Kuvattujen otosten suurentaminen – Tape PB ZOOM	89
Siirtyminen nopeasti haluttuun otokseen nollakohtamuistin avulla	91
Otoksen haku päivämäärän avulla – Päiväyshaku	93
Still-kuvan haku – Valokuvahaku/valokuvaselaus	95

Editointi

Videokasetin kopiointi	97
Videokasetin helppo kopiointi – Easy Dubbing (Vain CCD-TRV107E/TRV108E/ TRV208E/TRV408E)	102
Vain haluttujen otosten kopiointi – Digitaalinen ohjelman editointi (Vain DCR-TRV140E)	111

Liittäminen tietokoneeseen (Vain DCR-TRV140E)

Kuvien katselu tietokoneessa – USB-yhteys (vain Windowsin käyttäjät)	123
--	-----

Videokameran mukauttaminen

Valikkoasetusten muuttaminen	134
------------------------------------	-----

Vianmääritys

Ongelmien tyypit ja ratkaisut	152
Itsediagnoosinäyttö	158
Varoitusilmaisimet ja -tiedotteet	159

Lisätietoja

Tietoja videokaseteista	170
Tietoja "InfoLITHIUM"-akusta	174
Tietoja i.LINK-toiminnosta	176
Videokameran käyttö ulkomailla	178
Kunnossapito ja yleisiä käyttöohjeita	179
Tekniset tiedot	188

Pikaopas

Osien ja säädinten sijainti	192
Hakemisto	201

Indholdsfortegnelse

Hovedfunktioner	4
Kontrol af medfølgende tilbehør	5

Hurtig vejledning	12
--------------------------------	----

Klargøring

Brug af denne vejledning	14
Punkt 1 Klargøring af strømforsyningen ...	18
Montering af batteriet	18
Opladning af batteriet	19
Tilslutning til lysnettet	23
Punkt 2 Indstilling af dato og klokkeslæt ...	25
Punkt 3 Isætning af en kassette	27

Optagelse – Grundlæggende funktioner

Kameraoptagelse	29
Når du filmer i modlys	
– BACK LIGHT	37
Optagelse i mørke	
– NightShot/	
Super NightShot (farve)	
(kun DCR-TRV140E)/	
Colour Slow Shutter	
(kun DCR-TRV140E)	38
Indkopiering af dato og klokkeslæt på billedet	
(kun CCD-TRV107E/TRV108E/	
TRV208E/TRV408E)	41
Kontrol af optagelsen	
– END SEARCH	42

Afspilning – Grundlæggende funktioner

Afspilning af et bånd	43
Fremvisning af optagelsen på et TV	50

Avancerede optagefunktioner

Optagelse af et stillbillede på et bånd	
– Foto-optagelse	
(Kun DCR-TRV140E)	53
Brug af bredformat	55
Brug af gradvis ind-/udtoning	
(fader-funktion)	58
Brug af specialeffekter	
– Billedeffekt	61
Brug af specialeffekter	
– Digitaleffekt	
(Kun DCR-TRV140E)	63
Brug af PROGRAM AE-funktionen	66
Manuel justering af eksponeringen	69
Manuel fokusering	70
Intervaloptagelse	
(Kun DCR-TRV140E)	72
Optagelse billede for billede	
– Klipoptagelse	
(Kun DCR-TRV140E)	75
Indkopiering af en titel	77
Fremstilling af egne titler	80
Brug af den indbyggede videolampe	82

Avancerede afspilningsfunktioner (Kun DCR-TRV140E)

Afspilning af et bånd med billedeffekter ...	86
Afspilning af et bånd med digitaleffekter ...	87
Forstørrelse af billede optaget på bånd	
– Tape PB ZOOM	89
Hurtig lokalisering af en sekvens med ZERO SET MEMORY-funktionen	91
Søgning efter en optagelse efter dato	
– Datosøgning	93
Søgning efter et foto	
– Fotosøgning/Fotoafsøgning	95

Redigering

Kopiering af et bånd	97
Sådan foretager du nem eftersynkronisering af et bånd	
– Nem eftersynkronisering	
(Kun CCD-TRV107E/TRV108E/	
TRV208E/TRV408E)	102
Eftersynkronisering af bestemte sekvenser	
– Digital programredigering	
(Kun DCR-TRV140E)	111

Pc-tilslutning (Kun DCR-TRV140E)

Visning af billeder ved hjælp af computeren – USB-Streaming (Kun Windows-brugere)	123
---	-----

Brugerindstillinger af videokameraet

Ændring af menuindstillinger	134
------------------------------------	-----

Fejlfinding

Problemtyper og afhjælpning	161
Selvdiagnosedisplay	167
Advarselsindikatorer og -meddelelser	168

Øvrige informationer

Om videokassetter	170
Om "InfoLITHIUM"-batteriet	174
Vedrørende i.LINK	176
Brug af videokameraet i udlandet	178
Vedligeholdelsesoplysninger og forholdsregler	179
Tekniske data	190

Lynoversigt

Delenes og knappernes navne	192
Stikordsregister	202

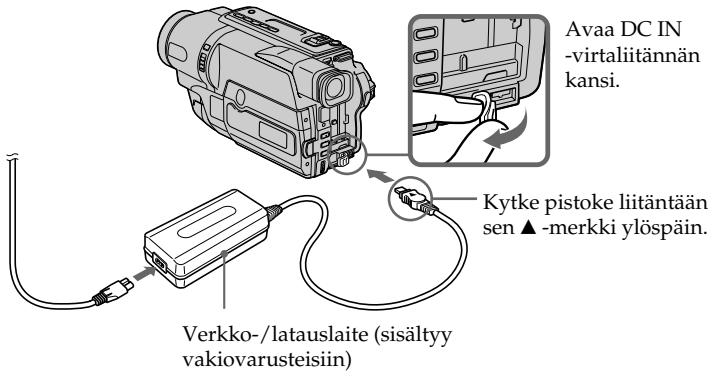
Pika-aloitusopas



Tässä luvussa on esitelty videokameran perusominaisuudet. Lisätietoja on sulkeissa "()" mainituilla sivuilla.

1 Virtajohdon kytkeminen (s. 19)

Käytä akkua virtalähteenä, kun käytät kameraa ulkona (s. 18).



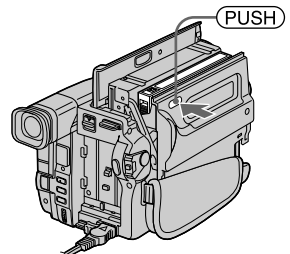
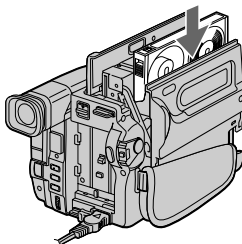
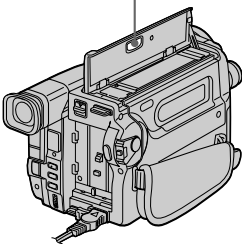
2 Videokasetin lataaminen videokameraan (s. 27)

- 1** Avaa kasettipesän kansi ja paina ▲ EJECT -painiketta. Kasettipesä avautuu automaattisesti.



- 2** Aseta kasetti kasettipesään sen ikkunapuoli ulospäin ja kasetissa oleva suojaliuska ylöspäin.

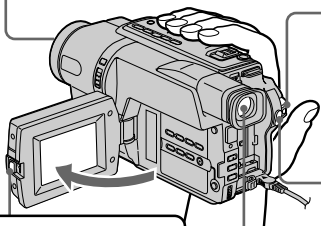
- 3** Sulje kasettipesä painamalla kasettipesän (PUSH) -merkkiä. Kasettipesä laskeutuu automaattisesti alas. Sulje kasettipesän kansi.



3

Videokasetille kuvaaminen (s. 29)

- 1** Poista objektiivin suojus.



- 3** Pidä OPEN-painiketta alas painettuna ja avaa nestekidenäyttö. Kuva tulee näkyviin nestekidenäyttöön.

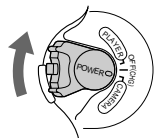
Etsin

Kun nestekidenäyttö on suljettuna, käytä etsintä painamalla silmäsi sen silmäsuppiloa vasten.

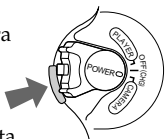
Etsinkuva on mustavalkoinen.

Säädä etsimen linssi näkösi mukaan (s. 34).

- 2** Paina POWER-kytkimessä olevaa pientä vihreää painiketta ja siirrä kytkin CAMERA-asentoon.



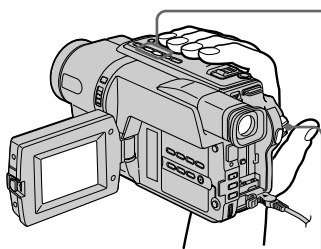
- 4** Paina START/STOP-painiketta. Videokamera käynnistää kuvauksen. Kun haluat lopettaa kuvauksen, paina START/STOP-painiketta uudelleen.



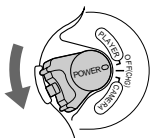
Kun ostat videokameran, sen kellonaikaa ei ole asetettu. Jos haluat lisätä nauhoitettavaan kuvaan päivämäärän ja kellonajan, aseta kellonaika ennen kuvauksen aloittamista (s. 25).

4

Toistokuvan tarkkailu nestekidenäytöstä (s. 43)



- 1** Paina POWER-kytkimessä olevaa pientä vihreää painiketta ja siirrä kytkin PLAYER-asentoon.



- 2** Kelaa nauhaa taaksepäin painamalla ◀◀.

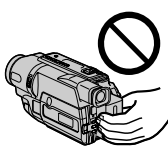


- 3** Käynnistä toisto painamalla ▶▶.



HUOMAUTUS

Älä nosta videokameraa etsimestä, nestekidenäytöstä tai akusta.



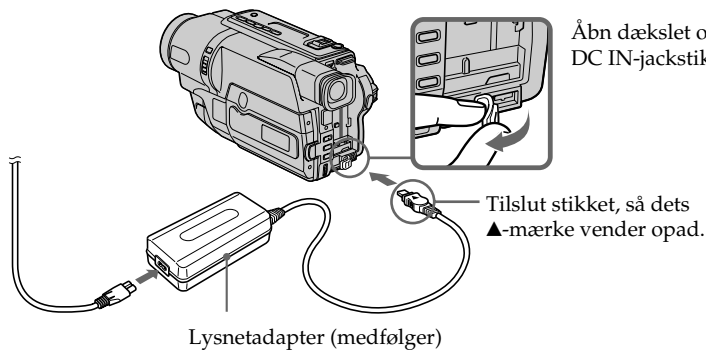
Hurtig vejledning



Dette kapitel giver dig en kort vejledning i, hvordan du skal bruge videokameraets grundlæggende funktioner. Se sidetallet i parentes "()" for yderligere oplysninger.

1 Tilslutning af netledningen (s. 19)

Brug batteriet ved udendørsoptagelse med videokameraet (s. 18).



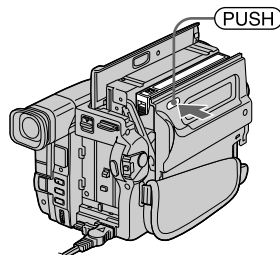
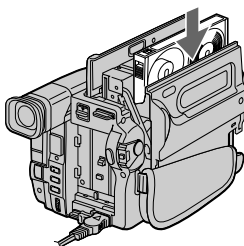
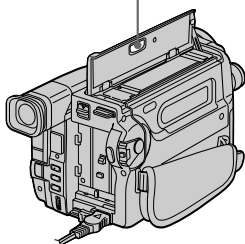
2 Isætning af en kassette (s. 27)

- 1 Åbn dækslet til kassetterummet, og tryk på ▲ EJECT. Kassetterummet åbnes automatisk.



- 2 Sæt en kassette i kassetterummet med vinduet vendende væk fra kameraet, og skrivebeskyttelsesknappen vendende op.

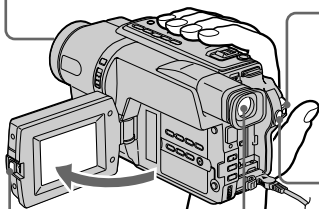
- 3 Luk kassetterummet ved at trykke på (PUSH)-mærket på kassetterummet. Kassetterummet går automatisk ned. Luk dækslet over kassetterummet.



3

Kameraoptagelse (s. 29)

- 1 Fjern objektivdækslet.

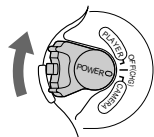


- 3 Tryk på OPEN for at åbne LCD-panelet. Billedet vises på LCD-skærmen.

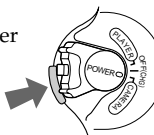
Søger

Når LCD-panelet er lukket, anvendes søgeren. Anbring øjet mod øjenskræmen. Billedet i søgeren er i sort-hvid. Tilpas søgerokularet til dine øjne (s. 34).

- 2 Sæt POWER-kontakten på CAMERA, mens du samtidig trykker på den lille grønne knap.



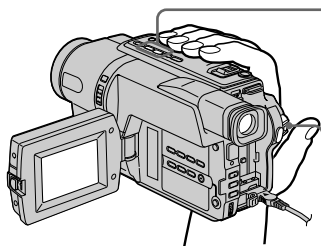
- 4 Tryk på START/STOP. Videokameraet begynder at optage. Hvis du vil stoppe optagelsen, skal du trykke på START/STOP igen.



Når du køber videokameraet, er uret indstillet til at være slukket. Hvis du ønsker at optage datoen og klokkeslættet for et billede, skal indstilling af uret foretages, før der optages (s. 25).

4

Fremvisning af optagelsen på LCD-skærmen (s. 43)



- 1 Sæt POWER-kontakten på PLAYER, mens du samtidig trykker på den lille grønne knap.



- 2 Tryk på ◀◀ for at spole båndet tilbage.



- 3 Tryk på ▶ for at starte afspilning.



BEMÆRK

Løft ikke videokameraet ved kun at holde fast i søgeren, LCD-panelet eller batteriet.



Tämän oppaan käyttö

Tässä oppaassa olevat ohjeet koskevat viittä alla olevassa taulukossa mainittua mallia (s. 15).

Tarkista videokameran mallinumero sen pohjasta, ennen kuin alat lukea tätä opasta ja käyttää videokameraa.

Mallia DCR-TRV140E on käytetty oppaan kuvituksessa. Jos kuvassa on jokin muu malli, sen mallinumero on mainittu kuvan yhteydessä. Erot eri mallien käyttötavoissa on ilmaistu tekstissä selvästi, esimerkiksi sanonnalla "vain DCR-TRV140E".

Lukiessasi tätä opasta huomaat pian, että videokameran painikkeet ja asetukset on merkitty isoilla kirjaimilla.

Esimerkki: Aseta POWER-kytkin CAMERA-asettoon.

Suorittaessasi jotakin toimintoa kuulet äänimerkin, joka ilmaisee, että kamera suorittaa toimintoa.

Ennen videokameran käyttöä (vain DCR-TRV140E)

Voit käyttää digitaalisissa videokamerassasi Hi8 **Hi8**/Digital8 **D8**-videokasetteja. Videokamera nauhoittaa ja toistaa vain Digital8 **D8**-järjestelmää käyttämällä. Et voi toistaa Hi8 **Hi8**-järjestelmässä tai tavallisessa 8 mm **8**-järjestelmässä (analogisia) nauhoitettuja kasetteja.

Huomautus TV-normeista

Eri maissa on käytössä erilaisia TV-värinormeja. Jotta voit katsella kuvauksiasi televisiosta, television on oltava PAL-normin mukainen.

Brug af denne vejledning

Denne brugervejledning gælder for de fem modeller, der er angivet i tabellen nedenfor (s. 16). Før du begynder at læse denne vejledning, bør du kontrollere dit videokameras modelnummer, som findes på undersiden af videokameraet. DCR-TRV140E-modellen er generelt brugt til illustrationsformål i denne vejledning. Hvor det ikke er tilfældet, er modelnummeret angivet i illustrationerne. Enhver forskel i betjeningsmetoder er tydeligt angivet i teksten, f.eks. "kun DCR-TRV140E". Alle knapper og indstillinger på videokameraet vises med store bogstaver i denne betjeningsvejledning, f.eks. Indstil POWER-kontakten på CAMERA. Når du betjener videokameraet, kan du høre en bip-lyd eller en melodi som bekræftelse på betjeningen.

Før du anvender videokameraet (kun DCR-TRV140E)

Til den digitale camcorder anbefales det at anvende Hi8 **Hi8**-/Digital8 **D8**-videokassetter. Camcorderen kan kun anvendes til at optage og afspille billeder i Digital8 **D8**-systemet. Du kan ikke afspille bånd, der er optaget i det analoge Hi8 **Hi8**-/standard 8 mm **8**-system.

Bemærkning angående TV-farvesystemer

TV-farvesystemer er forskellige fra land til land. For at kunne fremvise optagelsen på et TV skal du bruge et TV, der er baseret på PAL-systemet.

Tämän oppaan käyttö

Erot

Mallin nimi	CCD-				DCR-
	TRV107E	TRV108E	TRV208E	TRV408E	TRV140E
Järjestelmä	Hi8	Hi8	Hi8	Hi8	Digital8
Toisto	Hi8/8	Hi8/8	Hi8/8	Hi8/8	Digital8
Digitaalizoom	450×	460×	560×	560×	560×
Kaukosäätimen tunnistin	●	—	●	●	●
SteadyShot	—	—	—	●	●
Päivämäärä ja kellonaika	●	●	●	●	—
DNR (digitaalinen kohinanvaimennus)	●	●	●	●	—
Easy Dubbing -kopiointi	●	●	●	●	—
ORC (nauhoitustilan optimointi)	●	●	●	●	—
TBC (aikavirhekorjain)	●	●	●	●	—
Datakoodi	—	—	—	—	●
Digitaalitehoste	—	—	—	—	●
Digitaalinen ohjelman editointi	—	—	—	—	●
DV OUT -liitäntä	—	—	—	—	●
Kuvaus kuva kerrallaan	—	—	—	—	●
Hifi SOUND	—	—	—	—	●
Jaksoittainen kuvaus	—	—	—	—	●
Super NightShot/ Colour Slow Shutter	—	—	—	—	●
Valokuvan tallennus videonauhalle	—	—	—	—	●
USB-yhteys	—	—	—	—	●
Nollakohtamuisti	—	—	—	—	●

● On

— Ei ole

Brug af denne vejledning
Forskelstyper

Modelnavn	CCD-				DCR-
	TRV107E	TRV108E	TRV208E	TRV408E	TRV140E
System	Hi8	Hi8	Hi8	Hi8	Digital8
Afspilning	Hi8/8	Hi8/8	Hi8/8	Hi8/8	Digital8
Digital zoom	450×	460×	560×	560×	560×
Fjernbetjenings sensor	●	—	●	●	●
SteadyShot	—	—	—	●	●
Dato og klokkeslæt	●	●	●	●	—
DNR (Digital Noise Reduction)	●	●	●	●	—
Nem eftersynkronisering	●	●	●	●	—
ORC (Optimizing the Recording Condition)	●	●	●	●	—
TBC (Time Base Corrector)	●	●	●	●	—
Datakode	—	—	—	—	●
Digital effekt	—	—	—	—	●
Digital programredigering	—	—	—	—	●
DV OUT-udgang	—	—	—	—	●
Billedoptagelse	—	—	—	—	●
Hifi SOUND	—	—	—	—	●
Intervaloptagelse	—	—	—	—	●
Super NightShot/ Colour Slow Shutter	—	—	—	—	●
Båndoptagelse	—	—	—	—	●
USB-Streaming	—	—	—	—	●
Nulstillet hukommelse	—	—	—	—	●

● Medfølger

— Medfølger ikke

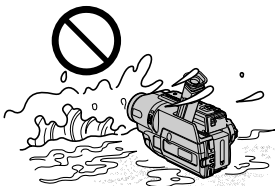
Tämän oppaan käyttö

Videokameran kunnossapitoa koskevia yleisohjeita

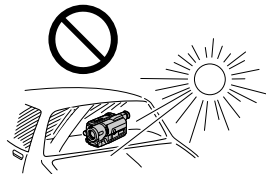
Objektiivin ja nestekidenäyttö/etsin (ei kaikissa malleissa)

- Nestekidenäyttö ja etsin on valmistettu erittäin tarkkaa tekniikkaa käyttäen. Siksi yli 99,99% kuvapisteistä on täysin toimivia. Nestekidenäytössä ja etsimessä saattaa kuitenkin näkyä pieniä mustia ja/tai kirkkaita (valkoisia, punaisia, sinisiä tai vihreitä) pisteitä. Näitä pisteitä syntyy normaalisti valmistusprosessissa, mutta ne eivät näy millään tavalla nauhoitetussa kuvassa.
- Älä päästä videokameraa kastumaan. Suojaa se sateelta ja merivedeltä. Jos videokamera pääsee kastumaan, se voi vioittua. Joskus näitä vikoja ei voi korjata [a].
- Älä jätä koskaan videokameraa alttiiksi yli 60°C:n lämpötiloille, esimerkiksi aurinkoiseen paikkaan pysäköityyn autoon tai suoraan auringonpaisteeseen [b].
- Ole huolellinen, jos sijoitat videokameran ikkunan lähelle tai ulos. Nestekidenäytön, etsimen tai objektiivin pitkäaikainen altistuminen suoralle auringonvalolle voi vahingoittaa niitä [c].
- Älä kuvaa suoraan aurinkoa kohti. Muutoin videokamera voi vioittua. Jos haluat kuvata aurinkoa, kuvaa sitä sen ollessa himmeimmillään, esimerkiksi auringonlaskun aikaan [d].

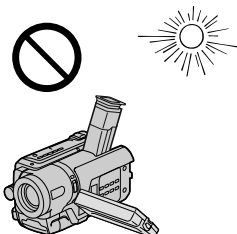
[a]



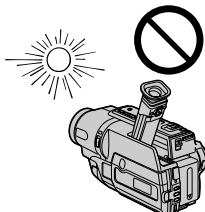
[b]



[c]



[d]



Brug af denne vejledning

Sådan undgår du skader på videokameraet

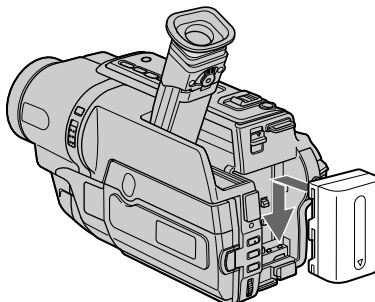
Objektiv og LCD-skærm/søger (kun på monterede modeller)

- LCD-skærmen og søgeren er fremstillet med anvendelse af avanceret og meget præcis teknologi, således at mere end 99,99% af pixels virker korrekt. Alligevel kan der forekomme nogle små sorte prikker og/eller lysprikker (hvide, røde, blå eller grønne), der konstant kommer frem på LCD-skærmen og i søgeren. Disse prikker er et normalt fænomen i forbindelse med fremstillingsprocessen, og prikkerne kommer ikke med på optagelsen.
- Pas på, at videokameraet ikke bliver vådt, og sørg for, at det ikke kommer i kontakt med regn- eller havvand. Hvis videokameraet bliver vådt, kan der opstå funktionsfejl, og i nogle tilfælde vil fejlen ikke kunne udbedres [a].
- Efterlad aldrig videokameraet, hvor temperaturen kommer over 60°C, som f.eks. i direkte sollys eller i en bil, der er parkeret i solen [b].
- Vær forsigtig, når videokameraet anbringes nær et vindue eller udendørs. Udsættes LCD-skærmen, søgeren eller objektivet for direkte sollys i lang tid, kan det medføre funktionsfejl [c].
- Optag ikke direkte mod solen, da det kan give anledning til funktionsfejl. Optag kun solen, når lyset er svagt, som for eksempel ved skumringstid [d].

Vaihe 1 Virtalähteen valmistelu

Akun asentaminen videokameraan

Paina akkua alaspäin, kunnes se napsahtaa paikalleen.



Punkt 1 Klargøring af strømforsyningen

Montering af batteriet

Skud batteriet ned, til det klikker på plads.

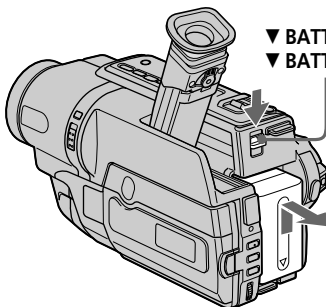
Akun irrottaminen

Siirrä akkua nuolen suuntaan ja paina samalla

▼ BATT-kytkintä alaspäin.

Sådan fjerner du batteriet

Skub batteriet ud i pilens retning, mens du trykker på og holder ▼ BATT nede.



▼ BATT RELEASE-vipu/
▼ BATT-batterifrigøringsknap

Vaihe 1 Virtalähteen valmistelu


Akun lataaminen

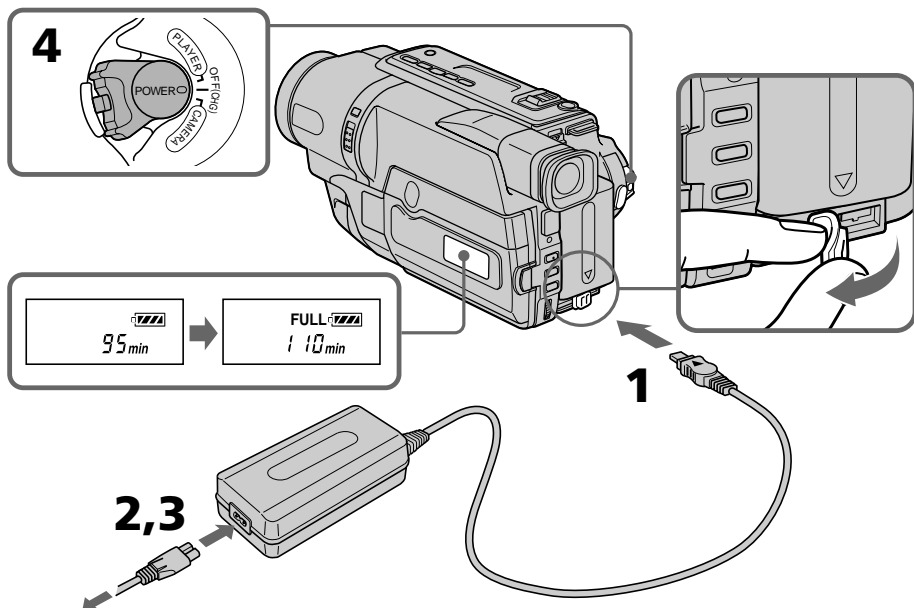
Kun olet ladannut akun, voit käyttää sitä videokamerassa.

Videokamera toimii vain "InfoLITHIUM"-akulla (M-sarja).

Katso lisätietoja "InfoLITHIUM"-akusta sivulta 174.

- (1) Avaa DC IN -liitännän kansi ja kytke videokameran mukana toimitetun verkkolaitteen pistoke DC IN -liitäntään pistokkeen ▲-merkki ylöspäin.
- (2) Kytke virtajohto verkkolaitteeseen.
- (3) Liitä virtajohto pistorasiaan.
- (4) Siirrä POWER-kytkin asentoon OFF (CHG). Lataus käynnistyy. Akun jäljellä oleva käyttöaika näkyy minuutteina näyttöikkunassa.

Kun akun jäljellä olevan ajan ilmaisin muuttuu muotoon , **normaali lataus** on päättynyt. Jos haluat ladata akun aivan täyteen (**täysi lataus**), jätä akku paikalleen vielä noin tunniksi sen jälkeen kun normaali lataus on suoritettu loppuun, kunnes näyttöikkunaan tulee ilmaisin "FULL" (täynnä). Kun lataat akun täyteen, voit käyttää sitä tavallista pitempään.



Kuvassa näyttöikkunassa näkyvä numero voi poiketa videokamerassasi näkyvästä numerosta.

Punkt 1 Klargøring af strømforstyrningen


Opladning af batteriet

Oplad batteriet, før det monteres på kameraet.

Videokameraet fungerer kun med "InfoLITHIUM"-batteriet (M-serien).

Se side 174, hvis du ønsker yderligere oplysninger om "InfoLITHIUM"-batteriet.

- (1) Åbn DC IN-indgangsdækslet, og tilslut den lysnetadapter, der følger med videokameraet, til DC IN-indgangen med stikkets ▲-mærke opad.
- (2) Tilslut netledningen til lysnetadapteren.
- (3) Tilslut netledningen til en stikkontakt i væggen.
- (4) Sæt POWER-kontakten på OFF (CHG). Opladningen begynder. Den resterende batteritid angives i minutter på displayet.

Når indikatoren for resterende batteritid ændres til , er den **normale opladning** fuldført. Hvis du ønsker at oplade batteriet fuldt ud (**fuld opladning**), skal du lade batteriet være tilsluttet i omkring en time, efter at den normale opladning er fuldført, indtil "FULL" vises på displayet. Fuld opladning af batteriet gør det muligt for dig at anvende batteriet i længere tid end normalt.

Tallet på illustrationen af displayet kan afvige fra de tal, der vises på videokameraet.

Vaihe 1 Virtalähteen valmistelu

Kun akku on ladattu

Irrota verkko-/latauslaite videokameran DC IN-liitännästä.

Huomautus

Estä metalliesineitä pääsemästä kosketuksiin verkkolaitteen pistokkeen metalliosien kanssa. Muutoin voi syntyä oikosulku ja verkkolaite voi vioittua.

Akun jäljellä olevan ajan ilmaisin

Kun kuvaat etsimen avulla, akun jäljellä oleva kuvausaika on näkyvissä.

Näyttöikkunassa näkyvä akun jäljellä olevan ajan ilmaisin näyttää jäljellä olevan nauhoitusajan suurin piirtein, kun kuvauksessa käytetään etsintää.

Videokameran laskiessa akun jäljellä olevaa käyttöaika

"---- min" -ilmaisin tulee näyttöikkunaan.

Akkua ladattaessa näytössä ei tavallisesti näy mitään ilmaisinta. Ilmaisिन kuitenkin vilkkuu näyttöikkunassa, jos:

- Verkkolaite on irti.
- Akku on asennettu väärin.
- Akussa on jotakin vikaa.

Lataa akku mieluiten ympäristössä, jonka lämpötila on 10°C – 30°C

Jos virta katkeaa, vaikka akun jäljellä olevan ajan ilmaisin näyttää akussa olevan tarpeeksi virtaa käyttöä varten

Lataa akku uudelleen täyteen niin, että akun jäljellä olevan ajan ilmaisin näyttää oikein.

Punkt 1 Klargøring af strømforstyrningen

Efter opladning af batteriet

Fjern lysnetadapterens stik fra DC IN-bøsningen på videokameraet.

Bemærk!

Undgå, at metalgenstande kommer i kontakt med metaldelene på lysnetadapterens jævnstrømsstik. Dette kan forårsage kortslutning og beskadige lysnetadapteren.

Indikator for resterende batteritid

Den resterende batteritid for optagelse med søgeren vises.

Indikatoren for resterende batteritid på displayet angiver den omtrentlige optagetid med søgeren.

Indtil videokameraet har udregnet den faktiske resterende batteritid

"---- min" vises i displayvinduet.

Under opladning af batteriet vises der ingen indikator, eller indikatoren vises på displayet i følgende tilfælde:

- Lysnetadapteren er ikke tilsluttet.
- Batteriet er ikke sat korrekt i.
- Der er noget galt med batteriet.

Det anbefales at oplade batteriet ved en omgivende temperatur på 10°C til 30°C

Hvis strømmen bliver afbrudt, selv om indikatoren for resterende batteritid angiver, at batteriet har strøm nok til, at videokameraet kan fungere

Oplad batteriet fuldt igen, så indikatoren for resterende batteritid viser den korrekte status.

Vaihe 1 Virtalähteen valmistelu

Latausaika/Opladetid

Akku/ Batteri	Täysi lataus (normaali lataus)/ Fuld opladning (normal opladning)
NP-FM30 (vakiovaruste)/(medfølger)	145 (85)
NP-FM50	150 (90)
NP-FM70	240 (180)
NP-QM71	260 (200)
NP-FM90	330 (270)
NP-FM91/QM91	360 (300)

Tyhjän akun keskimääräinen latausaika minuutteina 25 °C:n lämpötilassa.

Det omtrentlige antal minutter til opladning af et uopladet batteri ved 25°C.

Nauhoitusaika/Optagetid

CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

Akku/ Batteri	Kuvaus etsimen avulla/ Optagelse med søgeren		Kuvaus nestekidenäytön avulla/ Optagelse med LCD-skærmen	
	Jatkuva* Uafbrudt*	Tyypillinen** Typisk**	Jatkuva* Uafbrudt*	Tyypillinen** Typisk**
	NP-FM30 (vakiovaruste)/(medfølger)	165	90	120
NP-FM50	265	145	195	105
NP-FM70	540	295	400	220
NP-QM71	640	350	465	255
NP-FM90	820	450	600	330
NP-FM91/QM91	955	525	695	380

DCR-TRV140E

Akku/ Batteri	Kuvaus etsimen avulla/ Optagelse med søgeren		Kuvaus nestekidenäytön avulla/ Optagelse med LCD-skærmen	
	Jatkuva* Uafbrudt*	Tyypillinen** Typisk**	Jatkuva* Uafbrudt*	Tyypillinen** Typisk**
	NP-FM30 (vakiovaruste)/(medfølger)	110	60	85
NP-FM50	180	100	140	75
NP-FM70	370	205	295	160
NP-QM71	430	235	340	185
NP-FM90	560	310	450	245
NP-FM91/QM91	645	355	520	285

Täyteen ladatun akun keskimääräinen kesto aika minuutteina.

Omtrentligt minuttal ved anvendelse af et helt opladet batteri.

Vaihe 1 Virtalähteen valmistelu

- * Keskimääräinen jatkuva nauhoitusaika, kun lämpötila on 25 °C. Akun kesto aika voi olla lyhyempi kylmässä ympäristössä.
- ** Keskimääräinen kesto aika minuutteina, kun nauhoitat tai kun käynnistät ja lopetat nauhoituksen toistuvasti, käytät zoomausta sekä katkaiset ja kytket virran usein. Akun todellinen kesto aika voi olla lyhyempi.

Punkt 1 Klargøring af strømfor syningen

- * Omtrentlig optagetid ved uafbrudt optagelse ved 25°C. Batteriets levetid bliver kortere, hvis du bruger videokameraet i kolde omgivelser.
- ** Omtrentligt antal minutter, hvis du optager, mens du begynder og standser optagelse gentagne gange, zoomer og slår strømmen til/fra. Det kan ske, at batteriets levetid bliver kortere.

Toisto aika/Afspilningstid

CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

Akku/ Batteri	Toisto aika nestekidenäyttö käytössä/ Afspilningstid på LCD-skærmen	Toisto aika nestekidenäyttö suljettuna/ Afspilningstid med lukket LCD
NP-FM30 (vakiovaruste)/(medfølger)	120	175
NP-FM50	195	280
NP-FM70	400	570
NP-QM71	465	675
NP-FM90	600	865
NP-FM91/QM91	695	1010

DCR-TRV140E

Akku/ Batteri	Toisto aika nestekidenäyttö käytössä/ Afspilningstid på LCD-skærmen	Toisto aika nestekidenäyttö suljettuna/ Afspilningstid med lukket LCD
NP-FM30 (vakiovaruste)/(medfølger)	85	115
NP-FM50	140	185
NP-FM70	295	385
NP-QM71	340	445
NP-FM90	450	580
NP-FM91/QM91	520	670

Täyteen ladatun akun keskimääräinen kesto aika minuutteina.

Omtrentligt minuttal ved anvendelse af et helt opladet batteri.


Vaihe 1 Virtalähteen valmistelu

Keskimääräinen jatkuva toisto aika 25°C:n lämpötilassa.

Akun kesto aika voi olla lyhyempi kylmässä ympäristössä.

Kuvaus- ja toisto aika normaalilla latauksella ladatulla akulla on noin 90% siitä, mitä se on täyteen ladatulla akulla.

Mikä on "InfoLITHIUM"?

"InfoLITHIUM" on litium-ioni akku, joka pystyy vaihtamaan esimerkiksi akkujännitteen kulutusta koskevia tietoja yhteensopivien elektronisten laitteiden kanssa. Tämä videokamera on yhteensopiva "InfoLITHIUM"-akun (M-sarja) kanssa. Videokamera toimii vain "InfoLITHIUM"-akulla. M-sarjan "InfoLITHIUM"-akuissa on merkki . "InfoLITHIUM" on Sony Corporationin tavaramerkki.

Verkkovirtaan kytkeminen

Jos käytät videokameraasi yhtämittaa pitkän ajan, suosittelemme, että käytät kameraa verkkovirralla verkko-/latauslaitteen avulla.

- (1) Avaa DC IN -liitännän kansi ja kytke verkko-/latauslaite videokameran DC IN -liitäntään pistokkeen ▲-merkki ylöspäin.
- (2) Kytke virtajohto verkko-/latauslaitteeseen.
- (3) Liitä verkkojohto pistorasiaan.


Punkt 1 Klargøring af strømfor syningen

Den omtrentlige fortsatte afspilningstid ved 25°C.

Batteriets levetid bliver kortere, hvis du bruger videokameraet i kolde omgivelser.

Optage- og afspilningstiden for et normalt opladet batteri er omkring 90% af optage- og afspilningstiden for et fuldt opladet batteri.

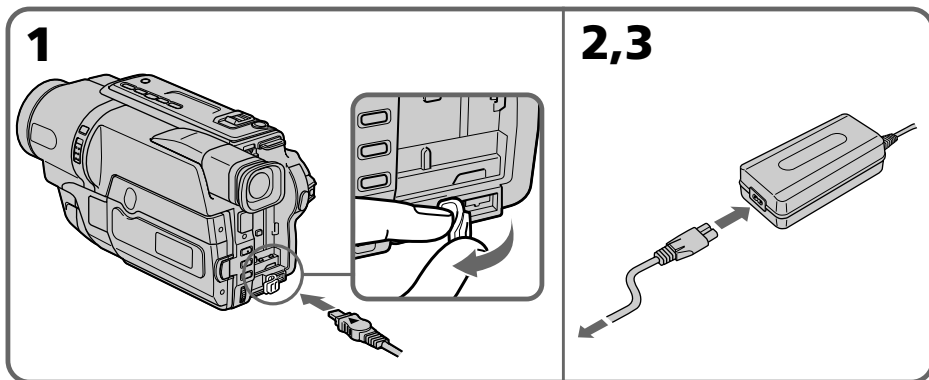
Hvad er "InfoLITHIUM"?

"InfoLITHIUM" er et lithium-ionbatteri, der kan udveksle oplysninger om batteriforbrug etc. med kompatibelt elektronisk udstyr. Denne enhed er kompatibel med "InfoLITHIUM"-batteriet (M-serien). Camcorderen fungerer kun sammen med "InfoLITHIUM"-batteriet. "InfoLITHIUM"-batteriet (M-serien) har -mærket. "InfoLITHIUM" er et varemærke tilhørende Sony Corporation.

Tilslutning til lysnettet

Hvis videokameraet skal bruges i længere tid ad gangen, anbefales det at benytte strømtilførsel fra lysnettet ved hjælp af lysnetadapteren.

- (1) Åbn dækslet over DC IN-jackstikket, og tilslut lysnetadapteren til DC IN-jackstikket på videokameraet, så stikkets ▲-mærke vender opad.
- (2) Tilslut netledningen til lysnetadapteren.
- (3) Tilslut netledningen til lysnettet.



Vaihe 1 Virtalähteen valmistelu

MUISTUTUS

Videokamera ei ole irti virtalähteestä (verkkovirrasta) niin kauan kuin se on kytkettynä pistorasiaan, vaikka itse videokamerasta olisikin katkaistu virta.

Huomautuksia

- Verkko-/latauslaite voi syöttää virtaa, vaikka akku olisikin asennettuna videokameraan.
- DC IN -liitännällä on etusija muihin virtalähteisiin verrattuna. Tämä tarkoittaa, ettei akku syötä virtaa, jos virtajohto on liitetty videokameran DC IN -liitäntään. Näin on, vaikka virtajohtoa toista päätä olisikaan liitetty pistorasiaan.
- Sijoita verkko-/latauslaite lähelle pistorasiaa. Kun käytät verkko-/latauslaitetta ja jos tämän kameran käytössä ilmenee ongelma, katkaise virta irrottamalla verkko-/latauslaite pistorasiasta.

Käyttö auton akulla

Käytä Sonyn tasavirtasovittinta/-laturia (ei sisälly vakiovarusteisiin). Katso lisätietoja tasavirtasovittimen/-laturin käyttöohjeesta.

Punkt 1 Klargøring af strømfor syningen

FORSIGTIG

Apparatet er stadig tilsluttet til vekselstrømkilden (lysnettet), så længe netledningen er tilsluttet lysnettet, også selv om der er slukket på selve apparatet.

Bemærkninger

- Lysnetadapteren kan benyttes som strømfor syning, selv om batteriet er monteret på videokameraet.
- DC IN-bøsningen har "kildeprioritet". Det vil sige, at strømtilførslen ikke kan ske fra batteriet, hvis netledningen er tilsluttet DC IN-bøsningen, heller ikke hvis netledningen ikke er tilsluttet til en stikkontakt i væggen.
- Anbring lysnetadapteren i nærheden af stikkontakten. Hvis der opstår problemer under anvendelsen af lysnetadapteren, skal netledningen tages ud af stikkontakten så hurtigt som muligt for at afbryde strømtilførslen.

Brug af et bilbatteri

Brug Sony jævnstrømsadapteren/-opladeren (medfølger ikke). Se brugervejledningen til jævnstrømsadapteren/-opladeren for at få yderligere oplysninger.


Vaihe 2 Päiväyksen ja kellonajan asetus

Aseta päiväys ja kellonaika, ennen kuin käytät videokameraa ensimmäisen kerran.

"CLOCK SET" tulee näkyviin joka kerta, kun asetat virtakytkimen CAMERA-asentoon, ellei aseta päivämäärää ja kellonaikaa.

Jos et käytä videokameraa noin 6 kuukauteen, päivämäärän ja kellonajan asetukset voivat kadota (palkit voivat tulla näkyviin), koska videokameran sisällä olevan ladattavan akun varaus on purkautunut.

Aseta ensin vuosi, sitten kuukausi, päivä, tunnit ja minuutit.


- (1) Kun videokamera on CAMERA-tilassa, paina MENU-painiketta niin, että valikko tulee näyttöön.
- (2) Valitse SEL/PUSH EXEC-säätöpyörää kiertämällä  ja paina sitten säätöpyörää.
- (3) Valitse SEL/PUSH EXEC-säätöpyörää kiertämällä CLOCK SET ja paina sitten säätöpyörää.
- (4) Valitse SEL/PUSH EXEC-säätöpyörää kiertämällä oikea vuosi ja paina sitten säätöpyörää.
- (5) Aseta SEL/PUSH EXEC-säätöpyörää kiertämällä kuukausi, päivä ja tunnit ja paina sitten säätöpyörää.
- (6) Aseta SEL/PUSH EXEC-säätöpyörää kiertämällä minuutit ja paina sitten säätöpyörää sopivan aikamerkin mukaan. Kello alkaa käydä.
- (7) Poista valikko näytöstä painamalla MENU. Kellonajan ilmaisin tulee näyttöön.

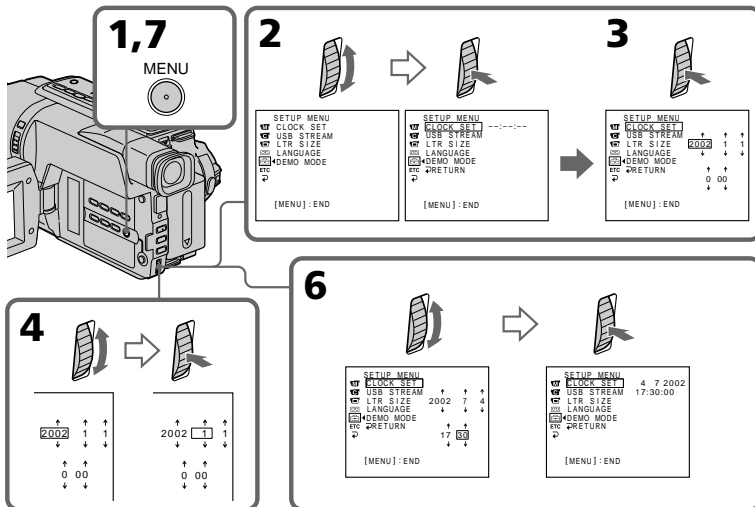
Punkt 2 Indstilling af dato og klokkeslæt

Indstil dato og klokkeslæt, når du benytter videokameraet for første gang.

"CLOCK SET" vises, hver gang du sætter POWER-kontakten på CAMERA, medmindre du indstiller dato- og tidsindstillingerne.

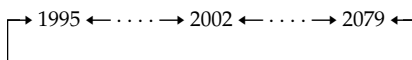
Hvis du ikke anvender camcorderen i omkring seks måneder, er det muligt, at dato- og tidsindstillingerne forsvinder (der vises muligvis indikatorer), fordi der ikke er mere strøm på det indbyggede, genopladelige batteri i camcorderen. Indstil først året og derefter måneden, ugedagen, timer og til sidst minutter.

- (1) Tryk på MENU for at få vist menuen, når videokameraet er i CAMERA-tilstand.
- (2) Drej SEL/PUSH EXEC-drejknapen for at vælge , og tryk dernæst på drejknapen.
- (3) Drej SEL/PUSH EXEC-drejknapen for at vælge CLOCK SET, og tryk dernæst på drejknapen.
- (4) Drej SEL/PUSH EXEC-drejknapen for at indstille til det ønskede årstal, og tryk dernæst på drejknapen.
- (5) Indstil måneden, dato og timetallet ved at dreje SEL/PUSH EXEC-drejknapen og dernæst trykke på den.
- (6) Indstil minutterne ved at dreje på SEL/PUSH EXEC-drejknapen og trykke på drejknapen, når tidssignalet lyder. Uret begynder nu at gå.
- (7) Tryk på MENU for at få menuen til at forsvinde. Tidsindikatoren vises.



Vaihe 2 Päiväyksen ja kellonajan asetus

Vuosi muuttuu seuraavasti:



Esiasetetun päivämäärän ja kellonajan tarkistaminen (vain CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Tuo päivämäärän ilmaisain näkyviin painamalla DATE-painiketta.

Tuo kellonajan ilmaisain näkyviin painamalla TIME-painiketta.

Tuo päivämäärän ja kellonajan ilmaisimet näkyviin samanaikaisesti painamalla DATE-painiketta (tai TIME-painiketta) ja painamalla sitten TIME-painiketta (tai DATE-painiketta). Paina DATE- ja/tai TIME-painiketta uudelleen. Päivämäärän ja/tai kellonajan ilmaisain katoaa.

Päiväyksen automaattinen nauhoitus

Kun käytät videokameraa ensimmäisen kerran, kytke siihen virta ja aseta päivämäärä sekä kellonaika, ennen kuin käynnistät nauhoituksen (s. 25). Päivämäärä tallentuu nauhalle 10 sekunnin ajan sen jälkeen kun olet käynnistänyt nauhoituksen. Tämä toiminto toimii vain kerran saman vuorokauden aikana (**päiväyksen automaattinen nauhoitus**). Tämä toiminto toimii vain kerran saman vuorokauden aikana.

Kellonajan ilmaisinta koskeva huomautus

Videokameran sisäänrakennettu kello on 24-tuntinen.

Huomautus automaattisesta päivämäärän nauhoituksesta (vain CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Voit ottaa AUTO DATE -toiminnon käyttöön tai poistaa sen käytöstä valitsemalla valikkoasetuksissa ON tai OFF. Päivämäärän automaattinen nauhoitustoiminto tuo päivämäärän näkyviin tavallisesti vain kerran vuorokaudessa.

Päivämäärä voi kuitenkin tulla näkyviin useammin kuin kerran vuorokaudessa, jos:

- asetat päivämäärän ja kellonajan
- poistat kasetin videokamerasta ja asetat sen kameraan uudelleen
- lopetat nauhoituksen 10 sekunnin kuluessa
- valitset valikkoasetuksissa AUTO DATE -toiminnon asetukseksi OFF kerran ja valitset sitten asetukseksi uudelleen ON.

Punkt 2 Indstilling af dato og klokkeslæt

Årstallet skifter som følger:

Kontrol af forindstillet dato og klokkeslæt (kun CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Tryk på DATE for at vise datoindikatoren.

Tryk på TIME for at vise klokkeslætsindikatoren.

Tryk på DATE (eller TIME) og dernæst på TIME (eller DATE) for samtidigt at vise både dato- og klokkeslætsindikatoren.

Tryk på DATE og/eller TIME igen. Dato- og/eller klokkeslætsindikatoren forsvinder.

Automatisk dato-funktion

Når du bruger camcorderen første gang, skal du tænde det og indstille dato og klokkeslættet, inden du begynder at optage (s. 25). Datoen optages automatisk i cirka 10 sekunder, efter at du starter optagelse (**Automatisk dato-funktion**). Denne funktion aktiveres kun én gang om dagen.

Bemærkning angående klokkeslætsindikatoren

Videokameraets indbyggede ur er et 24-timers ur.

Bemærkning om automatisk dato-funktion (kun CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Du kan ændre AUTO DATE indstillingen ved at vælge ON eller OFF i menuen. Den automatiske dato-funktion viser automatisk datoén gang om dagen.

Datoen kan dog blive vist mere end én gang om dagen, hvis:

- du angiver dato og klokkeslæt.
- du udtager og genindsætter båndet.
- standser optagelse, før der er forløbet 10 sekunder.
- du én gang sætter AUTO DATE til OFF, og dernæst sætter den tilbage til ON i menuen.

Vaihe 3 Videokasetin lataaminen videokameraan

On suositeltavaa, että käytät Hi8 **Hi8** - / Digital8 **D8** -videokasetteja.*¹⁾

Kun haluat kuvata käyttämällä Hi8-järjestelmää, käytä Hi8-videokasettia **Hi8**.*²⁾

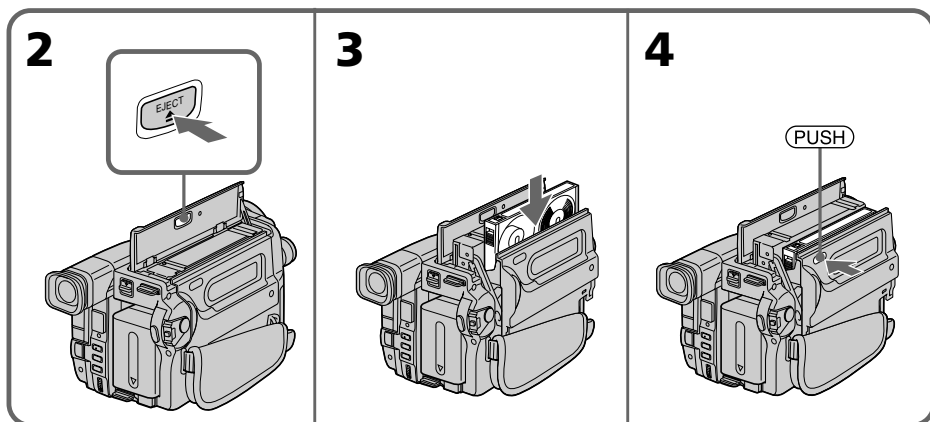
- (1) Valmistele virtalähde käyttöön (s. 18).
- (2) Avaa kasettipesän kansi ja paina **EJECT** -painiketta. Kasettipesä avautuu automaattisesti.
- (3) Aseta kasetti kasettipesään sen ikkunapuoli ulospäin ja kasetissa oleva suojauska ylöspäin.
- (4) Sulje kasettipesä painamalla kasettipesän **PUSH**-merkkiä. Kasettikelkka laskeutuu automaattisesti alas.
- (5) Sulje kasettipesän kansi.

Punkt 3 Isætning af en kassette

Det anbefales at anvende Hi8 **Hi8**/Digital8 **D8** videokassetter.*¹⁾

Hvis du vil optage i Hi8-systemet, skal du anvende Hi8-videokassetter **Hi8**.*²⁾

- (1) Klargør strømforsyningen (s. 18).
- (2) Åbn dækslet til kassetterummet, og tryk på **EJECT**. Kassetterummet åbnes automatisk.
- (3) Isæt en kassette i kassetterummet med vinduet udad og kassetens skrivebelyttelsestap opad.
- (4) Luk kassetterummet ved at trykke på **PUSH** mærket på kassetterummet. Kassetterummet går automatisk ned.
- (5) Luk dækslet over kassetterummet.



Kasetin poistaminen

Toimi yllä kuvatulla tavalla ja poista kasetti vaiheessa **3**.

*¹⁾ Vain DCR-TRV140E

*²⁾ Vain CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

Udtagning af en kassette









gå frem som ovenfor, og tag kassetten ud i punkt **3**.

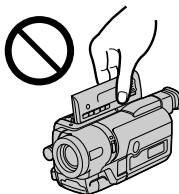
*¹⁾ Kun DCR-TRV140E

*²⁾ Kun CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

Vaihe 3 Videokasetin lataaminen videokameraan

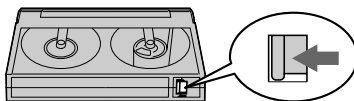
Huomautuksia

- Älä paina kasettikelkkaa alaspäin. Muutoin laite voi vioittua.
- Videokamera nauhoittaa Digital8  -järjestelmää käyttämällä.*¹⁾
- Videokameran kuvausaika on puolet siitä ajasta, joka Hi8  -kasetille tai Digital8  -kasetille on ilmoitettu. Jos valitset valikkoasetuksista LP-nopeuden, kuvausaika on 3/4 siitä ajasta, joka Hi8  /Digital8  -kasetille on ilmoitettu.*¹⁾
- Jos käytät kuvatessasi tavallista 8 mm  -kasettia, toista kasettia tässä videokamerassa. Kuvassa voi olla mosaiikkimaisia vääristymiä, jos toistat tavallista 8 mm  -kasettia muissa videokameroissa (myös muissa DCR-TRV140E-videokameroissa).*¹⁾
- Kasettipesä ei välttämättä sulkeudu, jos painat jotakin muuta kohtaa kannesta kuin  -merkkiä.
- Älä nosta videokameraa kasettipesän kannesta kiinni pitäen.



Tahattoman päällekuvausten estäminen



Siirrä kasetissa oleva suojaaluska asentoon, jossa punainen merkki on näkyvässä.



*¹⁾ Vain DCR-TRV140E

Punkt 3 Isætning af en kassette

Bemærkninger

- Forsøg ikke at trykke kassetterummet ned. Det kan forårsage funktionsfejl.
- Videokameraet optager billeder i Digital8  systemet.*¹⁾
- Optagetiden, når du anvender camcorderen er halvdelen af den angivne tid på Hi8  / Digital8  -båndet. Hvis du vælger LP-tilstand i menuindstillingerne, er optagetiden 3/4 af den angivne tid på Hi8  /Digital8  -båndet.*¹⁾
- Hvis du anvender et 8mm  -standardbånd, skal du sørge for at afspille båndet på denne camcorder. Der kan forekomme mosaikstøj, når du afspiller et 8 mm  -standardbånd på andre camcordere (herunder andre DCR-TRV140E-kameraer)*¹⁾.
- Kassetterummet kan muligvis ikke lukkes, hvis du trykker andre steder end på lågets  -mærke.
- Løft ikke videokameraet ved at holde i kassetterummet.

Forhindring af utilsigtet sletning

Skyd skrivebeskyttelsesknappen på kassetten ud, så det røde mærke bliver synligt.

*¹⁾ Kun DCR-TRV140E

Videokasetille kuvaaminen

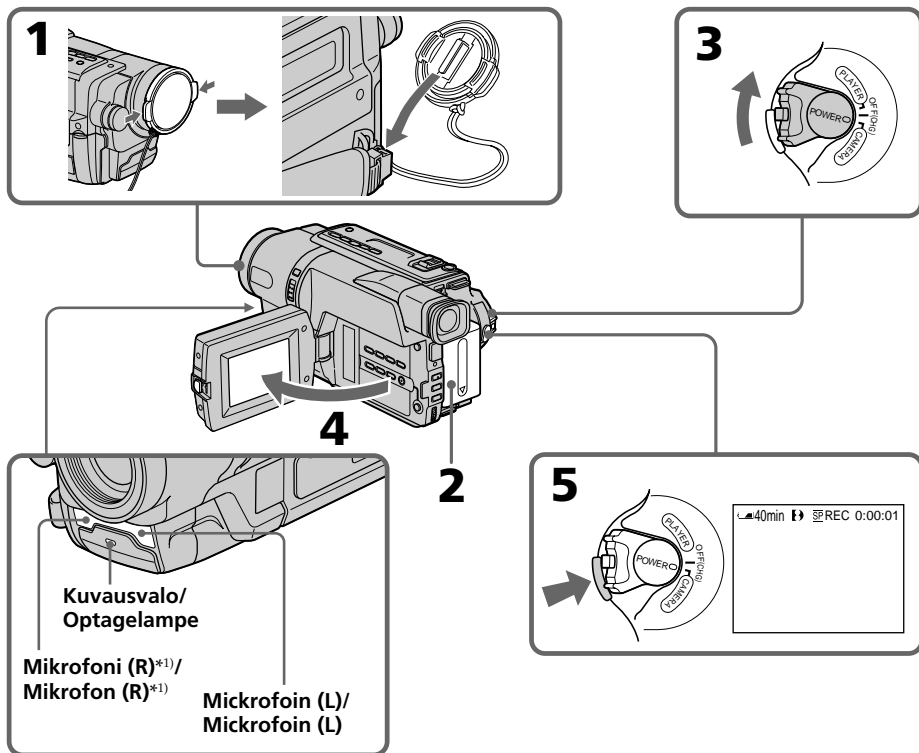
Videokamerassa on automaattitarkennus.

- (1) Irrota objektiivin suojus painamalla sen molemmilla puolilla olevista vivuista ja kiinnitä suojus sen kiinnityshihnaan.
- (2) Asenna jokin virtalähde videokameraan ja lataa kameraan videokasetti. Katso lisätietoja kohdista "Vaihe 1"–"Vaihe 3" (s. 18 – 28)
- (3) Paina POWER-kytkimessä olevaa pientä vihreää painiketta ja siirrä kytkin CAMERA-asentoon. Kamera on nyt valmiustilassa.
- (4) Pidä OPEN-painiketta alas painettuna ja avaa nestekidenäyttö. Etsin kytkeytyy automaattisesti pois käytöstä.
- (5) Paina START/STOP-painiketta. Videokamera käynnistää kuvauksen. REC-ilmaisim tulee näkyttöön. Kuvauksen merkkivalo syttyy videokameran etuosaan. Kun haluat lopettaa kuvauksen, paina START/STOP-painiketta uudelleen. Kun kuvaat etsimen avulla, kuvausvalo syttyy etsimään.

Kameraoptagelse

Videokameraet stiller automatisk skarpt på motivet.

- (1) Fjern objektivdækslet ved at trykke på begge knapper på siden af dækslet, og sæt dernæst objektivdækslet fast på håndremmen.
- (2) Montér strømkilden, og isæt en kassette. Se "Punkt 1" til "Punkt 3" for yderligere oplysninger (s. 18 til s. 28).
- (3) Indstil POWER-kontakten til CAMERA, mens du trykker på den lille grønne knap. Videokameraet er nu indstillet på standby.
- (4) Tryk på OPEN for at åbne LCD-panelet. Søgeren slukker automatisk.
- (5) Tryk på START/STOP. Videokameraet begynder at optage. REC-indikatoren vises. Kameraoptagelampen foran på videokameraet tændes. Hvis du vil stoppe optagelsen, skal du trykke på START/STOP igen. Optagelampen lyser i søgeren, når du optager med anvendelse af søgeren.



Videokasetille kuvaaminen

Huomautuksia

- Kiinnitä käsihihna pitävästi.
- Älä kosketa sisäänrakennettua mikrofonia kuvauksen aikana.

Huomautus kuvaustilasta

Videokamera nauhoittaa ja toistaa SP (normaalinopeus) -tilassa ja LP (long play) -tilassa. Valitse valikkoasetuksista nopeudeksi SP tai LP (s. 140). Kun videokamera on LP-tilassa, voit kuvata 1,5-kertaisen^{*1}) tai 2-kertaisen^{*2}) ajan SP-tilaan verrattuna. Kun kuvaat videokasetille videokamerallasi LP-tilassa, sinun on suositeltavaa myös toistaa videokasettia omalla videokamerallasi.

Joustava siirtyminen

Voit siirtyä joustavasti viimeksi kuvaamastasi otoksesta seuraavaan, vaikka katkaisisitkin virran videokamerasta, kunhan et poista kasettia kasettipesästä. Kun vaihdat akun, aseta POWER-kytkin asentoon OFF (CHG).

Jos videokamera jää valmiustilaan 3 minuutiksi^{*1}) tai 5 minuutiksi^{*2}), kun kasetti on ladattuna kameraan

Videokamera kytkeytyy automaattisesti pois käytöstä. Tämä säästää akkua ja estää akun sekä videonauhan turhan kulumisen. Kun haluat palauttaa videokameran kuvausvalmiustilaan, aseta POWER-kytkin kerran OFF (CHG) -asentoon ja sitten CAMERA-asentoon tai aloita kuvaus painamalla START/STOP-painiketta muuttamatta POWER-kytkimen asentoa uudelleen. Jos videokamera on valmiustilassa eikä kamerassa ole kasettia, kamerasta ei katkea virta automaattisesti.

Kun kuvaat sekä SP- että LP-tilassa samalle videokasetille tai kuvaat muutamia otoksia LP-tilassa

Toistokuva voi olla vääristynyt. Aikakoodi ei ehkä tallennu kohtausten väliin oikein.^{*1})

Nauhoituspäivämäärä ja -aika (vain DCR-TRV140E)

Nauhoituspäivämäärä ja -kellonaika eivät näy kuvauksen aikana. Ne kuitenkin tallentuvat automaattisesti nauhalle. Jos haluat nähdä nauhoituspäivämäärän ja -kellonajan, paina kuvauksen aikana kaukosäätimen DATA CODE -painiketta.

Kameraoptagelse

Bemærkninger

- Fastgør håndremmen forsvarligt.
- Undgå at berøre den indbyggede mikrofon under optagelse.

Bemærkning vedrørende optage-indstilling

Videokameraet optager og afspiller i SP-tilstand (standard play) og i LP-tilstand (long play). Vælg SP eller LP i menuindstillingerne (s. 148). I LP-tilstand kan du optage i halvanden gang^{*1}) eller/ dobbelt^{*2}) så lang tid som i SP-tilstand. Når du optager et bånd i LP-tilstand med videokameraet, anbefales det, at du afspiller båndet ved hjælp af videokameraet.

Opnåelse af jævne overgange mellem optagelserne

Overgangen mellem den sidst optagne sekvens og den næste sekvens er jævn, så længe du ikke tager kassetten ud, selv hvis videokameraet slukkes. Indstil POWER-knappen på OFF (CHG), når du skifter batteriet.

Hvis du efterlader camcorderen i standby-tilstand i 3 minutter^{*1}) eller 5 minutter^{*2}), mens der sidder en kassette i

Camcorderen slukkes automatisk. Dette er for at spare på batteriet og for at forhindre unødigt batteri- og båndslid. Hvis du vil genoptage standby-tilstanden for optagelse, skal du sætte POWER-knappen på OFF (CHG) en enkelt gang og derefter sætte den på CAMERA eller trykke på START/STOP uden at røre POWER-knappen igen, for at starte optagelsen. Hvis camcorderen er i standby-tilstand, og der ikke er indsat en kassette, slås den ikke automatisk fra.

Hvis du optager i SP- og LP-indstilling på et bånd eller du optager nogle scener i LP-indstilling

Afspilningsbilledet er muligvis forvrænget. Tidskoden er muligvis ikke skrevet korrekt mellem sekvenser.^{*1})

Dato og tidspunkt for optagelsen (kun DCR-TRV140E)

Datoen og tidspunktet for optagelsen vises ikke under optagelsen. De optages dog automatisk på båndet. Tryk på DATA CODE på fjernbetjeningen under optagelsen, hvis du vil vise datoen og tidspunktet for optagelsen.

Videokasetille kuvaaminen

Laskurin asettaminen lukemaan 0:00:00 (vain CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Paina COUNTER RESET -painiketta (s. 195).

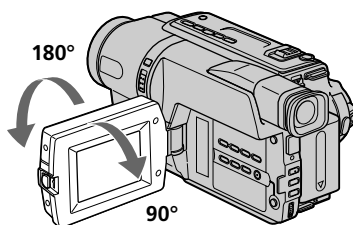
*1) Vain DCR-TRV140E

*2) Vain CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

Nestekidenäytön säätäminen

Nestekidenäyttö kääntyy noin 90 astetta etsimen puolelle ja noin 180 astetta objektiivin puolelle.

Jos käännät nestekidenäytön ympäri, ☺-ilmaisimien tulee nestekidenäyttöön ja etsimeen (peilikuvatila).



Kun suljet nestekidenäytön, aseta se ensin pystysuoraan asentoon niin, että se napsahtaa. Taita se sitten videokameran runkoa vasten.

Huomaus

Kun käytät nestekidenäyttöä muussa kuin peilikuvatilassa, etsin kytkeytyy automaattisesti pois käytöstä.

Kun käytät nestekidenäyttöä ulkona suorassa auringonvalossa

Nestekidenäytön kuvaa voi olla vaikea nähdä. Jos näin on, kuvaa etsintä käyttämällä.

Kun säädät nestekidenäytön kulmaa

Varmista, että nestekidenäyttö on avattuna 90 asteen kulmaan.

Kuva peilikuvatilassa

Nestekidenäytön kuva on peilikuva. Nauhoittuva kuva on kuitenkin normaali.

Kuvattaessa peilikuvatilassa

- Et voi käyttää ZERO SET MEMORY -toimintoa kaukosäätimestä.*1)
- Videokameran päivämäärä (DATE) ja kellonaika (TIME) eivät toimi.*2)

Kameraoptagelse

Sådan indstiller du tælleren til 0:00:00 (kun CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Tryk på COUNTER RESET (s. 195).

*1) Kun DCR-TRV140E

*2) Kun CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

Justering af LCD-skærmen

LCD-panelet kan drejes ca. 90 grader mod søgersiden og ca. 180 grader mod objektiv-siden. Hvis du drejer LCD-panelet 180°, vises ☺ - indikatoren på skærmen (Spejl-indstilling).

Når LCD-panelet lukkes, skal det drejes til lodret position til klikstoppet, og derefter skal det føres tilbage i kamerahuset.

Bemærk!

Søgeren afbrydes automatisk, når du anvender LCD-skærmen, undtagen når spejl-indstillingen anvendes.

Anvendelse af LCD-skærmen udendørs i direkte sollys

Det kan være vanskeligt at se LCD-skærmen. I så fald anbefales det, at du optager med søgeren.

Når du justerer LCD-panelets vinkel

Sørg for at åbne LCD-panelet op til 90 grader.

Billedet i spejl-indstilling

Billedet på LCD-skærmen er et spejlbillede. Billedet bliver dog normalt, når det optages.

Under optagelse i spejltilstand

- Du kan ikke anvende ZERO SET MEMORY på fjernbetjeningen.*1)
- DATE og TIME på videokameraet virker ikke.*2)

Videokasetille kuvaaminen


Ilmaisimet peilikuvatilassa

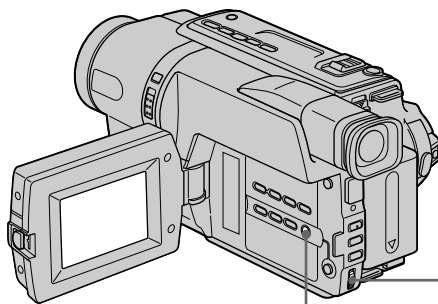
- STBY-ilmaisimien näkyminen muodossa **II●** ja REC-ilmaisimien muodossa **●**. Jotkin ilmaisimet näkyvät peilikuvina, kun taas toiset eivät näy lainkaan.
- Päivämäärä näkyy peilikuvana, kun päiväyksen automaattinen kuvaustoiminto toimii. Päivämäärä kuitenkin tallentuu normaalisti.*²⁾

*¹⁾ Vain DCR-TRV140E

*²⁾ Vain CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

Nestekidenäytön kirkkauden säätäminen

- (1) Valitse CAMERA-tilassa valikkoasetusten  kohdasta LCD BRIGHT (s. 139).
- (2) Säädä nestekidenäytön kirkkaus SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä.



MENU

Nestekidenäytön taustavalo

Voit säätää taustavalon kirkkautta. Valitse valikkoasetuksista LCD B.L. (s. 139).

Vaikka säädät nestekidenäytön taustavaloa

Nauhoitettava kuva ei muutu.

Kameraoptagelse


Indikatorer i spejltilstand

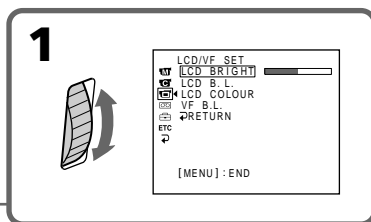
- STBY-indikatoren vises som **II●**, og REC vises som **●**. Nogle af de andre indikatorer vises spejlvendt, og andre vises ikke.
- Datoen vises spejlvendt, hvis autodatofunktionen er aktiveret. Datoen vises dog på normal vis under optagelse.*²⁾

*¹⁾ Kun DCR-TRV140E

*²⁾ Kun CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

Justering af LCD-skærmens lysstyrke

- (1) Vælg LCD BRIGHT i  i menuindstillingerne, mens videokameraet er i CAMERA-tilstand (s. 147).
- (2) Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at justere LCD-skærmens lysstyrke.



LCD-skærmens underlys

Du kan justere lysstyrken på LCD-skærmens underlys. Vælg LCD B.L. som menuindstilling (s. 147).

Selv om du justerer LCD-skærmens underlys

Det optagne billede påvirkes ikke.

Videokasetille kuvaaminen

Kuvauksen jälkeen

- (1) Siirrä POWER-kytkin asentoon OFF (CHG).
- (2) Sulje nestekidenäyttö.
- (3) Poista kasetti.
- (4) Kiinnitä objektiivin suojus paikalleen.

Videokameran käyttämisen jälkeen

Poista akku videokamerasta, jotta sisäänrakennettu kuvausvalo ei syty tahattomasti.

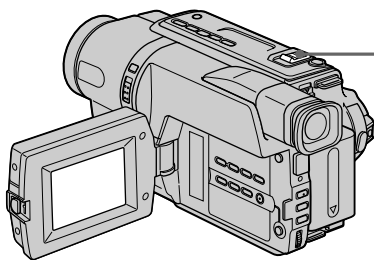
Zoomin käyttö

Voit zoomata hitaasti siirtämällä moottorizoomin vipua hieman. Voit zoomata nopeasti siirtämällä vipua enemmän.

Käytä zomausta säästeliäästi, niin saat hyvältä näyttävän kuvaustuloksen.

T-puoli: telekuvausta varten (kuvauskohde näyttää olevan lähellä)

W-puoli: laajakulmakuvausta varten (kuvauskohde näyttää olevan kaukana)



Jos haluat käyttää suurempaa zomausta kuin 20×

Yli 20x-zoomaus tehdään digitaalisesti. Kun haluat ottaa digitaalisen zoomauksen käyttöön, valitse valikkoasetusten kohdasta D ZOOM digitaalinen zomauskerroin. Digitaalisen zoomauksen tehdasasetus on OFF (s. 136).

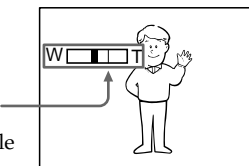
Kuvanlaatu heikkenee, koska kuvaa muokataan digitaalisesti.

Palkin oikea puoli ilmaisee digitaalisen zomausalueen. Digitaalinen zomausalue tulee näkyviin, kun valitset valikkoasetusten kohdassa

D ZOOM digitaalisen zomauskertoimen./

Bjælkenes højre side angiver det digitale zoomområde.

Det digitale zoomområde vises, når du vælger den digitale zoomforstørrelse D ZOOM i menuen.



Kameraoptagelse

Efter optagelse

- (1) Indstil POWER-kontakten på OFF (CHG).
- (2) Luk LCD-panelet.
- (3) Tag kassetten ud.
- (4) Sæt objektivdækslet på objektivet.

Efter brug af camcorderen

Fjern batteriet fra camcorderen for at undgå at tænde det indbyggede lys ved et uheld.

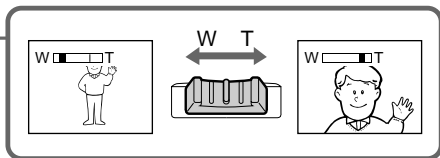
Brug af zoomfunktionen

Flyt motorzoomgrebet en smule for langsom zoomning. Jo længere du skyder motorzoomgrebet væk fra midterpositionen, desto større bliver zoomhastigheden.

Forsigtig brug af zoom-funktionen giver bedre optagelser.

“T”-side: til telefoto (motivet kommer tættere på)

“W”-side: til vidvinkel (motivet kommer længere væk)



Sådan bruger du zoom med mere end 20×

Zoom med mere end 20x foretages digitalt. Hvis du vil aktivere digital zoom, skal du vælge digital zoom under D ZOOM i menuindstillingerne. Den digitale zoom-funktions standardindstilling er deaktiveret (OFF) (s. 144).

Billedkvaliteten forringes, når billedet behandles digitalt.

Videokasetille kuvaaminen

Digitaalista zoomausta koskevia huomautuksia

- Digitaalinen zoomaus käynnistyy, kun zoomauskerroin on suurempi kuin 20x.
- Kuvanlaatu heikkenee sitä enemmän, mitä pitemmälle "T"-puolelle siirräät zoomausta.

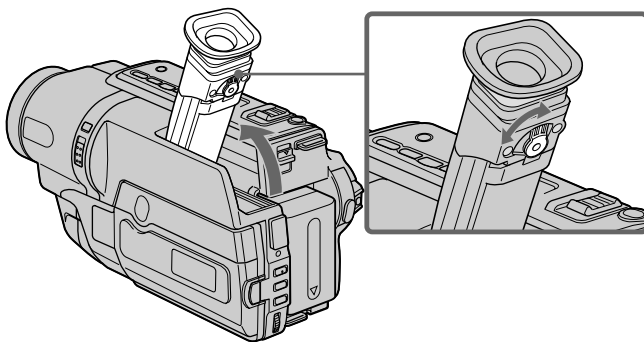
Kuvatessasi lähellä olevaa kuvauskohdetta

Jos et saa kuvaa teräväksi, siirrä moottorizoomin vipua "W"-puolelle, kunnes kuva on terävä. Voit kuvata kohdetta, joka on vähintään noin 80 cm:n päässä objektiivin etupinnasta telekuvasasennossa tai noin 1 cm:n päässä laajakulma-asennossa.

Kuvaaminen etsintä käyttäen – Etsimen säätäminen

Jos kuvaat nestekidenäyttö suljettuna, katso kuvaa etsimestä. Säädä etsimen linssi näöllesi sopivaksi niin, että etsimessä näkyvät ilmaisimet piirtyvät terävinä.

Nosta etsin yläasentoon ja siirrä etsimen linssin säätövipua.



Etsimen taustavalo

Voit muuttaa taustavalon kirkkautta. Valitse valikkoasetuksista VF B.L. (s. 139).

Kameraoptagelse

Bemærkninger vedrørende digital zoom

- Digital zoom begynder at virke, når zoomning overskrider 20x.
- Billedkvaliteten forringes, når du bevæger motorzoomgrebet mod "T"-siden.

Når du filmer tæt på et motiv

Hvis du ikke kan fokusere skarpt, kan du flytte motorzoomgrebet mod "W"-siden, indtil fokuseringen er skarp. Med telefotoindstillingen kan du optage motiver, der er mindst cirka 80 cm fra objektivet, og med vidvinkelindstillingen kan du komme så tæt på som cirka 1 cm.

Optagelse med anvendelse af søgeren – Justering af søgeren

Hvis du optager billeder med lukket LCD-panel, skal du kontrollere billedet i søgeren. Justér søgerokularet til dit syn, så indikatorerne i søgeren bliver skarpe.

Drej søgeren op, og flyt justeringsknappen til søgerokularet.

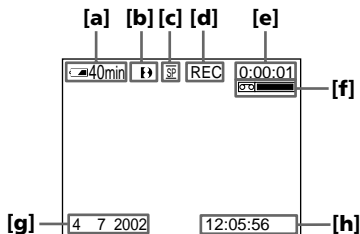
Søgerens baggrundslys

Du kan justere baggrundslysets lysstyrke. Vælg VF B.L. i menuindstillingerne (s. 147).

Videokasetille kuvaaminen

Kuvaustilassa näkyvät ilmaisimet

Ilmaisimet eivät tallennu videonauhalle.



DCR-TRV140E

- [a] :Akun jäljellä olevan ajan ilmaisin**
[b] :Videojärjestelmän ilmaisin
**[c] :Kuvaustilan ilmaisin/
Peilikuvatilán ilmaisin**
[d] :STBY/REC-ilmaisin
**[e] :Aikakoodin ilmaisin/
Valokuvan tallennuksen ilmaisin**
[f] :Jäljellä olevan nauhan määrän ilmaisin
Tämä ilmaisin tulee näyttöön hetkeksi, kun olet aloittanut kuvaamisen.*¹⁾
Tämä ilmaisin tulee näyttöön jonkin aikaa nauhoituksen tai toiston alkamisen jälkeen.*²⁾
[g] :Päivämäärän ilmaisin
Tämä ilmaisin tulee näyttöön viideksi sekunniksi, kun olet asettanut POWER-kytkimen CAMERA-asentoon.
[h] :Aikailmaisin
Tämä ilmaisin tulee näyttöön viideksi sekunniksi, kun olet asettanut POWER-kytkimen CAMERA-asentoon.
[i] :Hi8-järjestelmän ilmaisin
Tämä ilmaisin on näkyvässä, kun Hi8-järjestelmä on käytössä toistossa tai nauhoituksessa.
[j] :Nauhalaskurin ilmaisin

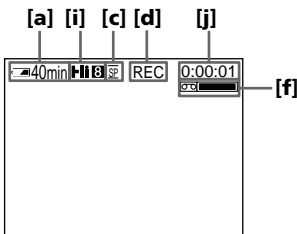
*¹⁾ Vain DCR-TRV140E

*²⁾ Vain CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

Kameraoptagelse

Indikatorer der vises i optageindstilling

Indikatorerne optages ikke på båndet.



CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

- [a] : Indikator for resterende batteritid**
[b] : Formatindikator
**[c] : Indikator for optagetilstand/
Indikator for spejltilstand**
[d] : STBY/REC-indikator
**[e] : Tidskodeindikator/
Indikator for båndoptagelse**
[f] : Indikator for resterende bånd
Vises i et stykke tid efter, at du er begyndt at optage.*¹⁾
Vises i et stykke tid efter, at du isætter en kassette og optager eller foretager afspilning.*²⁾
[g] : Datoindikator
Vises i fem sekunder efter, at POWER-kontakten sættes til CAMERA.
[h] : Tidsindikator
Vises i fem sekunder efter, at POWER-kontakten sættes til CAMERA.
[i] : Hi8-formatindikator
Vises under afspilning eller optagelse i Hi8-format.
[j] : Båndtællerindikator

*¹⁾ Kun DCR-TRV140E

*²⁾ Kun CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

Videokasetille kuvaaminen

Akun jäljellä olevan ajan ilmaisin

Akun jäljellä olevan ajan ilmaisin näyttää jäljellä olevan nauhoitusajan suurin piirtein. Kuvausolosuhteiden mukaan voi olla, ettei ilmaisin näytä aikaa oikein. Kun suljet nestekidenäytön ja avaat sen uudelleen, kestää noin 1 minuutin, ennen kuin akun jäljellä olevan ajan ilmaisin näyttää oikean ajan minuutteina.

Aikakoodi (vain DCR-TRV140E)

Aikakoodi ilmaisee nauhoitus- tai toistoajan "0:00:00" (tunnit:minuutit:sekunnit) CAMERA-tilassa ja "0:00:00:00" (tunnit:minuutit:sekunnit:kuvat) PLAYER-tilassa. Et voi nauhoittaa uudelleen pelkkää aikakoodia. Et voi nollata aikakoodia.

Kameraoptagelse

Indikator for resterende batteritid

Indikatoren for resterende batteritid angiver den omtrentlige optagetid. Indikatoren er muligvis ikke korrekt afhængigt af de forhold, hvorunder optagelsen sker. Når du lukker LCD-panelet og åbner det igen, tager det cirka et minut, før den korrekte resterende batteritid i minutter vises.

Tidskode (kun DCR-TRV140E)


Tidskoden angiver optage- eller afspilningstiden, "0:00:00" (timer: minutter: sekunder) i CAMERA-indstilling og "0:00:00:00" (timer: minutter: sekunder: delbilleder) i PLAYER-indstilling. Du kan ikke kun genskrive tidskoden. Du kan ikke nulstille tidskoden.

Videokasetille kuvaaminen

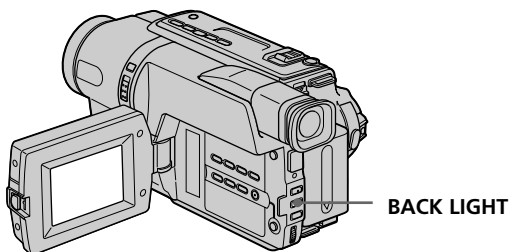
Taustavalaistujen kohteiden kuvaaminen – Taustavalokorjaus (BACK LIGHT)

Kun kuvaat kohdetta, joka on taustavalaistu tai jonka tausta on vaalea, käytä taustavalon korjaustoimintoa.

Paina CAMERA-tilassa BACK LIGHT -painiketta.

Ilmaisín  tulee näyttöön.

Kun haluat peruuttaa toiminnon, paina BACK LIGHT -painiketta uudelleen.




Jos painat EXPOSURE-painiketta taustavalaistuja kohteita kuvatessasi taustavalon korjaustoiminto peruuntuu.

Kameraoptagelse

Når du filmer i modlys – BACK LIGHT

Brug BACK LIGHT-funktionen, når du filmer motiver i modlys med lyskilden bag motivet, eller motiver på lys baggrund.

Tryk på BACK LIGHT i CAMERA-indstilling.  -indikatoren vises på skærmen.

BACK LIGHT-funktionen annulleres, ved at du igen trykker på BACK LIGHT.


Hvis du trykker på EXPOSURE, når du filmer i modlys BACK LIGHT-funktionen annulleres.

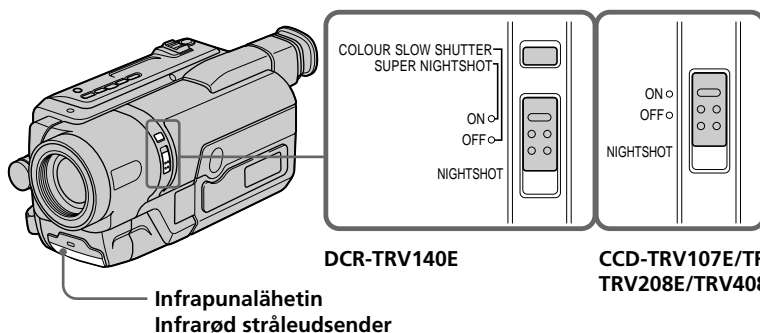
Videokasetille kuvaaminen

Pimeäkuvaus – NightShot / Super NightShot (vain DCR-TRV140E) / Colour Slow Shutter (vain DCR-TRV140E)

NightShot-toiminnon avulla voit kuvata kohteen pimeässä. Voit tällä toiminnolla kuvata tyydyttävästi esimerkiksi eläinten öistä liikkumista.

Kun videokamera on CAMERA-tilassa, siirrä NIGHTSHOT-kytkin asentoon ON.

- ja "NIGHTSHOT"-ilmaisimet vilkkuvat näytössä. Kun haluat peruuttaa NightShot-toiminnon, siirrä NIGHTSHOT-kytkin asentoon OFF.





DCR-TRV140E

CCD-TRV107E/TRV108E/
TRV208E/TRV408E

Super NightShot -toiminnon käyttäminen (vain DCR-TRV140E)

Super NightShot -tilassa kuvatut kohteet näkyvät jopa 16 kertaa kirkkaampina kuin NightShot-tilassa kuvatut kohteet.


- (1) Kun videokamera on CAMERA-tilassa, siirrä NIGHTSHOT-kytkin ON-asentoon. Ilmaisimet  ja "NIGHTSHOT" alkavat vilkkua näytössä.
- (2) Paina SUPER NIGHTSHOT -painiketta. Ilmaisimet  ja "SUPER NIGHTSHOT" alkavat vilkkua näytössä. Kun haluat lopettaa Super NightShot -tilan käytön, paina SUPER NIGHTSHOT -painiketta uudelleen.

Kameraoptagelse

Optagelse i mørke – NightShot/Super NightShot (farve) (kun DCR-TRV140E)/Colour Slow Shutter (kun DCR-TRV140E)



NightShot-funktionen gør det muligt for dig at optage et motiv i mørke omgivelser. Ved hjælp af denne funktion kan du f.eks. lave dyreoptagelser om natten.

Mens videokameraet er i CAMERA-indstilling, skal NIGHTSHOT skydes til ON.

 og "NIGHTSHOT"-indikatorerne på skærmen. NightShot-funktionen annulleres, ved at du sætter NIGHTSHOT på OFF.

Brug af Super NightShot (kun DCR-TRV140E)


Super NightShot-indstillingen gør motiver op til seksten gange lysere end dem, der optages i NightShot-indstilling.

- (1) Sæt NIGHTSHOT på ON, mens videokameraet er i CAMERA-indstilling.  og "NIGHTSHOT"-indikatorerne blinker på skærmen.
- (2) Tryk på SUPER NIGHTSHOT.  og "SUPER NIGHTSHOT"-indikatorerne blinker på skærmen. Super NightShot-indstillingen afbrydes ved at du igen trykker på SUPER NIGHTSHOT.

Videokasetille kuvaaminen

Colour Slow Shutter käyttäminen (vain DCR-TRV140E)

Colour Slow Shutter avulla voit kuvata kohteen värillisenä valottomassa ympäristössä.

- (1) Aseta CAMERA-tilassa NIGHTSHOT-kytkin asentoon OFF.
- (2) Paina COLOUR SLOW SHUTTER -painiketta. - ja "COLOUR SLOW SHUTTER" -ilmaisimet vilkkuvat näytössä. Voit poistaa Colour Slow Shutter käytöstä painamalla COLOUR SLOW SHUTTER -painiketta uudelleen.

NightShot Light -toiminnon käyttäminen

Kuva on tavallista selkeämpi, kun käytät yökuvausvaloa (NightShot Light). Kun haluat ottaa NightShot Light -toiminnon käyttöön, valitse valikkoasetuksissa N.S.LIGHT-toiminnon asetukseksi ON (s. 137).


Huomautuksia

- Älä käytä NightShot-toimintoa kirkkaissa kuvaolosuhteissa (esimerkiksi ulkona päiväsaikaan). Muutoin videokamera voi vioittua.
- Colour Slow Shutter -toimintoa ei voi käyttää täysin pimeässä (0 luksia).
- Jos NIGHTSHOT-asetuksena on ON normaalissa kuvauksessa, kuva voi tallentua väärän tai epäluonnollisen värisenä.
- Jos tarkentaminen on vaikeaa käyttäessäsi NightShot-toimintoa automaattitarkennustilassa (autofocus), tee tarkennus käsin.

Kameraoptagelse

Brug af funktionen Colour Slow Shutter (kun DCR-TRV140E)

Colour Slow Shutter gør det muligt for dig at optage farvebilleder i mørke omgivelser.

- (1) Sæt NIGHTSHOT til OFF i CAMERA-tilstand.
- (2) Tryk på COLOUR SLOW SHUTTER.  og indikatorerne for "COLOUR SLOW SHUTTER" vises på skærmen. Tryk på COLOUR SLOW SHUTTER igen, hvis du vil annullere brugen af Colour Slow Shutter.

Brug af NightShot-lyset

Billedet bliver lysere med NightShot-lys slået til. Hvis du vil bruge NightShot-lyset, skal menupunktet N.S.LIGHT indstilles til ON i menuen (s. 145).

Bemærkninger

- Anvend ikke NightShot-funktionen i meget lyse omgivelser (f.eks. udendørs i dagtimerne). Det kan medføre funktionsfejl på videokameraet.
- Colour Slow Shutter kan ikke bruges på helt mørke steder (0 lux).
- Hvis du holder NIGHTSHOT indstillet på ON under normal optagelse, kan billedet optages med forkerte eller unaturlige farver.
- Hvis det er svært at opnå et skarpt billede med videokameraets autofokus, når NightShot-funktionen bruges, kan du fokusere manuelt.

Videokasetille kuvaaminen

NightShot-toimintoa käytettäessä ei voida käyttää seuraavia toimintoja:

- valotus
- PROGRAM AE.

Super NightShot- tai Colour Slow Shutter -toimintoa käyttäessäsi et voi käyttää seuraavassa mainittuja toimintoja (vain DCR-TRV140E):

- nosto/häivytytys
- digitaalitehoste
- valotus
- PROGRAM AE.

Suljinnopeus Super NightShot- tai Colour Slow Shutter -tilassa (vain DCR-TRV140E)

Suljinnopeus muuttuu automaattisesti kuvauskohteen taustan kirkkauden mukaan. Kuvan liike on hidasta.

Yökuvausvalo (NightShot Light)

Yökuvausvalon säteet ovat infrapunasäteitä ja siten näkymättömiä. Yökuvausvaloa käytettäessä pisin kuvausetäisyys on noin 3 metriä.

Kameraoptagelse

Når du anvender NightShot-funktionen, kan følgende funktioner ikke benyttes:

- Eksponering
- PROGRAM AE

Når du anvender Super NightShot-funktionen eller Colour Slow Shutter-funktionen, kan du ikke benytte følgende funktioner (kun DCR-TRV140E):

- Gradvis ind- og udtoning
- Digitaleffekt
- Eksponering
- PROGRAM AE

Lukkerhastigheden i Super NightShot eller Colour Slow Shutter-funktionen (kun DCR-TRV140E)

Lukkerhastigheden skifter automatisk afhængigt af baggrundens lysstyrke. Bevægelse på billedet bliver langsommere.

NightShot-lys

NightShot-lysstråler er infrarøde og derfor ikke synlige. Den maksimale optageafstand med NightShot-lys er ca. 3 meter.

Videokasetille kuvaaminen

Päivämäärän ja kellonajan lisääminen kuvaan (vain CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Voit nauhoittaa näytössä näkyvän päivämäärän ja/tai kellonajan kuvan päälle.

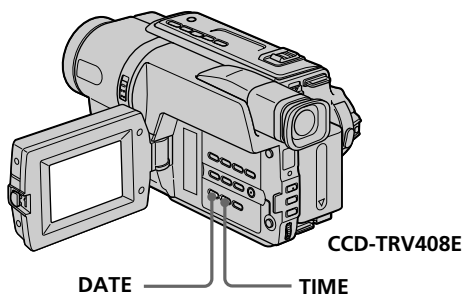
Tee seuraavat toimet, kun videokamera on CAMERA-tilassa.

Paina DATE-painiketta, jos haluat nauhoittaa päivämäärän.

Paina TIME-painiketta, jos haluat nauhoittaa kellonajan.

Paina DATE-painiketta (tai TIME-painiketta) ja paina sitten TIME-painiketta (tai DATE-painiketta), jos haluat nauhoittaa päivämäärän ja kellonajan.

Paina DATE- ja/tai TIME-painiketta uudelleen. Päivämäärän ja/tai kellonajan ilmaisin katoaa.



Kun olet ostanut videokameran, kellonaikaa ei ole asetettu. Aseta päivämäärä ja kellonaika uudelleen (s. 25).

Huomautus

Manuaalisesti nauhoitettuja päivämäärän ja kellonajan ilmaismista ei voi poistaa.

Jos et nauhoita päivämäärää ja kellonaikaa kuvaan

Nauhoita päivämäärä ja kellonaika mustalle ruudulle taustakuvaksi noin 10 sekunnin ajan. Poista sitten päivämäärän ja kellonajan ilmaismiset ennen varsinaisen nauhoituksen käynnistämistä.

Kameraoptagelse

Indkopiering af dato og klokkeslæt på billedet (kun CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Du kan optage datoen og/eller klokkeslættet, der vises på skærmen, indkopieret på billedet. Udfør følgende betjening i CAMERA-indstilling.

Tryk på DATE for at optage datoen.

Tryk på TIME for at optage klokkeslættet.

Tryk på DATE (eller TIME), og tryk dernæst på TIME (eller DATE) for at optage datoen og klokkeslættet.

Tryk igen på DATE og/eller TIME. Dato- og klokkeslætsindikatoren forsvinder.

Når du køber videokameraet, er uret indstillet til at være slukket. Indstil datoen og klokkeslættet til din lokale tid, før brug (s. 25).

Bemærk!

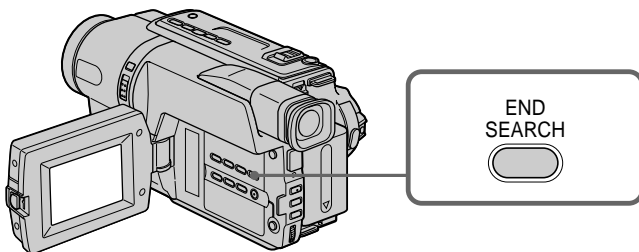
Dato- og klokkeslætsindikatorerne, der indkopieres og optages manuelt, kan ikke slettes.

Hvis du ikke vil optage datoen og klokkeslættet indkopieret på billedet

Optag datoen og klokkeslættet med den blanke skærm som baggrund i cirka 10 sekunder, og sluk derefter dato- og klokkeslætsindikatorerne, før den egentlige optagelse starter.

Kuvauksen tarkistaminen – END SEARCH

Tämän painikkeen avulla voit tarkistaa edellisen otoksen loppuun.



Voit siirtyä kuvauksen jälkeen kuvaamasi otoksen loppuun.

Kun videokamera on CAMERA-tilassa, paina END SEARCH -painiketta.

Videokamera toistaa viisi sekuntia otoksen lopusta ja palautuu valmiustilaan. Voit kuunnella ääntä kaiuttimesta.

Huomautuksia

- Jos aloitat kuvauksen End Search -toiminnon käytön jälkeen, siirtymä edellisestä otoksesta seuraavaan ei välttämättä ole saumaton.
- Kun poistat kasetin kuvaamisen jälkeen, End Search -toiminto ei enää toimi.

Jos nauhalla on tyhjä osuus otosten välissä (vain DCR-TRV140E)

End Search -toiminto ei ehkä toimi oikein.

Kontrol af optagelsen – END SEARCH

Du kan anvende denne knap til at starte optagelse fra afslutningen af den sidste optagelse.

Du kan vender tilbage til afslutningen af den sidste optagelse.

Tryk på END SEARCH i CAMERA-tilstand. De sidste 5 sekunder af den optagne sektion afspilles, og videokameraet vender tilbage til standby-tilstand. Du kan høre lyden fra højttaleren.

Bemærkninger

- Hvis du starter optagelse efter at have anvendt END SEARCH-funktionen, kan overgangen mellem den sidst optagne scene og den næste scene nogle gange blive ujævn.
- Når du én gang har taget kassetten ud efter at have optaget på båndet, virker END SEARCH-funktionen ikke.

Hvis der er en blank del i de optagne afsnit (kun DCR-TRV140E)

END SEARCH-funktionen virker måske ikke korrekt.

Videokasetin toisto

Voit toistaa Digital8 **D8** -järjestelmässä nauhoitettuja kasetteja.*¹⁾

Voit toistaa Hi8 **Hi8** -järjestelmässä tai tavallisessa 8 mm **8** -järjestelmässä (analogisia) nauhoitettuja kasetteja.*²⁾

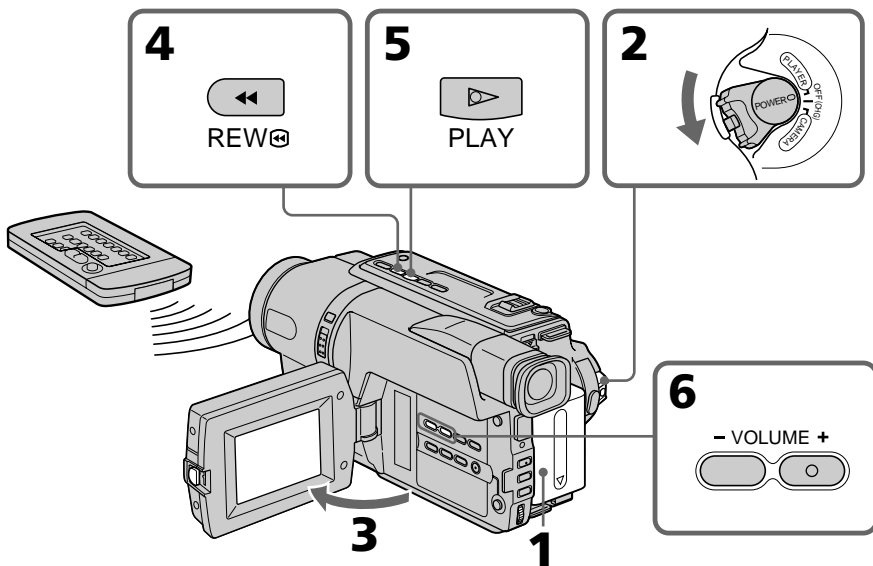
Voit tarkkailla toistokuvaa nestekidenäytöstä. Jos suljet nestekidenäytön, voit tarkkailla toistokuvaa etsimestä.

- (1) Asenna virtalähde videokameraan ja lataa kameraan nauhoitettu videokasetti.
- (2) Paina POWER-kytkimessä olevaa pientä vihreää painiketta ja siirrä kytkin PLAYER-asentoon.
- (3) Pidä OPEN-painiketta alas painettuna ja avaa nestekidenäyttö.
- (4) Kelaa nauhaa taaksepäin painamalla ◀◀.
- (5) Käynnistä toisto painamalla ▶.
- (6) Voit säätää äänenvoimakkuutta painamalla jompaakumpaa VOLUME-painiketta. Videokameran kaiuttimesta ei kuulu ääntä, kun nestekidenäyttö on suljettuna.

Voit ohjata toistoa käyttämällä videokameran vakiovarusteisiin sisältyvää kaukosäädintä.*³⁾

Toiston pysäyttäminen

Paina ■.



*¹⁾ Vain DCR-TRV140E

*²⁾ Vain CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

*³⁾ Vain CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E, DCR-TRV140E

Afspilning af et bånd

Du kan afspille bånd, der er optaget i Digital8 **D8**-systemet.*¹⁾

Du kan afspille bånd, der er optaget i det analoge Hi8 **Hi8** /standard-8 mm **8**-system.*²⁾

Du kan se afspilningsbilledet på LCD-skærmen. Hvis du lukker LCD-panelet, kan du se afspilningsbilledet i søgeren.

- (1) Monter strømkilden, og sæt kassetten med optagelsen i.
- (2) Indstil POWER-kontakten til PLAYER, mens du trykker på den lille grønne knap.
- (3) Tryk på OPEN for at åbne LCD-panelet.
- (4) Tryk på ◀◀ for at spole båndet tilbage.
- (5) Tryk på ▶▶ for at starte afspilning.
- (6) Tryk på en af de to VOLUME-keknapper for at justere lydstyrken. Der kommer ingen lyd fra højttaleren på videokameraet, når LCD-panelet er lukket.

Du kan styre afspilningen ved hjælp af den fjernbetjening, der følger med videokameraet.*³⁾

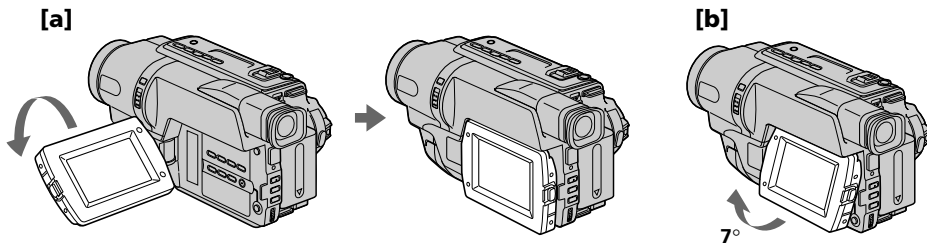
Stop af afspilning

Tryk på ■.

Videokasetin toisto

Kun katselet kuvaa nestekidenäytöstä

Voit kääntää nestekidenäytön ympäri ja taittaa sen videokameran runkoa vasten niin, että nestekidenäytön kuvapuoli on ulospäin [a]. Voit säätää nestekidenäytön kulmaa enintään 7 astetta kallistamalla näyttöä ylöspäin [b].



Ilmaisinten tuominen näkyviin - Display-toiminto

Paina videokamerassa tai sen vakiovarusteisiin sisältyvässä kaukosäätimessä*¹⁾ olevaa DISPLAY-painiketta.

Ilmaisimet tulevat näyttöön.

Kun haluat poistaa ilmaisimet näkyvistä, paina DISPLAY-painiketta uudelleen.

Afspilning af et bånd

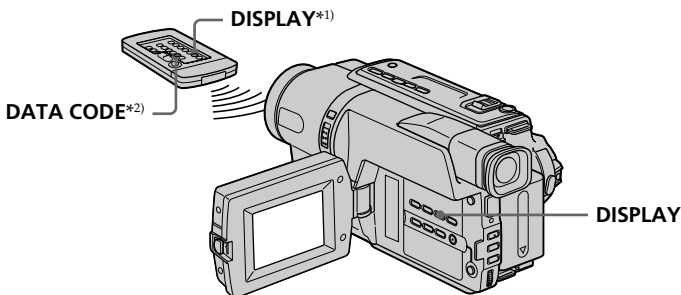
Fremvisning af optagelsen på LCD-skærmen

LCD-panelet kan vendes og derefter føres tilbage i kamerahuset med LCD-skærmen vendende udad [a]. Du kan justere vinklen på LCD-panelet ved at løfte LCD-panelet op til 7 grader [b].

Visning af skærm-indikatorerne - Display-funktion

Tryk på DISPLAY på videokameraet eller på den fjernbetjening*¹⁾, der følger med videokameraet. Indikatorerne vises på skærmen.

Tryk på DISPLAY igen, hvis du vil fjerne indikatorerne.



*¹⁾ Vain CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E, DCR-TRV140E

*²⁾ Vain DCR-TRV140E

*¹⁾ Kun CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E, DCR-TRV140E

*²⁾ Kun DCR-TRV140E

Videokasetin toisto

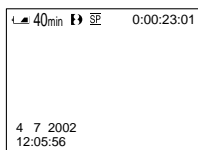
Datakooditoiminnon käyttäminen (vain DCR-TRV140E)

Videokamera nauhoittaa kuvan lisäksi myös nauhoitukseen liittyviä tietoja (päiväyksen ja kellonajan tai kuvausasetukset) (**datakoodi**).

Kun videokamera on toistotilassa, paina kaukosäätimen DATA CODE -painiketta.

Näyttö muuttuu seuraavasti:
päivämäärä ja kellonaika → kuvausasetukset (SteadyShot, valotus AUTO/MANUAL, valkotasapaino, vahvistus, suljinnopeus, himmenninaukon arvo) → ei ilmaisinta

Päivämäärä ja kellonaika/ Dato/klokkeslæt



- [a]** : SteadyShot poissa käytöstä -ilmaisain
- [b]** : Valotustilan ilmaisain
- [c]** : Valkotasapainon ilmaisain
- [d]** : Vahvistuksen ilmaisain
- [e]** : Suljinnopeuden ilmaisain
- [f]** : Himmenninaukon arvo

Nauhoituspäivämäärän näytön poistaminen

Valitse valikkoasetuksista DATA CODE -toiminnon asetukseksi DATE (s. 140).
Näyttö muuttuu seuraavasti:
päivämäärä ja kellonaika → ei ilmaisinta

Afspilning af et bånd

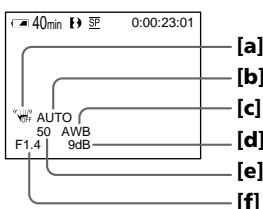
Brug af datakodefunktionens (kun DCR-TRV140E)

Videokameraet optager ikke kun automatisk billeder på båndet, men også data om optagelsen (dato/klokkeslæt eller forskellige indstillinger anvendt ved optagelse) (**Datakode**).

Tryk på DATA CODE på fjernbetjeningen i afspilningsindstilling.

Displayet skifter som følger:
dato/klokkeslæt → forskellige indstillinger (SteadyShot, eksponeringsindstilling AUTO/MANUAL, hvidbalance, forstærkning, lukkerhastighed, blænderåbningsværdi) → ingen indikator

Kuvausasetukset/ Forskellige indstillinger



- [a]** : SteadyShot OFF-indikator
- [b]** : Indikator for eksponeringsindstilling
- [c]** : Indikator for hvidbalance
- [d]** : Indikator for forstærkning
- [e]** : Indikator for lukkerhastighed
- [f]** : Blænderåbningsværdi

Hvis du ikke vil vise optagelsesdatoen

Indstil DATA CODE på DATE i menuen (s. 148).
Displayet skifter som følger:
dato/klokkeslæt → ingen indikator

Videokasetin toisto

Kuvaustiedot (vain DCR-TRV140E)

Kuvaustiedot ovat videokameran kuvauksen aikana tallentamia tietoja. Kuvaustiedot eivät näy kuvaustilassa.

Kun käytät datakooditoimintoa, palkit (-- -- ---- ja --:--:--) tulevat näyttöön, jos (vain DCR-TRV140E):

- nauhalta toistetaan tyhjää osuutta
- nauhaa ei voi lukea, koska se on vahingoittunut tai siinä on kohinaa
- nauha on nauhoitettu videokameralla, johon ei ole asetettu päivämäärää ja kellonaikaa.

Datakoodi (vain DCR-TRV140E)

Kun liität videokameran television, datakoodi tulee television kuvaruutuun.

Akun jäljellä olevan ajan ilmaisin toiston aikana (vain DCR-TRV140E)

Ilmaisin ilmaisee jäljellä olevan jatkuvan toistoajan suurin piirtein. Toisto-olosuhteiden mukaan voi olla, ettei ilmaisin näytä aikaa oikein. Kun suljet nestekidenäytön ja avaat sen uudelleen, kestää noin 1 minuutin, ennen kuin akun jäljellä olevan ajan ilmaisin näyttää oikean ajan.

Afspilning af et bånd

Optagedata (kun DCR-TRV140E)

Optagedataene er videokameraets information om den udførte optagelse. Optagedataene vises ikke under indstilling til optagelse.

Når du bruger datakodefunktionen, vises der streger (-- -- ---- og --:--:--), hvis (kun DCR-TRV140E):

- Der afspilles en blank del af båndet.
- Båndet er ulæseligt på grund af beskadigelse eller støj.
- Båndet er optaget på et videokamera, hvor datoen og klokkeslættet ikke var indstillet.

Datakode (kun DCR-TRV140E)

Hvis du tilslutter videokameraet til et TV, vises datakoden også på TV-skærmen.

Indikator for resterende batteritid under afspilning (kun DCR-TRV140E)

Indikatoren for resterende batteritid angiver den omtrentlige, uafbrudte afspilningstid. Afhængigt af de forhold, som du afspiller under, er det ikke sikkert, at angivelsen er korrekt. Når du lukker LCD-panelet og åbner det igen, tager det cirka et minut, før den korrekte resterende batteritid angives i minutter.

Videokasetin toisto

Eri toistotavat

Aseta POWER-kytkin PLAYER-asentoon, jotta voit käyttää videonauhan ohjauspainikkeita.

Still-kuvan katselminen (toistotauko)

Paina **II** toiston aikana. Jatka toistoa painamalla **II** tai **▶**.

Videonauhan kelaaminen eteenpäin

Kun videokamera on pysäytystilassa, paina **▶▶**.
Pala normaaliin toistoon painamalla **▶**.

Videonauhan kelaaminen taaksepäin

Kun videokamera on pysäytystilassa, paina **◀◀**.
Pala normaaliin toistoon painamalla **▶**.

Toistosuunnan vaihtaminen (vain DCR-TRV140E)

Paina kaukosäätimen **<**-painiketta toiston aikana, niin toistosuunta vaihtuu. Pala normaaliin toistoon painamalla **▶**.

Otoksen paikantaminen kuvaa tarkkailemalla (kuvahaku)

Pidä painiketta **◀◀** tai **▶▶** alas painettuna toiston aikana. Pala normaaliin toistoon vapauttamalla painike.

Kuvan tarkkailu pikatoistona eteen- tai taaksepäin kelattaessa (ohituseläus)

Pidä alas painettuna painiketta **◀◀** taaksepäin suuntautuvan kelauksen aikana tai painiketta **▶▶** eteenpäin suuntautuvan kelauksen aikana. Pala normaaliin taakse- tai eteenpäin suuntautuvaan kelaukseen vapauttamalla painike.

Afspilning af et bånd

Forskellige afspilningsindstillinger

Indstil POWER-kontakten på PLAYER for at muliggøre betjening af båndtransportknapperne.

Fremvisning af et stillbillede (afspilningspause)

Tryk på **II** under afspilning. For at fortsætte normal afspilning skal du trykke på **II** eller **▶**.

Fremspoling af båndet

Tryk på **▶▶** under stop-indstilling. For at fortsætte normal afspilning skal du trykke på **▶**.

Tilbagespoling af båndet

Tryk på **◀◀** under stop-indstilling. For at fortsætte normal afspilning skal du trykke på **▶**.

Skift af afspilningsretning (kun DCR-TRV140E)

Tryk på **<** på fjernbetjeningen under afspilning for at skifte afspilningsretning. For at fortsætte normal afspilning skal du trykke på **▶**.

Lokalisering af en scene, mens du ser på billedet (billedsøgning)

Hold **◀◀** eller **▶▶** inde under afspilning. For at fortsætte normal afspilning skal du slippe knappen.

Betragtning af billedet under frem- eller tilbagespoling med høj hastighed (skip scan)

Hold **◀◀** inde, mens du spoler båndet tilbage, eller hold **▶▶** inde, mens du spoler båndet frem. For at fortsætte tilbage- eller fremspoling skal du slippe knappen.

Videokasetin toisto

Kuvan katseleminen hitaalla toistonopeudella (hidas toisto) (vain CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E, DCR-TRV140E)

Paina kaukosäätimen ►-painiketta toiston aikana.

Jos haluat toistaa hitaasti toiseen suuntaan, paina <-painiketta ja sitten kaukosäätimen ►-painiketta.*¹⁾

Palaa normaaliin toistoon painamalla ►.

Kuvan katseleminen kaksinkertaisella nopeudella (vain DCR-TRV140E)

Paina kaukosäätimen ×2-painiketta toiston aikana. Jos haluat toistaa kaksinkertaisella nopeudella toiseen suuntaan, paina <-painiketta ja sitten kaukosäätimen ×2-painiketta. Palaa normaaliin toistoon painamalla ►.

Nauhoituksen katseleminen kuva kerrallaan (vain DCR-TRV140E)

Kun videokamera on toistotaukotilassa, paina kaukosäätimen II►-painiketta. Jos haluat toistaa kuva kerrallaan toiseen suuntaan, paina ◀II-painiketta. Palaa normaaliin toistoon painamalla ►.

Viimeksi kuvatun otoksen haku (END SEARCH)

Kun videokamera on pysäytettynä, paina END SEARCH -painiketta. Videokamera toistaa viisi sekuntia otoksen lopusta ja lopettaa sitten toiston.

Eri toistotapoja käytettäessä

- Ääni on mykistetty.
- Edellinen nauhoitus voi näkyä toistettaessa mosaikkimaisena.*¹⁾

Afspilning af et bånd

Sådan vises billedet ved lav hastighed (langsom afspilning) (kun CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E, DCR-TRV140E)

Tryk på ► på fjernbetjeningen under afspilning. Hvis du vil foretage afspilning i modsat retning, skal du trykke på < og derefter på ► på fjernbetjeningen.*¹⁾

Tryk på ►, hvis du vil genoptage normal afspilning.

Fremvisning af optagelsen ved dobbelt hastighed (kun DCR-TRV140E)

Tryk på ×2 på fjernbetjeningen under afspilning. Hvis du vil afspille ved dobbelt hastighed i modsat retning, skal du trykke på <, og derefter trykke på ×2 på fjern betjeningen. For at fortsætte normal afspilning skal du trykke på ►.

Fremvisning af billedet efter delbillede (kun DCR-TRV140E)

Tryk på II► på fjernbetjeningen under afspilningspause. Hvis du vil fremvise delbillede efter delbillede i baglæns retning, skal du trykke på ◀II. For at fortsætte normal afspilning skal du trykke på ►.

Søgning efter den sidst optagne sekvens (END SEARCH)

Tryk på END SEARCH, mens videokameraet er standset. De sidste 5 sekunder af optagelsen afspilles, hvorefter afspilning standser.

I de forskellige afspilningsindstillinger

- Lyden er koblet fra.
- En tidligere optagelse kan dukke frem som et mosaikmønster under afspilningen.*¹⁾

Videokasetin toisto

Kun toistotaukotila on kestänyt yli 3 minuuttia^{*1)}/5 minuuttia^{*2)}

Videokamera siirtyy automaattisesti pysäytystilaan. Palaa toistoon painamalla ►.

Hidasta toistoa koskevia huomautuksia (vain DCR-TRV140E)

Videokamera pystyy laadukkaaseen hidastettuun toistoon. Tämä toiminto ei kuitenkaan vaikuta i DV OUT -liitännästä lähtevään toistokuvaan.

Kun hidas toisto on kestänyt noin 1 minuutin (vain CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E)

Videokamera palaa automaattisesti normaaliin nopeuteen.

Toistettaessa LP-tilassa kuvattua videokasettia (vain CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Kuvassa voi olla kohinaa taukotilan, hitaan toiston^{*3)} tai kuvahaun aikana.

Toistettaessa videokasettia taaksepäin (vain CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Vaakasuuntaista kuvakohinaa voi näkyä näytön keskellä tai sen ylä- tai alareunassa. Kyseessä ei ole vika.

*1) Vain DCR-TRV140E

*2) Vain CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

*3) Vain CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E

Afspilning af et bånd

Hvis pausetilstanden varer i 3 minutter^{*1)} / 5 minutter^{*2)}

Videokameraet går automatisk i stoptilstand. Tryk på ►, hvis du vil genoptage afspilningen.

Om langsom afspilning (kun DCR-TRV140E)

Langsom afspilning kan fint udføres på videokameraet. Funktionen virker dog ikke for signaler, der udsendes via i DV OUT-jackstikket.

Hvis den langsomme afspilning varer i ca. 1 minut (kun CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E)

Videokameraet vender automatisk tilbage til normal hastighed.

Når du afspiller et bånd, der er optaget i LP-tilstand (kun CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Der kan forekomme støj i forbindelse med pausetilstand, langsom afspilning^{*3)} eller billedsøgning.

Når du afspiller et bånd baglæns (kun CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Der kan forekomme vandret støj på skærmens midterste, øverste eller nederste del. Der er imidlertid ikke tale om en fejlfunktion.

*1) Kun DCR-TRV140E

*2) Kun CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

*3) Kun CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E

Kuvatun otoksen katselminen televisiosta

Kytke videokamera televisioon kameran mukana toimitetulla A/V-liitäntäjohdolla, niin voit katsella toistokuvaa television kuvaruudusta. Voit käyttää nauhanohjauspainikkeita samalla tavalla kuin silloin, kun katselet toistokuvaa nestekidenäytöstä. Sinun on suositeltavaa käyttää videokameraa verkkovirralla verkkolaitteen avulla, kun katselet toistokuvaa television kuvaruudusta (s. 23). Katso lisätietoja television käyttöohjeista.

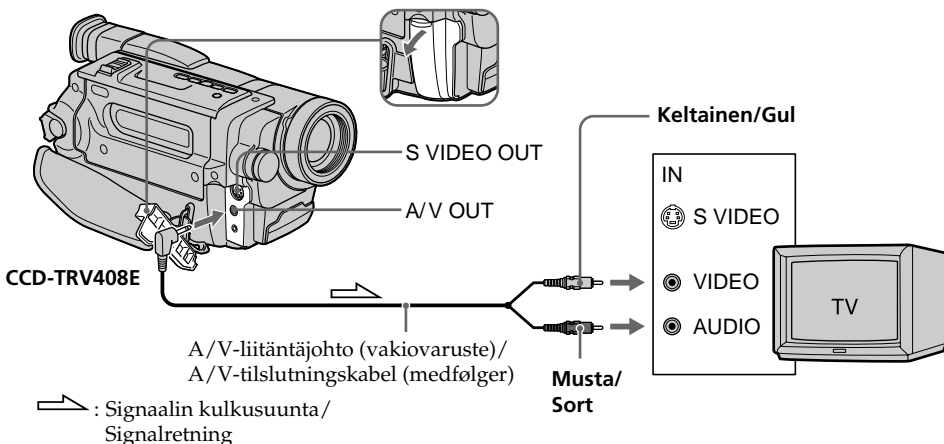
Avaa liitäntöjen suojakansi. Kytke videokamera televisioon A/V-liitäntäkaapelilla. Aseta sitten television TV/VCR-valitsin asentoon VCR.

Fremvisning af optagelsen på et TV

Tilslut videokameraet til dit TV eller din videobåndoptager med det medfølgende A/V tilslutningskabel for at fremvise billedet på TV-skærmen. Du kan betjene båndtransportknapperne på samme måde, som når du afspiller billeder på LCD-skærmen. Når du ser afspilningsbilleder på tv-skærmen, anbefales det at tilslutte camcorderen til en stikkontakt i væggen ved hjælp af lysnetadapteren (s. 23). Se brugervejledningen til tv'et.

Åbn dækslet over jackstikket. Forbind videokameraet til TV'et ved hjælp af A/V-tilslutningskablet. Indstil derefter TV/VCR-vælgeren på TV'et på VCR.

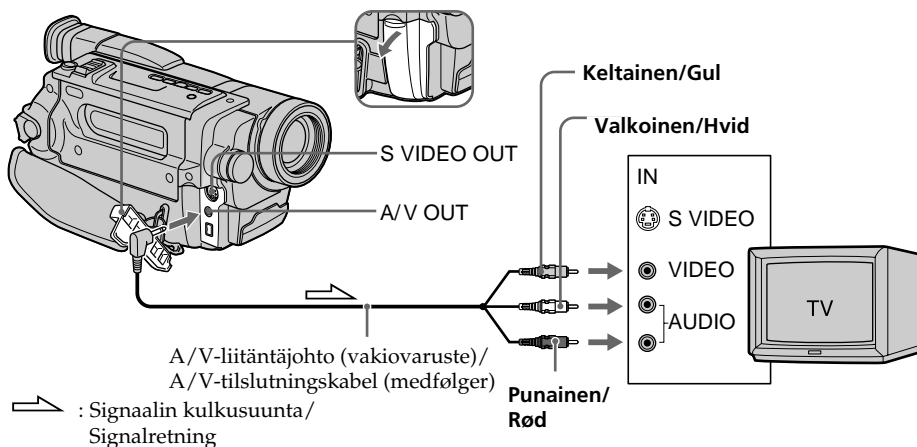
- CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E



Kuvatun otoksen katseleminen televisiosta

Fremvisning af optagelsen på et TV

- DCR-TRV140E



Jos televisio on jo kytketty kuvanauhuriin

Kytke videokamera kuvanauhurin LINE IN-tuloliitäntään videokameran mukana toimitetulla A/V-liitäntäjohdolla. Aseta kuvanauhurin tuloliitäntävalitsin kohtaan LINE.

Jos televisiossa on monoääni (vain DCR-TRV140E)

Liitä A/V-liitäntäkaapelin keltainen liitin television videotuloliitäntään ja valkoinen tai punainen liitin television äänituloliitäntään. Jos liität valkoisen liittimen, ääni on vasemman (L) kanavan ääni. Jos liität punaisen liittimen, ääni on oikean (R) kanavan ääni.

Hvis TV'et allerede er tilsluttet en videobåndoptager

Tilslut videokameraet til LINE IN-indgangen på videobåndoptageren ved hjælp af det medfølgende A/V-tilslutningskabel. Indstil indgangsvælgeren på videobåndoptageren på LINE.

Hvis du har et mono-TV (kun DCR-TRV140E)

Tilslut det gule stik på A/V-tilslutningskablet til video-indgangsjackstikket og det hvide eller røde stik til audio-indgangsjackstikket på TV'et. Hvis du sætter det hvide stik i, er lydsignalet L (venstre). Hvis du sætter det røde stik i, er lydsignalet R (højre).

Kuvatun otoksen katseleminen televisiosta

Kytkeminen televisioon, jossa ei ole video/audio-tuloliitäntöjä (vain CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Käytä PAL-järjestelmään tarkoitettua RFU-sovitinta (lisävaruste). Katso lisätietoja television ja RFU-sovittimen käyttöohjeista.

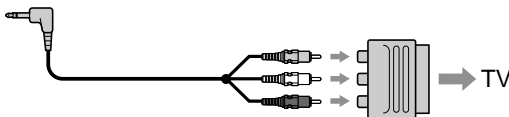
Jos televisiossa on stereoääni (vain CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Liitä vakiovarusteisiin sisältyvän A/V-liitäntäkaapelin ääniliitin television vasemman äänikanavan tuloliitäntään (valkoinen).

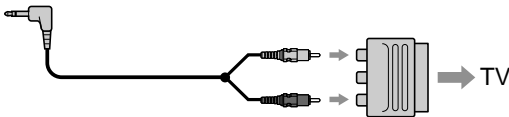
Jos televisiossa tai kuvanauhurissa on 21-nastainen liitäntä (SCART)

Käytä videokameran mukana toimitettua 21-nastaista sovitinta.

- DCR-TRV140E



- CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E (vain Euroopassa myytävät mallit/Kun europæiske modeller)



Jos televisiossa on S-videoliitäntä

Kytke videokamera käyttämällä S-videokaapelia (lisävaruste), niin saat parhaan kuvan.

Jos käytät tätä liitäntätapaa, sinun ei tarvitse liittää A/V-liitäntäjohdon keltaista liitintä (video).

Liitä S-videokaapeli (lisävaruste) sekä videokameran että television S-videoliitäntään.

Näytön ilmaisinten näyttäminen television kuvaruudussa

Valitse valikkoasetuksista DISPLAY-toiminnon asetukseksi V-OUT/LCD (s. 143). Paina sitten videokameran DISPLAY-painiketta. Kun haluat poistaa ilmaisimet näkyvistä, paina videokameran DISPLAY-painiketta uudelleen.

Fremvisning af optagelsen på et TV

Sådan foretager du tilslutning til et TV uden Video/Audio-indgange (kun CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Anvend en RFU-adapter til PAL-system (medfølger ikke).

Se brugervejledningen til TV'et og RFU-adapteren.

Hvis tv'et er et stereo-tv (kun CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Tilslut det medfølgende A/V-tilslutningskabels audiostik til TV'ets venstre (hvide) indgang.

Hvis dit TV har en 21-bens stikforbindelse (EUROCONNECTOR)

Brug den medfølgende 21-bens adapter.

Hvis dit TV har et S video-jackstik

Foretag tilslutning ved hjælp af et S-video-kabel (medfølger ikke) for at opnå billeder af den bedste kvalitet.

Det giver den bedst mulige billedkvalitet. Med denne tilslutning er det ikke nødvendigt at tilslutte det gule (video) stik på A/V-tilslutningskablet.

Forbind S-videokablet (medfølger ikke) til S video-jackstikkene på både videokameraet og TV'et.

Hvis du vil se skærmindikatorerne på TV

Angiv DISPLAY til V-OUT/LCD i menuindstillingerne (s. 151). Tryk derefter på DISPLAY på videokameraet. Tryk på DISPLAY på camcorderen igen, hvis du vil deaktivere skærmindikatorerne.

Still-kuvan ottaminen - Valokuvan tallennus videonauhalle

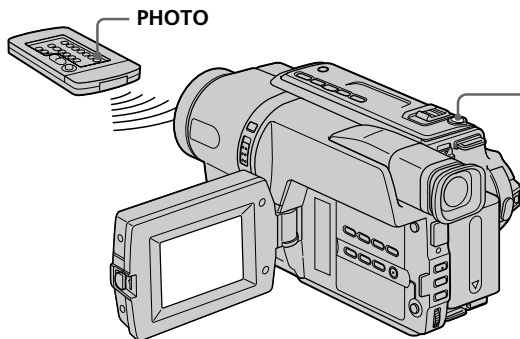
- Vain DCR-TRV140E

Voit tallentaa nauhalle valokuvan kaltaisen still-kuvan. Tämän tilan avulla voit nauhoittaa valokuvan kaltaisen kuvan.

Voit tallentaa noin 510 kuvaa SP-tilassa ja noin 765 kuvaa LP-tilassa nauhalle, johon mahtuu SP-tilassa 60 minuuttia videokuvaa.

(1) Kun videokamera on valmiustilassa, pidä PHOTO-painiketta kevyesti alas painettuna, kunnes still-kuva tulee näyttöön. CAPTURE-ilmaisin tulee näyttöön. Nauhoitus ei ala heti. Jos haluat vaihtaa kuvaa, vapauta PHOTO-painike, valitse uusi still-kuva ja pidä PHOTO-painiketta kevyesti alas painettuna.

(2) Paina PHOTO-painiketta syvemmälle. Videokamera nauhoittaa näytössä näkyvää still-kuvaa noin 7 sekunnin ajan. Myös ääni nauhoittuu 7 sekunnin ajan. Still-kuva näkyy näytössä, kunnes nauhoitus on valmis.



Optagelse af et stillbillede på et bånd - Foto-optagelse

- Kun DCR-TRV140E

Du kan optage et stillbillede, f.eks. et fotografi. Denne funktion er praktisk, hvis du vil optage et billede, f.eks. et fotografi.

Du kan optage cirka 510 billeder i SP-indstilling og cirka 765 billeder i LP-indstilling på et bånd, der kan optage i 60 minutter på SP-hastighed.

(1) Indstil videokameraet til standbyindstilling.

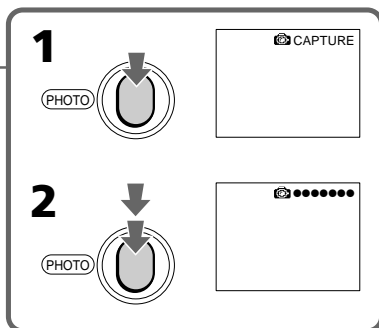
Tryk let på PHOTO, indtil der vises et stillbillede. CAPTURE-indikatoren vises. Stillbilledet optages ikke endnu.

Hvis du vil optage et andet motiv, skal du slippe PHOTO, vælge et nyt motiv, og derefter holde PHOTO inde med et let tryk.

(2) Tryk PHOTO længere ned.

Stillbilledet på skærmen optages i omkring 7 sekunder. Lyden optages også i disse 7 sekunder.

Stillbilledet vises på skærmen, indtil optagelsen er fuldstændt.



Still-kuvan ottaminen – Valokuvan tallennus videonauhalle

Huomautuksia

- Et voi muuttaa tilaa tai asetusta valokuvanauhoituksen aikana.
- PHOTO-painike toiminto ei toimi, kun:
 - digitaalitehostetoiminto on asetettuna tai käytössä
 - nosto-/häivytystoiminto on käytössä.
- Älä ravistele videokameraa still-kuvan nauhoituksen aikana. Muutoin kuvaan voi tulla mosaikkimaisia häiriöitä.

Valokuvatallennustoiminnon käyttäminen kaukosäätimellä

Paina kaukosäätimen PHOTO-painiketta. Videokamera tallentaa näytössä näkyvän kuvan heti.

Kun käytät valokuvatallennustoimintoa normaalin CAMERA-nauhoituksen aikana

Et voi tarkistaa kuvaa näytöstä painamalla PHOTO-painiketta kevyesti. Paina PHOTO-painiketta syvemmälle. Still-kuva tallentuu noin 7 sekunnin ajan, minkä jälkeen videokamera palautuu valmiustilaan. Et voi kuvata toista still-kuvaa näiden 7 sekunnin aikana.

Optagelse af et stillbillede på et bånd – Foto-optagelse

Bemærkninger

- Under foto-optagelse kan du ikke ændre videokameraets indstillinger.
- PHOTO-knappen virker ikke:
 - Mens digitaleffekt-funktionen er indstillet eller i brug.
 - Mens funktionen til gradvis ind/udtoning er i brug.
- Under optagelse af et stillbillede må du ikke ryste videokameraet. Der kan forekomme mosaikstøj på billedet.

Anvendelse af foto-optagelsesfunktionen ved hjælp af fjernbetjeningen

Tryk på PHOTO på fjernbetjeningen. Videokameraet optager øjeblikkeligt et billede på skærmen.

Brug af foto-optagelsesfunktionen under normal CAMERA-optagelse

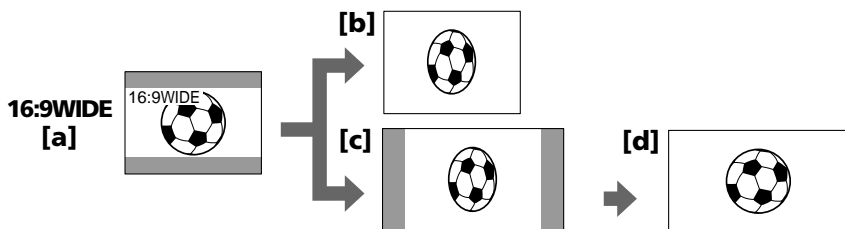
Du kan ikke kontrollere et stillbillede på skærmen ved at trykke let på PHOTO. Tryk PHOTO længere ned. Stillbilledet optages derefter i cirka 7 sekunder, hvorefter videokameraet vender tilbage til standby-indstilling. Under de 7 sekunders optagelse kan du ikke filme et andet stillbillede.


Laajakuvatilan käyttö

– DCR-TRV140E

Voit nauhoittaa kuvaa 16:9-kuvasuhteisena katseltavaksi 16:9-laajakuvatelevisiosta (16:9WIDE).

Nestekidenäytössä näkyvät mustat palkit, kun kuvaat 16:9WIDE-tilassa **[a]**. Kuva näkyy toiston aikana vaakasuuntaisesti puristettuna tavallisessa televisiossa **[b]** tai laajakuvatelevisiossa **[c]**. Jos valitset laajakuvatelevisiosta full-tilan, kuva näkyy mittasuhteiltaan oikeana ja laajakuvaisena **[d]**.



Kun videokamera on CAMERA-tilassa, valitse valikkoasetuksista  -kohdan 16:9WIDE-asetukseksi ON (s. 137).

– CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

Voit nauhoittaa kuvaa videonauhalle elokuvamaisena (CINEMA) tai 16:9-kuvasuhteisena katseltavaksi 16:9-laajakuvatelevisiosta (16:9FULL). Katso lisätietoja television käyttöohjeista.

CINEMA

Kuvaruudussa näkyvät nauhoituksen aikana mustat palkit CINEMA-tilassa **[a]** ja katseltaessa kuvaa tavallisesta televisiossa **[b]** tai laajakuvatelevisiosta **[c]**. Jos valitset laajakuvatelevisiosta zoomaustilan, kuva näkyy ilman mustia palkkeja **[d]**.

16:9FULL

Kuva on vaakasuuntaisesti puristettu nauhoituksen aikana 16:9FULL-tilassa **[e]** ja katseltaessa kuvaa tavallisesta televisiossa **[f]** tai laajakuvatelevisiosta **[g]**. Jos valitset laajakuvatelevisiosta full-tilan, kuva näkyy mittasuhteiltaan oikeana ja laajakuvaisena **[h]**.

Brug af bredformat

– DCR-TRV140E

Du kan optage i 16:9-bredformat, der kan vises på et TV i 16:9-bredformat (16:9WIDE).

Der vises sorte striber på LCD-skærmen under optagelse i 16:9WIDE-tilstand **[a]**. Billederne bliver under afspilning på et normalt TV **[b]** eller et TV i bredformat **[c]** presset sammen i den breddemæssige retning. Hvis du indstiller skærmtilstanden på et TV med bredformat til full-tilstand, kan du se billeder rigtigt proportioneret i bredformat **[d]**.

Angiv 16:9WIDE til ON i  i menuindstillingerne i CAMERA-tilstand (s. 145).

– CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

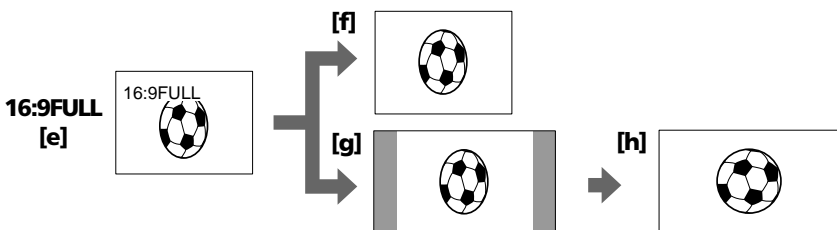
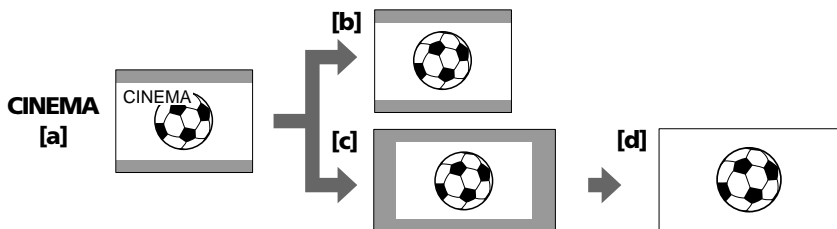
Du kan optage et biografagtigt billede (CINEMA) eller billeder i 16:9 bredformat, som kan vises på et 16:9 bredformat-TV (16:9FULL). Se betjeningsvejledningen til dit TV.


CINEMA

Der ses sorte felter på skærmen under optagelse i CINEMA-indstilling **[a]**, ved afspilning på et normalt TV **[b]** eller et bredformat-TV **[c]**. Hvis du indstiller skærmindstilling på bredformat-TV'et til zoom-indstilling, kan du se billeder uden sorte felter **[d]**.

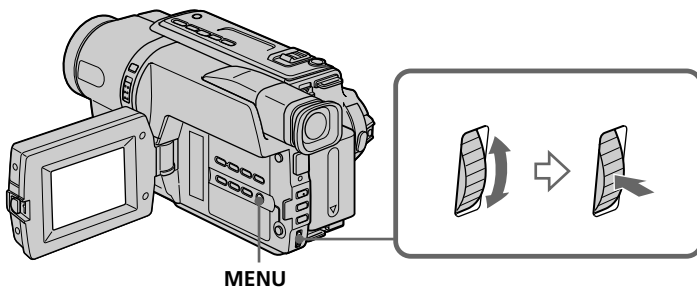
16:9FULL

Billedet under optagelse i 16:9FULL indstilling **[e]**, ved afspilning på et normalt TV **[f]** eller et bredformat-TV **[g]** komprimeres i bredden. Hvis du indstiller skærmtilstanden på TV'et med bredformat til full-tilstand, kan du se korrekte proportionerede billeder i bredformat **[h]**.



Valitse CAMERA-tilassa valikkoasetuksista  -kohdan 16:9WIDE-asetukseksi CINEMA tai 16:9FULL (s. 137).

Angiv 16:9WIDE til CINEMA eller 16:9FULL i  i menuindstillingerne i CAMERA-tilstand (s. 145).



Laajakuvatilan peruuttaminen

Valitse valikkoasetuksista 16:9WIDE-kohdan asetukseksi OFF.

Annullering af bredformatfunktionen

Indstil 16:9WIDE til OFF i menuen.

Laajakuvatilán káyttö

Kun videokamera on laajakuvatilassa, et voi valita seuraavia toimintoja:

- Old movie*¹⁾
- Bounce (hyppäytys).

Kuvauksen aikana

Et voi valita etkä peruuttaa laajakuvatilaa. Kun haluat peruuttaa laajakuvatilán, aseta videokamera valmiustilaan ja valitse sitten valikkoasetuksista 16:9WIDE-kohdan asetukseksi OFF.

Laajakuvatilassa

(vain CCD-TRV408E, DCR-TRV140E)

SteadyShot-toiminto ei toimi. Jos SteadyShot-toiminto on käytössä ja valitset valikkoasetuksissa vaihtoehdon 16:9WIDE-asetukseksi ON*¹⁾/16:9FULL*²⁾, "⏏" alkaa vilkkua eikä SteadyShot-toiminto toimi.

Päivämäärán tai kellonajan ilmaisín (vain CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Kun kuvaat 16:9FULL-tilassa, päivämäärán tai kellonajan ilmaisín näkyy leventyneenä laajakuvatelevision kuvaruudussa.

*¹⁾ Vain DCR-TRV140E

*²⁾ Vain CCD-TRV408E

Brug af bredformat

I bredformat-indstilling kan du ikke vælge følgende funktioner:

- OLD MOVIE*¹⁾
- BOUNCE

Under optagelse

Du kan ikke vælge eller afbryde bredformat-indstillingen. Hvis du afbryder bredformat-indstillingen, skal du indstille videokameraet på standby, og derefter indstille 16:9WIDE til OFF i menuen.

I bredformat

(kun CCD-TRV408E, DCR-TRV140E)

Funktionen SteadyShot virker ikke. Hvis 16:9WIDE er sat til ON*¹⁾/16:9FULL*²⁾ i menuindstillingerne, når funktionen SteadyShot er aktiveret, vises "⏏", og funktionen SteadyShot virker ikke.

Dato- og klokkeslætsindikator

(kun CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Når du optager i 16:9FULL-indstilling, bliver dato- og klokkeslætsindikatoren bredere på et bredformat-TV.

*¹⁾ Kun DCR-TRV140E

*²⁾ Kun CCD-TRV408E

Nosto-/häivytystoiminnon (Fader) käyttö

Voit nostaa kuvaa tai häivyttää sen ja antaa siten kuvauksellesi ammattimaisen vaikutelman.

Brug af gradvis ind-/udtoning (fader-funktion)

Ved at benytte gradvis ind-/udtoning kan du give dine optagelser et mere professionelt udseende.

[a] STBY REC

FADER



M.FADER (mosaiikki)/
(mosaik)



STRIPE*¹⁾



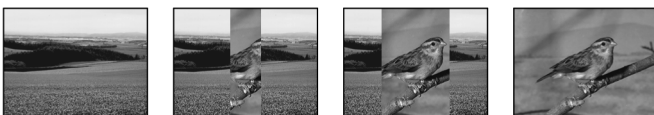
BOUNCE*²⁾



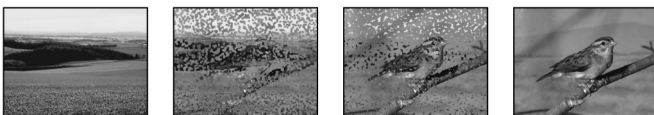
OVERLAP*²⁾ *³⁾



WIPE*²⁾ *³⁾



DOT*²⁾ *³⁾
(satunnaispisteet)/
(tilfældige prikker)



[b] STBY REC

*¹⁾ Vain CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/
TRV408E

*²⁾ Vain alkunosto

*³⁾ Vain DCR-TRV140E

*¹⁾ Kun CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/
TRV408E

*²⁾ Kun indtoning

*³⁾ Kun DCR-TRV140E

Nosto-/häivytystoiminnon (Fader) käyttö

MONOTONE (yksiväri)

Kuvaa nostettaessa se muuttuu vähitellen mustavalkoisesta värilliseksi.

Kuvaa häivytettäessä se muuttuu vähitellen värillisestä mustavalkoiseksi.

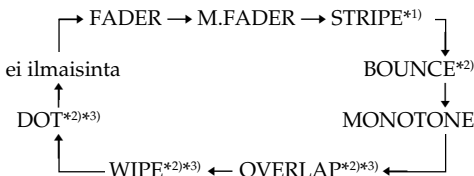
(1) Nostotoimintoa käytettäessä [a]

Paina valmiustilassa FADER-painiketta, kunnes haluamasi Fader-ilmaisain alkaa vilkkua.

Häivytystoimintoa käytettäessä [b]

Paina nauhoitustilassa FADER-painiketta, kunnes haluamasi Fader-ilmaisain alkaa vilkkua.

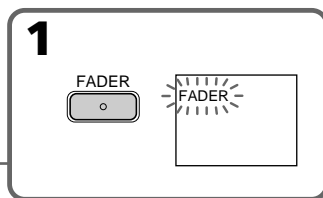
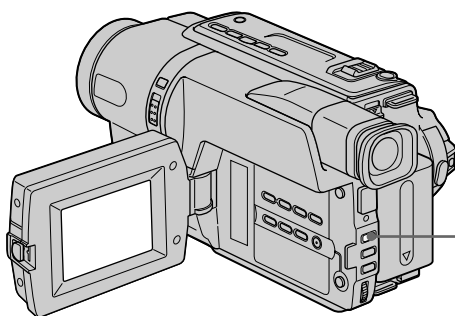
Ilmaisain vaihtuu seuraavasti:



Viimeksi valittu Fader-tila näkyy ensimmäisenä näytössä.

(2) Paina START/STOP-painiketta. Fader-ilmaisain lakkaa vilkkumasta.

Kun kuvan nosto/häivytys on suoritettu, videokamera palaa automaattisesti normaalitilaan.



Nosto-/häivytystoiminnon peruuttaminen

Ennen START/STOP-painikkeen painamista paina FADER-painiketta, kunnes sen ilmaisain katoaa näytöstä.

*1) Vain CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

*2) Vain alkunosto

*3) Vain DCR-TRV140E

Brug af gradvis ind-/udtoning (fader-funktion)

MONOTONE

Når billedet toner ind, skifter billedet gradvist fra sort-hvid til farve.

Når billedet toner ud, skifter billedet gradvist fra farve til sort-hvid.

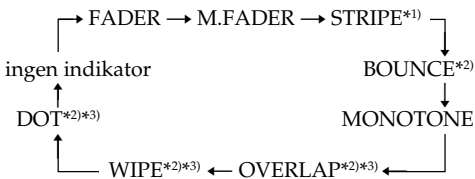
(1) Ved gradvis indtoning [a]

Tryk under standby-indstilling på FADER, indtil den ønskede fader-indikator blinker.

Ved gradvis udtoning [b]

Tryk i optage-indstilling på FADER, indtil den ønskede fader-indikator blinker.

Indikatoren skifter som følger:



Den sidst valgte fader-indstilling vises først.

(2) Tryk på START/STOP. Fader-indikatoren holder op med at blinke.

Efter at gradvis ind- og udtoning er udført, vender videokameraet automatisk tilbage til normal indstilling.

Annulering af gradvis ind-/udtoning

Før du trykker på START/STOP, trykker du på FADER, indtil indikatoren forsvinder.

*1) Kun CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

*2) Kun indtoning

*3) Kun DCR-TRV140E

Nosto-/häivytystoiminnon (Fader) käyttö

Huomautus (vain DCR-TRV140E)

Nosto-/häivytystoimintoa (Fader) käyttäessäsi et voi käyttää seuraavassa mainittuja toimintoja. Et voi myöskään käyttää nosto-/häivytystoimintoa, kun käytät seuraavassa mainittuja toimintoja:

- digitaalitehoste
- Super NightShot
- Colour Slow Shutter
- valokuvan tallennus videonauhalle

Ennen overlap-, wipe- tai dot-toiminnon käyttämistä (vain DCR-TRV140E)

Videokamera tallentaa kuvan videonauhalle. Kuvaa tallennettaessa ilmaisin vilkkuu nopeasti, ja kuvattava kuva katoaa näytöstä. Videonauhan kunnan mukaan kuva ei välttämättä tallennu selkeänä.

Nosto-/häivytystoiminto ei vaikuta päivämäärään, kellonajan ilmaisimeen ja otsikkoon (vain CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Poista ne ennen nosto-/häivytystoiminnon käyttöä, jos et tarvitse niitä.

Hypäytystoimintoa (Bounce) käyttäessäsi et voi käyttää seuraavia toimintoja:

- tarkennus
- zoomaus
- kuvatehoste

Bounce-toimintoa koskeva huomautus

BOUNCE-ilmaisimien ei tule näytöön seuraavissa tiloissa tai toiminnoissa:

- D ZOOM on valittuna käyttöön valikkoasetuksissa
- laajakuvatila
- kuvatehoste
- PROGRAM AE

Brug af gradvis ind-/udtoning (fader-funktion)

Bemærkning (kun DCR-TRV140E)

Du kan ikke anvende følgende funktioner, mens funktionen til gradvis ind-/udtoning anvendes.

Du kan omvendt ikke anvende funktionen til gradvis ind-/udtoning, mens følgende funktioner anvendes:

- Digitaleffekt
- Super NightShot
- Colour Slow Shutter
- Foto-optagelse

Før brug af overlap-, wipe- eller dot-funktionen (kun DCR-TRV140E)

Videokameraet lagrer billedet, der optages på et bånd. Mens billedet lagres, blinker indikatoren hurtigt, og det billede, som du optager, forsvinder fra skærmen. Det kan ske, at billedet ikke optages tydeligt, afhængigt af båndets tilstand.

Datoen, tidsindikatoren og titlen ind- eller udtones ikke (kun CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Slet disse, inden du benytter funktionen til gradvis ind-/udtoning, hvis de ikke er nødvendige.

Mens BOUNCE-funktionen anvendes, kan du ikke anvende følgende funktioner:

- Fokusering
- Zoom
- Billedeffekt

Bemærkning om BOUNCE-funktionen

BOUNCE-indikatoren vises ikke under følgende indstillinger eller funktioner:

- D ZOOM er aktiveret i menuindstillingerne
- Under bredformat-indstilling
- Under brug af billedeffekt-funktionen
- PROGRAM AE

Erikoistehosteiden käyttö – Kuvatehoste

Voit muokata kuvia digitaalisesti esimerkiksi elokuvissa tai televisiossa käytettävien tehosteiden kaltaisten erikoistehosteiden avulla.

NEG.ART [a] : Kuvan värit ja kirkkaus näkyvät käänteisinä.

SEPIA : Kuva on seepiansävyinen.

B&W : Kuva on yksivärinen (mustavalkoinen).

SOLARIZE [b] : Kuvan kirkkaus on tavallista suurempi, ja kuva muistuttaa painettua kuvaa.

SLIM [c] : Kuva on venynyt pystysuuntaisesti.

STRETCH [d] : Kuva on venynyt vaakasuuntaisesti.

PASTEL [e] : Kuvan kontrastit korostuvat, ja kuva näyttää piirrosanimaation kaltaiselta.

MOSAIC [f] : Kuva on mosaiikkimainen.

Brug af specialeffekter – Billedeffekt

Du kan bearbejde billeder digitalt, så du får samme effekter som i film eller på TV.

NEG.ART [a] : Billedets farver og lysstyrke vendes som på et negativ.

SEPIA : Billedet farves brunligt (sepia).

B&W : Sort/hvidt billede.

SOLARIZE [b] : Lysintensiteten er kraftigere og billedet ligner en illustration.

SLIM [c] : Billedet strækkes lodret.

STRETCH [d] : Billedet strækkes vandret.

PASTEL [e] : Forstærker kontrasterne, og gør billedet tegnefilm-lignende.

MOSAIC [f] : Billedet bliver mosaikmønstret.

[a]



[b]



[c]



[d]




[e]

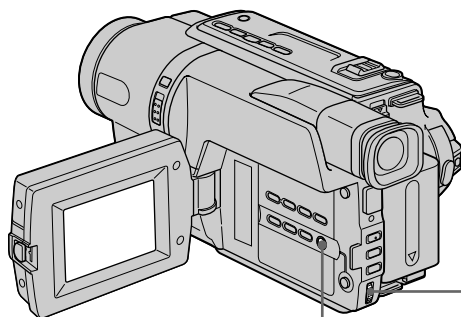


[f]




Erikoistehosteiden käyttö – Kuvatehoste

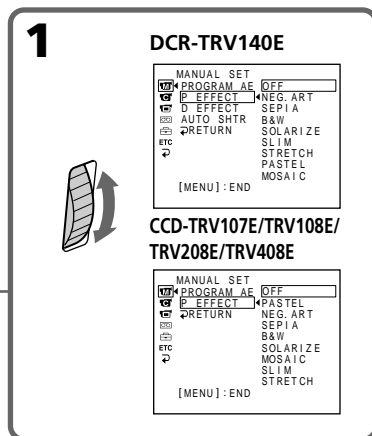
- (1) Valitse CAMERA-tilassa valikkoasetuksista -kohdan asetukseksi P EFFECT (s. 136).
- (2) Valitse valikkoasetuksissa haluamasi kuvatehostetila ja paina sitten SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää.



MENU

Brug af specialeffekter – Billedeffekt

- (1) Under CAMERA-indstilling vælges P EFFECT i  i menuen (s. 144).
- (2) Væg den ønskede billedeffekt-indstilling i menuen, og tryk dernæst på SEL/PUSH EXEC-drejeknappen.



Kuvatehostetoiminnon poistaminen käytöstä

Valitse valikkoasetuksissa P EFFECT -kohdan asetukseksi OFF.

Kuvatehostetoiminnon käytön aikana (vain DCR-TRV140E)

Et voi valita OLD MOVIE -toimintoa digitaalitehosteen asetuksista.

Kun asetat POWER-kytkimen asentoon OFF (CHG)

Videokamera palaa automaattisesti normaalitilaan.

Annullering af billedeffekt-indstillingen

Sæt P EFFECT til OFF i menuen.

Mens billedeffekt-funktionen anvendes (kun DCR-TRV140E)

Du kan ikke vælge OLD MOVIE med digitaleffekt-funktionen.

Hvis POWER-knappen er sat på OFF (CHG)

Videokameraet vender automatisk tilbage til normal indstilling.

Erikoistehosteiden käyttö – Digitaalitehoste

– Vain DCR-TRV140E

Voit lisätä erikoistehosteita videonauhalle tallennettuihin kuviin käyttämällä erilaisia digitaalisia toimintoja. Ääni tallentuu normaalisti.

STILL

Voit tallentaa still-kuvan ja upottaa sen liikkuvaan kuvaan.

FLASH (FLASH MOTION)

Voit kuvata still-kuvia peräkkäin tasaisin väliajoin.

LUMI. (LUMINANCEKEY)

Voit korvata still-kuvan kirkkaan alueen liikkuvalla kuvalla.

TRAIL

Voit kuvata kuvan siten, että se jättää jälkeensä hetkellisen jälkikuvan.

SLOW SHTR (SLOW SHUTTER)

Voit valita hitaamman suljinnopeuden. Hitaasta suljinnopeudesta on hyötyä haluttaessa kuvata tummia kohteita tavallista kirkkaampina.

OLD MOVIE

Voit lisätä kuviin vanhan elokuvan tyyppisen tunnelman. Videokamera valitsee automaattisesti laajakuvatilan asetukseksi ON sekä kuvatehosteasetukseksi SEPIA ja valitsee myös sopivan suljinnopeuden.

Brug af specialeffekter – Digitaleffekt

– Kun DCR-TRV140E

Du kan tilføje specialeffekter til optagne billeder ved hjælp af videokameraets forskellige digitale funktioner. Lyden optages på normal måde.

STILL

Du kan optage et stillbillede, så det indkopieres på et levende billede.

FLASH (FLASH MOTION)

Du kan tage flere stillbilleder efter hinanden med regelmæssige mellemrum.

LUMI. (LUMINANCEKEY)

Du kan erstatte et lyst område i et stillbillede med et levende billede.

TRAIL

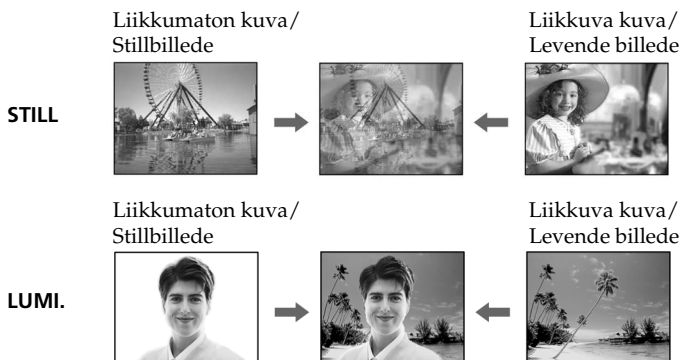
Du kan lave optagelsen, så der trækkes et spor efter et motiv.

SLOW SHTR (SLOW SHUTTER)


Du kan gøre lukkerhastigheden langsommere. SLOW SHUTTER-indstillingen er velegnet til at gøre mørke billeder lysere.

OLD MOVIE

Du kan give dine billeder udseende som gamle film. Videokameraet indstiller automatisk bredformat-indstillingen på ON, billedeeffekt på SEPIA, og lukkerhastigheden til en passende hastighed.



Erikoistehosteiden käyttö – Digitaalitehoste

- (1) Valitse CAMERA-tilassa valikkoasetusten  -kohdasta D EFFECT (s. 136).
- (2) Valitse valikkoasetuksissa haluamasi digitaalitehostetilä ja paina sitten SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää. Ilmaisim syttyy ja säätöpalkit tulevat näkyviin. STILL- ja LUMI-tiloissa still-kuva tallentuu muistiin.
- (3) Säädä tehostetta SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kääntämällä seuraavasti:

STILL – Upotettavan still-kuvan suhde liikkuvaan kuvaan.

FLASH – Pysäytyskuvajaksojen pituus.

LUMI. – Värimalli sillä still-kuvan alueella, jolle liikkuva kuva aiotaan upottaa.


TRAIL – Hetkittäisen jälkikuvan häviämisaika.

SLOW SHTR – Suljinnopeus. Mitä suurempi suljinnopeuden numero, sitä hitaampi suljinnopeus.

OLD MOVIE – Säätöä ei tarvita.

Mitä enemmän säätöpalkkeja näytössä on, sitä voimakkaampi on digitaalitehoste. Palkit tulevat näkyviin seuraavissa tiloissa: STILL, FLASH, LUMI. ja TRAIL.

Brug af specialeffekter – Digitaleffekt

- (1) Under CAMERA-indstilling vælges D EFFECT i  i menuen (s. 144).
- (2) Væg den ønskede digitaleffekt-indstilling i menuen, og tryk dernæst på SEL/PUSH EXEC-drejknappen. Indikatoren lyser, og stregerne vises. I STILL- og LUMI-indstillingerne lagres stillbilledet i hukommelsen.
- (3) Drej SEL/PUSH EXEC-drejknappen for at justere effekten som følger:

STILL – Hastigheden for det stillbillede du vil lægge over det levende billede.

FLASH – Flash-bevægelsens interval.

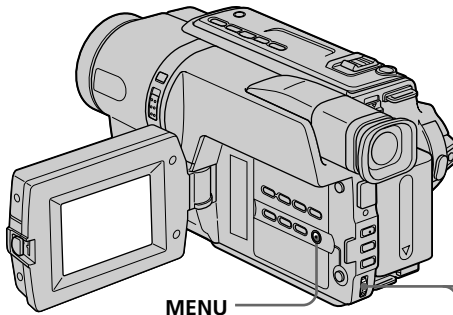
LUMI. – Farvenuancerne i det område af stillbilledet, der skal erstattes med et levende billede.

TRAIL – Den tid der går, før sporene efter de bevægelige motiver forsvinder.

SLOW SHTR – Lukkerhastighed. Desto større lukkerhastighedstal, desto langsommere lukkerhastighed.

OLD MOVIE – Justering ikke nødvendig

Desto flere streger, der er på skærmen, desto stærkere er digitaleffekten. Stregerne vises ved følgende indstillinger: STILL, FLASH, LUMI. og TRAIL.



1



```

MANUAL SET
D EFFECT
OFF
STILL
FLASH
LUMI.
TRAIL
SLOW SHTR
OLD MOVIE
[MENU]: END
    
```

2



```

MANUAL SET
D EFFECT
OFF
STILL
FLASH
LUMI.
TRAIL
SLOW SHTR
OLD MOVIE
[MENU]: END
    
```



```

MANUAL SET
D EFFECT
LUMI.
[MENU]: END
    
```

3



```

MANUAL SET
PROGRAM AE
D EFFECT
LUMI.
AUTO SHTR
RETURN
[MENU]: END
    
```


Erikoistehosteiden käyttö – Digitaalitehoste

Digitaalitehosteen poistaminen käytöstä

Valitse valikkoasetuksissa D EFFECT -kohdan asetukseksi OFF.

Huomautuksia

- Seuraavat toiminnot eivät toimi digitaalitehostetoiminnon aikana:
 - nosto/häivytytys (Fader)
 - valokuvan tallennus videonauhalle
 - Super NightShot
 - Colour Slow Shutter
- PROGRAM AE -toiminto ei toimi Slow Shutter -tilassa.
- Seuraavat toiminnot eivät toimi Old Movie -tilassa:
 - laajakuvatila
 - kuvatehoste
 - PROGRAM AE

Kun asetat POWER-kytkimen asentoon OFF (CHG)

Digitaalitehostetoiminto poistuu automaattisesti käytöstä.

Kun kuvaat Slow Shutter -tilassa

Automaattinen tarkennus ei välttämättä toimi. Tarkenna käsin jalustaa käyttämällä.

Suljinnopeus

Suljinnopeuden numero	Suljinnopeus
SLOW SHTR 1	1/25
SLOW SHTR 2	1/12
SLOW SHTR 3	1/6
SLOW SHTR 4	1/3

Brug af specialeffekter – Digitaleffekt

Annullering af digitaleffekt- indstillingen

Sæt D EFFECT til OFF i menuen.

Bemærkninger

- Følgende funktioner fungerer ikke under digital effekt-funktionen:
 - Gradvis ind- og udtoning
 - Foto-optagelse
 - Super NightShot
 - Colour Slow Shutter
- PROGRAM AE funktionen virker ikke i SLOW SHUTTER-indstilling.
- Følgende funktioner virker ikke i OLD MOVIE-indstilling:
 - Bredformat
 - Billedeffekt
 - PROGRAM AE

Hvis POWER-knappen er sat på OFF (CHG)

Digital effekt-funktionen annulleres automatisk.

Ved optagelse i SLOW SHUTTER-indstilling

Autofokusfunktionen fungerer muligvis ikke tilfredsstillende. Anvend et kamerastativ, og fokusér manuelt i stedet.

Lukkerhastighed

Lukkerhastighedstal	Lukkerhastighed
SLOW SHTR 1	1/25
SLOW SHTR 2	1/12
SLOW SHTR 3	1/6
SLOW SHTR 4	1/3

PROGRAM AE -toiminnon käyttö

Voit valita PROGRAM AE -tilan (automaattinen valotus) mukauttaaksesi videokameran kuvaustilanteen mukaiseksi.

SPOTLIGHT (Spotlight-tila)

Tämä tila estää esimerkiksi ihmiskasvojen tallentumisen liian vaaleina kuvattaessa voimakkaassa valaistuksessa esimerkiksi teatterissa.

PORTRAIT (Soft portrait -tila)

Tämä tila korostaa kuvauskohdetta luomalla pehmeän taustan ihmisten tai kukkien kaltaisille kohteille.

SPORTS (Sports lesson -tila)

Tämän kuvaustilan avulla minimoidaan kuvan tärinä kuvattaessa nopeasti liikkuvia kohteita, kuten tennis- tai golfpalloa.

BEACH & SKI (Beach & ski -tila)

Tämä tila estää ihmiskasvojen näyttämisen tummilta voimakkaassa tai heijastuneessa valossa, kuten kesällä hiekkarannalla tai talvella laskettelurinteessä.

SUNSETMOON (Sunset & moon -tila)

Tätä tilaa käyttämällä pystyt säilyttämään tunnelman kuvatessasi auringonlaskuja, yömaisemia, ilotulituksia ja neonvalomainoksia.

LANDSCAPE (Landscape-tila)

Tämä tila on hyödyksi kuvatessasi kaukaisia kohteita, kuten vuoria. Tämä tila estää videokameran tarkentumisen ikkunalasiin tai ikkunan metalliverkkoon kuvatessasi ikkunan tai metalliverkolla vahvistetun ikkunan takana olevaa kohdetta.



Brug af PROGRAM AE- funktionen

Du kan vælge en PROGRAM AE (Auto Exposure) indstilling, der passer til optagesituationen.

SPOTLIGHT (Projektør)

Denne indstilling gør, at ansigtet ikke bliver for lyst, når du eksempelvis filmer personer i stærkt lys i et teater.

PORTRAIT (Portræt)

Bruges til at fremhæve et motiv, og giver en blød baggrund til motiver, f.eks. mennesker eller blomster.

SPORTS (Sport)

Denne indstilling minimerer rystelser, når du vil filme motiver i hurtig bevægelse, f.eks. en tennisbold eller et golfsving.

BEACH & SKI (Strand og ski)

Bruges til at filme mennesker i stærkt lys eller reflekteret lys, f.eks. på stranden om sommeren eller på en skiløkke, så ansigtet ikke kommer til at virke mørkt.


SUNSETMOON (Solnedgang og måne)

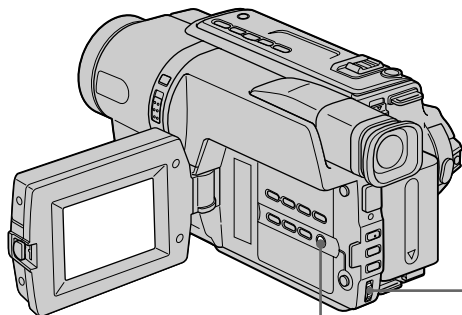
Bruges til at filme stemningsbilleder, f.eks. solnedgange, almindelige natoptagelser, fyrværkeri, og neonreklamer.

LANDSCAPE (Landskab)

Til naturoptagelser af f.eks. bjerglandskaber eller andre fjerntliggende motiver. Hvis du filmer gennem et vindue eller et hegn undgår du, at videokameraet automatisk fokuserer på vinduet eller hegnet.

PROGRAM AE -toiminnon käyttö

- (1) Valitse CAMERA-tilassa valikkoasetusten  -kohdasta PROGRAM AE (s. 136).
- (2) Valitse valikkoasetuksissa haluamasi PROGRAM AE -tila ja paina sitten SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää.




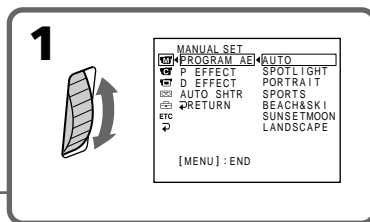
MENU

PROGRAM AE -toiminnon peruuttaminen

Valitse valikkoasetuksissa PROGRAM AE -kohdan asetukseksi AUTO.

Brug af PROGRAM AE-funktionen

- (1) Vælg i CAMERA-indstilling PROGRAM AE i  menuen (s. 144).
- (2) Vælg den ønskede PROGRAM AE-indstilling i menuen, og tryk dernæst på SEL/PUSH EXEC-drejeknappen.



PROGRAM AE -toiminnon käyttö

Huomautuksia

- Et voi ottaa lähikuvia Spotlight-, Sports lesson- tai Beach & ski -tilassa. Näin siksi, että videokamera on näissä tiloissa asetettu tarkentumaan ainoastaan keskipitkillä tai pitkillä etäisyyksillä oleviin kuvauskohteisiin.
- Sunset & moon- ja Landscape-tiloissa videokamera on asetettu tarkentumaan vain kaukaisiin kohteisiin.
- Seuraavat toiminnot eivät toimi PROGRAM AE -tilassa:
 - Slow shutter^{*1)}
 - Old movie^{*1)}
 - Bounce (hyppäytys)
 - Colour Slow Shutter^{*1)}
- PROGRAM AE -toiminto ei toimi, jos NIGHTSHOT-toiminnon asetuksena on ON. (Ilmaisin vilkkuu.)

Vaikka PROGRAM AE -toiminto olisi valittuna

Voit säätää valotusta manuaalisesti.

Jos kuvaat purkausputkivalaisimen (esimerkiksi loisteputki-, natrium- tai elohopeavalaisimen) valossa

Videonauhalle tallentuvat värit voivat välkkyä tai muuttua alla mainittuja tiloja käytettäessä. Jos näin käy, poista PROGRAM AE -toiminto käytöstä:

- Soft portrait -tila
- Sports lesson -tila

^{*1)} Vain DCR-TRV140E

Brug af PROGRAM AE-funktionen

Bemærkninger

- I projektør-, sports-, strand- og ski-indstillingerne kan du ikke tage nærbilleder. Dette skyldes, at videokameraet er indstillet til kun at fokusere på motiver, der befinder sig på mellemlang og lang afstand.
- Når du benytter solnedgang- og måne- eller landskabs-indstillingen, er videokameraet indstillet til kun at fokusere på motiver, der er langt væk.
- Følgende funktioner virker ikke i PROGRAM AE-indstillingen:
 - SLOW SHUTTER^{*1)}
 - OLD MOVIE^{*1)}
 - BOUNCE
 - Colour Slow Shutter^{*1)}
- Hvis du indstiller NIGHTSHOT på ON, virker PROGRAM AE-funktionen ikke. (Indikatoren blinker).

Selv hvis PROGRAM AE-funktionen er valgt

Du kan justere eksponeringen manuelt.

Hvis du optager i lys fra et lysstofrør, som f.eks. en fluorescerende lampe, en natriumlampe eller en kviksøvlampe

Der kan forekomme flimren og farveskift i de følgende indstillinger. Hvis dette sker, bør PROGRAM AE-funktionen afbrydes:

- Portræt-indstilling
- Sports-indstilling

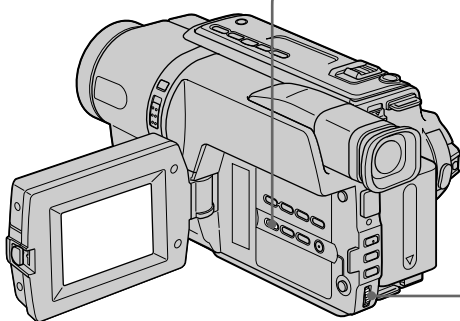
^{*1)} Kun DCR-TRV140E

Käsivalotus

Voit säätää ja asettaa valotuksen käsin. Säädä valotus käsin seuraavissa tilanteissa:

- Kuvauskohde on taustavalaistu.
- Kirkas kuvauskohde tummaa taustaa vasten.
- Haluat tallentaa tummat kuvat (esimerkiksi öiset maisemat)nauhalle luonnonmukaisina.

- (1) Paina CAMERA-tilassa EXPOSURE-painiketta. Valotusilmaisin tulee näyttöön.
- (2) Säädä kirkkaus SEL / PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä.

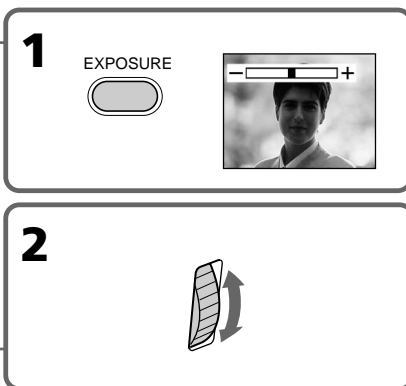


Manuel justering af eksponeringen

Du kan justere og indstille eksponeringen manuelt. Justér eksponeringen manuelt i følgende situationer:

- Ved optagelse i modlys
- Ved optagelse af et lyst motiv mod en mørk baggrund
- Når du ønsker en virkelighedstro gengivelse af mørke billeder (f.eks. natoptagelser).

- (1) Tryk på EXPOSURE i CAMERA-indstilling. Eksponeringsindikatoren vises på skærmen.
- (2) Drej SEL / PUSH EXEC-drejeknappen for at justere lysstyrken.



Automaattivalotustilan palauttaminen

Paina EXPOSURE-painiketta.

Huomautus

Kun säädät valotusta käsin, taustavalaistuksen korjaus ei toimi videokameran ollessa CAMERA-tilassa.

Videokamera palaa automaattisesti automaattivalotustilaan, kun:

- muutat PROGRAM AE -tilaa
- siirät NIGHTSHOT-kytkimen ON-asentoon

Tilbagevenden til automatisk eksponering

Tryk på EXPOSURE.

Bemærk!

Når du justerer eksponeringen manuelt, virker modlys-funktionen ikke under CAMERA-indstilling.

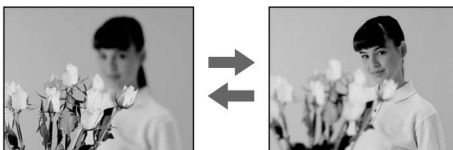
Videokameraet vender automatisk tilbage til automatisk eksponering, hvis du:

- ændrer PROGRAM AE-indstillingen
- skifter NIGHTSHOT til ON

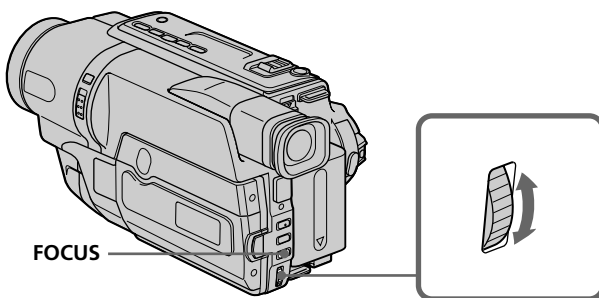
Käsitarkennus

Voit saada paremman kuvaustuloksen säätämällä tarkennuksen käsin seuraavissa tilanteissa:

- Automaattitarkennustila ei toimi kunnolla, kun kuvaat:
 - vesipisaroiden peittämän lasin takana olevia kohteita.
 - kohteita, joissa on vaakasuoria raitoja.
 - kohteita, joissa on vain vähän kontrasteja (kuten seinät tai taivas).
- Haluat muuttaa tarkennuksen etualalla olevasta kuvauskohteesta taka-alalla olevaan kohteeseen.
- Kuvaat liikkumatonta kohdetta jalustan avulla.



- (1) Kun videokamera on CAMERA-tilassa, paina FOCUS-painiketta.
☞-ilmaisain tulee näyttöön.
- (2) Tarkenna kuvaa kiertämällä SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää.



Automaattisen tarkennuksen palauttaminen

Paina FOCUS-painiketta.

Manuel fokusering

I følgende situationer kan du opnå bedre resultater ved at fokusere manuelt frem for at anvende videokameraets automatiske fokusering:

- Autofokus-indstillingen fungerer ikke effektivt ved optagelse af:
 - motiver gennem vinduer dækket af vanddråber.
 - vandrette striber.
 - motiver med ringe kontrast, som f.eks. vægge og himlen.
- Hvis du vil ændre fokus fra et motiv i forgrunden til et motiv i baggrunden.
- Når du filmer et ubevægeligt motiv med videokameraet anbragt på et kamerastativ.

- (1) Tryk på FOCUS i CAMERA-indstilling.
☞-indikatoren vises på skærmen.
- (2) Stil skarpt ved at dreje på SEL/PUSH EXEC-drejeknappen.

Tilbagevendende til autofokus-indstilling

Tryk på FOCUS.

Käsitarkennus



Täsmällinen tarkennus

Säädä zoomin tarkennus tarkentamalla ensin T-asennessa (telekuvaus) ja kuvaa sen jälkeen W-asennessa (laajakulma). Tarkentaminen onnistuu helpoimmin tällä tavalla.

Kuvatessasi lähellä olevaa kuvauskohdetta

Tee tarkennus zoomin ollessa "W"-puolen (laajakulma) ääriasennessa.

-ilmaisain muuttuu seuraaviksi ilmaisimiksi:

-  Kaukana olevaa kohdetta kuvattaessa.
-  Lähintä tarkennusetäisyyttä lähempänä olevaa kohdetta kuvattaessa.

Manuel fokusering



Opnåelse af korrekt fokusering

Justér fokus ved først at fokusere i "T" (telefoto)-stillingen, og derefter optage i "W" (vidvinkel)-stillingen. Dette gør det lettere at stille skarpt.

Når du filmer et motiv, der er tæt på

Anvend maksimal vidvinkel (stil zoom-knappen på "W"), når du stiller skarpt.

indikatoren skifter til følgende indikatorer:

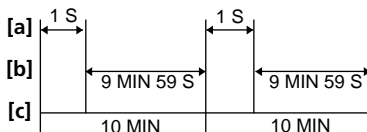
-  når du optager et fjerntliggende motiv.
-  når motivet er så tæt på, at der ikke kan stilles skarpt på det.

Jaksoittainen kuvaus

- Vain DCR-TRV140E

Voit tehdä jaksoittaisen kuvauksen asettamalla videokameran kuvaamaan ja kytkeytymään valmiustilaan automaattisesti jaksoittain. Tällä toiminnolla voit kuvata esimerkiksi kukan avautumisen tai taimen kasvamisen.

**Esimerkki/
Eksempel**



[a]: Nauhoitus aika/
Optagetid

[b]: Odotusaika/
Ventetid

[c]: Jaksoittaiskuvausaika/
Intervalltid

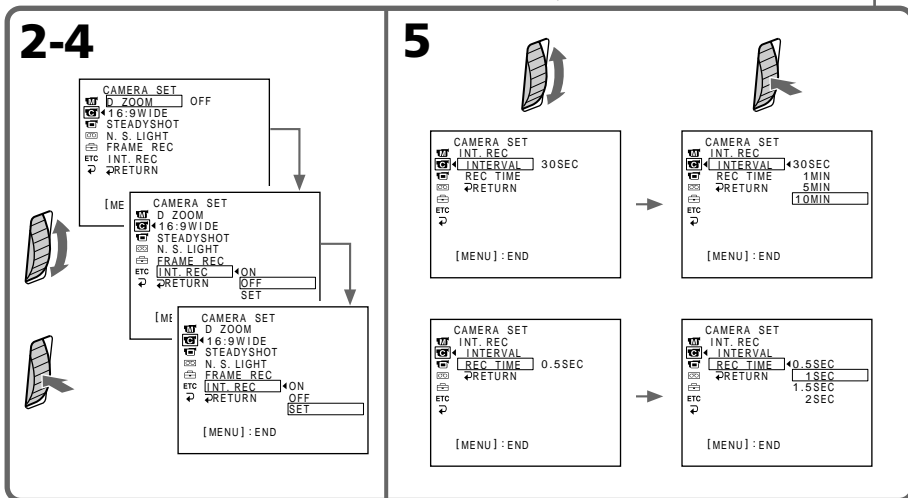
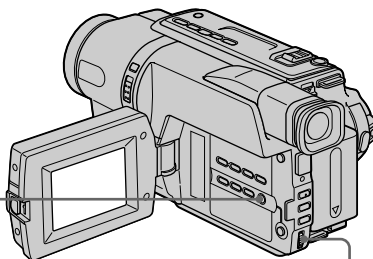
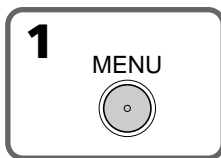
- (1) Kun videokamera on CAMERA-tilassa, tuo valikkoasetukset näyttöön painamalla MENU-painiketta.
- (2) Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä ja paina sitten säätöpyörää.
- (3) Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä INT. REC ja paina sitten säätöpyörää.
- (4) Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä SET ja paina sitten säätöpyörää.
- (5) Valitse INTERVAL (aikaväli)- ja REC TIME (kuvausaika) -asetukset.
 - ① Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä INTERVAL ja paina sitten säätöpyörää.
 - ② Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä haluamasi väliaika ja paina sitten säätöpyörää.
Aikavaihtoehdot ovat: 30SEC ↔ 1MIN ↔ 5MIN ↔ 10MIN
 - ③ Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä REC TIME ja paina sitten säätöpyörää.
 - ④ Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä haluamasi kuvausaika ja paina sitten säätöpyörää.
Aikavaihtoehdot ovat: 0.5SEC ↔ 1SEC ↔ 1.5SEC ↔ 2SEC
 - ⑤ Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä RETURN ja paina sitten säätöpyörää.

Intervaloptagelse

- Kun DCR-TRV140E

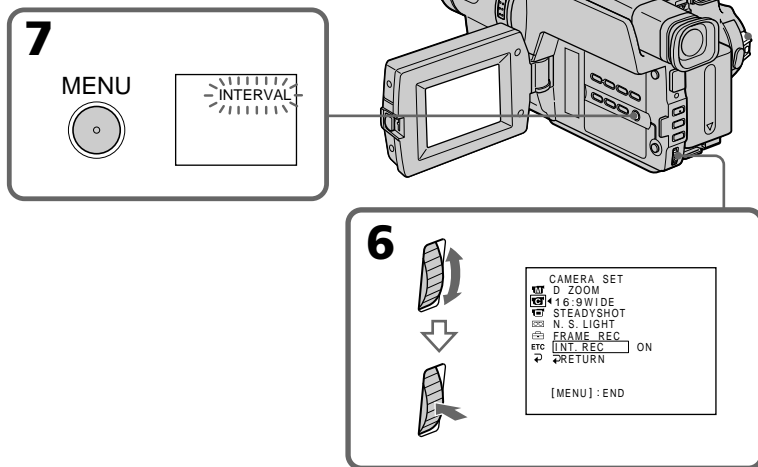
Du kan foretage tidsforskudt optagelse ved at indstille videokameraet til automatisk at optage og gå i standby. Du kan opnå en fremragende optagelse af blomstring, fremvækst osv. med denne funktion.

- (1) Tryk på MENU i CAMERA-tilstand for at få vist menuen i standby-tilstand.
- (2) Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge , og tryk derefter på drejeknappen.
- (3) Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge INT. REC, og tryk derefter på drejeknappen.
- (4) Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge SET, og tryk derefter på drejeknappen.
- (5) Angiv INTERVAL og REC TIME.
 - ① Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge INTERVAL, og tryk derefter på drejeknappen.
 - ② Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge den ønskede intervalltid, og tryk derefter på drejeknappen.
Klokkeslættet: 30SEC ↔ 1MIN ↔ 5MIN ↔ 10MIN
 - ③ Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge REC TIME, og tryk derefter på drejeknappen.
 - ④ Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge den ønskede optagetid, og tryk derefter på drejeknappen.
Klokkeslættet: 0.5SEC ↔ 1SEC ↔ 1.5SEC ↔ 2SEC
 - ⑤ Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge RETURN, og tryk derefter på drejeknappen.



- (6)** Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä ON ja paina sitten säätöpyörää.
- (7)** Poista valikkonäyttö näkyvistä painamalla MENU-painiketta. Jaksoittaisen kuvauksen ilmaisin vilkkuu.
- (8)** Aloita jaksoittainen nauhoitus painamalla START/STOP-painiketta. Jaksoittaisen kuvauksen ilmaisin syttyy.

- (6)** Drej SEL/PUSH EXEC-drejknappen for at vælge ON, og tryk derefter på drejknappen.
- (7)** Tryk på MENU for at fjerne menudisplet. Indikatoren for intervaloptagelse vises.
- (8)** Tryk på START/STOP for at starte intervaloptagelsen. Indikatoren for intervaloptagelse lyser.



Jaksoittaisen kuvauksen poistaminen käytöstä

Valitse valikkoasetuksissa INT. REC -kohdan asetukseksi OFF.

Jaksoittaisen kuvauksen tilapäinen pysäyttäminen ja normaali kuvaus

Paina START/STOP-painiketta. Voit suorittaa normaalin kuvauksen vain kerran. Kun haluat lopettaa normaalin kuvauksen, paina START/STOP-painiketta uudelleen.

Kuvausaika

Kuvausaika voi poiketa valitusta ajasta ± 6 kuvaa.

Kun asetat POWER-kytkimen asentoon OFF (CHG)

Jaksoittainen kuvaus poistuu automaattisesti käytöstä.

Hvis du vil annullere intervaloptagelsen

Angiv INT. REC til OFF i menuindstillingerne.

Hvis du vil stoppe intervaloptagelsen midlertidigt og foretage normal optagelse

Tryk på START/STOP. Du kan kun foretage normal optagelse én gang. Hvis du vil annullere den normale optagelse, skal du trykke på START/STOP igen.

Om optagetid

Der kan være en nøjagtighed i optagetiden på op til ± 6 billeder fra den valgte tid.


Når du sætter POWER-kontakten på OFF (CHG)

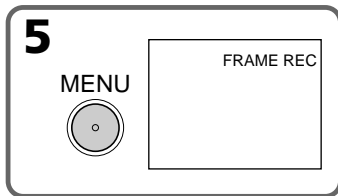
Intervaloptagelsesfunktionen annulleres automatisk.

Kuvaaminen kuva kerrallaan – Animaatiokuvaus

– Vain DCR-TRV140E

Tämän toiminnon avulla voit kuvata animaatioita. Voit luoda animaatiovaikutelman siirtämällä kuvauskohdetta ja kuvata sitten uudelleen. Sinun kannattaa käyttää jalustaa ja ohjata videokameraa kaukosäätimellä vaiheen 6 jälkeen.


- (1) Kun videokamera on CAMERA-tilassa, tuo valikko näyttöön painamalla MENU-painiketta.
- (2) Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä  ja paina sitten säätöpyörää.
- (3) Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä FRAME REC ja paina sitten säätöpyörää.
- (4) Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä ON ja paina sitten säätöpyörää.
- (5) Poista valikkonäyttö näkyvistä painamalla MENU-painiketta.
FRAME REC -ilmaisín syyttyy.
- (6) Aloita animaatiokuvaus painamalla START/STOP-painiketta. Videokamera kuvaa noin kuusi kuvaa ja palaa sitten kuvausvalmiustilaan.
- (7) Siirrä kuvauskohdetta ja toista vaihe 6.

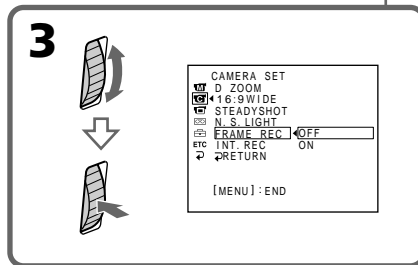
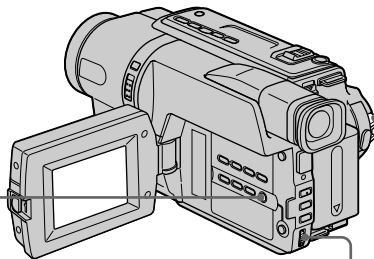


Optagelse billede for billede – Klipoptagelse

– Kun DCR-TRV140E

Du kan foretage en optagelse med en stop-motion-animeret effekt ved hjælp af klipoptagelse. Hvis du vil skabe denne effekt, skal du skiftevis flytte motivet en smule og foretage en klipoptagelse. Vi anbefaler, at du bruger et kamerastativ og betjener videokameraet ved hjælp af fjernbetjeningen efter trin 6.

- (1) Tryk på MENU i CAMERA-tilstand for at få vist menuen.
- (2) Drej SEL/PUSH EXEC-drejknappen for at vælge , og tryk derefter på drejknappen.
- (3) Drej SEL/PUSH EXEC-drejknappen for at vælge FRAME REC, og tryk derefter på drejknappen.
- (4) Drej SEL/PUSH EXEC-drejknappen for at vælge ON, og tryk derefter på drejknappen.
- (5) Tryk på MENU for at fjerne menudisplayet.
FRAME REC-indikatoren lyser.
- (6) Tryk på START/STOP for at starte klipoptagelsen. Videokameraet foretager en optagelse af cirka seks billeder og vender derefter tilbage til optagestandby.
- (7) Flyt motivet, og gentag trin 6.



Kuvaaminen kuva kerrallaan – Animaatiokuvaus

Animaatiokuvauksen poistaminen käytöstä

- Valitse valikkoasetuksissa FRAME REC -kohdan asetukseksi OFF.

Huomautuksia animaatiokuvauksesta

- Viimeksi kuvattu osuus on muita osuuksia pidempi.
- Nauhan jäljellä olevan ajan näyttö ei toimi oikein, jos käytät tätä toimintoa jatkuvasti.

Kun asetat POWER-kytkimen asentoon OFF (CHG)

Animaatiokuvaus poistuu automaattisesti käytöstä.

Optagelse billede for billede – Klipoptagelse

Hvis du vil annullere klipoptagelsen

- Angiv FRAME REC til OFF i menuindstillingerne.

Bemærkninger om klipoptagelse

- Det sidste optagede klip er længere end de andre klip.
- Der vises ikke den korrekte resterende tid på båndet, hvis du kontinuerligt bruger denne funktion.


Når du sætter POWER-kontakten på OFF (CHG)

Klipoptagelsesfunktionen annulleres automatisk.

Otsikon lisääminen kuvaan


Voit valita yhden kahdeksasta valmiista ja kahdesta omasta otsikostasi (s. 80). Voit myös valita otsikoiden kielen, värin, koon ja sijainnin.

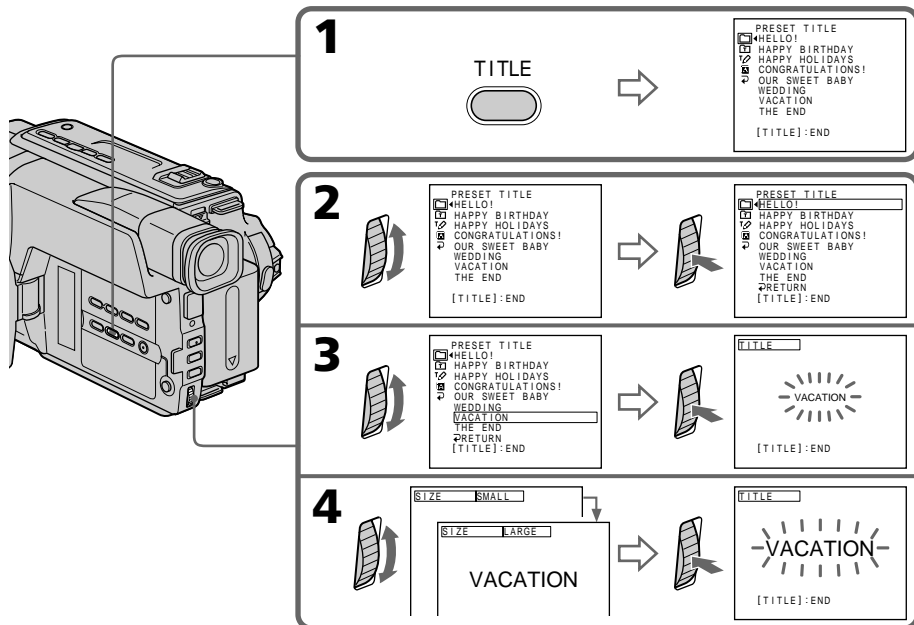


- (1)** Kun videokamera on CAMERA-tilassa, tuo otsikkovalikko näyttöön painamalla TITLE-painiketta.
- (2)** Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä  ja paina sitten säätöpyörää.
- (3)** Valitse valikkoasetuksissa haluamasi otsikko ja paina sitten SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää. Otsikot näkyvät valitsemasi kielen mukaisina.
- (4)** Muuta tarvittaessa otsikon väriä, kokoa tai sijaintia.
 - ① Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä väri, koko tai sijainti ja paina sitten säätöpyörää. Vaihtoehto tulee näyttöön.
 - ② Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä haluamasi vaihtoehto ja paina sitten säätöpyörää.
 - ③ Toista kohtia ① ja ②, kunnes otsikko on haluamasi.
- (5)** Vahvista asetus painamalla SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää uudelleen.
- (6)** Aloita kuvaus painamalla START/STOP-painiketta.
- (7)** Kun haluat lopettaa otsikon nauhoituksen, paina TITLE-painiketta.

Indkopiering af en titel

Du kan vælge imellem otte forudindstillede titler og to brugerdefinerede titler (s. 80). Du kan også vælge titlernes sprog, farve, størrelse og placering.


- (1)** Tryk på TITLE i CAMERA-tilstand for at få vist titelmenuen.
- (2)** Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge , og tryk derefter på drejeknappen.
- (3)** Væg den ønskede titel i menuen, og tryk dernæst på SEL/PUSH EXEC-drejeknappen. Titlerne vises på det valgte sprog.
- (4)** Hvis det er nødvendigt, kan du ændre farve, størrelse eller placering.
 - ① Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge farve, størrelse eller placering, og tryk derefter på dreje-knappen. Punktet vises.
 - ② Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge det ønskede punkt, og tryk derefter på drejeknappen.
 - ③ Gentag punkt ① og ② indtil titlen ser ud som ønsket.
- (5)** Tryk på SEL/PUSH EXEC-drejeknappen igen for at færdiggøre indstillingen.
- (6)** Tryk på START/STOP for at starte optagelsen.
- (7)** Tryk på TITLE, når du vil stoppe optagelsen af titlen.



Otsikon lisääminen kuvauksen ollessa käynnissä

Paina kuvauksen aikana TITLE-painiketta ja toimi vaiheiden 2–5 mukaisesti. Kun painat SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää vaiheessa 5, otsikko tulee kuvaan.

Valmiin otsikon kielen valinta

Jos haluat muuttaa kieltä, valitse  ennen vaihetta 2. Valitse sen jälkeen haluamasi kieli ja palaa vaiheeseen 2.

Huomautus (vain CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Sekä päivämäärä että kellonaika tai jompikumpi niistä ei ehkä ole näkyvissä. Tämä riippuu otsikon koosta tai sijainnista.


Jos tuot valikon näkyviin lisätessäsi otsikkoa kuvaan

Otsikko ei tallennu nauhalle, kun valikko tai otsikkovalikko on näkyvissä.

Indkopiering af titlen, mens du optager

Tryk på TITLE, mens du optager, og udfør dernæst punkt 2 til 5. Når du trykker på SEL/PUSH EXEC-drejeknappen i punkt 5, indkopieres titlen.

Valg af sproget til en fast titel

Hvis du ønsker at ændre sproget, vælger du  før punkt 2. Vælg derefter det ønskede sprog, og vend så tilbage til punkt 2.

Bemærk! (kun CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)


Det kan ske, at både dato og klokkeslæt, eller en af de to, ikke vises på grund af størrelsen eller placeringen af titlen på billedet.

Hvis du viser menuen, mens en titel er indkopieret på billedet

Titlen optages ikke, mens menuen eller titelmenuen vises.

Otsikon lisääminen kuvaan

Oman otsikon käyttö

Jos haluat käyttää omaa otsikkoa, valitse  vaiheessa 2.

Otsikon asetus

- Otsikon väri vaihtuu seuraavasti:
WHITE (valkoinen) ↔ YELLOW (keltainen)
↔ VIOLET (violetti) ↔ RED (punainen) ↔
CYAN (sinivihreä) ↔ GREEN (vihreä) ↔
BLUE (sininen)
- Otsikon koko vaihtuu seuraavasti:
SMALL (pieni) ↔ LARGE (suuri)
Suuren (LARGE) otsikon nimeen voi kirjoittaa enintään 12 merkkiä. Jos kirjoitat yli 12 merkkiä, otsikon koko muuttuu pieneksi (SMALL), vaikka valitsisit suuren koon (LARGE).
- Otsikon sijainti vaihtuu seuraavasti:
1 ↔ 2 ↔ 3 ↔ 4 ↔ 5 ↔ 6 ↔ 7 ↔ 8 ↔ 9
Mitä suurempi sijaintia merkitsevä numero on, sitä alempana otsikko sijaitsee.
Jos valitset suuren otsikkokoon "LARGE", et voi valita sijaintia numero 9.
Jos valitset CINEMA-tilassa suuren otsikkokoon "LARGE", et voi valita sijaintia numero 8 tai 9.*1)

Valitessasi ja asettaessasi otsikkoa

Et voi tallentaa kuvaan näytössä näkyvää otsikkoa.

Kun lisäät otsikon kuvauksen ollessa käynnissä

Videokamera ei anna äänimerkkiä.

Toiston aikana


Voit lisätä otsikon. Otsikko ei kuitenkaan tallennu videonauhalle.
Voit tallentaa nauhalle otsikon videokasettia kopioidessasi, kun kytket videokameran kuvanauhuriin A/V-liitäntäkaapelilla.
Jos käytät i.LINK -kaapelia A/V-liitäntäkaapelin sijaan, et voi tallentaa otsikkoa nauhalle.*2)

*1) Vain CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

*2) Vain DCR-TRV140E

Indkopiering af en titel

Anvendelse af brugertitler

Hvis du ønsker at anvende en brugertitel, vælger du  i punkt 2.

Titel-indstilling

- Titelfarven skifter som følger:
WHITE ↔ YELLOW ↔ VIOLET ↔ RED ↔
CYAN ↔ GREEN ↔ BLUE
- Titelstørrelsen skifter som følger:
SMALL ↔ LARGE
Du kan ikke indtaste mere end 13 tegn i LARGE-størrelse.
Hvis du indtaster mere end 12 tegn, vender titelstørrelsen tilbage til SMALL, selv om du har valgt LARGE.
- Titelplaceringen skifter som følger:
1 ↔ 2 ↔ 3 ↔ 4 ↔ 5 ↔ 6 ↔ 7 ↔ 8 ↔ 9
Jo større positionsnummer, jo lavere bliver titlen placeret på billedet.
Hvis du vælger titelstørrelsen "LARGE", kan du ikke vælge placeringen 9.
Hvis du vælger titelstørrelsen "LARGE" under CINEMA-indstilling, kan du ikke vælge placeringen 8 eller 9.*1)

Mens du vælger og indstiller titlen

Du kan ikke optage den titel, der vises på skærmen.

Når du indkopierer en titel, mens du optager

Bip-lyden høres ikke.

Mens du afspiller

Det er muligt at tilføje en titel. Titlen optages dog ikke på bånd.

Du kan optage en titel, når du kopierer et bånd ved at tilslutte videokameraet til videobåndoptageren ved hjælp af A/V-tilslutningskablet.
Hvis du anvender i.LINK-kablet i stedet for A/V-tilslutningskablet, kan du ikke optage titlen.*2)

*1) Kun CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

*2) Kun DCR-TRV140E

Omien otsikoiden luominen

Voit luoda kaksi omaa otsikkoa ja tallentaa ne videokameran muistiin. Otsikossa voi olla enintään 20 merkkiä.

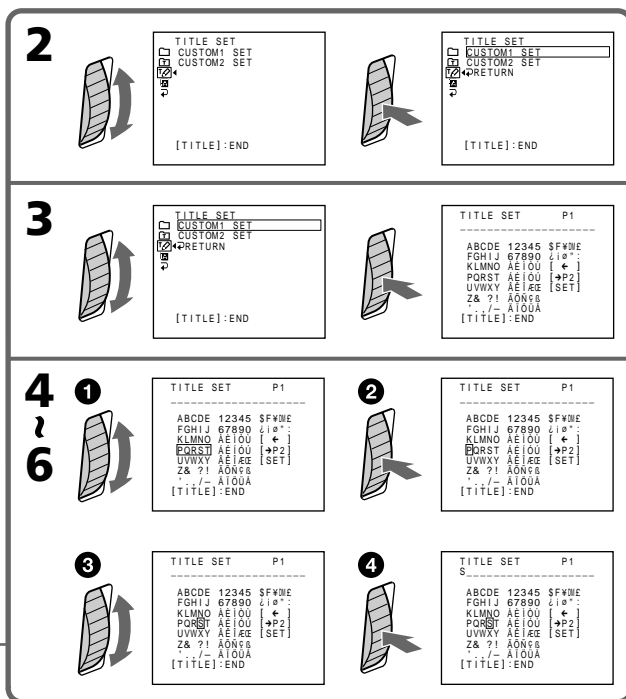
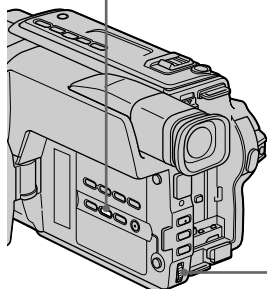
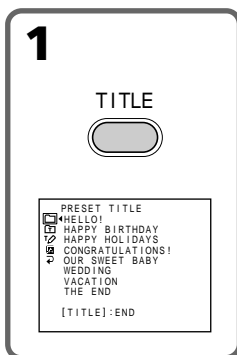
- (1) Kun videokamera on CAMERA- tai PLAYER-tilassa, paina TITLE-painiketta.
- (2) Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä [T] ja paina sitten säätöpyörää.
- (3) Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä ensimmäinen rivi (CUSTOM1 SET) tai toinen rivi (CUSTOM2 SET) ja paina sitten säätöpyörää.
- (4) Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä haluamasi merkin sarake ja paina sitten säätöpyörää.
- (5) Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä haluamasi merkki ja paina sitten säätöpyörää.
- (6) Toista vaiheita 4 ja 5, kunnes olet valinnut kaikki merkit ja laatinut otsikon valmiiksi.
- (7) Poistu omien otsikoiden luonnista valitsemalla SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä [SET] ja painamalla sen jälkeen säätöpyörää. Otsikko on nyt tallennettu muistiin.
- (8) Poista otsikkovalikko näytöstä painamalla TITLE-painiketta.

Fremstilling af egne titler

Du kan sammensætte op til to titler og lagre dem i videokameraets hukommelse.

Hver titel kan indeholde op til 20 tegn.

- (1) Tryk på TITLE i CAMERA- eller PLAYER-indstilling.
- (2) Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge [T], og tryk derefter på drejeknappen.
- (3) Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge den første linje (CUSTOM1 SET) eller den anden linje (CUSTOM2 SET), og tryk derefter på drejeknappen.
- (4) Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge søjlen med det ønskede tegn, og tryk derefter på drejeknappen.
- (5) Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge det ønskede tegn, og tryk derefter på drejeknappen.
- (6) Gentag punkt 4 og 5, indtil du har valgt alle tegn og fuldendt titlen.
- (7) Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen, og vælg [SET], hvis du vil afslutte sammensætningen af egne titler. Tryk derefter på drejeknappen. Titlen lagres derved i hukommelsen.
- (8) Tryk på TITLE for at få titlenuen til at forsvinde.



Omien otsikoiden luominen

Muistiin tallennetun otsikon muuttaminen

Valitse vaiheesta 3 CUSTOM1 SET tai CUSTOM2 SET sen mukaan, kumpaa otsikkoa haluat muuttaa. Paina sitten SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää. Poista otsikko valitsemalla SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä [←] ja painamalla sitten säätöpyörää. Viimeinen merkki pyyhkiytyy pois. Kirjoita poistamisen jälkeen uusi otsikko.

Jos merkkien kirjoittaminen kestää vähintään 3 minuuttia^{*1)}/5 minuuttia^{*2)} valmiustilassa videokasetin ollessa videokamerassa

Virta katkeaa automaattisesti. Jo kirjoittamasi merkit tallentuvat muistiin. Siirrä POWER-kytkin kerran kohtaan OFF (CHG) ja sen jälkeen uudelleen kohtaan CAMERA. Jatka sitten vaiheesta 1.

Suosittellemme POWER-kytkimen siirtämistä kohtaan PLAYER tai videokasetin poistamista kamerasta, jotta virta ei katkea videokamerasta automaattisesti, kun olet kirjoittamassa otsikon merkkejä.

Jos valitset [→P2]

Näyttöön tulee aakkosten ja venäläisten merkkien valikko. Palaa edelliseen näyttöön valitsemalla [→P1].

Otsikon poistaminen

Valitse [←]. Viimeinen merkki pyyhkiytyy pois.

Tyhjän välin lisääminen

Valitse [Z& ?!] ja valitse sitten tyhjä väli.

*1) Vain DCR-TRV140E

*2) Vain CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

Fremstilling af egne titler

Ændring af en lagret titel

Vælg CUSTOM1 SET eller CUSTOM2 SET i punkt 3, afhængigt af hvilken titel du vil ændre, og tryk derefter på SEL/PUSH EXEC-drejeknappen. Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge [←], og tryk derefter på drejeknappen for at slette titlen. Det sidste tegn slettes. Indtast den nye titel som ønsket.

Hvis det tager dig 3 minutter^{*1)}/5 minutter^{*2)} eller mere at indtaste tegn i standby-tilstand, mens der er en kassette i videokameraet

Strømmen slås automatisk fra. De tegn, du har indtastet, bibeholdes i hukommelsen. Indstil POWER-kontakten på OFF (CHG) én gang, og derefter på CAMERA igen, hvorefter du fortsætter fra punkt 1. Vi anbefaler, at du indstiller POWER-kontakten på PLAYER, eller tager kassetten ud, så videokameraet ikke automatisk slukkes, mens du indtaster tegn.

Hvis du vælger [→P2]

Menuen for valg af alfabet og russiske bogstaver vises. Vælg [→P1] for at vende tilbage til den foregående skærm.

Sletning af titlen

Vælg [←]. Det sidste tegn slettes.

Indføjelse af et mellemrum

Vælg [Z& ?!], og vælg derefter den tomme del.


*1) Kun DCR-TRV140E

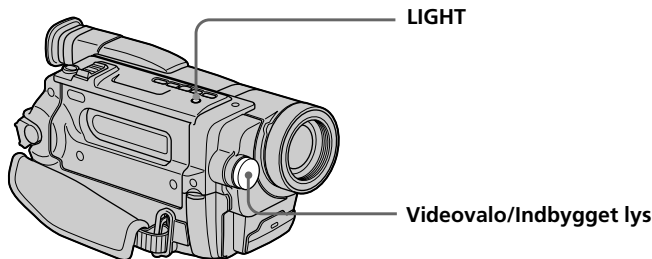
*2) Kun CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

Videovalon käyttäminen

Voit käyttää videokamerassa olevaa videovaloa tarvittaessa kuvaustilanteen mukaan.

Suosittelava etäisyys kuvauskohteen ja videokameran välillä on noin 1,5 metriä.


Kun videokamera on CAMERA-tilassa, paina LIGHT-painiketta toistuvasti, kunnes -ilmaisain näkyy näytössä. Videovalo syttyy. Jos siirrät POWER-kytkimen asentoon OFF (CHG), videovalo sammuu. Videovalo ei syty uudelleen, vaikka siirtäisit POWER-kytkimen uudelleen asentoon CAMERA. Kun haluat syyttää videovalon uudelleen, siirrä videokamera CAMERA-tilaan ja paina LIGHT-painiketta uudelleen.



Videovalon sammuttaminen


Paina LIGHT-painiketta toistuvasti, kunnes näytössä ei ole mitään ilmaisinta.

Videovalon syyttäminen automaattisesti

Paina LIGHT-painiketta toistuvasti, kunnes -ilmaisain näkyy näytössä. Videovalo syttyy ja sammuu automaattisesti ympäristön valaistuksen mukaan.

Brug af den indbyggede videolampe


Du kan anvende den indbyggede videolampe, som det passer med optagesituationen. Den anbefalede afstand mellem motiv og videokamera er cirka 1,5 meter.

Tryk på LIGHT gentagne gange, indtil -indikatoren vises på skærmen, mens camcorderen er i CAMERA-tilstand. Den indbyggede videolampe tændes. Hvis du stiller POWER-kontakten på OFF (CHG), slukker den indbyggede videolampe samtidig. Du kan ikke tænde den indbyggede videolampe ved blot at stille POWER-kontakten på CAMERA igen. For at tænde den indbyggede videolampe igen skal du igen trykke på LIGHT, mens videokameraet er i CAMERA-indstilling.

Slukning af den indbyggede videolampe

Tryk på LIGHT gentagne gange, indtil der ikke vises en indikator på skærmen.

Automatisk tænding af den indbyggede videolampe

Tryk på LIGHT gentagne gange, indtil -indikatoren vises på skærmen. Den indbyggede videolampe tænder og slukker automatisk i henhold til omgivelsernes lysforhold.

Videovalon käyttäminen

VAARA

Varo koskettamasta videovalon lähellä olevia osia, sillä muovinen ikkuna ja sitä ympäröivät pinnat ovat kuumia, kun valo palaa. Osat pysyvät kuumina jonkin aikaa valon sammuttamisen jälkeenkin.

VAARA




Pidettävä lasten ulottumattomissa. Säteilee voimakasta lämpöä ja valoa. Käsittele varovasti, jotta vältät tulipalon tai henkilövammojen vaaran. Älä suuntaa valoa suoraan henkilöihin tai muihin kohteisiin, jotka ovat lähempänä kuin 1,22 metriä, ennen kuin valo on sammutettu ja valon osat ovat viilentyneet. Pidä videovalo sammutettuna, kun et tarvitse sitä.

Kun painat LIGHT-painiketta

Ilmaisain vaihtuu seuraavasti:



Huomautuksia

- Videovalo sammuu automaattisesti seuraavissa tilanteissa:
 - Kun videovalo on ollut AUTO-tilassa () yli 5 minuuttia.
 - Videovalo palanut yli 5 minuuttia, eikä videokamerassa ole kasettia, tai kun nauha on loppunut.Kun haluat syyttää videovalon uudelleen, paina LIGHT-painiketta uudelleen.
- Akun varaus purkautuu nopeasti videovalon palaessa. Pidä videovalo sammutettuna, kun et tarvitse sitä.
- Kun et käytä videokameraa, sammuta videovalo ja poista akku, jotta videovalo ei syty tahattomasti.
- Jos videovalo välkkyi, kun kuvaat AUTO-tilassa () , paina LIGHT-painiketta, kunnes  -ilmaisain tulee näkyviin.

Brug af den indbyggede videolampe

FORSIGTIG

Undgå omhyggeligt at berøre lampesektionen, da plastvinduet og omgivende overflader er varme, når lampen er tændt. Disse dele forbliver varme et stykke tid efter, at lyset er slukket.

FARE




Må ikke anvendes af børn. Udsender intens varme og lys. Anvend med forsigtighed for at reducere risikoen for brand eller personskade. Under brug, og indtil lampen er afkølet, må du ikke rette lyset mod personer eller materialer, der befinder sig under 1,22 m fra videokameraet. Sluk den indbyggede videolampe, når den ikke skal anvendes.

Når du trykker på LIGHT

Indikatoren skifter som følger:



Bemærkninger

- Den indbyggede videolampe slukker automatisk i følgende tilfælde:
 - Når den har været i AUTO-indstilling () i mere end fem minutter.
 - Når du efterlader den tændt i mere end 5 minutter, uden at der er isat en kassette, eller efter at båndet er sluppet op.For igen at tænde den indbyggede videolampe skal du trykke på LIGHT igen.
- Batteriet aflades hurtigere, når det indbyggede lys er tændt. Sluk lyset, når det ikke er i brug.
- Når du ikke skal bruge videokameraet, skal du slukke den indbyggede videolampe og tage batteriet af for at undgå, at den indbyggede videolampe utilsigtet tændes.
- Når der opstår flimren under optagelse i AUTO-indstillingen () , skal du trykke på LIGHT, indtil  -indikatoren vises.

Videovalon käyttäminen

- Videovalo voi syttyä tai sammua, kun käytät PROGRAM AE -tilaa tai taustavalon korjausta kuvatessasi AUTO-tilassa (E^oAUTO).
- Videovalon on oltava sammutettuna, kun asetat videokameraan kasetin tai poistat kasetin.
- Kun loppukohdan haku toimii, videovalo on sammuneena.
- Kun käytät lisäobjektiiivia (lisävaruste), se osuu videovalon tielle, ja kohde saattaa jäädä valaistumatta.

Lampun vaihtaminen

Käytä Sonyn XB-3D-halogenilamppua (lisävaruste). Vakiovarusteisiin sisältyvää halogenilamppua ei voi ostaa erikseen. Hanki Sonyn XB-3D-halogenilamppu.

Irrota virtalähde ennen lampun vaihtamista.

- (1) Työnnä rautalanka videovaloyksikön alapuolella olevaan reikään ja paina. Irrota videovaloyksikkö sitten.
- (2) Kierrä lampun kotelo vastapäivään ja irrota se videovaloyksiköstä.
- (3) Vaihda lamppu käyttämällä kuivaa liinaa.
- (4) Kiinnitä lampun kotelo kiertämällä sitä myötäpäivään. Aseta sitten videovaloyksikkö takaisin paikalleen.

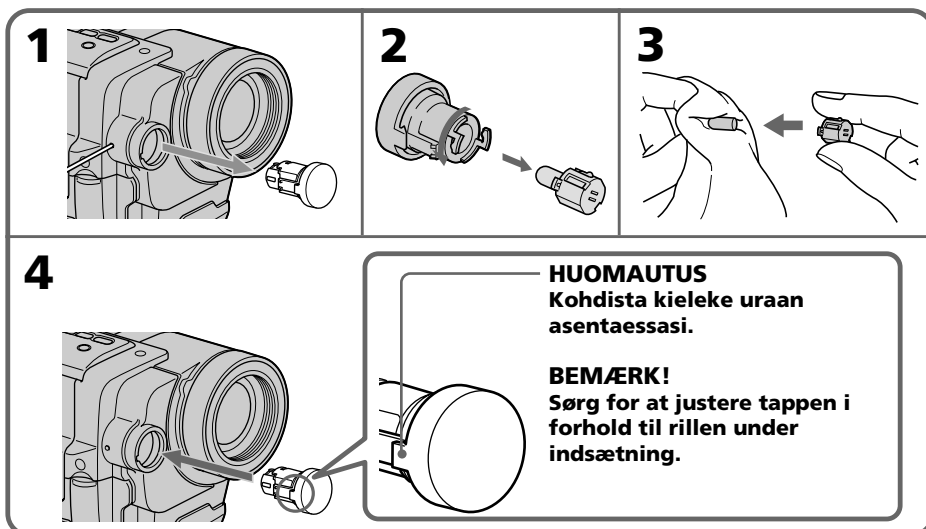
Brug af den indbyggede videolampe

- Det indbyggede lys tændes eller slukkes muligvis, når du bruger PROGRAM AE- eller modlysfunktionen under optagelse i AUTO-indstillingen (E^oAUTO).
- Den indbyggede videolampe kan slukke, når du isætter eller udtager en kassette.
- Mens END SEARCH-funktionen er aktiveret, er den indbyggede videolampe slukket.
- Når du bruger forsatslinsen (medfølger ikke), blokeres det indbyggede lys, og motivet oplyses muligvis ikke korrekt.

Udskiftning af pæren

Brug Sony XB-3D-halogenlampen (medfølger ikke). Den halogenlampe, der følger med videokameraet, kan ikke købes separat. Du kan i stedet købe en Sony XB-3D-halogenlampe. Fjern strømkilden, før du udskifter pæren.

- (1) Tag videolampeenheden ud, mens du trykker i hullet under videolampeenheden med et stykke ståltråd.
- (2) Drej lampehuset mod uret og tag det ud fra videolampeenheden.
- (3) Hold på den nye pære med en klud, og sæt pæren i.
- (4) Sæt lampehuset på plads ved at dreje det med uret, og sæt derefter videolampeenheden på plads i videokameraet.



Videovalon käyttäminen

VAARA

- Kun vaihdat lampun, käytä ainoastaan Sonyn XB-3D-halogenilamppua (lisävaruste), jotta ei synny tulipalovaaraa.
- Voit välttää palovammojen vaaran, kun irrotat virtalähteen ennen lampun vaihtamista. Älä kosketa lamppua, ennen kuin lamppu on jäähtynyt tarpeeksi, jotta se ei polta käsiä (kestää vähintään 30 minuuttia).

Huomautus

Tartu lamppuun esimerkiksi pehmeällä liinalla, jottei lamppuun jää sormenjälkiä. Jos lamppuun jää jälkiä, puhdista ne pyyhkimällä.

Brug af den indbyggede videolampe

FORSIGTIG

- For at begrænse faren for brand må pæren kun udskiftes med en Sony XB-3D-halogenlampe (medfølger ikke).
- For at undgå risiko for forbrænding skal strømkilden afbrydes før udskiftning af pæren, og pæren må ikke berøres, før den er afkølet så meget, at der kan røres ved den (cirka 30 minutter eller mere).


Bemærk!

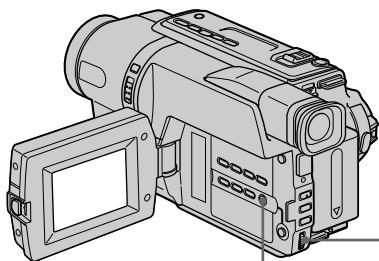
Hold på den nye pære med en klud, således at tilsmudsning af pæren udgås. Skulle pæren blive tilsmudset, skal du tørre den helt ren.

Nauhan toistaminen kuvatehosteita käyttämällä

– Vain DCR-TRV140E

Voit muokata otosta sen toiston aikana käyttämällä kuvatehosteitoimintoja: NEG. ART, SEPIA, B&W ja SOLARIZE.

- (1) Valitse toisto- tai toistotaukotilassa valikkoasetusten  -kohdasta P EFFECT (s. 136).
- (2) Valitse haluamasi tila kääntämällä SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää.
Lisätietoja kuvatehosteitoiminnoista on sivulla 61.



MENU


Kuvatehosteitoiminnon poistaminen käytöstä

Valitse valikkoasetuksissa P EFFECT -kohdan asetukseksi OFF.

Huomautus

Et voi tallentaa videonauhalle kuvatehosteitoiminnolla muokattuja kuvia tällä videokameralla. Jos haluat tallentaa kuvatehosteitoiminnolla muokkaamasi kuvat, nauhoita ne toisella kuvanauhurilla käyttämällä tätä videokameraa toistavana laitteena.

Kuvatehosteitoiminnolla muokatut kuvat

Kuvatehosteitoiminnolla muokattuja kuvia ei voi toistaa  DV OUT -liitännästä.


Kun asetat POWER-kytkimen asentoon OFF (CHG) tai lopetat toiston

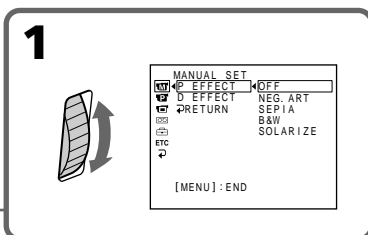
Kuvatehosteitoiminto poistuu automaattisesti käytöstä.

Afspilning af et bånd med billedeffekter

– Kun DCR-TRV140E

Under afspilning kan du bearbejde en sekvens ved hjælp af følgende billedeffekt-funktioner: NEG. ART, SEPIA, B&W og SOLARIZE.

- (1) I afspilningsindstilling eller afspilningspause-indstilling, skal du vælge den ønskede P EFFECT på  menuen (s. 144).
- (2) Væg den ønskede effekt ved at dreje SEL/PUSH EXEC-drejeknappen.
Se side 61 for nærmere beskrivelse af hver enkelt billedeffekt-funktion.




Annullering af billedeffekt-funktionen

Indstil P EFFECT til OFF i menuen.

Bemærk!

Du kan ikke optage billeder, som du har behandlet ved hjælp af billedeffekt-funktionen på dette videokamera. For at optage billeder, som du har behandlet ved hjælp af billedeffekt-funktionen, skal du optage billederne på videobåndoptageren med videokameraet anvendt som afspiller.

Billeder bearbejdet med billedeffekt-funktionen

Billeder bearbejdet med billedeffekt-funktionen udsendes ikke gennem  DV OUT-jackstikket.


Hvis du indstiller POWER-kontakten på OFF (CHG) eller standser afspilningen

Billedeffekt-funktionen afbrydes automatisk.

Nauhan toistaminen digitaalisia tehosteita käyttämällä

- Vain DCR-TRV140E


Voit muokata otosta sen toiston aikana käyttämällä digitaalitehostetoimintoja: STILL, FLASH, LUMI. ja TRAIL.

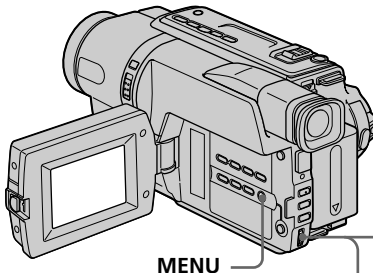
- (1) Valitse toisto- tai toistotaukotilassa valikkoasetusten -kohdasta D EFFECT (s. 136).
- (2) Valitse valikkoasetuksissa haluamasi digitaalitehostetilä ja paina sitten SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää. Digitaalitehosteen ilmaisin syttyy ja säätöpalkit tulevat näkyviin. STILL- ja LUMI-tiloissa muistiin tallentuu still-kuvaksi se kuva, jonka näkyessä painat SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää.
- (3) Säädä tehostetta kääntämällä SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää. Lisätietoja digitaalitehostetoiminnoista on sivulla 63.

Afspilning af et bånd med digitaleffekter

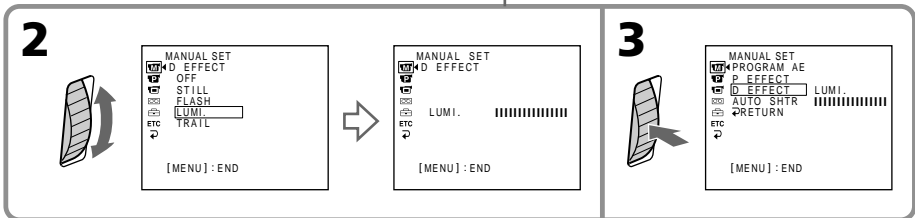
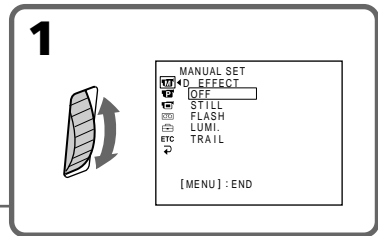
- Kun DCR-TRV140E

Under afspilning kan du bearbejde en sekvens ved hjælp af følgende digitaleffekter: STILL, FLASH, LUMI. og TRAIL.

- (1) Under afspilningsindstilling eller afspilningspause-indstilling skal du vælge D EFFECT i  i menuen (s. 144).
- (2) Væg den ønskede digitaleffektfunktion i menuindstillingerne, og tryk derefter på SEL/PUSH EXEC-drejknappen. Indikatoren for digitaleffekt lyser, og bjælkerne vises. Det billede, hvor du trykker på SEL/PUSH EXEC-drejknappen, gemmes i hukommelsen som et stillbillede, når videokameraet er i STILL- eller LUMI-tilstand.
- (3) Drej SEL/PUSH EXEC-drejknappen for at justere effekten. Se side 63 for nærmere beskrivelse af hver enkelt digitaleffekt-funktion.



MENU



Nauhan toistaminen digitaalisia tehosteita käyttämällä


Digitaalitehostetoiminnon poistaminen käytöstä

Valitse valikkoasetuksissa D EFFECT -kohdan asetukseksi OFF.

Huomautus

Et voi tallentaa videonauhalle digitaalitehostetoiminnolla muokattuja kuvia tällä videokameralla. Jos haluat tallentaa digitaalitehostetoiminnolla muokkaamasi kuvat, nauhoita ne toisella kuvanauhurilla käyttämällä tätä videokameraa toistavana laitteena.

Digitaalitehostetoiminnolla muokatut kuvat

Digitaalitehostetoiminnolla muokattuja kuvia ei voi toistaa  DV OUT -liitännästä.

Kun asetat POWER-kytkimen asentoon OFF (CHG) tai lopetat toiston

Digitaalitehostetoiminto poistuu automaattisesti käytöstä.

Afspilning af et bånd med digitaleffekter


Afbrydelse af digitaleffekten

Sæt D EFFECT til OFF i menuen.

Bemærk!

Du kan ikke optage billeder, som du har behandlet ved hjælp af digitaleffekt-funktionen på dette videokamera. For at optage billeder, som du har behandlet ved hjælp af digitaleffekt-funktionen, skal du optage billederne på videobåndoptageren med videokameraet anvendt som afspiller.

Billeder behandlet med digitaleffekt-funktionen

Billeder behandlet med digitaleffekt-funktionen udsendes ikke gennem  DV OUT-jackstikket.

Hvis du indstiller POWER-kontakten på OFF (CHG) eller standser afspilningen

Digialeffekt-funktionen afbrydes automatisk.

Kuvattujen otosten suurentaminen – Tape PB ZOOM

– Vain DCR-TRV140E

Voit suurentaa videonauhalla olevia liikkuvia kuvia ja still-kuvia.

(1) Paina toiston aikana videokameran PB ZOOM -painiketta. Kuva suurenee, ja ilmaisin $\uparrow\downarrow$ tulee näyttöön.

(2) Siirrä suurennettua kuvaa SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä ja paina sitten säätöpyörää.

\uparrow : Kuva siirtyy ylöspäin.

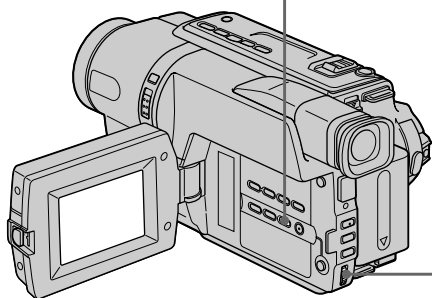
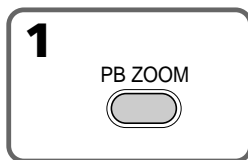
\downarrow : Kuva siirtyy alaspäin.

$\leftarrow\rightarrow$ tulee käytettäväksi.

(3) Siirrä suurennettua kuvaa SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä ja paina sitten säätöpyörää.

\leftarrow : Kuva siirtyy vasemmalle (kierrä säätöpyörää ylöspäin).

\rightarrow : Kuva siirtyy oikealle (kierrä säätöpyörää alaspäin).



Forstørrelse af billeder optaget på bånd – Tape PB ZOOM

– Kun DCR-TRV140E

Du kan forstørre levende billeder eller stillbilleder, der er optaget på bånd.

(1) Tryk på PB ZOOM på videokameraet under afspilning. Billedet gøres større, og $\uparrow\downarrow$ vises på skærmen.

(2) Drej SEL/PUSH EXEC drejknappen for at flytte det forstørrede billede, og tryk dernæst på drejknappen.

\uparrow : Billedet flyttes opad.

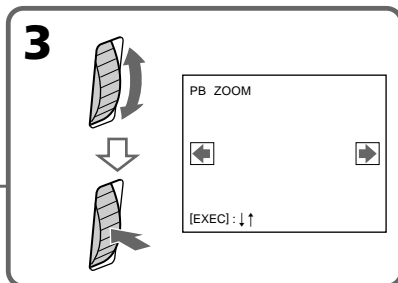
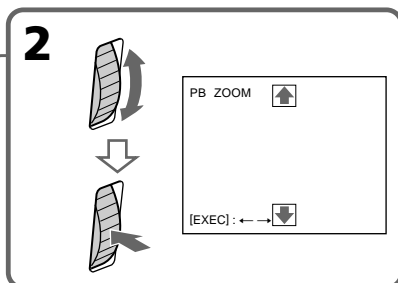
\downarrow : Billedet flyttes nedad.

$\leftarrow\rightarrow$ kan anvendes.

(3) Drej SEL/PUSH EXEC drejknappen for at flytte det forstørrede billede, og tryk dernæst på drejknappen.

\leftarrow : Billedet flyttes mod venstre (drej drejknappen opad).

\rightarrow : Billedet flyttes mod højre (drej drejknappen nedad).



Tape PB ZOOM -toiminnon peruuttaminen

Paina PB ZOOM -painiketta.

Sådan deaktiverer du funktionen Tape PB ZOOM

Tryk på PB ZOOM.

Kuvattujen otosten suurentaminen – Tape PB ZOOM

Huomautus

Et voi tallentaa videonauhalle Tape PB ZOOM -toiminnolla muokattuja kuvia tällä videokameralla. Jos haluat tallentaa Tape PB ZOOM -toiminnolla muokkaamasi kuvat, nauhoita ne toisella kuvanauhurilla käyttämällä tätä videokameraa toistavana laitteena.

Tape PB ZOOM -toiminnolla muokatut kuvat

Tape PB ZOOM -toiminnolla muokattuja kuvia ei voi toistaa **i** DV OUT -liitännästä.

Tape PB ZOOM -toiminto poistuu automaattisesti käytöstä, kun:

- siirret POWER-kytkimen asentoon OFF (CHG).
- lopetat toiston.
- painat MENU-painiketta.
- painat TITLE-painiketta.

Forstørrelse af billeder optaget på bånd – Tape PB ZOOM

Bemærk!

Du kan ikke optage billeder, som du har behandlet ved hjælp af funktionen Tape PB ZOOM med dette videokamera. Hvis du vil optage billeder, som du har behandlet ved hjælp af funktionen Tape PB ZOOM, skal du optage billederne på videobåndoptageren med det videokamera, du anvender som afspiller.

Billeder behandlet med Tape PB ZOOM- funktionen

Billeder behandlet med Tape PB ZOOM-funktionen udsendes ikke gennem **i** DV OUT-jackstikket.

Tape PB ZOOM-funktionen deaktiveres automatisk, hvis:

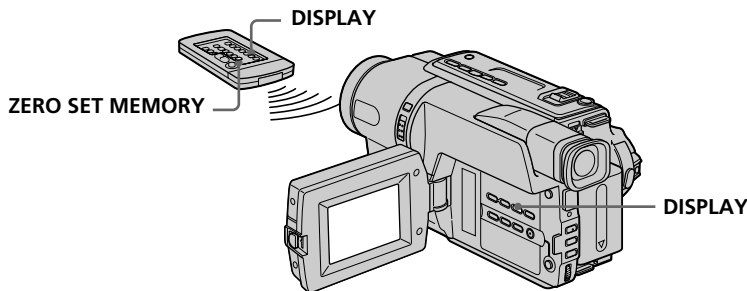
- du indstiller POWER-knappen på OFF (CHG).
- du afbryder afspilningen.
- du trykker på MENU.
- du trykker på TITLE.

Siirtyminen nopeasti haluttuun otokseen nollakohtamuistin avulla

– Vain DCR-TRV140E

Videokamera kela videoasettia eteen- tai taaksepäin ja pysähtyy sen otoksen kohdalle, jonka nauhalaskurilukema on "0:00:00". Käytä tätä toimintoa kaukosäätimellä. Voit käyttää tätä toimintoa esimerkiksi halutessasi tarkistaa tietyn otoksen myöhemmin toiston aikana.

- (1) Kun videokamera on toistotilassa, paina DISPLAY-painiketta.
- (2) Paina kaukosäätimen ZERO SET MEMORY -painiketta siinä kohdassa, johon haluat siirtyä myöhemmin. Nauhalaskuri näyttää lukemaa "0:00:00", ja ZERO SET MEMORY -ilmaisain alkaa vilkkua.
- (3) Paina ■-painiketta, kun haluat lopettaa toiston.
- (4) Kela nauha takaisin nauhalaskurin nollakohtaan painamalla ◀◀-painiketta. Kelaus päättyy automaattisesti, kun nauhalaskuri saavuttaa suurin piirtein nollakohdan. ZERO SET MEMORY -ilmaisain katoaa, ja aikakoodi tulee näkyviin.
- (5) Paina ►-painiketta. Toisto käynnistyy nauhalaskurin nollakohdasta.



Hurtig lokalisering af en sekvens med ZERO SET MEMORY-funktionen

– Kun DCR-TRV140E

Videokameraet spoler frem eller tilbage, og søgningen standser automatisk ved den scene, der har en båndtællerværdi på "0:00:00". Benyt fjernbetjeningen til denne betjening. Anvend eksempelvis denne funktion til at se en ønsket scene endnu en gang senere under afspilning.

- (1) Tryk på DISPLAY i afspilningsindstilling.
- (2) Tryk på ZERO SET MEMORY på fjernbetjeningen på det sted, som du vil finde senere. Tælleren viser "0:00:00", og indikatoren ZERO SET MEMORY vises.
- (3) Tryk på ■, når du vil standse afspilningen.
- (4) Tryk på ◀◀ for at spole båndet tilbage til båndtællerenes nulpunkt. Båndet standser automatisk, når båndtælleren når cirka nul. ZERO SET MEMORY-indikatoren forsvinder, og tidskoden vises.
- (5) Tryk på ►. Afspilning begynder fra tællerens nulpunkt.

Siirtyminen nopeasti haluttuun otokseen nollakohtamuistin avulla

Huomautuksia

- Jos painat kaukosäätimen ZERO SET MEMORY -painiketta ennen videokasetin takaisinkelausta, nollakohtamuistitoiminto peruuntuu.
- Aikaero aikakoodiin verrattuna voi olla useita sekunteja.

Jos otosten välissä on nauhoittamaton jakso

Nollakohtamuistitoiminto ei välttämättä toimi oikein.

Nollakohdan muistitoiminto toimii myös valmiustilassa

Kun upotat otoksen keskelle nauhoitettua videonauhaa, paina ZERO SET MEMORY -painiketta kohdassa, jossa haluat lopettaa upotuksen. Kelaa videokasetti upotuksen alkukohtaan ja käynnistä nauhoitus. Nauhoitus päättyy automaattisesti nauhalaskurin nollakohdassa. Videokamera palaa valmiustilaan.

Hurtig lokalisering af en sekvens med ZERO SET MEMORY-funktionen

Bemærkninger

- Hvis du trykker på ZERO SET MEMORY på fjernbetjeningen, inden du tilbagespoler båndet, deaktiveres funktionen ZERO SET MEMORY.
- Der kan være en uoverensstemmelse på nogle sekunder i forhold til tidskoden.

Hvis der er et blankt mellemrum mellem optagelserne

ZERO SET MEMORY-funktionen fungerer ikke altid korrekt.

Funktionen ZERO SET MEMORY også i standby-tilstand

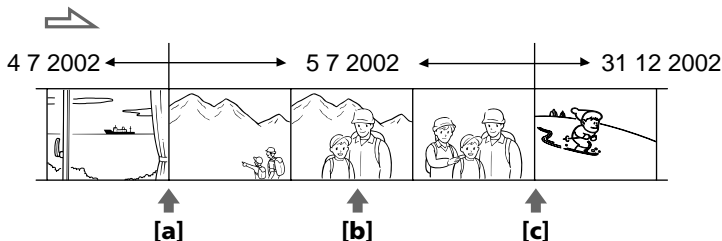
Når du indsætter en scene midt på et optaget bånd, skal du trykke på ZERO SET MEMORY på det sted, hvor du vil afslutte indsætningen. Spol båndet tilbage til startpunktet for indsætningen, og start optagelsen. Optagelsen stopper automatisk, når båndtælleren når nul. Videokameraet vender tilbage til standby-tilstand.

Otoksen haku päivämäärän avulla – Päiväyshaku

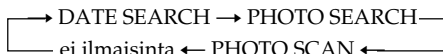
– Vain DCR-TRV140E

Voit etsiä automaattisesti kohtaan, jossa kuvauspäivä vaihtuu, ja aloittaa toiston uuden päiväyksen kohdalta (**Päiväyshaku**). Käytä tätä toimintoa kaukosäätimellä.

Voit käyttää tätä toimintoa halutessasi tarkistaa kohdat, jossa päiväys muuttuu, tai editoida videonauhaa jokaisen kuvauspäivän kohdalla.



- (1) Aseta POWER-kytkin asentoon PLAYER.
- (2) Paina kaukosäätimen SEARCH MODE -painiketta toistuvasti, kunnes päiväyshaun ilmaisin (Date Search) tulee näkyviin. Ilmaisin vaihtuu seuraavasti:



- (3) Kun parhaillaan käytettävä tila on [b], paina **◀◀**, jos haluat etsiä kohtaa [a], tai paina **▶▶**, jos haluat etsiä kohtaa [c]. Videokamera käynnistää toiston automaattisesti kohdasta, jossa päivämäärä vaihtuu. Joka kerta kun painat painiketta **◀◀** tai **▶▶**, videokamera alkaa hakea edellistä tai seuraavaa päiväystä.

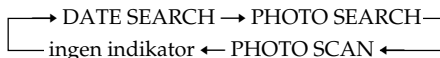
Søgning efter en optagelse efter dato – Datosøgning

– Kun DCR-TRV140E

Du kan automatisk søge efter det sted, hvor optagedatoen skifter, og begynde afspilningen fra det sted (**Datosøgning**). Anvend fjernbetjeningen til denne betjening.

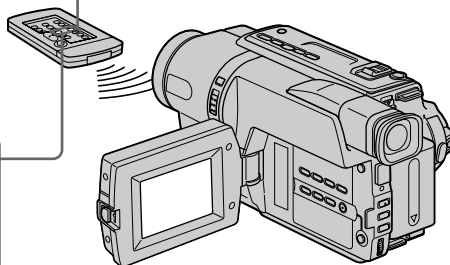
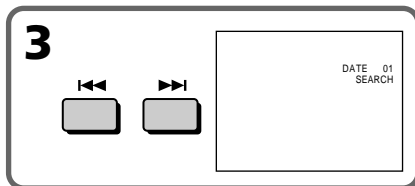
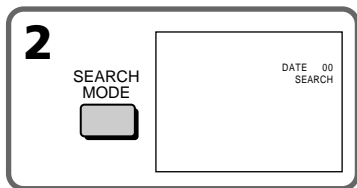
Benyt denne funktion til at kontrollere, hvor optagedatoer skifter, eller til at redigere båndet ved hver optagedato.

- (1) Indstil POWER-kontakten på PLAYER.
- (2) Tryk gentagne gange på SEARCH MODE på fjernbetjeningen, indtil indikatoren for datosøgning vises. Indikatoren skifter som følger:



- (3) Når den aktuelle position er [b], trykker du på **◀◀** for at søge mod [a], eller du trykker på **▶▶** for at søge mod [c]. Videokameraet begynder automatisk afspilningen fra det sted, hvor datoen skifter. Hver gang du trykker på **◀◀** eller **▶▶**, søger videokameraet efter den foregående eller efterfølgende dato.

Otoksen haku päivämäärän avulla – Päiväyshaku



Søgning efter en optagelse efter dato – Datosøgning

Haun pysäyttäminen

Paina ■.

Huomautus

Jos yhden päivän aikana suoritettava kuvaus on alle 2 minuutin mittainen, videokamera ei välttämättä löydä tarkalleen sitä kohtaa, jossa kuvauspäivä vaihtuu.

Jos otosten välissä on nauhoittamaton jakso
Päiväyshakutoiminto ei välttämättä toimi oikein.

Afbrydelse af søgningen

Tryk på ■.

Bemærk!

Hvis optagelserne for en dag er kortere end 2 minutter, kan videokameraet ikke altid nøjagtigt finde det sted, hvor optagelsesdatoen skifter.

Hvis der er et blankt mellemrum mellem optagelserne

Datosøgning-funktionen virker måske ikke korrekt.

Still-kuvan haku – Valokuvahaku/ valokuvaselaus

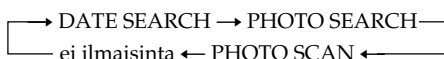
– Vain DCR-TRV140E

Voit etsiä videonauhalle tallennetun still-kuvan (valokuvahaku).

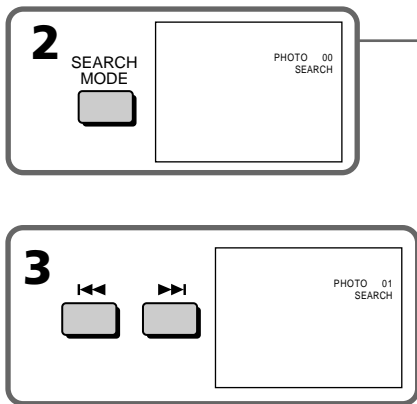
Voit etsiä still-kuvia myös kuva kerrallaan ja näyttää automaattisesti jokaista kuvaa näytössä 5 sekunnin ajan (valokuvaselaus). Käytä tätä toimintoa kaukosäätimellä.

Still-kuvan haku

- (1) Aseta POWER-kytkin asentoon PLAYER.
- (2) Paina kaukosäätimen SEARCH MODE -painiketta toistuvasti, kunnes valokuvahaun ilmaisin (Photo Search) tulee näkyviin. Ilmaisin vaihtuu seuraavasti:



- (3) Valitse toistettava valokuva painamalla painiketta ◀◀ tai ▶▶. Joka kerta kun painat painiketta ◀◀ tai ▶▶, videokamera alkaa hakea edellistä tai seuraavaa valokuvaa. Videokamera aloittaa automaattisesti valokuvan toiston.



Haun pysäyttäminen

Paina ■.

Søgning efter et foto – Fotosøgning/ Fotoafsøgning

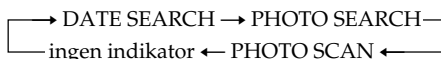
– Kun DCR-TRV140E

Du kan søge efter et stillbillede, som du har optaget på et bånd (Fotosøgning).

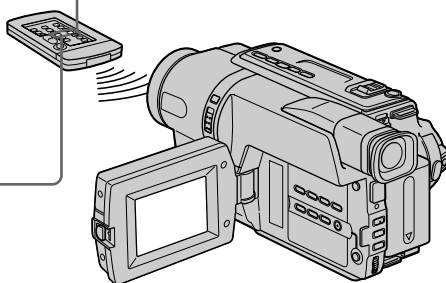
Du kan også foretage automatisk søgning efter stillbilleder et for et og få vist det enkelte billede i 5 sekunder (Fotoafsøgning). Anvend fjernbetjeningen til at foretage disse handlinger.

Søgning efter et foto

- (1) Indstil POWER-kontakten på PLAYER.
- (2) Tryk gentagne gange på SEARCH MODE på fjernbetjeningen, indtil fotosøgningsindikatoren vises. Indikatoren skifter som følger:



- (3) Tryk på ◀◀ eller ▶▶ på fjernbetjeningen for at vælge foto til afspilning. Hver gang du trykker på ◀◀ eller ▶▶, søger videokameraet efter det foregående eller efterfølgende foto. Videokameraet begynder automatisk afspilning fra det fundne foto.



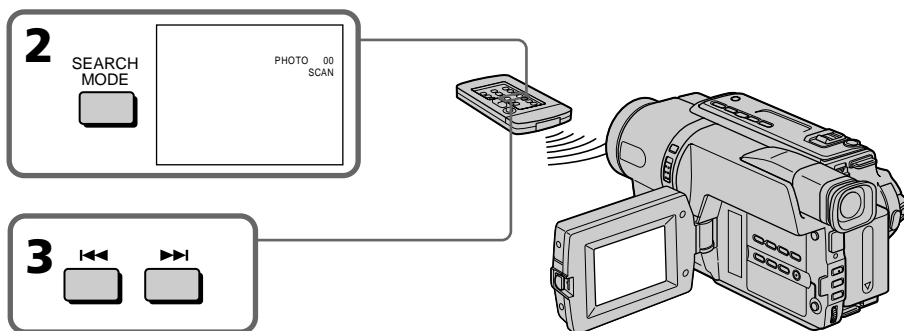
Stop af søgning

Tryk på ■.

Still-kuvan haku - Valokuvahaku/valokuvasealaus

Valokuvasealaus

- (1) Aseta POWER-kytkin asentoon PLAYER.
- (2) Paina kaukosäätimen SEARCH MODE -painiketta toistuvasti, kunnes valokuvasealauksen ilmaisin (Photo Search) tulee näkyviin.
Ilmaisin vaihtuu seuraavasti:
→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH →
ei ilmaisinta ← PHOTO SCAN ←
- (3) Paina painiketta ◀◀ tai ▶▶.
Videokamera toistaa jokaista valokuvaa noin 5 sekunnin ajan.



Selauksen pysäyttäminen

Paina ■.

Jos otosten välissä on nauhoittamaton jakso
Valokuvahaku- ja valokuvasealustoiminnot eivät välttämättä toimi oikein.

Søgning efter et foto - Fotosøgning/Fotoafsøgning

Fotoafsøgning

- (1) Indstil POWER-kontakten på PLAYER.
- (2) Tryk gentagne gange på SEARCH MODE på fjernbetjeningen, indtil fotoafsøgningens indikator vises.
Indikatoren skifter som følger:
→ DATE SEARCH → PHOTO SEARCH →
ingen indikator ← PHOTO SCAN ←
- (3) Tryk på ◀◀ eller ▶▶.
Hvert foto afspilles automatisk i ca. 5 sekunder.

Stop af fotoafsøgning

Tryk på ■.

Hvis der er et blankt mellemrum mellem optagelserne
Funktionerne med fotosøgning og fotoafsøgning virker måske ikke korrekt.

Videokasetin kopiointi

A/V-liitäntäjohtoa käyttämällä

Kytke videokamera kuvanauhuriin käyttämällä videokameran mukana toimitettua A/V-liitäntäjohtoa.

Voit nauhoittaa ja editoida kuvaa laitteeseen liitettyllä kuvanauhurilla käyttämällä videokameraa toistavana laitteena.

Valitse valikkoasetuksissa **ETC**-toiminnon DISPLAY-asetukseksi LCD (LCD on tehdasasetus). Jos et poista ilmaisia näkyvistä, ne tallentuvat nauhalle.

Poista ilmaiset näkyvistä painamalla seuraavia painikkeita:

- Videokameran DISPLAY-painike
- Kaukosäätimen DISPLAY-painike*¹⁾
- Kaukosäätimen DATA CODE/SEARCH MODE -painike*²⁾.

- (1)** Lataa kuvanauhuriin tyhjä videokasetti (tai videokasetti, jossa olevan vanhan nauhoituksen päälle haluat nauhoittaa) ja lataa nauhoitettu videokasetti videokameraan.
- (2)** Aseta kuvanauhurin tuloliitäntävalitsin kohtaan LINE.
Katso lisätietoja kuvanauhurin käyttöohjeista.
- (3)** Aseta POWER-kytkin asentoon PLAYER.
- (4)** Aloita nauhoitetun videonauhan toisto videokamerasta.
- (5)** Kytke kuvanauhuri nauhoitukseen.
Katso lisätietoja kuvanauhurin käyttöohjeista.

*¹⁾ Vain CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E, DCR-TRV140E

*²⁾ Vain DCR-TRV140E

Kopiering af et bånd

Brug af A/V-tilslutningskablet

Tilslut videokameraet til videobåndoptageren ved hjælp af det medfølgende A/V-tilslutningskabel.

Du kan optage og redigere et billede med den tilsluttede videobåndoptager ved at bruge videokameraet som afspiller.

Indstil DISPLAY til LCD i **ETC** i menuindstillingerne. (Standardindstillingen er LCD).

Hvis du ikke fjerner dem, vil de blive optaget på båndet.

Indikatorerne vises ikke, hvis du trykker på følgende knapper:

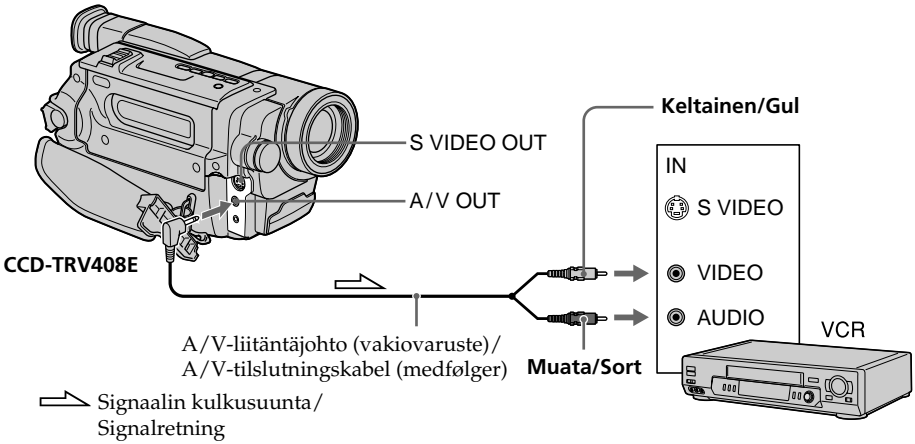
- DISPLAY på videokameraet
- DISPLAY på fjernbetjeningen*¹⁾
- DATA CODE/SEARCH MODE på fjernbetjeningen*²⁾

- (1)** Sæt et uindspillet bånd (eller et bånd du vil nyindspille på) i videobåndoptageren. Sæt derefter båndet med optagelsen i videokameraet.
- (2)** Indstil indgangsvælgeren på videobåndoptageren på LINE. Se betjeningsvejledningen til videobåndoptageren for yderligere oplysninger.
- (3)** Indstil POWER-kontakten på PLAYER.
- (4)** Afspil båndet med optagelsen i videokameraet.
- (5)** Begynd optagelse på videobåndoptageren. Se betjeningsvejledningen til videobåndoptageren for yderligere oplysninger.

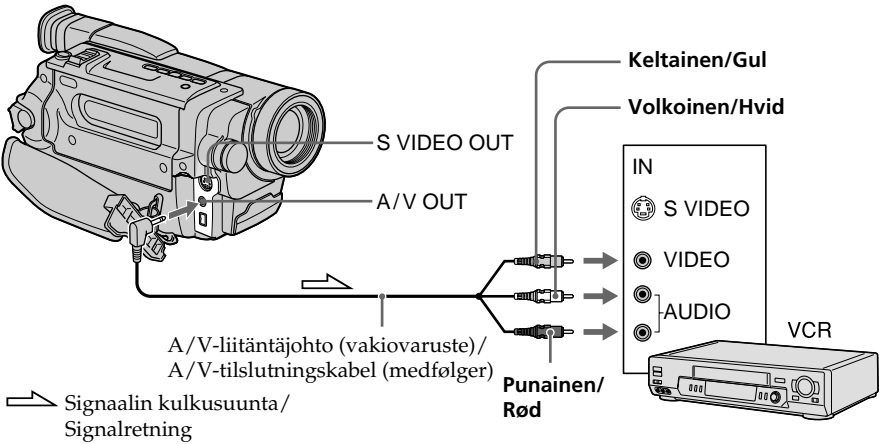
*¹⁾ Kun CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E og DCR-TRV140E

*²⁾ Kun DCR-TRV140E

- CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E



- DCR-TRV140E



Videokasetin kopiointi

Kun olet lopettanut videonauhan kopioimisen

Paina sekä videokameran että kuvanauhurin ■-painiketta.

Kopion kuvanlaadun heikkenemisen estäminen (vain CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Valitse valikkoasetuksissa EDIT-kohdan asetukseksi ON, ennen kuin aloitat kopioinnin.

Voit editoida seuraavia järjestelmiä tukevilla kuvanauhureilla:

8 mm **8**, Hi8 **Hi8**, VHS **VHS**, S-VHS **S-VHS**, VHSC **VHSC**, S-VHSC **S-VHSC**, Betamax **β**, mini DV ^{mini}**DV**, DV **DV** tai Digital8 **8**

Jos kuvanauhurissa on monoääni (vain DCR-TRV140E)

Liitä A/V-liitäntäkaapelin keltainen liitin television videotuloliitäntään ja valkoinen tai punainen liitin television äänituloliitäntään. Jos liität valkoisen liittimen, ääni on vasemman (L) kanavan ääni. Jos liität punaisen liittimen, ääni on oikean (R) kanavan ääni.

Jos kuvanauhurissa on stereoääni (vain CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Liitä vakiovarusteisiin sisältyvän A/V-liitäntäkaapelin ääniliitin kuvanauhurin vasemman äänikanavan tuloliitäntään (valkoinen).

Jos kuvanauhurissa on S-videoliitäntä

Kytke videokamera käyttämällä S-videokaapelia (lisävaruste), niin saat parhaan kuvan.

Jos käytät tätä kytkentätapaa, sinun ei tarvitse liittää A/V-liitäntäjohdon keltaista liitäntä (video).

Kytke S-videokaapeli (lisävaruste) sekä videokameran että kuvanauhurin S-videoliitäntään.

Kopiering af et bånd

Når du er færdig med at kopiere båndet

Tryk på ■ på både videokameraet og videobåndoptageren.

Sådan forhindrer du billedforringelse ved eftersynkronisering (kun CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Indstil EDIT til ON i menuindstillingerne, inden du foretager eftersynkronisering.

Du kan anvende følgende typer af videobåndoptagere til redigering:

8 mm **8**, Hi8 **Hi8**, VHS **VHS**, S-VHS **S-VHS**, VHSC **VHSC**, S-VHSC **S-VHSC**, Betamax **β**, mini DV ^{mini}**DV**, DV **DV** tai Digital8 **8**

Hvis du har en monovideobåndoptager (kun DCR-TRV140E)

Tilslut A/V-tilslutningskablets gule stik til videoindgangen og det hvide eller røde stik til tv'ets audioindgang. Hvis du tilslutter det hvide stik, er lydsignalet L (venstre). Hvis du tilslutter det røde stik, er lydsignalet R (højre).

Hvis du har en stereovideobåndoptager (kun CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Tilslut det medfølgende A/V-tilslutningskabels audiostream til videobåndoptagerens venstre (hvide) indgang.

Hvis din videobåndoptager har S video-jackstik

Foretag tilslutning ved hjælp af et S-video-kabel (medfølger ikke) for at opnå billeder af den bedste kvalitet.

Hvis du anvender et S videokabel, og det ikke nødvendigt at tilslutte det gule (video) stik på A/V-tilslutningskablet.

Tilslut S videokablet (medfølger ikke) til S video-jackstikkene på både videokameraet og videobåndoptageren.

Videokasetin kopiointi

i.LINK-kaapelin (DV-liitäntäkaapelin) käyttäminen (Vain DCR-TRV140E)

Kytke i.LINK-kaapeli (DV-liitäntäkaapeli) (lisävaruste) DV-laitteiden **i** DV OUT- ja DV IN-liitäntöihin. Video- ja äänisignaalit siirtyvät nyt kahden digitaalisen liitännän välillä digitaalisessa muodossa laadukkaana editoinnin mahdollistamiseksi. Näytön ilmaisimia ei voi kopioida.

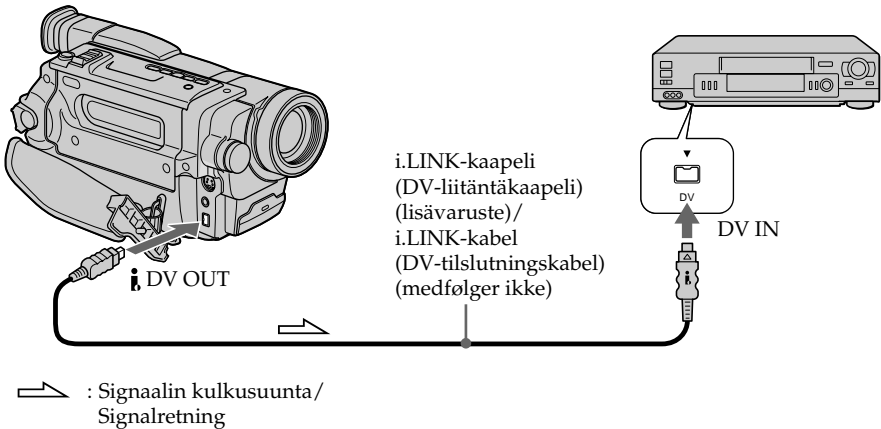
- (1)** Lataa kuvanauhuriin tyhjä videokasetti (tai videokasetti, jossa olevan vanhan nauhoituksen päälle haluat nauhoittaa) ja lataa nauhoitettu videokasetti videokameraan.
- (2)** Aseta kuvanauhurin tuloliitäntävalitsin kohtaan DV IN, jos se on käytettävissä. Katso lisätietoja kuvanauhurin käyttöohjeista.
- (3)** Aseta POWER-kytkin asentoon PLAYER.
- (4)** Aloita nauhoitetun videonauhan toisto videokamerasta.
- (5)** Kytke kuvanauhuri nauhoitukseen. Katso lisätietoja kuvanauhurin käyttöohjeista.

Kopiering af et bånd

Brug af et i.LINK-kabel (DV-tilslutningskabel) (Kun DCR-TRV 140E)

Tilslut i.LINK-kablet (DV-tilslutningskabel) (medfølger ikke) til DV-enhederne **i** DV OUT-udgang og DV IN-indgang. Ved hjælp af en digital-digital forbindelse overføres video- og lydsignalerne i digital form, så du kan foretage redigering af høj kvalitet. Du kan ikke kopiere skærmindikatorerne.

- (1)** Sæt et uindspillet bånd (eller et bånd du vil nyindspille på) i videobåndoptageren. Sæt derefter båndet med optagelsen i videokameraet.
- (2)** Indstil indgangsvælgeren på videobåndoptageren til DV IN. Se betjeningsvejledningen til videobåndoptageren for yderligere oplysninger.
- (3)** Indstil POWER-kontakten på PLAYER.
- (4)** Afspil båndet med optagelsen i videokameraet.
- (5)** Begynd optagelse på videobåndoptageren. Se betjeningsvejledningen til videobåndoptageren for yderligere oplysninger.



Videokasetin kopiointi

Kun olet lopettanut videonauhan kopioimisen

Paina sekä videokameran että kuvanauhurin ■-painiketta.

Voit liittää videokameraan vain yhden kuvanauhurin käyttämällä i.LINK-kaapelia (DV-liitäntäkaapelia).

Lisätietoja i.LINK-toiminnosta on sivulla 176.

Seuraavat toiminnot eivät toimi digitaalisen editoinnin aikana:

- kuvatehoste
- digitaalihoste
- Tape PB ZOOM.

Jos tallennat toistotaukokuvan DV OUT-liitännän kautta

Tallennetusta kuvasta tulee karkeapiirteinen. Kuva voi myös väristä, kun toistat tallennettuja kuvia toisella videolaitteella.

Kopiering af et bånd

Når du er færdig med at kopiere båndet

Tryk på ■ på både videokameraet og videobåndoptageren.

Du kan kun tilslutte én videobåndoptager med i.LINK-kablet (DV-tilslutningskabel).

Se side 176 for yderligere oplysninger om i.LINK.

Følgende funktioner virker ikke under digital redigering:

- Billedeffekt
- Digitaleffekt
- Tape PB ZOOM

Hvis du optager et afspilningspausebillede via DV OUT-jackstikket

Det optagne billede bliver kornet. Når du afspiller billedet på andet videoudstyr, kan billedet også ryste.

Videokasetin helppo kopiointi – Easy Dubbing

– Vain CCD-TRV107E/TRV108E/ TRV208E/TRV408E

Voit ohjata kuvanauhuria kopioinnin aikana helposti käyttämällä videokameraa, kun kuvanauhuri on liitettyinä.

Voit valita yhden kahdeksasta valmiista ja kahdesta omasta otsikostasi, jotka on tallennettu videokameraan. Katso ohjeet kohdasta "Omien otsikoiden luominen" (s. 80). Voit myös valita otsikoiden värin, koon ja taustan.

Easy Dubbing -kopioinnin käyttäminen

Vaihe 1 Kuvanauhurin liittäminen (s. 102).

Vaihe 2 Kuvanauhurin asettaminen toimimaan videokameran kanssa (s. 103–107).

Vaihe 3 Otsikon valitseminen (s. 107–108).

Vaihe 4 Kopiointitilan valitseminen (s. 109).

Vaihe 5 Easy Dubbing -kopioinnin suorittaminen (s. 110).

Jos käytät kopioinnissa uudelleen samaa kuvanauhuria, voi ohittaa vaiheen 2.

Jos et halua lisätä otsikkoja, voit ohittaa vaiheen 3.

Vaihe 1: Kuvanauhurin liittäminen

Liitä laitteen sivulla 98 kuvatulla tavalla.

Voit editoida seuraavia järjestelmiä tukevilla kuvanauhureilla:

8 mm **8**, Hi8 **Hi 8**, VHS **VHS**, S-VHS **S-VHS**, VHSC **VHSC**, S-VHSC **S-VHSC**, Betamax **β**, mini DV ^{Mini}**DV** tai DV **DV**

Jos kuvanauhurissa on S-videoliitäntä

Kytke videokamera käyttämällä S-videokaapelia (lisävaruste), niin saat parhaan kuvan.

Jos käytät tätä liitäntätapaa, sinun ei tarvitse liittää A/V-liitäntäjohdon keltaista liitintä (video).

Kytke S-videokaapeli (lisävaruste) sekä videokameran että kuvanauhurin S-videoliitäntään.

Sådan foretager du nem eftersynkronisering af et bånd – Nem eftersynkronisering

– Kun CCD-TRV107E/TRV108E/ TRV208E/TRV408E

Du kan nemt foretage eftersynkronisering med videokameraet ved hjælp af camcorderen, når videokameraet er tilsluttet.

Du kan vælge imellem otte forudindstillede titler og to brugerdefinerede titler, der er lagret i camcorderen som beskrevet i "Fremstilling af egne titler" (s. 80). Vælg den ønskede farve, størrelse og baggrundsfarve for titlen.

Brug af funktionen Nem eftersynkronisering

Trin 1 Tilslutning af videobåndoptageren (s. 102).

Trin 2 Indstilling af videobåndoptageren så den fungerer med videokameraet (s. 103 til 107).

Trin 3 Valg af titel (s. 107 til 108).

Trin 4 Valg af eftersynkroniseringsfunktion (s. 109).

Trin 5 Nem eftersynkronisering (s. 110).

Hvis du foretager eftersynkronisering ved hjælp af den samme videobåndoptager igen, kan du springe Trin 2 over.

Hvis du ikke vil tilføje en titel, kan du springe Trin 3 over.

Trin 1: Tilslutning af videobåndoptageren

Tilslut enhederne som vist på side 98.

Du kan redigere på videobåndoptagere, der understøtter følgende systemer:

8 mm **8**, Hi8 **Hi 8**, VHS **VHS**, S-VHS **S-VHS**, VHSC **VHSC**, S-VHSC **S-VHSC**, Betamax **β**, mini DV ^{Mini}**DV** eller DV **DV**

Hvis videobåndoptageren har en S video-bøsning

Foretag tilslutning ved hjælp af et S-video-kabel (medfølger ikke) for at opnå billeder af den bedste kvalitet.

Hvis du benytter denne tilslutning, behøver du ikke tilslutte A/V-tilslutningskablets gule (video-) stik.

Tilslut et S video-kabel (medfølger ikke) til videokameraets og videobåndoptagerens S video-bøsning.

Videokasetin helppo kopiointi – Easy Dubbing

Vaihe 2: Kuvanauhurin asettaminen toimimaan videokameran kanssa

Voit ohjata kuvanauhuriä langattomalla kaukosäätimellä.

(1) Kuvanauhurin nauhoitustauon peruutustilojen asettaminen

- 1 Aseta videokameran POWER-kytkin asentoon PLAYER.
- 2 Kytke liitettyyn kuvanauhuriin virta ja aseta sen tuloliitäntävalinnaksi LINE.
Jos liitettävä nauhuri on videokamera, aseta sen virtakytkin asentoon VTR/VCR.
- 3 Tuo valikko näkyviin painamalla EASY DUBBING-painiketta.
- 4 Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä SETUP ja paina sitten säätöpyörää.
- 5 Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä PAUSE MODE ja paina sitten säätöpyörää.
- 6 Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä kuvanauhurin nauhoitustauon peruutustila ja paina sitten säätöpyörää.

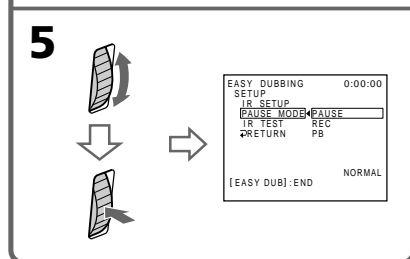
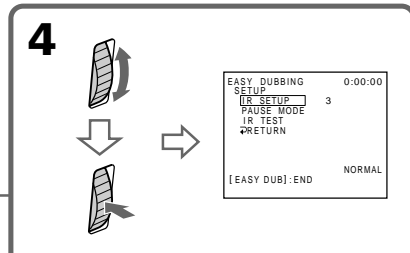
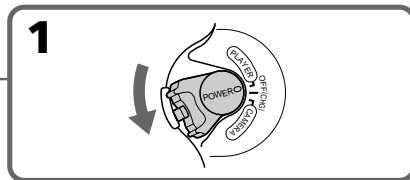
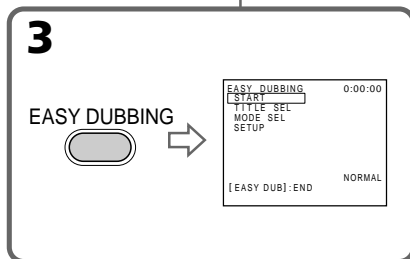
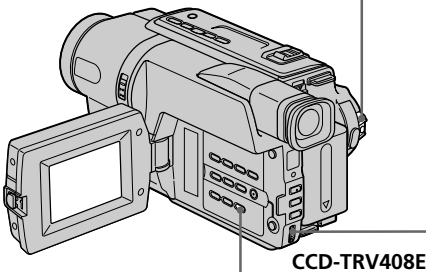
Sådan foretager du nem eftersynkronisering af et bånd – Nem eftersynkronisering

Trin 2: Indstilling af videobåndoptageren så den fungerer sammen med videokameraet

Du kan betjene videobåndoptageren ved hjælp af den medfølgende trådløse fjernbetjening.

(1) Indstilling af funktioner til at annullere optagepauser på videobåndoptageren

- 1 Sæt videokameraets POWER-kontakt på PLAYER.
- 2 Tænd den tilsluttede videobåndoptager, og sæt derefter indgangsvælgeren på LINE.
Når du tilslutter en videokameraoptager, skal du sætte dens POWER-kontakt på VTR/VCR.
- 3 Tryk på EASY DUBBING for at få vist menuen.
- 4 Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge SETUP, og tryk derefter på drejeknappen.
- 5 Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge PAUSE MODE, og tryk derefter på drejeknappen.
- 6 Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge den funktion, der skal anvendes til at annullere videobåndoptagerens optagepause. Tryk derefter på drejeknappen.



Videokasetin helppo kopiointi – Easy Dubbing

Kuvanauhurin nauhoitustauon peruutuspainikkeet

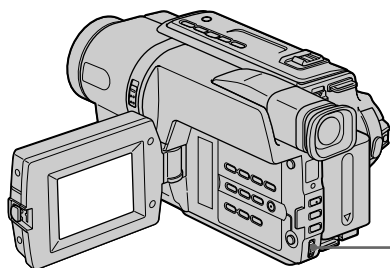
Painikkeet vaihtelevat kuvanauhurin mukaan.

Nauhoitustauon peruuttaminen:

- Valitse PAUSE, jos nauhoitustauon peruutuspainike on **II**.
- Valitse REC, jos nauhoitustauon peruutuspainike on **●**.
- Valitse PB, jos nauhoitustauon peruutuspainike on **▶**.

(2) IR SETUP -koodin asettaminen

- ① Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä SETUP ja paina sitten säätöpyörää.
 - ② Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä kuvanauhurisi IR SETUP -koodi ja paina sitten säätöpyörää.
- Katso koodi kohdasta "IR SETUP -koodit" (s. 105).



CCD-TRV408E

Sådan foretager du nem eftersynkronisering af et bånd – Nem eftersynkronisering

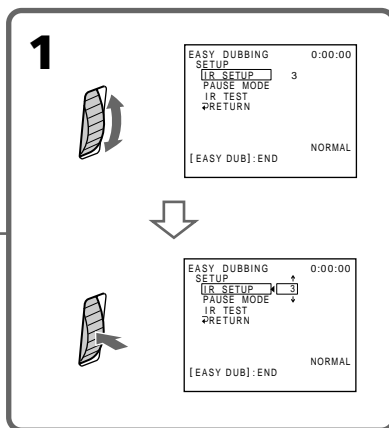
Knapper til annullering af videobåndoptagerens optagepause

De tilgængelige knapper afhænger af den anvendte videobåndoptager. Sådan annullerer du en optagepause:

- Vælg PAUSE, hvis knappen til annullering af optagepauser er **II**.
- Vælg REC, hvis knappen til annullering af optagepauser er **●**.
- Vælg PB, hvis knappen til annullering af optagepauser er **▶**.

(2) Indstilling af IR SETUP-koden

- ① Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge SETUP, og tryk derefter på drejeknappen.
 - ② Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge videobåndoptagerens IR SETUP-kode, og tryk derefter på drejeknappen.
- Kontroller koden i "IR SETUP-koden" (s. 105).



Videokasetin helppo kopiointi – Easy Dubbing

IR SETUP -koodit

IR SETUP -koodi tallentuu videokameran muistiin. Varmista, että asetat kuvanauhuriasi vastaavan oikean koodin. Tehdasasetus on koodi numero 3.

Merkki/ Mærke	IR SETUP -koodi/ IR SETUP-kode
Sony	1, 2, 3, 4, 5, 6
Aiwa	47, 53, 54
Akai	50, 62, 74
Alba	73
Amstrad	73
Baird	30, 36
Blaupunkt	11, 83
Bush	74
CGM	36, 47, 83
Clatronic	73
Daewoo	26
Ferguson	76, 83
Fisher	73
Funai	80
Goldstar	47
Goodmans	26, 84
Grundig	9, 83
Hitachi	42, 56
ITT/Nokia Instant	36
JVC	11, 12, 15, 21
Kendo	47
Loewe	16, 47, 84
Luxor	89
Mark	26*
Matsui	47, 58*, 60
Mitsubishi	28, 29

* Televisio/kuvanauhuri

IR SETUP -koodia koskeva huomautus

Easy Dubbing -kopiointi ei ole mahdollista, jos kuvanauhuri ei tue IR SETUP -koodeja.

Sådan foretager du nem eftersynkronisering af et bånd – Nem eftersynkronisering

IR SETUP-koden

IR SETUP-koden er lagret i videokameraets hukommelse. Sørg for at indstille den korrekte kode, der afhænger af den anvendte videobåndoptager. Standardindstillingen er kode nummer 3.

Merkki/ Mærke	IR SETUP -koodi/ IR SETUP-kode
Nokia	36, 89
Nokia Oceanic	89
Nordmende	76
Okano	60, 62, 63
Orion	58*, 70
Panasonic	16, 78
Philips	83, 84, 86
Phonola	83, 84
Roadstar	47
SABA	21, 76, 91
Salora	89
Samsung	22, 52, 93, 94, 32
Sanyo	36
Schneider	10, 84, 83
SEG	73
Seleco	47, 74
Sharp	89
Siemens	10, 36
Tandberg	26
Telefunken	91, 92
Thomson	76, 100
Thorn	36, 47
Toshiba	40, 93
Universum	47, 70, 92, 84
W.W. House	47
Watson	58, 83

* TV/VCR-komponent

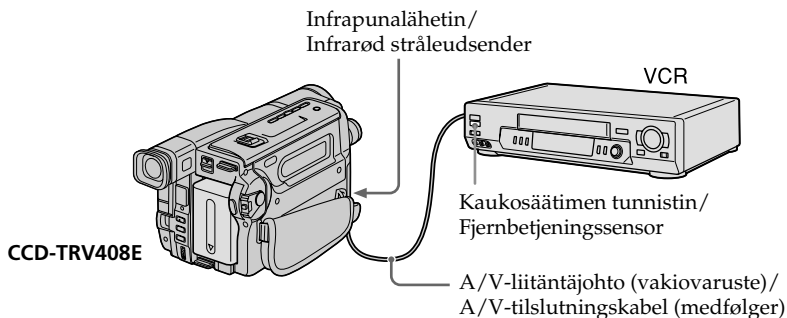
Bemærkning vedrørende IR SETUP-koden

Funktionen Nem eftersynkronisering er ikke tilgængelig, hvis videobåndoptageren ikke understøtter IR SETUP-koder.

Videokasetin helppo kopiointi – Easy Dubbing

(3) Videokameran ja kuvanauhurin asettaminen vastakkain

Suuntaa videokamerassa oleva infrapunalähetin kuvanauhurin kaukosäädinsignaalin tunnistimeen. Aseta laitteet noin 30 cm:n päähän toisistaan ja poista kaikki esteet niiden välistä.

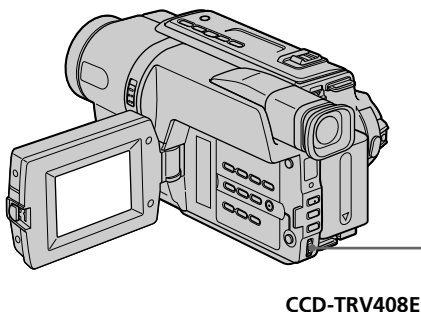


(4) Kuvanauhurin toiminnan varmistaminen

- 1 Aseta kuvanauhuriin nauhoituskelpoinen videokasetti ja kytke kuvanauhuri nauhoitusvalmiustilaan.
- 2 Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä IR TEST ja paina sitten säätöpyörää.
- 3 Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä EXECUTE ja paina sitten säätöpyörää.

Jos kuvanauhuri käynnistää nauhoituksen, asetukset ovat oikeat.

Kun suoritus on valmis, ilmaisin muuttuu muotoon COMPLETE.



Sådan foretager du nem eftersynkronisering af et bånd – Nem eftersynkronisering

(3) Placering af videokameraet og videobåndoptageren over for hinanden

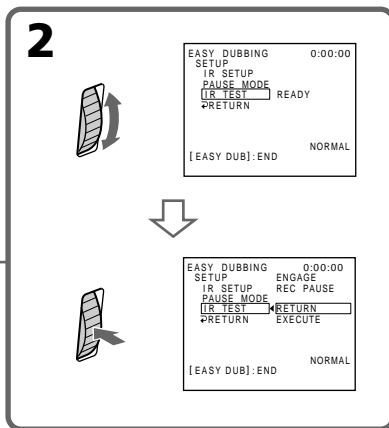
Lokaliser videokameraets infrarøde stråleudsender, og vend den mod videobåndoptagerens fjernbetjeningssensor. Placer enhederne omkring 30 cm fra hinanden, og fjern eventuelle hindringer mellem enhederne.

(4) Bekræftelse af videobåndoptagerhandlingen

- 1 Sæt et bånd, der kan optages på, i videobåndoptageren, og indstil derefter denne til optagepause.
- 2 Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge IR TEST, og tryk derefter på drejeknappen.
- 3 Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge EXECUTE, og tryk derefter på drejeknappen.

Hvis videobåndoptageren begynder at optage, er indstillingen korrekt.

Når optagelsen er færdig, ændres indikatoren til COMPLETE.



Videokasetin helppo kopiointi – Easy Dubbing

Jos kuvanauhuri ei toimi oikein

- Kun olet katsonut koodin kohdasta "IR SETUP - koodit", valitse IR SETUP- tai PAUSE MODE-asetus uudelleen.
- Sijoita videokamera vähintään 30 cm:n päähän kuvanauhurista.
- Katso lisätietoja kuvanauhurin käyttöohjeista.

Vaihe 3: Otsikon valitseminen

Voit valita otsikon, kielen, koon ja taustavärin. CUSTOM1 ja CUSTOM2 ovat otsikoita, joita voit muokata ja jotka voit tallentaa videokameraan. Katso ohjeet kohdasta "Omien otsikoiden luominen" (s. 80).



- (1)** Tuo valikko näkyviin painamalla EASY DUBBING -painiketta.
- (2)** Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä TITLE SEL ja paina sitten säätöpyörää.
- (3)** Valitse valikkoasetuksissa haluamasi otsikko ja paina sitten säätöpyörää. Otsikko tulee näkyviin.
- (4)** Muuta tarvittaessa väriä, kokoa tai taustaväriä.
 - ①** Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä väri, koko tai taustaväri ja paina sitten säätöpyörää. Vaihtoehto tulee näyttöön.
 - ②** Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä haluamasi vaihtoehto ja paina sitten säätöpyörää.
 - ③** Toista kohtia **①** ja **②**, kunnes otsikko on haluamasi.
 - ④** Vahvista asetus painamalla SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää uudelleen.

Sådan foretager du nem eftersynkronisering af et bånd – Nem eftersynkronisering

Hvis videobåndoptageren ikke fungerer korrekt

- Når du har kontrolleret koden i "IR SETUP-koden", skal du indstille IR SETUP eller PAUSE MODE igen.
- Placer videokameraet mindst 30 cm væk fra videobåndoptageren.
- Se brugervejledningen til videobåndoptageren.

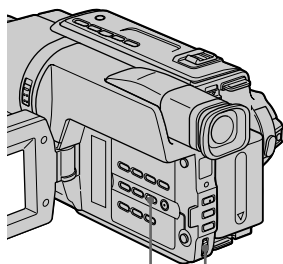
Trin 3: Valg af titel

Du kan vælge titel, farve, størrelse og baggrundsfarve. CUSTOM1 og CUSTOM2 er brugerdefinerede titler, som er lagret i camcorderen, som beskrevet i "Fremstilling af egne titler" (s.80).

- (1)** Tryk på EASY DUBBING for at få vist menuen.
- (2)** Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge TITLE SEL, og tryk derefter på drejeknappen.
- (3)** Vælg den ønskede titel i menuindstillingerne, og tryk derefter på drejeknappen. Titlen vises.
- (4)** Foretag eventuelt ændring af farven, størrelsen eller baggrundsfarven.
 - ①** Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge farve, størrelse eller baggrundsfarve, og tryk derefter på drejeknappen. Elementet vises.
 - ②** Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge det ønskede element, og tryk derefter på drejeknappen.
 - ③** Gentag Trin **①** og **②**, indtil titlen vises som ønsket.
 - ④** Tryk på SEL/PUSH EXEC-drejeknappen igen for at afslutte indstillingen.

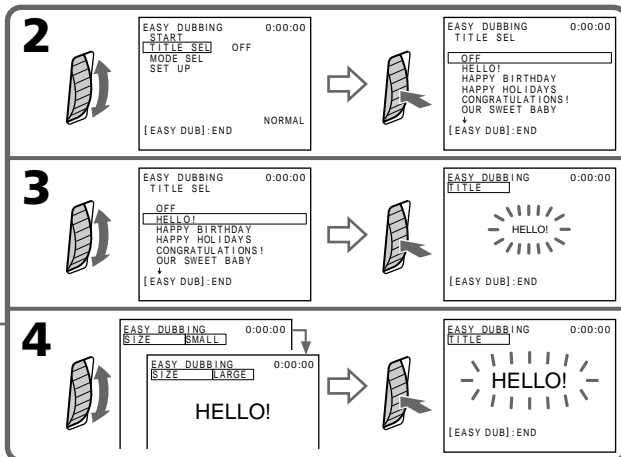
Videokasetin helppo kopiointi – Easy Dubbing

Sådan foretager du nem eftersynkronisering af et bånd – Nem eftersynkronisering



CCD-TRV408E

EASY DUBBING



Huomautus

Voit lisätä otsikon vain kuvanauhurissa olevalle nauhalle.

Otsikon asetus

- Otsikon väri vaihtuu seuraavasti:
WHITE (valkoinen) ↔ YELLOW (keltainen)
↔ VIOLET (violetti) ↔ RED (punainen) ↔
CYAN (sinivihreä) ↔ GREEN (vihreä) ↔
BLUE (sininen)
- Otsikon koko vaihtuu seuraavasti:
SMALL (pieni) ↔ LARGE (suuri)
- Taustaväri vaihtuu seuraavasti:
FADE (häivytyks) ↔ WHITE (valkoinen) ↔
YELLOW (keltainen) ↔ VIOLET (violetti) ↔
RED (punainen) ↔ CYAN (sinivihreä) ↔
GREEN (vihreä) ↔ BLUE (sininen) ↔ BLACK
(musta)

Bemærk!

Du kan kun indkopiere en titel på videobåndoptagerens bånd.

Titelindstilling

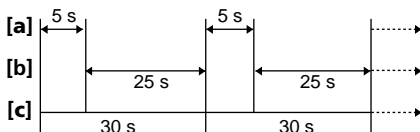
- Titelfarven ændres på følgende måde:
WHITE ↔ YELLOW ↔ VIOLET ↔ RED ↔
CYAN ↔ GREEN ↔ BLUE
- Titeltørrelsen ændres på følgende måde:
SMALL ↔ LARGE
- Baggrundsfarven ændres på følgende måde:
FADE ↔ WHITE ↔ YELLOW ↔ VIOLET
↔ RED ↔ CYAN ↔ GREEN ↔ BLUE ↔
BLACK

Videokasetin helppo kopiointi – Easy Dubbing

Vaihe 4: Kopiointitilan valitseminen

Voit valita tavallisen (NORMAL) nauhoituksen tai jaksoittaisen (PREVIEW) nauhoituksen.

- (1)** Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä MODE SET ja paina sitten säätöpyörää.
- (2)** Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä PREVIEW tai NORMAL ja paina sitten säätöpyörää.
 - NORMAL: voit nauhoittaa kuvanauhurilla normaalisti.
 - PREVIEW: voit tehdä jaksoittaisen kopioinnin asettamalla videokameran toistamaan ja kytkeytymään valmiustilaan automaattisesti peräkkäin.



- [a]:** Nauhoitus (kuvanauhuri)
[b]: Odotusaika (kuvanauhuri)
[c]: Toistoaika (videokamera)

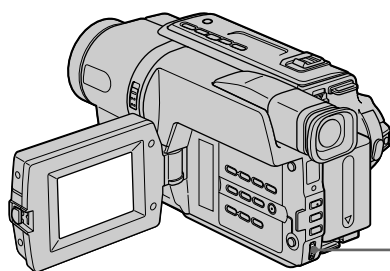
Sådan foretager du nem eftersynkronisering af et bånd – Nem eftersynkronisering

Trin 4: Valg af eftersynkroniseringsfunktion

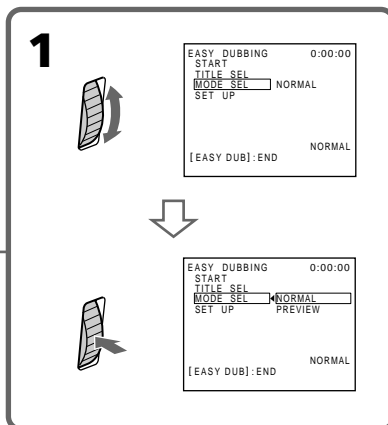
Du kan enten vælge normal optagelse (NORMAL) eller intervaloptagelse (PREVIEW).

- (1)** Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge MODE SET, og tryk derefter på drejeknappen.
- (2)** Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge PREVIEW eller NORMAL, og tryk derefter på drejeknappen.
 - NORMAL: du kan optage på videobåndoptageren på normal vis.
 - PREVIEW: du kan foretage tidsforskuet eftersynkronisering ved automatisk at afspille og gå i standby.

- [a]:** Optagelse (videobåndoptager)
[b]: Ventetid (videobåndoptager)
[c]: Afspilningstid (videokamera)



CCD-TRV408E



Videokasetin helppo kopiointi – Easy Dubbing

Vaihe 5: Easy Dubbing -kopiointin suorittaminen

Varmista, että olet liittänyt videokameran kuvanauhuriin ja asettanut kuvanauhurin nauhoitustaukotilaan.

Jos liitettävä nauhuri on videokamera, aseta sen POWER-kytkin asentoon VTR/VCR. Aseta videokameran POWER-kytkin asentoon PLAYER.

(1) Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä START ja paina sitten säätöpyörää.

(2) Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä EXECUTE ja paina sitten säätöpyörää.

Kun kopiointi on päättynyt, videokamera ja kuvanauhuri pysähtyvät automaattisesti.

Kopiointin lopettaminen editoinnin aikana
Paina videokameran ■-painiketta.

Easy Dubbing -kopiointin lopettaminen
Videokamera pysähtyy, kun kopiointi on valmis. Valikkoasetusten START-kohta palautuu näyttöön.

Lopeta Easy Dubbing -kopiointi painamalla EASY DUBBING-painiketta.

Huomautus

Jos valitset taustavärin asetukseksi FADE vaiheessa 3, liitetyn kuvanauhurin mukaan voi olla, ettei kuva näy oikeana.

Et voi nauhoittaa kuvanauhurilla, kun:

- nauha on lopussa
- suojaliuska on asennossa, jossa punainen merkki on näkyvässä
- IR SETUP -koodi on väärä
- käytetty nauhoitustauon lopettamispainike on väärä.

NOT READY -tiedote tulee näyttöön, kun START-asetuksia ei ole määritetty.

Sådan foretager du nem eftersynkronisering af et bånd – Nem eftersynkronisering

Trin 5: Nem eftersynkronisering

Kontroller, at videokameraet og videobåndoptageren er tilsluttet, og at videobåndoptageren er indstillet til optagepause. Når du anvender en videokameraoptager, skal du sætte dens POWER-kontakt på VTR/VCR. Sæt videokameraets POWER-kontakt på PLAYER.

(1) Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge START, og tryk derefter på drejeknappen.

(2) Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge EXECUTE, og tryk derefter på drejeknappen.

Når eftersynkroniseringen afsluttes, stopper videokameraet og videobåndoptageren automatisk.

Sådan afbryder du eftersynkronisering under redigering

Tryk på ■ på videokameraet.

Sådan afslutter du funktionen Nem eftersynkronisering

Videokameraet afbrydes, når eftersynkroniseringen er færdig. Displayet vender derefter tilbage til START – menuindstillingerne.

Tryk på EASY DUBBING for at deaktivere funktionen Nem eftersynkronisering.

Bemærk!

Hvis du angiver baggrundsfarven til FADE under 3, vises billedet måske ikke korrekt, afhængigt af den tilsluttede videobåndoptager.

Du kan ikke optage på videobåndoptageren, hvis:

- Der ikke er mere bånd.
- Skrivebeskyttelsestappen er indstillet til at vise det røde mærke.
- IR SETUP-koden ikke er korrekt.
- Den knap, der anvendes til at annullere optagepausen, ikke er den korrekte.

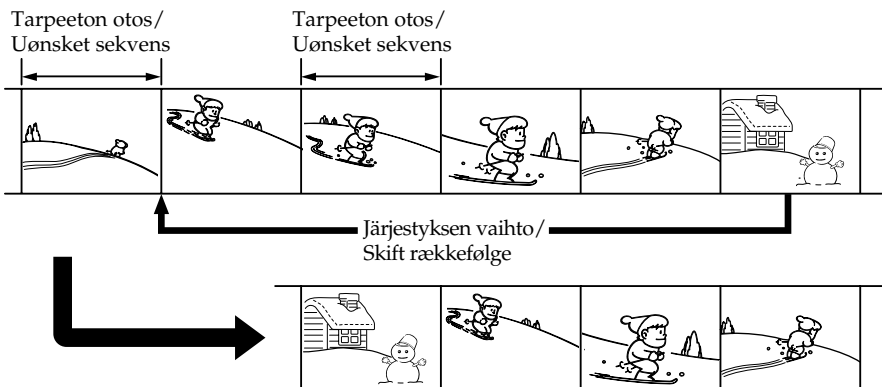
NOT READY vises på skærmen, hvis: START ikke er foretaget.

Vain haluttujen otosten kopiointi – Digitaalinen ohjelman editointi

– Vain DCR-TRV140E

Voit kopioida valitsemasi otokset (ohjelmat) editoitaviksi videokasetille käyttämättä kuvanauhuria.

Voit valita otokset kuvan tarkkuudella. Voit valita enintään 20 otosta.



Ennen digitaalisen ohjelman editointitoiminnon käyttöä

Vaihe 1 Kuvanauhurin liittäminen (s. 111).

Vaihe 2 Kuvanauhurin asetusten valitseminen (s. 112–117).

Vaihe 3 Kuvanauhurin tahdistuksen säätäminen (s. 118).

Kun käytät kopioinnissa uudelleen samaa kuvanauhuria, voi ohittaa vaiheet 2 ja 3.

Digitaalisen ohjelman editointitoiminnon käyttö

Toimenpide 1 Ohjelman valmistaminen (s. 120).

Toimenpide 2 Digitaalinen ohjelman editointi (kopiointi videokasetille) (s. 122).

Vaihe 1: Kuvanauhurin liittäminen

Voit liittää sekä A/V-liitäntäkaapelin että i.LINK-kaapelin (DV-liitäntäkaapelin). Jos käytät liittämiseen A/V-liitäntäkaapelia, liitä laitteet sivulla 98 kuvatulla tavalla. Jos käytät liittämiseen i.LINK-kaapelia (DV-liitäntäkaapelia), liitä laitteet sivulla 100 kuvatulla tavalla.

Eftersynkronisering af bestemte sekvenser – Digital programredigering

– Kun DCR-TRV140E

Du kan kopiere bestemte sekvenser (programmer) til redigering på et bånd uden at betjene videobåndoptageren.

Du kan vælge sekvenser efter billeder. Du kan indstille op til 20 programmer.

Inden du benytter funktionen Digital programredigering

Trin 1 Tilslutning af videobåndoptageren (s. 111).

Trin 2 Indstilling af videobåndoptageren til betjening (s. 112 til 117).

Trin 3 Justering af synkroniseringen af videobåndoptageren (s. 118).

Hvis du foretager eftersynkronisering ved hjælp af den samme videobåndoptager igen, kan du springe Trin 2 og 3 over.

Brug af funktionen Digital programredigering

Handling 1 Oprettelse af programmet (s. 120).

Handling 2 Digital programredigering (eftersynkronisering af et bånd) (s. 122).

Trin 1: Tilslutning af videobåndoptageren

Du kan både tilslutte A/V-tilslutningskablet og i.LINK-kablet (DV-tilslutningskablet). Når du anvender A/V-tilslutningskablet, skal du tilslutte enhederne som vist på side 98. Hvis du anvender i.LINK-kablet (DV-tilslutningskablet), skal du tilslutte enhederne som vist på side 100.

Vaihe 2: Kuvanauhurin asetusten määrittäminen A/V-liitäntäkaapelin käyttöä varten

Voidaksesi käyttää kuvanauhuriä editoinnissa lähetä infrapunaohjaussignaali kuvanauhurin kaukosäädinsignaalin tunnistimeen.

Jos käytät liittämiseen vakiovarusteisiin sisältyvää A/V-liitäntäkaapelia, noudata alla olevia ohjeita **(1)–(4)**, jotta ohjaussignaalin lähetys onnistuu oikein.

(1) Aseta IR SETUP -koodi.

- 1 Aseta videokameran POWER-kytkin asentoon PLAYER.
- 2 Kytke liitettyyn kuvanauhuriin virta ja aseta sen tuloliitäntävalinnaksi LINE. Jos liitettävä nauhuri on videokamera, aseta sen virtakytkin asentoon VCR/VTR.
- 3 Tuo valikko näkyviin painamalla MENU.
- 4 Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä **[ESC]** ja paina sitten säätöpyörää.
- 5 Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä VIDEO EDIT ja paina sitten säätöpyörää.
- 6 Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä EDIT SET ja paina sitten säätöpyörää.
- 7 Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä CONTROL ja paina sitten säätöpyörää.
- 8 Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä IR ja paina sitten säätöpyörää.
- 9 Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä IR SETUP ja paina sitten säätöpyörää.
- 10 Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä kuvanauhurisi IR SETUP -koodinnumero ja paina sitten säätöpyörää. Katso koodi kohdasta "IR SETUP -koodit" (s. 105).

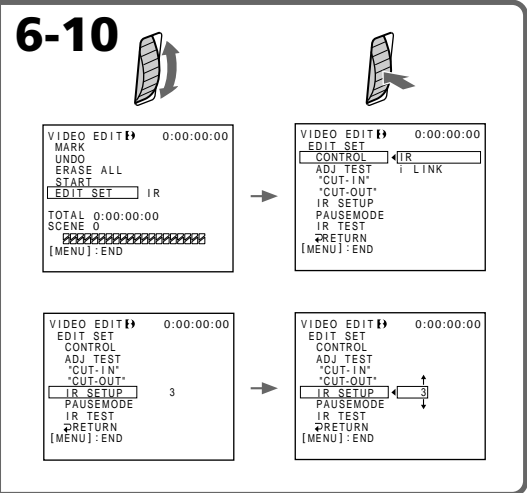
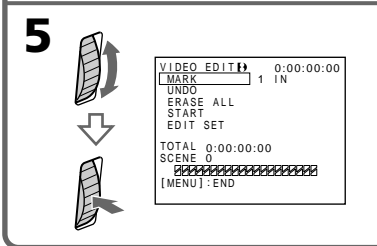
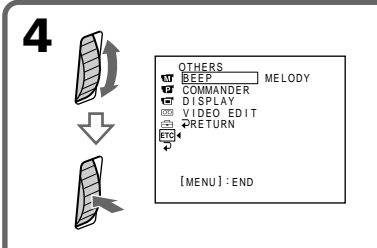
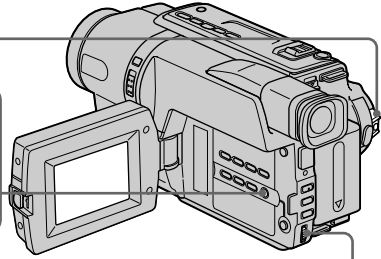
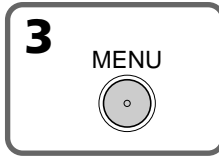
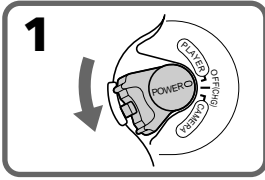
Trin 2: Indstilling af videobåndoptageren så den kan optage ved hjælp af A/V-tilslutningskablet

Hvis du vil redigere ved hjælp af videobåndoptageren, skal kontrolsignalet sendes til videobåndoptagerens fjernbetjeningssensor ved hjælp af en infrarød stråle.

Når du foretager tilslutning ved hjælp af det medfølgende A/V-tilslutningskabel, skal du udføre Trin **(1)** til **(4)** nedenfor for at sende kontrolsignalet korrekt.

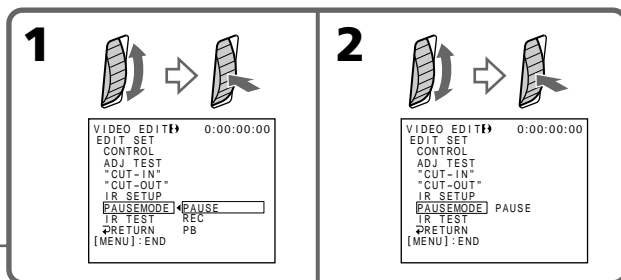
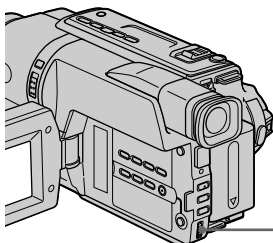
(1) Indstil IR SETUP-koden

- 1 Sæt videokameraets POWER-kontakt på PLAYER.
- 2 Tænd den tilsluttede videobåndoptager, og sæt derefter indgangsvælgeren på LINE. Når du tilslutter en videokameraoptager, skal du sætte dens POWER-kontakt på VCR/VTR.
- 3 Tryk på MENU for at få vist menuen.
- 4 Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge **[ESC]**, og tryk derefter på drejeknappen.
- 5 Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge VIDEO EDIT, og tryk derefter på drejeknappen.
- 6 Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge EDIT SET, og tryk derefter på drejeknappen.
- 7 Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge CONTROL, og tryk derefter på drejeknappen.
- 8 Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge IR, og tryk derefter på drejeknappen.
- 9 Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge IR SETUP, og tryk derefter på drejeknappen.
- 10 Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge IR SETUP-kodenummeret for din videobåndoptager, og tryk derefter på drejeknappen. Kontroller koden i "IR SETUP-koden" (s. 105).



(2) Kuvanauhurin nauhoitustauon peruuustilojen asettaminen

- ① Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä PAUSEMODE ja paina sitten säätöpyörää.
- ② Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä kuvanauhurin nauhoitustauon peruutustila ja paina sitten säätöpyörää.



(2) Indstilling af funktioner så optagepauser på videobåndoptageren annulleres

- ① Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge PAUSEMODE, og tryk derefter på drejeknappen.
- ② Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge den funktion, der skal anvendes til at annullere videobåndoptagerens optagepause. Tryk derefter på drejeknappen.

Kuvanauhurin nauhoitustauon peruutuspainikkeet

Painikkeet vaihtelevat kuvanauhurin mukaan.

Nauhoitustauon peruuttaminen:

- Valitse PAUSE, jos nauhoitustauon peruutuspainike on **II**.
- Valitse REC, jos nauhoitustauon peruutuspainike on **●**.
- Valitse PB, jos nauhoitustauon peruutuspainike on **▶**.

Knapper til annullering af videobåndoptagerens optagepause

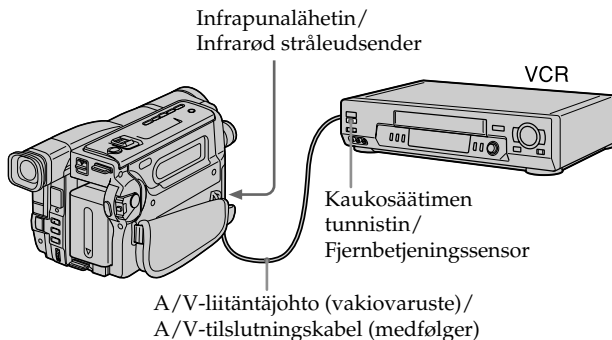
De tilgængelige knapper afhænger af den anvendte videobåndoptager. Sådan annullerer du en optagepause:

- Vælg PAUSE, hvis knappen til annullering af optagepausen er **II**.
- Vælg REC, hvis knappen til annullering af optagepausen er **●**.
- Vælg PB, hvis knappen til annullering af optagepausen er **▶**.

Vain haluttujen otosten kopiointi - Digitaalinen ohjelman editointi

(3) Videokameran ja kuvanauhurin asettaminen vastakkain

Suuntaa videokamerassa oleva infrapunälähetin kuvanauhurin kaukosäädinsignaalin tunnistimeen. Aseta laitteet noin 30 cm:n päähän toisistaan ja poista kaikki esteet niiden välistä.



Eftersynkronisering af bestemte sekvenser - Digital programredigering

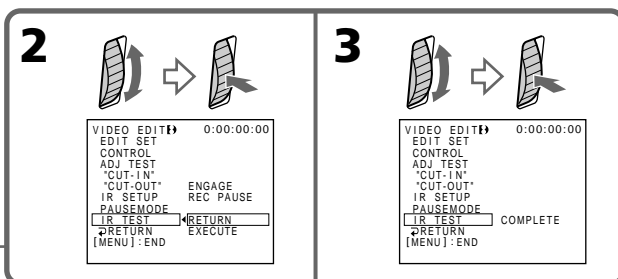
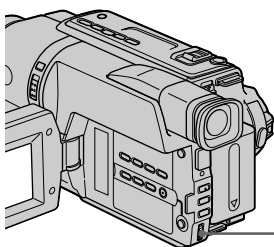
(3) Placering af videokameraet og videobåndoptageren over for hinanden

Lokaliser videokameraets infrarøde stråleudsender, og vend den mod videobåndoptagerens fjernbetjeningssensor. Placer enhederne omkring 30 cm fra hinanden, og fjern eventuelle hindringer mellem enhederne.

(4) Kuvanauhurin toiminnan varmistaminen

- 1 Aseta kuvanauhuriin nauhoituskelpoinen videokassetti ja kytke kuvanauhuri nauhoitusvalmiustilaan.
- 2 Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä IR TEST ja paina sitten säätöpyörää.
- 3 Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä EXECUTE ja paina sitten säätöpyörää.

Jos kuvanauhuri käynnistää nauhoituksen, asetukset ovat oikeat. Kun suoritus on valmis, ilmaisin muuttuu muotoon COMPLETE.



Jos kuvanauhuri ei toimi oikein

- Kun olet katsonut koodin kohdasta "IR SETUP -koodit", valitse IR SETUP- tai PAUSEMODE-asetus uudelleen.
- Sijoita videokamera vähintään 30 cm:n päähän kuvanauhurista.
- Katso lisätietoja kuvanauhurin käyttöohjeista.

(4) Bekræftelse af videobåndoptager- handlingen

- 1 Isæt et bånd, der kan optages på, i videobåndoptageren, og indstil derefter denne til optagepause.
- 2 Drej SEL/EXEC-drejeknappen for at vælge IR TEST, og tryk derefter på drejeknappen.
- 3 Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge EXECUTE, og tryk derefter på drejeknappen.

Hvis videobåndoptageren begynder at optage, er indstillingen korrekt. Når optagelsen er færdig, ændres indikatoren til COMPLETE.

Hvis videobåndoptageren ikke fungerer korrekt

- Når du har kontrolleret koden i "IR SETUP-koden", skal du indstille IR SETUP eller PAUSEMODE igen.
- Placer videokameraet mindst 30 cm væk fra videobåndoptageren.
- Se brugervejledningen til videobåndoptageren.

Vaihe 2: Kuvanauhurin asetusten määrittäminen i.LINK- kaapelin käyttöä varten (DV-liitäntäkaapeli)

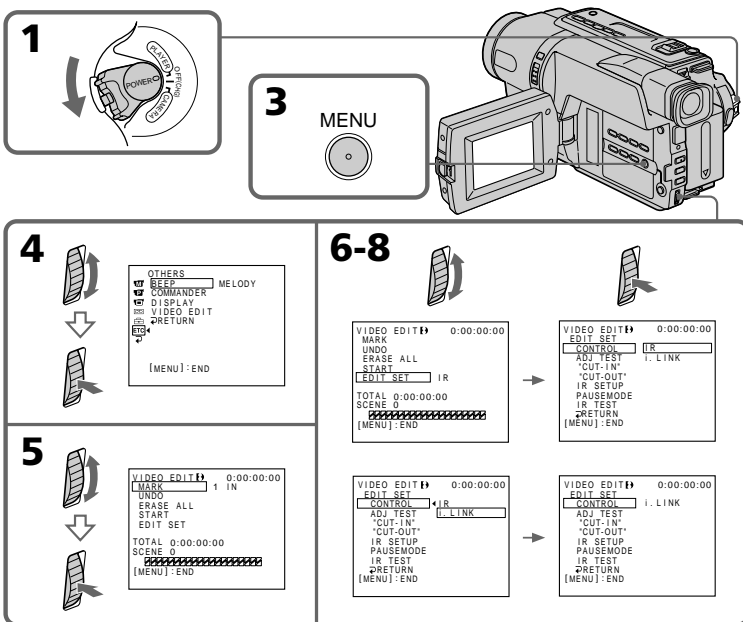
Jos käytät liittämiseen i.LINK-kaapelia (DV-liitäntäkaapelia) (lisävaruste), toimi seuraavassa kuvatussa tavalla.

- (1) Aseta videokameran POWER-kytkin asentoon PLAYER.
- (2) Kytkte liitettyyn kuvanauhuriin virta ja aseta sen tuloliitäntävalinnaksi DV-tulo.
Jos liitettävä nauhuri on digitaalinen videokamera, aseta sen POWER-kytkin asentoon VCR/VTR.
- (3) Tuo valikko näkyviin painamalla MENU.
- (4) Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä **ETC** ja paina sitten säätöpyörää.
- (5) Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä VIDEO EDIT ja paina sitten säätöpyörää.
- (6) Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä EDIT SET ja paina sitten säätöpyörää.
- (7) Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä CONTROL ja paina sitten säätöpyörää.
- (8) Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä i.LINK ja paina sitten säätöpyörää.

Trin 2: Indstilling af videobåndoptageren så den fungerer sammen med i.LINK-tilslutningskabelt (DV-tilslutningskabel)

Hvis du foretager tilslutning ved hjælp af i.LINK-kablet (DV-tilslutningskabel) (medfølger ikke), skal du følge nedenstående fremgangsmåde.

- (1) Sæt videokameraets POWER-kontakt på PLAYER.
- (2) Tænd den tilsluttede videobåndoptager, og sæt derefter indgangsvælgeren på DV input.
Når du tilslutter en digital videokameraoptager, skal du sætte dens POWER-kontakt på VCR/VTR.
- (3) Tryk på MENU for at få vist menuen.
- (4) Drej SEL/PUSH EXEC-drejknapen for at vælge **ETC**, og tryk derefter på drejknapen.
- (5) Drej SEL/PUSH EXEC-drejknapen for at vælge VIDEO EDIT, og tryk derefter på drejknapen.
- (6) Drej SEL/PUSH EXEC-drejknapen for at vælge EDIT SET, og tryk derefter på drejknapen.
- (7) Drej SEL/PUSH EXEC-drejknapen for at vælge CONTROL, og tryk derefter på drejknapen.
- (8) Drej SEL/PUSH EXEC-drejknapen for at vælge i.LINK, og tryk derefter på drejknapen.



Vaihe 3: Kuvanauhurin tahdistuksen säätäminen

Voit säätää videokameran ja kuvanauhurin tahdistusta. Pidä kynä ja paperia saatavillasi muistiinpanoja varten. Poista ensin videokassetti videokamerasta.

- (1) Aseta videokameran POWER-kytkin asentoon PLAYER.
- (2) Lataa kuvanauhuriin tyhjä videokassetti (tai videokassetti, jossa olevan vanhan nauhoituksen päälle haluat nauhoittaa) ja kytkke kuvanauhuri nauhoitustaukotilaan.
Jos olet valinnut CONTROL-asetukseksi vaihtoehdon i.LINK, sinun ei tarvitse kytkeä kuvanauhuri nauhoitustaukotilaan.
- (3) Tuo valikko näkyviin painamalla MENU.
- (4) Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä **ETC** ja paina sitten säätöpyörää.
- (5) Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä VIDEO EDIT ja paina sitten säätöpyörää.
- (6) Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä EDIT SET ja paina sitten säätöpyörää.
- (7) Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä ADJ TEST ja paina sitten säätöpyörää.
- (8) Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä EXECUTE ja paina sitten säätöpyörää. Nauhalle tallentuu 5 kertaa sana IN ja sana OUT tahdistuksen vaatimien numeroarvojen laskemista varten.
EXECUTING-ilmaisn vilkkuu näytössä. Kun suoritus on valmis, ilmaisn muuttuu muotoon COMPLETE.
- (9) Kelaat kuvanauhurissa oleva videokassetti taakse ja käynnistä hidastettu toisto.
Kirjoita muistiin jokaisen IN-jakson alun numeroarvo ja jokaisen OUT-jakson lopun numeroarvo.
- (10) Laske kaikkien IN-jaksojen alun numeroarvojen keskiarvo ja kaikkien OUT-jaksojen lopun numeroarvojen keskiarvo.
- (11) Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä "CUT-IN" ja paina sitten säätöpyörää.
- (12) Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä IN-numeroarvojen keskiarvo ja paina sitten säätöpyörää.
Kuvanauhuri asettaa nauhoituksen lasketun aloituskohdan.
- (13) Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä "CUT-OUT" ja paina sitten säätöpyörää.
- (14) Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä OUT-numeroarvojen keskiarvo ja paina sitten säätöpyörää.
Kuvanauhuri asettaa nauhoituksen lasketun lopetuskohdan.

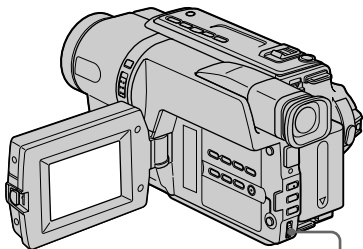
Trin 3: Justering af synkroniseringen af videobåndoptageren

Du kan justere synkroniseringen af videokameraet og videobåndoptageren. Sørg for at have kuglepen og papir parat, så du kan tage noter. Inden du foretager handlingen, skal du tage kassetten ud af videokameraet.

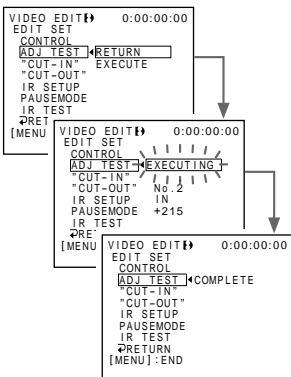
- (1) Sæt videokameraets POWER-kontakt på PLAYER.
- (2) Sæt et uindspillet bånd (eller et bånd, som du vil optage over) i videobåndoptageren, og indstil den derefter til optagepause.
Hvis du vælger i.LINK under CONTROL, behøver du ikke at indstille til optagepause.
- (3) Tryk på MENU for at få vist menuen.
- (4) Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge **ETC**, og tryk derefter på drejeknappen.
- (5) Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge VIDEO EDIT, og tryk derefter på drejeknappen.
- (6) Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge EDIT SET, og tryk derefter på drejeknappen.
- (7) Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge ADJ TEST, og tryk derefter på drejeknappen.
- (8) Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge EXECUTE, og tryk derefter på drejeknappen.
IN og OUT optages på et billede fem gange for at beregne de numeriske værdier for justering af synkroniseringen.
Indikatoren EXECUTING vises på skærmen. Når dette er fuldført, ændres indikatoren til COMPLETE.
- (9) Spol båndet i videobåndoptageren tilbage, og påbegynd derefter langsom afspilning.
Nedskriv den første numeriske værdi for hver IN og den sidste numeriske værdi for hver OUT.
- (10) Beregn gennemsnittet af alle de første numeriske værdier for hver IN samt gennemsnittet for alle de sidste numeriske værdier for hver OUT.
- (11) Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge "CUT-IN", og tryk derefter på drejeknappen.
- (12) Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge den gennemsnitlige numeriske værdi af IN, og tryk derefter på drejeknappen.
Den beregnede startposition for optagelse er således angivet.
- (13) Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge "CUT-OUT", og tryk derefter på drejeknappen.
- (14) Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge den gennemsnitlige numeriske værdi af OUT, og tryk derefter på drejeknappen.
Den beregnede stopposition for optagelse er således angivet.

Vain haluttujen otosten kopiointi - Digitaalinen ohjelman editointi

- (15) Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä \rightarrow RETURN ja paina sitten säätöpyörää.



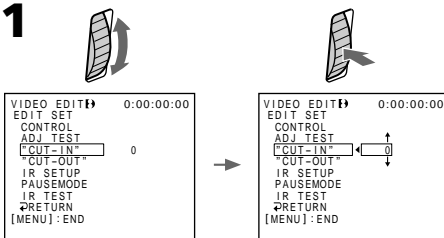
7,8



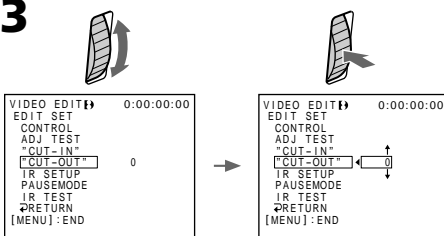
Eftersynkronisering af bestemte sekvenser - Digital programredigering

- (15) Drej SEL/PUSH EXEC-drejknappen for at vælge \rightarrow RETURN, og tryk derefter på drejknappen.

11



13



Editointi
Redigering

Huomautuksia

- Kun käytät liittämässä i.LINK-kaapelia (DV-liitäntäkaapelia), et välttämättä pysty ohjaamaan kopiointitoimintoa oikein. Tämä riippuu kuvanauhurista. Valitse kuvanauhurista valikkoasetuksissa CONTROL-kohdan asetukseksi IR.
- Kun olet toiminut vaiheen 3 mukaisesti, tahdistuksen säätöön liittyvää kuvaa nauhoitetaan noin 50 sekunnin ajan.
- Jos aloitat nauhoituksen videonauhan alusta, ensimmäiset sekunnit eivät välttämättä nauhoitu oikein. Jätä nauhan alkuun noin 10 sekuntia tyhjää ennen nauhoituksen aloittamista.

Jos käytät liittämiseen i.LINK-kaapelia (DV-liitäntäkaapelia)

Video- ja äänisignaali siirtyvät kahden digitaalisen liittännän välillä digitaalisessa muodossa laadukkaasti editoinnin mahdollistamiseksi.

Bemærkninger

- Afhængigt af den anvendte videobåndoptager kan du muligvis ikke betjene eftersynkroniseringsfunktionen korrekt, hvis du foretager tilslutning ved hjælp af i.LINK-kablet (DV-tilslutningskablet). Indstil CONTROL til IR i videokameraets menuindstillinger.
- Når du har udført Trin 3, optages billedet til justering af synkroniseringen i omkring 50 sekunder.
- Hvis du begynder at optage helt fra starten af båndet, er det muligt, at de første par sekunder på båndet ikke bliver optaget ordentligt. Der skal gå omkring 10 sekunder, inden du begynder at optage.

Tilslutning ved hjælp af i.LINK-kablet (DV-tilslutningskablet)

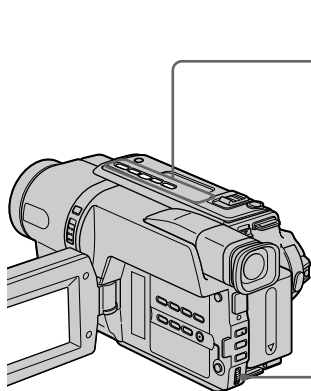
Ved hjælp af en digital-digital forbindelse overføres video- og lydsignaler i digital form, så du kan foretage redigering af høj kvalitet.

Toimenpide 1: Ohjelman valmistaminen


- (1) Lataa videokameraan toistettava videokassetti ja lataa kuvanauhuriin nauhoitettava videokassetti.
- (2) Tuo valikko näkyviin painamalla MENU.
- (3) Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä [ETC] ja paina sitten säätöpyörää.
- (4) Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä VIDEO EDIT ja paina sitten säätöpyörää.
- (5) Etsi ensimmäisen upotettavan otoksen alkua videonauhan ohjauspainikkeiden avulla ja kytke nauhuri sitten toistotaukotilaan.
- (6) Paina SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää. Videokamera asettaa ensimmäisen ohjelman IN-kohdan, ja ohjelman merkin yläosa muuttuu vaaleansiniseksi.
- (7) Etsi ensimmäisen upotettavan otoksen loppu videonauhan ohjauspainikkeiden avulla ja kytke nauhuri sitten toistotaukotilaan.
- (8) Paina SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää. Videokamera asettaa ensimmäisen ohjelman OUT-kohdan, ja ohjelman merkin alaosa muuttuu vaaleansiniseksi.
- (9) Aseta ohjelma valmiiksi toistamalla vaiheita 5-8. Kun ohjelma on asetettu, ohjelman merkki muuttuu vaaleansiniseksi. Voit asettaa enintään 20 ohjelmaa.

Handling 1: Oprettelse af programmet

- (1) Sæt båndet til afspilning i videokameraet, og isæt et bånd til optagelse i videobåndoptageren.
- (2) Tryk på MENU for at få vist menuen.
- (3) Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge [ETC], og tryk derefter på drejeknappen.
- (4) Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge VIDEO EDIT, og tryk derefter på drejeknappen.
- (5) Søg efter begyndelsen af den første sekvens, du vil indsætte, ved hjælp af videobetjeningsknapperne, og stop derefter afspilningen midlertidigt.
- (6) Tryk på SEL/PUSH EXEC-drejeknappen. Det første programs IN-punkt er indstillet, og den øverste del af programmærket får en lyseblå farve.
- (7) Søg efter slutningen af den første sekvens, du vil indsætte, ved hjælp af videobetjeningsknapperne, og stop derefter afspilningen midlertidigt.
- (8) Tryk på SEL/PUSH EXEC-drejeknappen. Det første programs OUT-punkt er indstillet, og den nederste del af programmærket får en lyseblå farve.
- (9) Indstil programmet ved at gentage Trin 5 til 8. Når programmet er indstillet, får programmærket en lyseblå farve. Du kan højst indstille 20 programmer.



5,7



STOP REW PLAY FF PAUSE

4

```

OTHERS
BEEP
COMMANDER
DISPLAY
[VIDEO EDIT] READY
[RETURN]
[ETC]
[MENU]: END
                    
```

→

```

VIDEO_EDIT 0:32:30:14
[MARK] 1 IN
UNDO
ERASE ALL
START
EDIT SET
TOTAL 0:00:00:00
SCENE 0
[MENU]: END
                    
```

6,8,9

→

```

VIDEO_EDIT 0:08:55:06
[MARK] 1 OUT
UNDO
ERASE ALL
START
EDIT SET
TOTAL 0:00:00:00
SCENE 0
[MENU]: END
                    
```

→

```

VIDEO_EDIT 0:09:07:06
[MARK] 2 IN
UNDO
ERASE ALL
START
EDIT SET
TOTAL 0:00:12:13
SCENE 1
[MENU]: END
                    
```

→

```

VIDEO_EDIT 0:10:01:23
[MARK] 4 IN
UNDO
ERASE ALL
START
EDIT SET
TOTAL 0:00:47:12
SCENE 3
[MENU]: END
                    
```


Vain haluttujen otosten kopiointi – Digitaalinen ohjelman editointi

Asetetun ohjelman poistaminen

Poista ensin viimeksi asetetun ohjelman OUT-kohta ja sitten IN-kohta.

- (1) Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä UNDO ja paina sitten säätöpyörää.
Viimeksi asetetun ohjelman merkki vilkkuu.
- (2) Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä EXECUTE ja paina sitten säätöpyörää.
Ohjelman merkki katoaa, ja asetus peruuntuu.

Poiston peruuttaminen

Valitse RETURN vaiheessa 2.

Kaikkien ohjelmien poistaminen

- (1) Valitse valikkoasetuksista VIDEO EDIT.
- (2) Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä ERASE ALL ja paina sitten säätöpyörää.
Kaikki ohjelmien merkit vilkkuvat.
- (3) Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä EXECUTE ja paina sitten säätöpyörää.
Ohjelmien merkit katoavat, ja asetukset peruuntuvat.

Kaikkien ohjelmien poiston peruuttaminen

Valitse RETURN vaiheessa 3.

Asetetun ohjelman peruuttaminen

Paina MENU-painiketta.

Ohjelma säilyy muistissa, kunnes poistat kasetin videokamerasta.

Huomaus

Et voi käyttää nauhoitusta digitaalisen ohjelman editoinnin aikana.

Nauhan tyhjä kohta

Et voi asettaa IN- tai OUT-kohtaa nauhan tyhjään kohtaan.

Jos nauhallalla on IN- ja OUT-kohdan välissä tyhjä osuus

Kokonaisaikakoodi ei ehkä näy oikein.

Eftersynkronisering af bestemte sekvenser – Digital programredigering

Sletning af et program, som du har indstillet

Slet først OUT og derefter IN fra det senest indstillede program.

- (1) Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge UNDO, og tryk derefter på drejeknappen.
Mærket for det senest indstillede program vises.
- (2) Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge EXECUTE, og tryk derefter på drejeknappen.
Programmærket slettes, og indstillingen annulleres.

Sådan annullerer du en sletning

Vælg RETURN i Trin 2.

Sletning af alle programmer

- (1) Vælg VIDEO EDIT i menuindstillingerne.
- (2) Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge ERASE ALL, og tryk derefter på drejeknappen.
Alle programmærkerne vises.
- (3) Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge EXECUTE, og tryk derefter på drejeknappen.
Programmærkerne slettes, og indstillingen annulleres.

Sådan annullerer du sletning af alle programmer

Vælg RETURN i Trin 3.

Sådan annullerer du et program, som du har indstillet

Tryk på MENU.

Programmet lagres i hukommelsen, indtil båndet tages ud.

Bemærk!

Du kan ikke foretage optagelse under Digital programredigering.

En tom sektion på båndet

Du kan ikke indstille IN eller OUT på en tom sektion på båndet.

Hvis der er en tom sektion mellem IN og OUT på båndet

Den samlede tidskode vises muligvis ikke korrekt.

Toimenpide 2: Digitaalinen ohjelman editointi (kopiointi videokasetille)

Varmista, että olet liittänyt videokameran kuvanauhuriin ja asettanut kuvanauhurin nauhoitustaukotilaan. Tämä toimenpide ei ole tarpeen, jos käytät liittämiseen i.LINK-kaapelia (DV-liitäntäkaapelia).

Jos liitettävä nauhuri on digitaalinen videokamera, aseta sen POWER-kytkin asentoon VCR/VTR.

(1) Valitse VIDEO EDIT. Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä START ja paina sitten säätöpyörää.

(2) Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä EXECUTE ja paina sitten säätöpyörää.

Etsi ensimmäisen ohjelman alku ja aloita kopiointi.

Ohjelman merkki vilkkuu.

SEARCH-ilmaisain näkyy näytössä etsinnän ajan. EDITING-ilmaisain näkyy näytössä editoinnin aikana.

Kun kopiointi on valmis, ohjelman merkki muuttuu vaaleansiniseksi.

Kun kopiointi on päättynyt, videokamera ja kuvanauhuri pysähtyvät automaattisesti.

Kopioinnin lopettaminen editoinnin aikana

Paina videokameran -painiketta.

Digitaalisen ohjelman editointitoiminnon lopettaminen

Videokamera pysähtyy, kun kopiointi on valmis. Valikkoasetusten VIDEO EDIT -kohta palautuu näyttöön.

Lopeta digitaalinen ohjelman editointitoiminto painamalla MENU-painiketta.

Et voi nauhoittaa kuvanauhurilla, kun:

- nauha on lopussa
- kasetin suojaliuska on lukitussa asennossa
- IR SETUP -koodi on väärä (kun IR on valittuna)
- nauhoitustauon lopettamispainike on väärä (kun IR on valittuna).

NOT READY -ilmoitus tulee näyttöön, kun

- digitaaliseen ohjelman editointiin liittyvä ohjelmaa ei ole vielä tehty
- i.LINK on valittuna, mutta i.LINK-kaapelia (DV-liitäntäkaapelia) ei ole liitetty
- liitettyyn kuvanauhuriin ei ole kytketty virtaa (kun asetat i.LINK-yhteyttä).

Handling 2: Digital programredigering (eftersynkronisering af et bånd)

Kontroller, at videokameraet og videobåndoptageren er tilsluttet, og at videobåndoptageren er indstillet til optagepause. Denne fremgangsmåde er ikke nødvendig, hvis du benytter i.LINK-kablet (DV-tilslutningskabel).

Når du anvender en digital videokameraoptager, skal du sætte dens POWER-kontakt på VCR/VTR.

(1) Vælg VIDEO EDIT. Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge START, og tryk derefter på drejeknappen.

(2) Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge EXECUTE, og tryk derefter på drejeknappen. Søg efter begyndelsen af det første program, og begynd derefter eftersynkroniseringen.


Programmærket vises.

SEARCH-indikatoren vises under en søgning, og EDITING-indikatoren vises under redigering på skærmen.

Programmærket får en lyseblå farve, når eftersynkroniseringen er udført.

Når eftersynkroniseringen afsluttes, stopper videokameraet og videobåndoptageren automatisk.

Sådan afbryder du eftersynkronisering under redigering

Tryk på  på videokameraet.

Sådan afslutter du funktionen Digital programredigering

Videokameraet afbrydes, når eftersynkroniseringen er færdig. Displayet vender derefter tilbage til VIDEO EDIT i menuindstillingerne.

Tryk på MENU for at afslutte Digital programredigering.

Du kan ikke optage på videobåndoptageren, hvis:

- Der ikke er mere bånd.
- Skrivebeskyttelsestappen på kassetten er låst.
- IR SETUP-koden ikke er korrekt (hvis IR er valgt).
- Den knap, der anvendes til at annullere optagepausen, ikke er den korrekte (hvis IR er valgt).

NOT READY vises på LCD-skærmen, hvis:

- Programmet til at betjene Digital programredigering endnu ikke er oprettet.
- i.LINK er valgt, men i.LINK-kablet (DV-tilslutningskabel) ikke er tilsluttet.
- Den tilsluttede videobåndoptager ikke er tændt (hvis du angiver i.LINK).

Kuvien katselminen tietokoneessa – USB-yhteys (vain Windowsin käyttäjät)

— vain DCR-TRV140E

Jos liität videokameran ja tietokoneen toisiinsa vakiovarusteisiin sisältyvällä USB-kaapelilla, voit katsella videokamerasta toistuvaa liikkuvaa kuvaa ja nauhalle tallennettuja still-kuvia tietokoneesta. Jos sieppaat videokamerasta suoraan tulevan tai nauhalle nauhoitetun kuvan tietokoneeseen, voit lisäksi käsitellä tai editoida kuvaa tietokoneeseen asennetulla ohjelmistolla ja liittää sen sähköpostiviestin liitetiedostoksi.

USB-yhteyden käyttäminen

- USB-ohjaimen asentaminen (s. 125).
- "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" -ohjelman asentaminen (s. 129).
- Kuvien sieppaaminen "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" -ohjelmalla (s. 130).

Suosittelava tietokoneympäristö

Käyttöjärjestelmä:

Microsoft Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition tai Windows XP Professional (vakioasennus)

Toiminta ei kuitenkaan ole taattua, jos yllä mainitut ympäristöt ovat aiemmista versioista päivitettyjä.

Jos käytät Windows 98:aa, et voi siepata ääntä.

Prosessori:

500 MHz:n Intel Pentium III tai nopeampi (800 MHz tai nopeampi suositeltava)

Sovellus:

DirectX 8.0a tai uudempi

Äänijärjestelmä:

16-bittinen stereoäänikortti ja kaiuttimet

Muisti:

Vähintään 64 Mt

Kiintolevy:

Vähintään 200 Mt vapaata kiintolevytilaa asennusta varten

Vähintään 1 Gt kiintolevytilaa suositeltava työaluetta varten (editoitavien kuvatiedostojen koon mukaan).

Visning af billeder ved hjælp af computeren – USB-Streaming (kun Windows-brugere)

— kun DCR-TRV140E

Hvis du tilslutter camcorderen og computeren ved hjælp af det medfølgende USB-kabel, kan du anvende computeren til at vise live-billeder fra camcorderen og billeder, der er optaget på bånd. Du kan desuden, hvis du optager live-billeder fra camcorderen og billeder, der er optaget på bånd, på computeren, behandle eller redigere dem via computersoftware og vedhæfte dem i en e-mail.

Brug af funktionen USB-Streaming

- Installation af USB-driveren (s. 125).
- Installation af "PIXELA ImageMixer Ver1.0 for Sony" (s. 129).
- Optagelse af billeder ved hjælp af "PIXELA ImageMixer Ver1.0 for Sony" (s. 130).

Anbefalet computermiljø

Operativsystem:

Microsoft Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition eller Windows XP Professional (standardinstallation)

Hvis der er tale om et opgraderet operativsystem, er det dog ikke sikkert, at driften er fejlfri.

Hvis du anvender Windows 98, kan du ikke optage lyde.

CPU:

Mindst 500 MHz Intel Pentium III eller hurtigere (800 MHz eller hurtigere anbefales)

Program:

DirectX 8.0a eller nyere

Lydsystem:

16-bit stereolydkort og højttalere

Hukommelse:

64 MB eller mere

Harddisk:

Mindst 200 MB tilgængelig plads på harddisken til installation

1 GB plads på harddisken eller mere anbefales til arbejdsområdet (afhængigt af størrelsen på filen med redigeringsbillederne)

Kuvien katselminen tietokoneessa – USB-yhteys (vain Windowsin käyttäjät)

Näyttö:

Näytönohjaimessa 4 Mt VRAM-muistia, vähintään 800 × 600 pisteen täysvärinäyttö (16-bittiset värit, 65 000 väriä), Direct Draw - yhteensopivuus. (Jos kuvapisteitä on vähemmän kuin 800 × 600 tai värejä 256 tai vähemmän, tämä tuote ei toimi oikein.)

Muut:

Tämä tuote on yhteensopiva DirectX-tekniikan kanssa, joten DirectX on asennettava.

USB-liitäntä on vakiovarusteena.

Tämä toiminto ei ole käytettävissä Macintosh-tietokoneessa.

Huomautuksia

- Toiminta ei ole taattua, jos liität vähintään 2 USB-laitetta samaan tietokoneeseen samanaikaisesti tai käytät keskitintä.
 - Samanaikaisesti käytettävien USB-laitteiden tyyppiin mukaan voi olla, etteivät kaikki laitteet toimi.
 - Toiminta ei ole taattua kaikissa edellä suositelluissa tietokoneympäristöissä.
-
- Microsoft ja Windows ovat Microsoft Corporationin rekisteröityjä tavaramerkkejä Yhdysvalloissa ja/tai muissa maissa.
 - Pentium on Intel Corporationin tavaramerkki tai rekisteröity tavaramerkki.
 - Kaikki muut tässä mainitut tuotenimet voivat olla vastaavien yhtiöiden tavaramerkkejä tai rekisteröityjä tavaramerkkejä.
 - Lisäksi merkkejä "™" ja "®" ei ole mainittu tässä oppaassa.

Visning af billeder ved hjælp af computeren – USB-Streaming (kun Windows-brugere)

Skærm:

4 MB VRAM-skærmkort, mindst 800 × 600 dot High farve (16-bit farve, 65 000 farver), Direct Draw-skærmkort (ved 800 × 600 dot eller mindre, 256 farver og mindre fungerer dette produkt ikke korrekt).

Andet:

Dette produkt er kompatibelt med DirectX-teknologien, så det er nødvendigt at installere DirectX.

USB-stikket medfølger som standard.

Denne funktion er ikke tilgængelig på Macintosh.

Bemærkninger

- Det garanteres ikke, at driften er fejlfri, hvis du tilslutter to eller flere USB-enheder til en enkelt computer på samme tid, eller hvis du anvender en hub.
 - Afhængigt af den type USB-udstyr, der anvendes samtidigt, er det muligt, at noget udstyr ikke fungerer.
 - Det garanteres ikke, at driften er fejlfri for alle de ovenfor anbefalede computermiljøer.
-
- Microsoft og Windows er registrerede varemærker tilhørende Microsoft Corporation i USA og/eller andre lande.
 - Pentium er enten et registreret varemærke eller et varemærke tilhørende Intel Corporation.
 - Alle andre produktnavne, der nævnes i denne brugervejledning, kan være varemærker eller registrerede varemærker tilhørende de respektive virksomheder.
 - Desuden nævnes hverken "™" eller "®" i denne vejledning.

Kuvien katselminen tietokoneessa – USB-yhteys (vain Windowsin käyttäjät)

USB-ohjaimen asentaminen

Asenna tietokoneeseen USB-ohjain, ennen kuin liität videokameran tietokoneeseen. USB-ohjain on videokameran vakiovarusteisiin sisältyvällä CD-ROM-levyllä samassa paikassa kuin kuvien katseluun käytettävä sovellusohjelmisto.

Toimi ohjeissa mainittujen vaiheiden mukaisesti, ennen kuin liität USB-kaapelin tietokoneeseen.
Liitä USB-kaapeli vaiheessa 8.

Jos USB-ohjain on rekisteröity väärin, koska tietokone on liitetty videokameraan ennen USB-ohjaimen asennusta, asenna USB-ohjain uudelleen sivulla 127 kuvatulla tavalla.

Windows 98 SE:n, Windows Me:n, Windows 2000 Professionalin ja Windows XP:n käyttäjät Kirjautu järjestelmään järjestelmänvalvojan käyttöoikeuksin (Windows 2000 Professionalin tai Windows XP:n käyttäjät).

- (1) Kytke tietokoneeseen virta ja odota, kunnes Windows on latautunut.
- (2) Aseta videokameran vakiovarusteisiin sisältyvä CD-ROM-levy CD-ROM-asemaan. Sovellusohjelmistonäyttö tulee näkyviin.
- (3) Siirrä osoitin kohtaan "USB Driver" ja napsauta. USB-ohjaimen asennus alkaa.



Visning af billeder ved hjælp af computeren – USB-Streaming (kun Windows-brugere)

Installation af USB-driveren

Inden du tilslutter camcorderen til computeren, skal du installere USB-driveren på computeren. USB-driveren findes sammen med softwaren til billedvisning på den CD-ROM, der følger med camcorderen.


Sørg for at følge trinene, før du tilslutter USB-kablet til computeren.
Tilslut USB-kablet i trin 8.

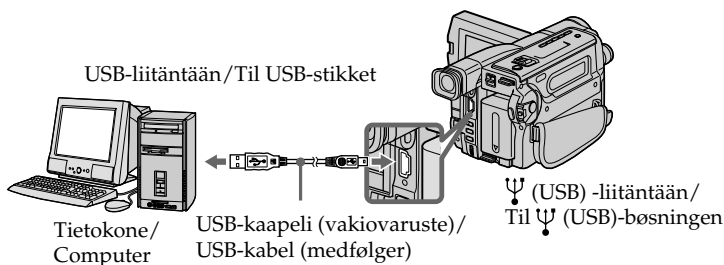
Hvis USB-driveren ikke er blevet registreret korrekt, fordi computeren blev tilsluttet camcorderen, inden USB-driveren blev installeret, skal du installere USB-driveren igen ved at følge fremgangsmåden på side 127.

Til brugere af Windows 98 SE, Windows Me, Windows 2000 Professional og Windows XP Log på med administratorrettigheder (brugere af Windows 2000 Professional og Windows XP).

- (1) Tænd computeren, og vent på, at Windows indlæses.
- (2) Isæt den medfølgende cd-rom i computerens cd-rom-drev. Programskærm billedet vises.
- (3) Flyt markøren til "USB-Driver", og klik. Installationen af USB-driveren begynder.

Kuvien katselminen tietokoneessa – USB-yhteys (vain Windowsin käyttäjät)

- (4) Asenna USB-ohjain näyttöön tulevien ohjeiden mukaan.
- (5) Liitä verkkolaite videokameraan ja sitten pistorasiaan.
- (6) Aseta POWER-kytkin asentoon CAMERA tai PLAYER.
- (7) Valitse valikkoasetuksissa -kohdan USB STREAM -asetukseksi ON (s. 142).
- (8) Kun CD-ROM-levy on asemassa, liitä videokameran USB-liitäntä tietokoneen USB-liitäntään käyttämällä videokameran vakiovarusteisiin sisältyvää USB-kaapelia. Tietokone tunnistaa videokameran, ja Windowsin ohjattu uuden laitteen lisäystoiminto käynnistyy.




- (9) Noudata näyttöön tulevia ohjeita, kunnes ohjatun uuden laitteen lisäystoiminto ilmoittaa, että USB-ohjaimet on asennettu. Ohjattu uuden laitteen lisäystoiminto käynnistyy kolme kertaa, koska asennusohjelma asentaa kolme USB-ohjainta. Suorita asennus loppuun keskeyttämättä sitä.

Jos "Tiedostoja tarvitaan" -näyttö tulee näkyviin (Windows 2000 Professionalin ja Windows XP:n käyttäjille)

Aseta CD-ROM-levy CD-ROM-asemaan ja valitse "Selaa..." → "Oma tietokone" → "ImageMixer" → "sonyhcb.sys" ja napsauta "OK"-painiketta.

Kun asennus on valmis, siirry kohtaan "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" -ohjelman asentaminen sivulla 129.

Visning af billeder ved hjælp af computeren – USB-Streaming (kun Windows-brugere)

- (4) Følg vejledningen på skærmen for at installere USB-driveren.
- (5) Tilslut lysnetadapteren til camcorderen og derefter til en stikkontakt i væggen.
- (6) Sæt POWER-knappen på CAMERA eller PLAYER.
- (7) Vælg USB STREAM til ON i  i menuindstillingerne (s. 150).
- (8) Tilslut USB-bøsningen på camcorderen til USB-stikket på computeren ved hjælp af det vedlagte USB-kabel, mens cd-rom'en er isat. Computeren genkender camcorderen, og Windows-guiden Tilføj hardware starter.

- (9) Følg anvisningerne på skærmen, indtil guiden Tilføj hardware tilkendegiver, at USB-driverne er blevet installeret. Guiden Tilføj hardware starter tre gange, fordi der installeres tre forskellige USB-driverne. Lad guiden udføre installationen uden afbrydelser.

Hvis skærbilledet "Nødvendige filer" vises (brugere af Windows 2000 Professional og Windows XP)

Læg cd-rom'en i cd-rom-drevet, og vælg "Gennemse..." → "Denne computer" → "ImageMixer" → "sonyhcb.sys", og klik på knappen "OK".

Installationen er færdig. Fortsæt til Installation af "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" på side 129.

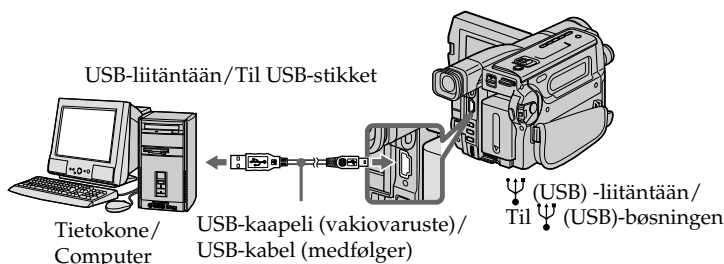
Kuvien katseleminen tietokoneessa - USB-yhteys (vain Windowsin käyttäjät)

Jos USB-ohjaimen asennus ei onnistu

USB-ohjain on rekisteröity väärin, jos liitit tietokoneen videokameraan, ennen kuin USB-ohjaimen asennus päättyi. Asenna USB-ohjain oikein seuraavassa olevien ohjeiden mukaan.

Vaihe 1 Poista väärin USB-ohjaimen asennus

- 1 Kytke tietokoneeseen virta ja odota, kunnes Windows on latautunut.
- 2 Liitä videokameran USB-liitäntään tietokoneen USB-liitäntään käyttämällä videokameran vakiovarusteisiin sisältyvää USB-kaapelia.



- 3 Liitä verkkolaite videokameraan ja aseta POWER-kytkin asentoon CAMERA tai PLAYER.
- 4 Avaa tietokoneesi "Laittehallinta".
Windows XP:
Valitse "Käynnistä" → "Ohjauspaneeli" → "Järjestelmä" → "Laitteisto"-välilehti ja napsauta "Laittehallinta"-painiketta.
Jos Ohjauspaneelissa ei ole "Järjestelmä"-kuvaketta, "Pick a Category" (Valitse luokka) -näyttö tulee näkyviin. Jos näin käy, napsauta kohtaa "Switch to Classic View" (Vaihda klassiseen näkymään).
Windows 2000 Professional:
Valitse "Oma tietokone" → "Ohjauspaneeli" → "Järjestelmä" → "Laitte"-välilehti ja napsauta "Laittehallinta"-painiketta.
Windows 98 SE/Windows Me:
Valitse "Oma tietokone" → "Ohjauspaneeli" → "Järjestelmä" ja napsauta "Laittehallinta"-välilehteä.

Visning af billeder ved hjælp af computeren - USB-Streaming (kun Windows-brugere)

Hvis du ikke kan installere USB-driveren

USB-driveren er ikke blevet registreret korrekt, fordi computeren blev tilsluttet camcorderen, inden installationen af USB-driveren var fuldført. Udfør følgende handlinger for at foretage korrekt installation af USB-driveren.

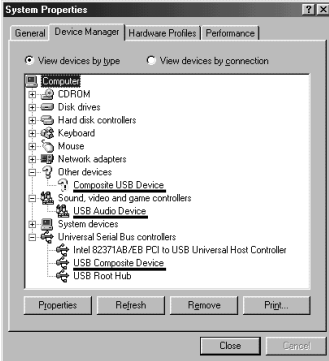
Trin 1 Afinstaller den forkerte USB-driver

- 1 Tænd computeren, og vent på, at Windows indlæses.
- 2 Tilslut camcorderens USB-bøsning til computerens USB-stik ved hjælp af medfølgende USB-kabel.

- 3 Tilslut lysnetadapteren, og sæt POWER-knappen på CAMERA eller PLAYER.
- 4 Åbn computerens "Enheds håndtering".
Windows XP:
Vælg "Start" → "Kontrolpanel" → "System" → fanen "Hardware", og klik på knappen "Enheds håndtering".
Hvis "System" ikke vises i Kontrolpanel, vises skærmbilledet "Vælg en kategori". Hvis dette sker, skal du klikke på "Skift til klassisk visning" i stedet for.
Windows 2000 Professional:
Vælg "Denne computer" → "Kontrolpanel" → "System" → fanen "Hardware", og klik på knappen "Enheds håndtering".
Windows 98 SE/Windows Me:
Vælg "Denne computer" → "Kontrolpanel" → "System", og klik på fanen "Enheds håndtering".

Kuvien katselminen tietokoneessa – USB-yhteys (vain Windowsin käyttäjät)

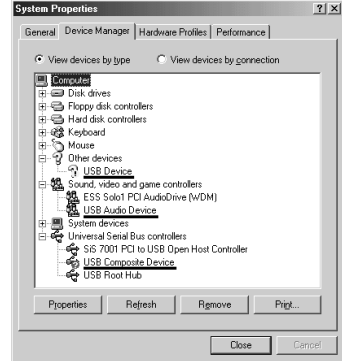
- ⑤ Valitse alla olevissa kuvissa alleviivattuina näkyvät laitteet ja poista ne.



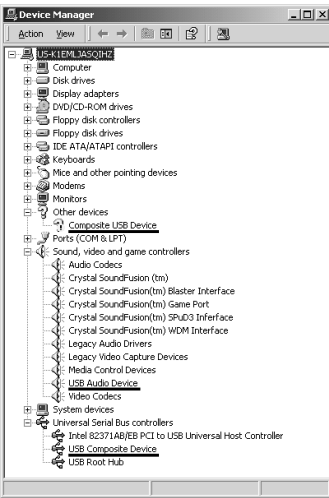
Windows 98 SE

Visning af billeder ved hjælp af computeren – USB-Streaming (kun Windows-brugere)

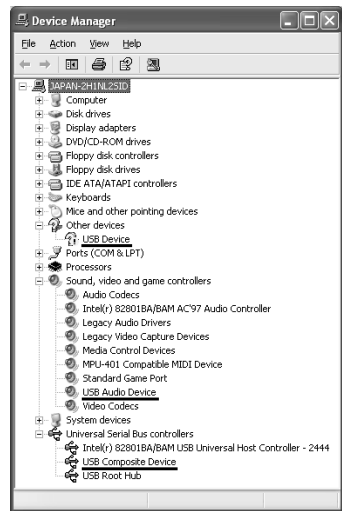
- ⑤ Marker de enheder, der er understreget i nedenstående illustrationer, og slet dem.



Windows Me



Windows 2000
Professional



Windows XP

- ⑥ Aseta POWER-kytkin asentoon OFF (CHG) ja irrota sitten USB-kaapeli.
⑦ Käynnistä tietokone uudelleen.

Vaihe 2 Asenna USB-ohjain

Suorita kaikki kohdassa "USB-ohjaimen asentaminen" sivulla 125 kuvatut vaiheet.

- ⑥ Sæt POWER-knappen på OFF (CHG), og tag derefter USB-kablet ud.
⑦ Genstart computeren.

Trin 2 Installer USB-driveren

Følg samtlige anvisninger under "Installation af USB-driveren" på side 125.

Kuvien katseleminen tietokoneessa - USB-yhteys (vain Windowsin käyttäjät)

"PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" -ohjelman asentaminen

Asenna "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" -ohjelma tietokoneeseesi. "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" -ohjelma on videokameran vakiovarusteisiin sisältyvällä CD-ROM-levyllä. Voit katsoa videokamerassa olevaa videokuvaa tietokoneessasi käyttämällä "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" -ohjelmaa.

Windows 2000 Professionalin käyttäjät

Kirjaudu järjestelmään tehokäyttäjän tai järjestelmänvalvojan käyttöoikeuksin.

Windows XP:n käyttäjät

Kirjaudu järjestelmään järjestelmänvalvojan käyttöoikeuksin.

(1) Kytke tietokoneeseen virta ja odota, kunnes Windows on latautunut.

Kun tietokone on käynnissä, sulje kaikki käynnissä olevat sovellukset.

(2) Aseta videokameran vakiovarusteisiin sisältyvä CD-ROM-levy CD-ROM-asemaan. Sovellusohjelmiston näyttö tulee näkyviin.

Jos sovellusohjelmiston näyttö ei tule näkyviin, kaksoisnapsauta "Oma tietokone" ja sitten "ImageMixer" (CD-ROM-asema). Sovellusohjelmiston näyttö tulee näkyviin hetken kuluttua.



(3) Siirrä osoitin kohtaan "PIXELA ImageMixer" ja napsauta.

Kielenvaihtainikkuna tulee näyttöön.

(4) Valitse kieli asennusta varten.

(5) Noudata näyttöön tulevia ilmoituksia.

Asenna DirectX näytön ohjeiden mukaan. DirectX 8.0 asennetaan.

Vising af billeder ved hjælp af computeren - USB-Streaming (kun Windows-brugere)

Installation af "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony"

Installer "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" på computeren. "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" findes på den cd-rom, der fulgte med camcorderen. Du kan nemt få vist videobilleder på camcorderen ved hjælp af computeren med "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony".

Brugere af Windows 2000 Professional

Log på med superbruger- eller administratorrettigheder.

Brugere af Windows XP

Log på med administratorrettigheder.

(1) Tænd computeren, og vent på, at Windows indlæses.

Luk alle åbne programmer, mens du bruger computeren.

(2) Isæt den medfølgende cd-rom i computerens cd-rom-drev.

Programskærmbilledet vises.

Hvis programskærmbilledet ikke vises, skal du dobbeltklikke på "Denne computer" og derefter på "ImageMixer" (cd-rom-drev).

Programskærmbilledet vises et øjeblik efter.

(3) Flyt markøren til "PIXELA ImageMixer", og klik.

Dialogboksen til sprogvalg vises.

(4) Vælg installationssprog.

(5) Følg vejledningen på skærmen.

Følg anvisningerne på skærmen for at installere DirectX. DirectX 8.0 installeres.

Kuvien katselminen tietokoneessa – USB-yhteys (vain Windowsin käyttäjät)

Kuvien sieppaaminen "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" -ohjelmalla

Windows 2000 Professionalin käyttäjät

Kirjaudu järjestelmään tehokäyttäjän tai järjestelmänvalvojan käyttöoikeuksin.

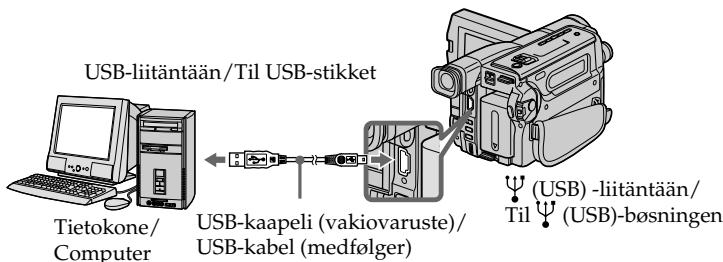
Windows XP:n käyttäjät


Kirjaudu järjestelmään järjestelmänvalvojan käyttöoikeuksin.

Kuvien katselminen

Nauhalle nauhoitettujen kuvien katselminen

- (1) Kytke tietokoneeseen virta ja odota, kunnes Windows on latautunut.
- (2) Liitä USB-kaapelin toinen pää videokameran USB-liitäntään ja toinen pää tietokoneen USB-liitäntään käyttämällä vakiovarusteisiin sisältyvää USB-kaapelia.



- (3) Liitä verkkolaite ja aseta videokameraan kassetti.
- (4) Aseta POWER-kytkin asentoon PLAYER.
- (5) Valitse valikkoasetuksissa -kohdan USB STREAM -asetukseksi ON (s. 142).
- (6) Valitse Windowsissa "Käynnistä" → "Ohjelma" → "Pixela" → "ImageMixer" → "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony".
- (7) Napsauta aloitusnäytön vasemmalla puolella olevaa tulotilan painiketta.

Visning af billeder ved hjælp af computeren – USB-Streaming (kun Windows-brugere)

Optagelse af billeder ved hjælp af "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony".

Brugere af Windows 2000 Professional

Log på med superbruger- eller administratorrettigheder.


Brugere af Windows XP

Log på med administratorrettigheder.

Visning af billeder

Visning af billeder, der er optaget på bånd

- (1) Tænd computeren, og vent på, at Windows indlæses.
- (2) Tilslut den ene ende af USB-kablet til camcorderens USB-bøsning og den anden ende til computerens USB-stik ved hjælp af medfølgende USB-kabel.

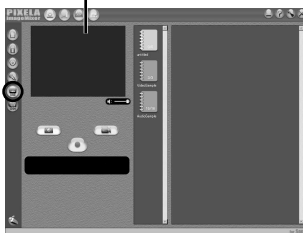
- (3) Tilslut lysnetadapteren, og indsæt en kassette i camcorderen.
- (4) Sæt POWER-knappen på PLAYER.
- (5) Angiv USB STREAM til ON i  i menuindstillingerne (s. 150)
- (6) Vælg "Start" → "Programmer" → "PIXELA" → "ImageMixer" → "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" under Windows.
- (7) Klik på knappen til input-funktion i venstre side af startskærm-billedet.



Kuvien katseleminen tietokoneessa - USB-yhteys (vain Windowsin käyttäjät)

(8) Valitse .

Esikatseluikkuna/
Preview-vindue



(9) Aloita videonauhan toisto videokamerasta. Nauhalle nauhoitettu kuva tulee näkyviin esikatseluikkunaan.

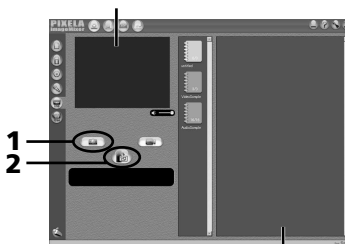
Videokamerasta tulevan liikkuvan kuvan katseleminen



- (1) Noudata sivun 130 vaiheita (1) - (2) ja liitä verkkolaite videokameraan ja sitten pistorasiaan.
- (2) Aseta POWER-kytkin asentoon CAMERA.
- (3) Toimi sivun 130 vaiheiden (5) - (8) mukaisesti. Nauhalle nauhoitettu liikkuva kuva tulee näkyviin esikatseluikkunaan.

Kuvien sieppaaminen

Still-kuvien sieppaaminen

Esikatseluikkuna/
Preview-vindue



- (1) Valitse .
- (2) Napsauta  sieppauskohdassa tarkkailen kuvaa esikatseluikkunasta. Siepattu kuva tulee pikkukuvana luetteloikkunaan.

Visning af billeder ved hjælp af computeren - USB-Streaming (kun Windows-brugere)

(8) Vælg .



(9) Start afspilningen af et bånd på camcorderen. De billeder, der er optaget på et bånd, vises i preview-vinduet.

Visning af live-billeder fra camcorderen

- (1) Følg anvisningerne (1) - (2) på side 130, og tilslut derefter lysnetadapteren til camcorderen og derefter til en stikkontakt i væggen.
- (2) Sæt POWER-knappen på CAMERA.
- (3) Følg anvisningerne (5) - (8) på side 130. Live-billederne fra camcorderen vises i preview-vinduet.

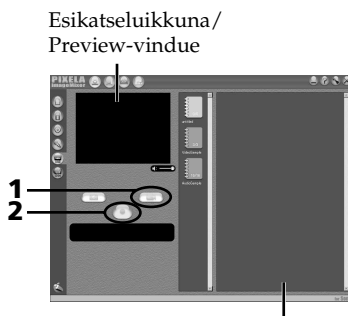
Optagelse af billeder




Optagelse af stillbilleder

- (1) Vælg .
- (2) Klik på  ved spidsen for at optage ved hjælp af preview-vinduet. Det optagede billede vises i vinduet med listen over miniaturer.

Kuvien katselminen tietokoneessa – USB-yhteys (vain Windowsin käyttäjät)

Liikkuvien kuvien sieppaaminen



- (1) Valitse .
- (2) Napsauta  sieppauksen aloituskohdassa ja napsauta  lopetuskohdassa tarkkaillen kuvaa esikatseluikkunasta. Sieppattu kuva tulee pikkukuvana luetteloikkunaan.

Huomautuksia

- Kun katsot kuvaa tietokoneen avulla USB-kaapelin kautta, voi ilmetä seuraavassa mainittuja häiriöitä. Ne eivät kuitenkaan ole merkkejä viasta.
 - Kuva saattaa huojua.
 - Kuvassa voi olla esimerkiksi kohinaa.
 - Kuva ei näy oikeana, jos kuvasignaalin värijärjestelmä poikkeaa videokameran värijärjestelmästä.
- Kun videokamera on valmiustilassa ja kamerassa on kasetti, kamerasta katkeaa automaattisesti virta 3 minuutin kuluttua.
- Kun videokamera on valmiustilassa eikä kamerassa ole videokasettia, sinun kannattaa valita valikkoasetuksissa DEMO MODE -asetukseksi OFF.
- Videokameran nestekidenäytössä näkyvät ilmaiset eivät näy tietokoneeseen siepatuissa kuvissa.

Jos et voi siirtää kuvatietoja USB-liitännän kautta

USB-ohjain on rekisteröity väärin, jos liitit tietokoneen videokameraan, ennen kuin asensit USB-ohjaimen. Asenna USB-ohjain oikein seuraavassa olevien ohjeiden mukaan (s. 127).

Jos ilmenee ongelma

Sulje kaikki avoimet sovellukset ja käynnistä sovellus uudelleen.




Tee seuraavat toimet sovelluksen lopettamisen jälkeen:

- irrota USB-kaapeli
- kytke ja katkaise virta.

Visning af billeder ved hjælp af computeren – USB-Streaming (kun Windows-brugere)

Optagelse af bevægelsesbilleder

Pikkukuvien luetteloikkuna/
Vindue med liste over miniaturer

- (1) Vælg .
- (2) Klik på  ved startpunktet for at optage, og klik på  ved stoppunktet for at optage ved hjælp af preview-vinduet. Det optagede billede vises i vinduet med listen over miniaturer.

Bemærk!

- Når du ser billederne på computeren ved hjælp af en USB-tilslutning, kan der opstå følgende forhold, der ikke er en fejl:
 - Der kan forekomme støj på billedet.
 - Billedet kan indeholde støj, osv.
 - Billedet vises ikke korrekt, hvis billedsignalet stammer fra et andet TV-farvesystem end camcorderen.
- Når camcorderen er i standby-tilstand med en kassette isat, slukker den automatisk efter 3 minutter.
- Det anbefales at angive DEMO MODE til OFF i menuindstillingerne, når camcorderen er i standby-tilstand, og der ikke er isat en kassette.
- Indikatorer på camcorderens LCD-skærm vises ikke på billeder, der hentes ind på computeren.

Hvis billeddata ikke kan overføres ved hjælp af USB-tilslutningen

USB-drivern er ikke blevet registreret korrekt, fordi computeren blev tilsluttet camcorderen, inden USB-drivern blev installeret. Følg fremgangsmåden til korrekt installation af USB-drivern (s. 127).

Hvis der opstår problemer

Afslut alle åbne programmer, og genstart derefter computeren.


Udfør følgende handlinger, når du har afsluttet programmet:

- tag USB-kablet ud
- tænd og sluk for strømmen


Kuvien katseleminen tietokoneessa – USB-yhteys (vain Windowsin käyttäjät)

"PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" -ohjelman online-ohjeen (käyttöoppaan) käyttäminen

"PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" -ohjelma sisältää online-ohjeet (käyttöopas).

- (1) Napsauta näytön oikeassa yläkulmassa olevaa -painiketta. ImageMixer's Manual -näyttö tulee näkyviin.
- (2) Voit valita haluamasi aiheen sisällysluettelosta.

Online-ohjeen sulkeminen

Napsauta "ImageMixer's Manual" -näytön oikeassa yläkulmassa olevaa -painiketta.

Jos sinulla on kysymyksiä "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" -ohjelmasta

ImageMixer Ver.1.0 for Sony on PIXELA Corporationin tavaramerkki. Saat lisätietoja osoitteesta: "<http://www.imagemixer.com>".

Tietokoneen käyttöä koskevia huomautuksia


Tiedonsiirto tietokoneen kanssa

Tiedonsiirtoyhteys videokameran ja tietokoneen välillä ei välttämättä palautu, kun tietokone palautuu virransäätötiloista.


Visning af billeder ved hjælp af computeren – USB-Streaming (kun Windows-brugere)

Brug af onlinehjælp (brugervejledning) til "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony"

"PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony" indeholder en onlinehjælp (brugervejledning).

- (1) Klik på -knappen i øverste højre hjørne af skærmen. ImageMixer's vejledningsskærm vises.
- (2) Du kan få adgang til de ønskede emner via indholdsfortegnelsen.

Sådan lukker du onlinehjælpen

Klik på  i øverste højre hjørne af skærbilledet "ImageMixer's Manual".

Hvis du har spørgsmål angående "PIXELA ImageMixer Ver.1.0 for Sony"

ImageMixer Ver.1.0 for Sony er et varemærke tilhørende PIXELA corporation. Se Webstedet med oplysninger på: "<http://www.imagemixer.com>".

Bemærkning vedrørende brug af computeren

Kommunikation med computeren

Kommunikationen mellem camcorderen og computeren kan muligvis ikke gendannes efter gendannelse fra Suspend, Resume eller Sleep.

Valikkoasetusten muuttaminen

Voit muuttaa tila-asetuksia valikkoasetuksissa valitsemalla haluamasi asetuksen SEL/PUSH EXEC -säätöpyörän avulla. Joitakin tehdasasetuksista voi muuttaa. Valitse ensin kuvake, valitse valikosta haluamasi kohta ja sitten sen tila.

- (1)** Paina CAMERA- tai PLAYER-tilassa MENU-painiketta.
- (2)** Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä haluamasi kuvake ja vahvista valinta painamalla säätöpyörää.
- (3)** Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä haluamasi kohta ja vahvista valinta painamalla säätöpyörää.
- (4)** Valitse SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää kiertämällä haluamasi tila ja vahvista valinta painamalla säätöpyörää.
- (5)** Jos haluat muuttaa muiden kohtien asetuksia, valitse ↩ RETURN ja paina säätöpyörää. Toista sitten sen jälkeen vaiheet 2–4.

Katso lisätietoja kohdasta "Kunakin toiminnon tila-asetuksen valinta" (s. 136).

Ændring af menuindstillinger

For at ændre indstillingerne i menuen, skal du vælge menupunkterne med SEL/PUSH EXEC-drejeknappen. Standardindstillingerne kan ændres delvist. Vælg først ikonen, derefter menupunktet, og derefter indstillingen.

- (1)** Tryk på MENU i CAMERA- eller PLAYER-indstilling.
- (2)** Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge den ønskede ikon, og tryk derefter på drejeknappen for at indstille.
- (3)** Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge det ønskede punkt, og tryk derefter på drejeknappen for at indstille.
- (4)** Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at vælge den ønskede indstilling, og tryk derefter på drejeknappen for at indstille.
- (5)** Vælg ↩ RETURN og tryk på drejeknappen, hvis du vil ændre andre punkter. Gentag derefter punkt 2 til 4.

Se "Valg af funktionsindstilling for det enkelte emne" for nærmere oplysninger (s. 144).

1

DCR-TRV140E

CAMERA PLAYER

MENU

MANUAL SET
PROGRAM AE
P EFFECT
D EFFECT
AUTO SHTR
ETC
↓

[MENU]:END

MANUAL SET
AP EFFECT
D EFFECT
ETC
↓

[MENU]:END

CCD-TRV107E/TRV108E/
TRV208E/TRV408E

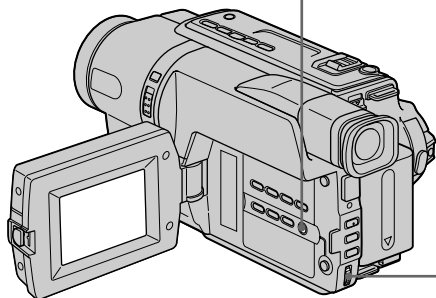
CAMERA PLAYER

MANUAL SET
PROGRAM AE
P EFFECT
ETC
↓

[MENU]:END

PLAYER SET
EDIT
TBC
DNR
NTSC PB
ETC
↓

[MENU]:END



2

MANUAL SET
PROGRAM AE
P EFFECT
ETC
↓

OTHERS
WORLD TIME
BEEP
COMMANDER
DISPLAY
REC LAMP
RETURN

OTHERS
WORLD TIME 0 HR
BEEP
COMMANDER
DISPLAY
REC LAMP
RETURN

3

OTHERS
WORLD TIME 0 HR
BEEP

OTHERS
WORLD TIME
BEEP
COMMANDER ON
DISPLAY
REC LAMP
RETURN

OTHERS
WORLD TIME
BEEP
COMMANDER ON
DISPLAY OFF
REC LAMP
RETURN

4

OTHERS
WORLD TIME
BEEP
COMMANDER ON
DISPLAY OFF
REC LAMP
RETURN

OTHERS
WORLD TIME
BEEP
COMMANDER OFF
DISPLAY
REC LAMP
RETURN

Valikonäytön poistaminen näkyvistä








Paina MENU-painiketta.

Sådan forlades menuvisningen

Tryk på MENU.

Valikkoasetusten muuttaminen

Valikon kohdat näkyvät seuraavina kuvakkeina:








-  MANUAL SET
-  CAMERA SET
-  PLAYER SET
-  LCD/VF SET
-  TAPE SET
-  SETUP MENU
-  OTHERS

Videokameran mallin mukaan

Valikkonäyttö voi poiketa tässä esitetystä.

Ændring af menuindstillinger

Menupunkter vises ved hjælp af følgende ikoner:

-  MANUAL SET
-  CAMERA SET
-  PLAYER SET
-  LCD/VF SET
-  TAPE SET
-  SETUP MENU
-  OTHERS



Afhængigt af videokameramodellen

Menudisplayet kan afvige fra de menupunkter, der vises på denne illustration.

Suomi

Kunkin toiminnon tila-asetuksen valinta ● on oletusasetus.

Valikkojen toiminnot vaihtelevat sen mukaan, missä asennossa POWER-kytkin on. Näytössä näkyvät vain ne toiminnot, jotka ovat kulloinkin käytettävissä.

Kuvake/toiminto	Tila	Merkitys	POWER-kytkin
 PROGRAM AE	—	Kameran asetusten mukautus kuvaustilanteen mukaiseksi. (s. 66)	CAMERA
P EFFECT	—	Voit lisätä kuviin esimerkiksi elokuvissa tai televisiossa käytettävien tehosteiden kaltaisia erikoistehosteita. (s. 61, 86)	PLAYER* ¹⁾ CAMERA
D EFFECT* ¹⁾	—	Voit lisätä erikoistehosteita käyttämällä erilaisia digitaalisia toimintoja. (s. 63, 87)	CAMERA
AUTO SHTR* ¹⁾	● ON	Elektroninen suljin on automaattisesti käytössä kuvattaessa kirkkaassa valossa.	CAMERA
	OFF	Elektroninen suljin ei ole automaattisesti käytössä edes kuvattaessa kirkkaassa valossa.	
 D ZOOM	* ²⁾ ● OFF	Digitaalinen zoomaus ei ole käytössä. 20× on suurin zoomaus.	CAMERA
	40×	Digitaalinen zoomaus on käytössä. 20×–40× zoomaus on digitaalinen. (s. 33)	
	560×	Digitaalinen zoomaus on käytössä. 20×–560× zoomaus on digitaalinen. (s. 33)	
	* ³⁾ ● OFF	Digitaalinen zoomaus ei ole käytössä. 20× on suurin zoomaus.	
	40×	Digitaalinen zoomaus on käytössä. 20×–40× zoomaus on digitaalinen. (s. 33)	
	460×	Digitaalinen zoomaus on käytössä. 20×–460× zoomaus on digitaalinen. (s. 33)	
	* ⁴⁾ ● OFF	Digitaalinen zoomaus ei ole käytössä. 20× on suurin zoomaus.	
	40×	Digitaalinen zoomaus on käytössä. 20×–40× zoomaus on digitaalinen. (s. 33)	
	450×	Digitaalinen zoomaus on käytössä. 20×–450× zoomaus on digitaalinen. (s. 33)	

Valikkoasetusten muuttaminen

Kuvake/toiminto	Tila	Merkitys	POWER-kytkin
16:9WIDE	*1) ● OFF	—	CAMERA
	ON	16:9-kuvan tallennus. (s. 55)	
	*5) ● OFF	—	
	CINEMA	Kuvaus CINEMA-tilassa. (s. 55)	
	16:9FULL	Kuvaus 16:9FULL-tilassa.	
STEADYSHOT*6)	● ON	Kuvanvakaaja on käytössä.	CAMERA
	OFF	SteadyShot-toiminto ei ole käytössä. Jalustan avulla kuvatuista liikkumattomista esineistä otetut kuvat ovat luonnollisia.	
N.S.LIGHT	● ON	NightShot Light -toiminto on käytössä. (s. 39)	CAMERA
	OFF	NightShot Light -toiminto ei ole käytössä.	
FRAME REC*1)	● OFF	Animaatiokuvauksen poistaminen käytöstä.	CAMERA
	ON	Animaatiokuvauksen ottaminen käyttöön. (s. 75)	
INT. REC*1)	ON	Jaksoittaisen kuvauksen ottaminen käyttöön. (s. 72)	CAMERA
	● OFF	Jaksoittaisen kuvauksen poistaminen käytöstä.	
	SET	Jaksoittaisen kuvauksen odotus- ja kuvausajan asettaminen. (s. 72)	

SteadyShot-toimintoa koskevia huomautuksia (vain CCD-TRV408E, DCR-TRV140E)

- SteadyShot-toiminto ei korjaa kameran voimakasta tärinää.
- Lisäobjektiivien (lisävarusteita) käyttäminen voi vaikuttaa SteadyShot-toimintoon.
- SteadyShot-toiminto ei toimi 16:9FULL-tilassa. Jos valitset valikkoasetuksissa STEADYSHOT-kohdan asetukseksi ON, ilmaisin vilkkuu.*7)

Jos peruutat SteadyShot-toiminnon (vain CCD-TRV408E, DCR-TRV140E)

SteadyShot poissa käytöstä -ilmaisin tulee näkyviin. Videokamera ei korjaa kameran tärinää.

*1) Vain DCR-TRV140E

*2) Vain CCD-TRV208E/TRV408E, DCR-TRV140E

*3) Vain CCD-TRV108E


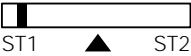
*4) Vain CCD-TRV107E

*5) Vain CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

*6) Vain CCD-TRV408E, DCR-TRV140E

*7) Vain CCD-TRV408E

Valikkoasetusten muuttaminen

Kuvake/toiminto	Tila	Merkitys	POWER- kytkin
 HiFi SOUND ^{*1)}	<input checked="" type="radio"/> STEREO	Stereoäänisen tai kaksiäänisen nauhan kummankin äänikanavan toisto.	PLAYER
	1	Stereoäänisen nauhan vasemman kanavan toisto tai kaksiäänisen nauhan pää-äänen toisto.	
	2	Stereoäänisen nauhan oikean kanavan toisto tai kaksiäänisen nauhan kakkosäänen toisto.	
AUDIO MIX ^{*1)}	—	Stereo 1:n ja stereo 2:n välisen tasapainon säätäminen. 	PLAYER
EDIT ^{*2)}	<input checked="" type="radio"/> OFF	—	PLAYER
	ON	Vähentää kuvanlaadun huononemista editoinnin aikana.	
TBC ^{*2)}	<input checked="" type="radio"/> ON	Kuvan värinänpoisto on käytössä.	PLAYER
	OFF	Kuvan värinänpoisto ei ole käytössä. Valitse TBC-asetukseksi OFF toistaessasi videonauhaa, jolla olleen entisen ohjelman päälle olet nauhoittanut TV-pelin tai vastaavan laitteen signaalia.	
TBC on lyhenne sanoista "Time Base Corrector" (aikavirhekorjain).			
DNR ^{*2)}	<input checked="" type="radio"/> ON	Kuvakohinanvaimennus on käytössä.	PLAYER
	OFF	Poistaa kuvan kohteiden nopeissa liikkeissä esiintyvät jälkikuvat.	
DNR on lyhenne sanoista "Digital Noise Reduction" (digitaalinen kohinanvaimennus).			
NTSC PB	<input checked="" type="radio"/> ON PAL TV	NTSC-värijärjestelmän mukaisesti nauhoitetun videonauhan toisto PAL-järjestelmän mukaisesta televisiosta.	PLAYER
	NTSC 4.43	NTSC-värijärjestelmän mukaisesti nauhoitetun videonauhan toisto NTSC 4.43 -järjestelmän mukaisesta televisiosta.	

AUDIO MIX -toimintoa koskeva huomautus (vain DCR-TRV140E)

Kun toistat 16-bittisenä äänitettyä nauhaa, et voi säätää tasapainoa.

Kun on kulunut yli 5 minuuttia virtalähteen irrottamisesta (vain CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

"EDIT"-asetukset palautuvat tehdasasetusten mukaisiksi.

Muut valikkoasetukset säilyvät muistissa, vaikka akku poistettaisiin.




NTSC PB -toimintoa koskeva huomautus

Kun toistat videonauhaa moninormiteleviisistä, valitse televisiota tarkkailemalla se tila, joka tuottaa parhaan kuvan.

*1) Vain DCR-TRV140E

*2) Vain CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E



Valikkoasetusten muuttaminen

Kuvake/toiminto	Tila	Merkitys	POWER-kytkin
 LCD BRIGHT	—	Nestekidenäytön kirkkauden säätäminen SEL/PUSH EXEC -säätöpyörän ja seuraavan säätöpalkin avulla.  Tummennus ← → Vaalennus	PLAYER CAMERA
LCD B.L.	● BRT NORMAL	Nestekidenäytön kirkkauden asetus normaaliksi.	PLAYER CAMERA
	BRIGHT	Nestekidenäytön kirkkauden lisääminen.	
LCD COLOUR	—	Nestekidenäytön värikylläisyyden säätäminen SEL/PUSH EXEC -säätöpyörän ja seuraavan säätöpalkin avulla.  Värin vähennys. ← → Värin lisäys	PLAYER CAMERA
VF B.L.	● BRT NORMAL	Etsimen kirkkauden asetus normaaliksi.	PLAYER CAMERA
	BRIGHT	Etsimen kirkkauden lisääminen.	

LCD B.L.- ja VF B.L. -asetuksia koskevia huomautuksia

- Jos valitset asetukseksi BRIGHT, akun käyttöaika kuvauksen aikana lyhenee noin 10 %.
- Jos käytät muita virtalähteitä kuin akku, videokamera valitsee automaattisesti BRIGHT-asetuksen.

Valikkoasetusten muuttaminen

Kuvake/toiminto	Tila	Merkitys	POWER-kytkin
 REC MODE	● SP	Kuvaus SP-tilassa (Standard Play, normaalinopeus).	CAMERA
	LP	Kuvausaika on 1,5-kertainen ^{*1} /2-kertainen ^{*2} SP-tilaan verrattuna.	
AUDIO MODE ^{*1}	● 12BIT	Äänitys 12-bittisessä tilassa (kaksi stereoääntä).	CAMERA
	16BIT	Äänitys 16-bittisessä tilassa (yksi erittäin laadukas stereoääni).	
ORC TO SET ^{*2}	—	Nauhoitustilan automaattinen säätö parhaan nauhoitustuloksen varmistamiseksi. Aloita säätö painamalla START/STOP-painiketta. Videokamera tarkistaa nauhan kunnon ja palautuu sitten valmiustilaan. Tämä kestää noin 10 sekuntia.	CAMERA
ORC on lyhenne sanoista "Optimizing the Recording Condition" (nauhoitustilan optimointi).			
 REMAIN	● AUTO	Jäljellä olevan ajan palkin näyttäminen: – Näkyy noin 8 sekuntia sen jälkeen kun videokameraan kytketään virta. Toiminto laskee jäljellä olevan nauhan pituuden. – Näkyy noin 8 sekuntia sen jälkeen kun videokameraan asetetaan kasetti. Toiminto laskee jäljellä olevan nauhan pituuden. – Näkyy noin 8 sekuntia sen jälkeen kun painat ►-painiketta videokameran ollessa PLAYER-tilassa. – Näkyy noin 8 sekuntia sen jälkeen kun tuot ilmaisimet näkyviin painamalla DISPLAY-painiketta. – Näkyy videokameran ollessa PLAYER-tilassa ja kelattaessa nauhaa eteen- tai taaksepäin ja kuvahaun aikana.	PLAYER CAMERA
	ON	Jäljellä olevan ajan palkki näkyy aina.	
	DATA CODE ^{*1}	● DATE/CAM	
	DATE	Päivämäärän ja kellonajan näyttäminen toiston aikana.	

LP-tilaa koskevia huomautuksia

- Kun kuvaat videokasetille videokamerasi LP-tilassa, suosittelemme myös videokasetin toistamista omalla videokamerallasi. Jos toistat videokasettia toisilla videokameroilla tai kuvanauhureilla, kuvaan tai ääneen voi ilmaantua kohinaa.
- Kun kuvaat videokameran LP-tilassa, sinun on suositeltavaa käyttää Sonyn videokasettia, niin saat mahdollisimman hyvän kuvaustuloksen.
- Kun kuvaat sekä SP- että LP-tilassa samalle videokasetille tai kuvaat muutamia otoksia LP-tilassa, toistokuva saattaa olla vääristynyt tai aikakoodi ei välttämättä tallennu oikein otosten välille.^{*1}
- Kohinaa voi olla myös silloin, kun toistat muilla videokameroilla tai kuvanauhureilla LP-tilassa nauhoitettua kasettia videokamerallasi.^{*2}
- Kun kuvaat videokasetille videokamerasi LP-tilassa, videokamera nauhoittaa tavallista 8 mm:n järjestelmää käyttämällä.^{*2}

^{*1}) Vain DCR-TRV140E

^{*2}) Vain CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

Valikkoasetusten muuttaminen


AUDIO MODE -toimintoa koskeva huomautus (vain DCR-TRV140E)

Kun toistat 16-bittisenä äänitettyä nauhaa, et voi säätää tasapainoa AUDIO MIX -tilassa.


ORC-asetusta koskevia huomautuksia (vain CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

- Joka kerta kun poistat kasetin, ORC-asetus peruuntuu. Valitse asetukset tarvittaessa uudelleen.
- Et voi käyttää tätä asetusta, jos kasetin punainen merkki on näkyvissä (eli nauha on nauhoitussuojattu).
- Kun teet ORC TO SET -asetuksen, nauhalle tulee 0,1 sekunnin nauhoittamaton jakso. Huomaa kuitenkin, että tämä nauhoittamaton jakso katoaa nauhalta, kun jatkat nauhoitusta kyseisen jakson kohdalta.
- Jos haluat tarkistaa, onko ORC-asetus jo tehty, valitse valikkoasetuksissa ORC TO SET. Jos ORC-asetus on jo tehty, näyttöön tulee ilmaisin "ORC ON".

Valikkoasetusten muuttaminen

Kuvake/toiminto	Tila	Merkitys	POWER-kytkin
 CLOCK SET	—	Päivämäärän ja kellonajan asetus. (s. 25)	CAMERA
USB STREAM^{*1)}	● OFF	USB-yhteyden poistaminen käytöstä.	PLAYER
	ON	USB-yhteyden ottaminen käyttöön.	CAMERA
AUTO DATE^{*2)}	● ON	Päivämäärän nauhoitus 10 sekunnin ajan sen jälkeen kun nauhoitus on alkanut.	CAMERA
	OFF	Automaattinen päivämäärän nauhoituksen poistaminen käytöstä.	
LTR SIZE	● NORMAL	Tiettyjen valikkojen kohtien näyttö normaalikokoisin kirjaimin.	PLAYER
	2×	Tiettyjen valikkojen kohtien näyttö kaksi kertaa tavallista suuremmin kirjaimin.	CAMERA
LANGUAGE	● ENGLISH	Seuraavien ilmaisimien tuominen näyttöön englanninkielisinä: min, STBY, REC, CAPTURE ^{*1)} , VOL, END SEARCH ja START.	PLAYER
	FRANÇAIS ^{*3)}	Ilmaisimien tuominen näyttöön ranskankielisinä.	CAMERA
	ESPAÑOL ^{*3)}	Ilmaisimien tuominen näyttöön ranskankielisinä.	
	PORTUGUÊS ^{*3)}	Ilmaisimien tuominen näyttöön portugalkielisinä.	
	DEUTSCH ^{*3)}	Ilmaisimien tuominen näyttöön saksankielisinä.	
	ITALIANO ^{*3)}	Ilmaisimien tuominen näyttöön italiankielisinä.	
	中文[COMP] ^{*4)}	Ilmaisimien tuominen näyttöön kiinankielisinä (traditionaalinen).	
	中文[SIMP] ^{*4)}	Ilmaisimien tuominen näyttöön kiinankielisinä (yksinkertaistettu).	
	ΕΛΛΗΝΙΚΑ ^{*3)}	Ilmaisimien tuominen näyttöön kreikankielisinä.	
DEMO MODE	● ON	Esittelytilan ottaminen käyttöön.	CAMERA
	OFF	Esittelytilan poistaminen käytöstä.	

Huomautuksia esittelytilasta

- Et voi valita DEMO MODE -asetusta, kun videokamerassa on kasetti.
- DEMO MODE -tila on asetettu tehtaalla valmiustilaan niin, että esittely alkaa noin 10 minuutin kuluttua siitä, kun asetat POWER-kytkimen asentoon CAMERA. Näin käy silloin, kun videokamerassa ei ole kasettia.
Kun haluat lopettaa esittelytilan, aseta videokameraan kasetti, aseta POWER-kytkin johonkin muuhun kuin CAMERA-asentoon tai valitse DEMO MODE -tilan asetukseksi OFF.
- Kun NIGHTSHOT-toiminnon asetuksena on ON,  "NIGHTSHOT"-ilmaisimien näkyminen näytössä. Tällöin et voi valita DEMO MODE -tilaa valikkoasetuksista.


*1) Vain DCR-TRV140E

*2) Vain CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

*3) Vain Euroopassa myytävät mallit

*4) Muut kuin Euroopassa myytävät mallit

Valikkoasetusten muuttaminen

Kuvake/toiminto	Tila	Merkitys	POWER-kytkin
 WORLD TIME	—	Kellonajan asettaminen paikalliseen aikaan. Aseta aikaero kiertämällä SEL/PUSH EXEC -säätöpyörää. Kellonaika muuttuu asettamasi aikaeron mukaisesti. Jos asetat aikaeron nolaksi (0), kelloon palautuu siinä alun perin ollut aika.	CAMERA
BEEP	● MELODY	Videokamera soittaa sävelmän, kun käynnistät tai lopetat nauhoituksen tai kun kamerassa ilmenee epätavallinen tila.	PLAYER CAMERA
	NORMAL	Videokamera antaa äänimerkin sävelmän soittamisen sijaan.	
	OFF	Sävelmän ja äänimerkin poistaminen käytöstä.	
COMMANDER ^{*1)}	● ON	Videokameran vakiovarusteisiin sisältyvän kaukosäätimen aktivointi.	PLAYER CAMERA
	OFF	Kaukosäädön poistaminen käytöstä. Asetus estää muiden kuvanauhureiden kaukosäädinten aiheuttamat tahattomat toiminnot.	
DISPLAY	● LCD	Näyttö näkyy nestekidenäytössä ja etsimessä.	PLAYER CAMERA
	V-OUT/LCD	Näyttö näkyy television kuvaruudussa, nestekidenäytössä ja etsimessä.	
REC LAMP	● ON	Videokameran etuosassa oleva kuvausmerkkivalo palaa nauhoituksen aikana.	CAMERA
	OFF	Videokameran etuosassa oleva kuvausmerkkivalo ei pala nauhoituksen aikana. Kuvattava henkilö ei tällöin tiedä nauhoituksen olevan käynnissä.	
VIDEO EDIT ^{*2)}	—	Ohjelman valmistaminen ja videoeditointi. (s. 111)	PLAYER

Kun on kulunut yli 5 minuuttia virtalähteen irrottamisesta

Kohtien AUDIO MIX^{*2)}, COMMANDER^{*1)} ja HiFi SOUND^{*2)} asetukset palautuvat tehdasasetusten mukaisiksi.

Muut valikkoasetukset säilyvät muistissa, vaikka akku poistettaisiin.

Lähikuvaus

Kun REC LAMP -asetuksena on ON, videokameran etuosassa oleva punainen kuvausmerkkivalo voi heijastua lähellä olevaan kuvauskohteeseen. Siksi REC LAMP -asetukseksi kannattaa valita OFF.

*1) Vain CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E, DCR-TRV140E

*2) Vain DCR-TRV140E



Ændring af menuindstillinger

Dansk


Valg af funktionsindstilling for det enkelte emne ● er standardindstilling.

Menupunkterne afhænger af POWER-kontaktens position.


Skærm billedet viser kun de menupunkter, der aktuelt er tilgængelige.

Ikoner/menupunkt	Funktion	Betydning	POWER-kontakt
 PROGRAM AE	—	Hvis du vil opfylde bestemte krav til optagelsen. (s. 66)	CAMERA
P EFFECT	—	Hvis du vil føje specialeffekter til billeder som på film eller tv. (s. 61, 86)	PLAYER* ⁽¹⁾ CAMERA
D EFFECT* ⁽¹⁾	—	Hvis du vil tilføje specialeffekter ved hjælp af forskellige digitale funktioner. (s. 63, 87)	CAMERA
AUTO SHTR* ⁽¹⁾	● ON	Hvis du vil aktivere af den elektroniske lukker automatisk, når du optager i lyse omgivelser.	CAMERA
	OFF	Hvis du vil forhindre automatisk aktivering af den elektroniske lukker, selv ved optagelse i lyse omgivelser.	
 D ZOOM	* ⁽²⁾ ● OFF	Hvis du vil deaktivere den digitale zoomfunktion. Der kan foretages zoom op til 20×.	CAMERA
	40×	Hvis du vil aktivere den digitale zoomfunktion. Der kan foretages digital zoom med mere end 20× til 40×. (s. 33)	
	560×	Hvis du vil aktivere den digitale zoomfunktion. Der kan foretages digital zoom med mere end 20× til 560×. (s. 33)	
	* ⁽³⁾ ● OFF	Hvis du vil deaktivere den digitale zoomfunktion. Der kan foretages zoom op til 20×.	
	40×	Hvis du vil aktivere den digitale zoomfunktion. Der kan foretages digital zoom med mere end 20× til 40×. (s. 33)	
	460×	Hvis du vil aktivere den digitale zoomfunktion. Der kan foretages digital zoom med mere end 20× til 460×. (s. 33)	
	* ⁽⁴⁾ ● OFF	Hvis du vil deaktivere den digitale zoomfunktion. Der kan foretages zoom op til 20×.	
	40×	Hvis du vil aktivere den digitale zoomfunktion. Der kan foretages digital zoom med mere end 20× til 40×. (s. 33)	
	450×	Hvis du vil aktivere den digitale zoomfunktion. Der kan foretages digital zoom med mere end 20× til 450×. (s. 33)	


Ændring af menuindstillinger

Ikon/menupunkt	Funktion	Betydning	POWER-kontakt
 16:9WIDE	*1) ● OFF	—	CAMERA
	ON	Hvis du vil optage i 16:9-bredformat. (s. 55)	
	*5) ● OFF	—	
	CINEMA	Hvis du vil optage i CINEMA-tilstand. (s. 55)	
	16:9FULL	Hvis du vil optage i 16:9FULL-tilstand.	
STEADYSHOT*6)	● ON	Hvis du vil kompensere for kamerarysten.	CAMERA
	OFF	Hvis du vil deaktivere funktionen SteadyShot. Du opnår de mest naturlige billeder ved at filme et stationært motiv ved hjælp af et stativ til kameraet.	
N.S.LIGHT	● ON	Hvis du vil anvende funktionen NightShot Light. (s. 39)	CAMERA
	OFF	Hvis du vil deaktivere funktionen NightShot Light.	
FRAME REC*1)	● OFF	Hvis du vil deaktivere funktionen Klipoptagelse.	CAMERA
	ON	Hvis du vil aktivere funktionen Klipoptagelse. (s.75)	
INT. REC*1)	ON	Hvis du vil aktivere funktionen Intervaloptagelse. (s.72)	CAMERA
	● OFF	Hvis du vil deaktivere funktionen Intervaloptagelse.	
	SET	Hvis du vil angive ventetid og optagetid for funktionen Intervaloptagelse. (s.72)	

Bemærkning vedrørende funktionen SteadyShot (kun CCD-TRV408E, DCR-TRV140E)

- Funktionen SteadyShot kan ikke korrigere overdreven kamerarysten.
- Påmontering af en forsatslinse (medfølger ikke) kan muligvis påvirke funktionen SteadyShot.
- SteadyShot fungerer ikke i tilstanden 16:9FULL. Hvis du indstiller STEADYSHOT til ON i menuindstillingerne, vises indikatoren .*7)

Hvis du deaktiverer funktionen SteadyShot (kun CCD-TRV408E, DCR-TRV140E)

Indikatoren for deaktivering af funktionen SteadyShot  vises. Videokameraet forhindrer overdreven kompensation for kamerarysten.

*1) Kun DCR-TRV140E

*2) Kun CCD-TRV208E/TRV408E, DCR-TRV140E

*3) Kun CCD-TRV108E



*4) Kun CCD-TRV107E

*5) Kun CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

*6) Kun CCD-TRV408E, DCR-TRV140E

*7) Kun CCD-TRV408E

Ændring af menuindstillinger

Ikon/menupunkt	Funktion	Betydning	POWER-kontakt
 HiFi SOUND ^{*1)}	<input checked="" type="radio"/> STEREO	Hvis du vil afspille et stereobånd eller et bånd med to lydspor med primær lyd og underlyd.	PLAYER
	1	Hvis du vil afspille et stereobånd med venstre lyd eller et bånd med to lydspor med primær lyd.	
	2	Hvis du vil afspille et stereobånd med højre lyd eller et bånd med to lydspor med underlyd.	
AUDIO MIX ^{*1)}	—	Hvis du vil justere balancen mellem stereo 1 og stereo 2.	PLAYER
			
EDIT ^{*2)}	<input checked="" type="radio"/> OFF	—	PLAYER
	ON	Hvis du vil minimere billedforringelsen ved redigering.	
TBC ^{*2)}	<input checked="" type="radio"/> ON	Hvis du vil korrigere dirren.	PLAYER
	OFF	Til ikke at korrigere dirren. Indstil TBC til OFF, hvis du afspiller et bånd, som du har eftersynkroniseret og optaget signalet fra et tv-spil eller lignende.	
TBC står for "Time Base Corrector".			
DNR ^{*2)}	<input checked="" type="radio"/> ON	Hvis du vil reducere billedstøj.	PLAYER
	OFF	Hvis du vil reducere et tydeligt efterbillede, når billedet indeholder meget bevægelse.	
DNR står for "Digital Noise Reduction".			
NTSC PB	<input checked="" type="radio"/> ON PAL TV	Hvis du vil afspille et bånd, der er optaget i NTSC-farvesystemet på et tv med PAL-system.	PLAYER
	NTSC 4.43	Hvis du vil afspille et bånd, der er optaget i NTSC-farvesystemet på et tv med NTSC 4.43-funktion.	

Bemærkning vedrørende AUDIO MIX (kun DCR-TRV140E)

Hvis du afspiller et bånd, der er optaget i 16-bit-tilstand, kan du ikke justere balancen.

Mere end 5 minutter efter at strømkilden fjernes (kun CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

Menupunktet "EDIT" vender tilbage til standardindstillingerne.

De øvrige menupunkter er lagret i hukommelsen, også selvom batteriet fjernes.




Bemærkning vedrørende NTSC PB

Hvis du afspiller et bånd på et Multi System-tv, skal du vælge den bedste indstilling, mens billedet vises på tv'et.

*1) Kun DCR-TRV140E

*2) Kun CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E



Ændring af menuindstillinger

Ikon/menupunkt	Funktion	Betydning	POWER-kontakt
 LCD BRIGHT	—	Hvis du vil justere lysstyrken på LCD-skærmen med SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at justere følgende indikator.  ▲ For at gøre mørkere ← → For at gøre lysere	PLAYER CAMERA
LCD B.L.	● BRT NORMAL BRIGHT	Hvis du vil indstille LCD-skærmen til normal lysstyrke. Hvis du vil gøre LCD-skærmen lysere.	PLAYER CAMERA
LCD COLOUR	—	Hvis du vil justere farven på LCD-skærmen ved at dreje SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at justere følgende indikator.  ▲ For at reducere intensiteten ← → For at øge intensiteten	PLAYER CAMERA
VF B.L.	● BRT NORMAL BRIGHT	Hvis du vil indstille lysstyrken i søgeren til normal. Hvis du vil gøre søgeren lysere.	PLAYER CAMERA

Bemærkning vedrørende LCD B.L. og VF B.L.

- Hvis du vælger BRIGHT, reduceres batteriets levetid med ca. 10% under optagelse.
- Hvis du anvender en anden strømkilde end batteriet, vælges BRIGHT automatisk.

Ændring af menuindstillinger

Ikone/menupunkt	Tilstand	Betydning	POWER-kontakt
 REC MODE	● SP	Hvis du vil optage i SP-tilstand (Standard Play).	CAMERA
	LP	Hvis du vil øge optagetiden halvanden gang ^{*1)} /to gange ^{*2)} i forhold til SP-tilstanden.	
AUDIO MODE ^{*1)}	● 12BIT	Hvis du vil optage i 12-bit-tilstand (to stereolyde).	CAMERA
	16BIT	Hvis du vil optage i 16-bit-tilstand (den ene stereolyd i høj kvalitet).	
ORC TO SET ^{*2)}	—	Hvis du vil justere optagetilstanden automatisk for at opnå den bedst mulige optagelse. Tryk på START/STOP for at starte justeringen. Det tager videokameraet omkring 10 sekunder at kontrollere båndets tilstand, hvorefter den vender tilbage til standby-tilstand.	CAMERA
ORC står for "Optimising the Recording Condition".			
 REMAIN	● AUTO	Hvis du vil se stregen for resterende bånd: – i ca. 8 sekunder, når videokameraet tændes og beregner, hvor meget bånd der er tilbage. – i ca. 8 sekunder, når du isætter en kassette, og videokameraet beregner, hvor meget bånd der er tilbage. – i ca. 8 sekunder efter, at du trykker på ► i PLAYER-tilstand. – i ca. 8 sekunder efter, at du trykker på DISPLAY for at vise skærmindikatorerne. – under tilbage- eller fremspoling eller ved billedsøgning i PLAYER-indstilling.	PLAYER CAMERA
	ON	Hvis du altid vil se stregen for resterende bånd.	
DATA CODE ^{*1)}	● DATE/CAM	Hvis du vil se dato, klokkeslæt og optagedata under afspilning.	PLAYER
	DATE	Hvis du vil se dato og klokkeslæt under afspilning.	

Bemærkning vedrørende LP-tilstand

- Hvis du optager et bånd i LP-tilstand med videokameraet, anbefales det, at du afspiller båndet ved hjælp af videokameraet. Hvis du afspiller båndet på andre videokameraer eller videobåndoptagere, kan der forekomme billed- eller lydøjstøj.
- Når du optager i LP-tilstand, anbefales det, at du bruger en Sony-videokassette, så du kan få det optimale udbytte af camcorderen.
- Hvis du optager i både SP- og LP-tilstand på et bånd, eller hvis du optager nogle sekvenser i LP-tilstand, er det muligt, at afspilningsbilledet forvrænges, eller at tidskoden ikke skrives korrekt mellem sekvenser.^{*1)}
- Der kan også forekomme støj, hvis du foretager afspilning på videokameraet af bånd, der er optaget i LP-tilstand på andre videokameraer eller videobåndoptagere.^{*2)}
- Når du optager et bånd i LP-tilstand på camcorderen, optages der i 8 mm-standardsystemet.^{*2)}

^{*1)} Kun DCR-TRV140E

^{*2)} Kun CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

Ændring af menuindstillinger


Bemærkning vedrørende AUDIO MODE (kun DCR-TRV140E)

Hvis du afspiller et bånd, der er optaget i 16-bit-tilstand, kan du ikke justere balancen i AUDIO MIX.


Bemærkning vedrørende ORC-indstilling (kun CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E)

- Hver gang du tager kassetten ud, annulleres ORC-indstillingen. Angiv eventuelt indstillingen.
- Du kan ikke anvende denne indstilling på et bånd, hvis det røde mærke på kassetten vises (dette betyder, at båndet er skrivebeskyttet).
- Hvis du angiver ORC TO SET, vises der en sektion, der ikke er optaget på, og som varer ca. 0,1 sekund, på båndet. Bemærk dog, at den sektion, der ikke er optaget på, forsvinder, hvis du fortsætter med at optage fra sektionen.
- Hvis du vil kontrollere, om du allerede har angivet ORC-indstillingen, skal du vælge ORC TO SET i menuindstillingerne. "ORC ON" vises, hvis ORC TO SET allerede er indstillet.

Ændring af menuindstillinger

Ikon/menupunkt	Funktion	Betydning	POWER-kontakt
 CLOCK SET	—	Hvis du vil indstille dato eller klokkeslæt. (s. 25)	CAMERA
USB STREAM* ¹⁾	● OFF	Hvis du vil deaktivere funktionen USB-Streaming.	PLAYER CAMERA
	ON	Hvis du vil aktivere funktionen USB-Streaming.	CAMERA
AUTO DATE* ²⁾	● ON	Hvis du vil optage datoen i 10 sekunder efter, at optagelsen er begyndt.	CAMERA
	OFF	Hvis du vil annullere autodatofunktionen.	
LTR SIZE	● NORMAL	Hvis du vil se valgte menupunkter i normal størrelse.	PLAYER CAMERA
	2×	Hvis du vil se valgte menupunkter i dobbelt størrelse.	
LANGUAGE	● ENGLISH	Hvis du vil vise følgende indikatorer på engelsk: min, STBY, REC, CAPTURE* ¹⁾ , VOL, END SEARCH og START.	PLAYER CAMERA
	FRANÇAIS* ³⁾	Sådan får du vist følgende indikatorer på fransk.	
	ESPAÑOL* ³⁾	Sådan får du vist følgende indikatorer på spansk.	
	PORTUGUÊS* ³⁾	Sådan får du vist følgende indikatorer på portugisisk.	
	DEUTSCH* ³⁾	Sådan får du vist følgende indikatorer på tysk.	
	ITALIANO* ³⁾	Sådan får du vist følgende indikatorer på italiensk.	
	中文[COMP]* ⁴⁾	Sådan får du vist følgende indikatorer på kinesisk (traditionelt).	
	中文[SIMP]* ⁴⁾	Sådan får du vist følgende indikatorer på kinesisk (forenklet).	
	ΕΛΛΗΝΙΚΑ* ³⁾	Sådan får du vist følgende indikatorer på græsk.	
DEMO MODE	● ON	Hvis du vil se demonstrationen.	CAMERA
	OFF	Hvis du vil deaktivere demonstrationsfunktionen.	

Bemærkning vedrørende DEMO MODE

- Du kan ikke vælge DEMO MODE, når der sidder en kassette i videokameraet.
- DEMO MODE er fabriksindstillet til STBY (Standby), og demonstrationen begynder omkring 10 minutter efter, at du har sat POWER-kontakten på CAMERA, uden at der er isat en kassette. Hvis du vil annullere demonstrationen, skal du isætte en kassette, sætte POWER-kontakten på en anden indstilling end CAMERA eller indstille DEMO MODE til OFF.
- Hvis NIGHTSHOT er indstillet til ON, vises indikatoren  "NIGHTSHOT" på skærmen, og du kan ikke vælge DEMO MODE i menuindstillingerne.


*¹⁾ Kun DCR-TRV140E

*²⁾ Kun CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

*³⁾ Kun europæiske modeller

*⁴⁾ Undtagen europæiske modeller

Ændring af menuindstillinger

Ikon/menupunkt	Funktion	Betydning	POWER-kontakt
 WORLD TIME	—	Sådan stilles uret til den lokale tid. Drej SEL/PUSH EXEC-drejeknappen for at indstille tidsforskellen. Uret skifter klokkeslæt med den tidsforskel, du har angivet. Hvis du indstiller tidsforskellen til 0, vender uret tilbage til den oprindeligt indstillede tid.	CAMERA
BEEP	● MELODY	Hvis du vil udsende en melodi, når du starter/ afbryder en optagelse, eller hvis der forekommer en usædvanlig videokameratilstand.	PLAYER CAMERA
	NORMAL	Hvis du vil udsende en bi lyd i stedet for en melodi.	
	OFF	Hvis du vil annullere melodien og bi lyden.	
COMMANDER ^{*1)}	● ON	Hvis du vil aktivere den fjernbetjening, der følger med videokameraet.	PLAYER CAMERA
	OFF	Hvis du vil deaktivere fjernbetjeningen for at undgå fejlagtig fjernbetjening forårsaget af fjernbetjening til andre videobåndoptagere.	
DISPLAY	● LCD	Hvis du vil se displayet på LCD-skærmen og i søgeren.	PLAYER CAMERA
	V-OUT/LCD	Hvis du vil se displayet på TV-skærmen, LCD-skærmen og i søgeren.	
REC LAMP	● ON	Sådan tænder du optagelampen foran på camcorderen under optagelsen.	CAMERA
	OFF	Sådan slukker du optagelampen, således at det ikke kan ses, at der optages.	
VIDEO EDIT ^{*2)}	—	Hvis du vil oprette programmer og foretage videoredigering. (s. 111)	PLAYER

Mere end 5 minutter efter at strømkilden er fjernet

Menupunkterne AUDIO MIX^{*2)}, COMMANDER^{*1)} og HiFi SOUND^{*2)} vender tilbage til standardindstillingerne.

De øvrige menupunkter er lagret i hukommelsen, også selvom batteriet fjernes.

Optagelse af et nærbillede

Hvis REC LAMP er indstillet på ON, reflekteres den røde optagelampe, som sidder på forsiden af camcorderen, muligvis på emnet, hvis det er tæt på. I dette tilfælde anbefales det, at REC LAMP indstilles på OFF.

*1) Kun CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E, DCR-TRV140E

*2) Kun DCR-TRV140E

Ongelmien tyypit ja ratkaisut

Jos videokameran käytössä ilmenee ongelma, yritä ratkaista se seuraavassa olevan taulukon tietojen avulla. Jos ongelma ei ratkea, irrota virtalähde ja ota yhteyttä Sony-jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun Sony-huoltoon. Jos ilmaisain "C:□□:□□" näkyy näytössä, itsediagnoositoiminto on käynnistynyt. Katso sivua 158.

Kuvaustilassa

Oire	Syy ja/tai korjaustoimet
START/STOP-painike ei toimi.	<ul style="list-style-type: none"> • POWER-kytkin on asennossa OFF (CHG) tai PLAYER. <ul style="list-style-type: none"> → Aseta se asentoon CAMERA. (s. 29) • Nauha on lopussa. <ul style="list-style-type: none"> → Kelaa nauhaa taaksepäin tai aseta kasettipesään uusi kasetti. (s. 27, 43) • Siirrä suojaliuska asentoon, jossa punainen merkki on näkyvässä. <ul style="list-style-type: none"> → Käytä uutta nauhaa tai siirrä suojaliuskaa. (s. 28) • Nauha on juuttunut kuvarumpuun (tiivistyneen kosteuden takia). <ul style="list-style-type: none"> → Poista kasetti ja anna videokameran olla käyttämättömänä ainakin yksi tunti, jotta kosteus haihtuu. (s. 179)
Virta katkeaa.	<ul style="list-style-type: none"> • Olet käyttänyt videokameraa CAMERA-tilassa, ja se on ollut valmiutilassa yli 3 minuutin^{*1)}/5 minuutin^{*2)} ajan. <ul style="list-style-type: none"> → Siirrä POWER-kytkin asentoon OFF (CHG) ja sitten uudelleen asentoon CAMERA. (s. 29) • Akun varaus on lähes tai kokonaan purkautunut. <ul style="list-style-type: none"> → Asenna kameraan täyteen ladattu akku. (s. 18, 19)
Etsimen kuva ei ole tarkka.	<ul style="list-style-type: none"> • Etsimen linssiä ei ole tarkennettu. <ul style="list-style-type: none"> → Tarkenna etsimen linssi. (s. 34)
SteadyShot-toiminto ei toimi. ^{*3)}	<ul style="list-style-type: none"> • Valikkoasetusten STEADYSHOT-kohdan asetuksena on OFF. <ul style="list-style-type: none"> → Valitse asetukseksi ON. (s. 137) • Valikkoasetusten 16:9WIDE-kohdan asetuksena on ON.^{*1)} <ul style="list-style-type: none"> → Aseta se asentoon OFF. (s. 137) • Laajakuvatilan asetuksena on 16:9FULL.^{*4)} <ul style="list-style-type: none"> → Aseta se asentoon OFF. (s. 137)
Automaattitarkennustoiminto ei toimi.	<ul style="list-style-type: none"> • Käsitarkennus on käytössä. <ul style="list-style-type: none"> → Palaa automaattitarkennuksen käyttöön painamalla FOCUS-painiketta. (s. 70) • Kuvaolosuhteet eivät sovi automaattitarkennuksen käyttöön. <ul style="list-style-type: none"> → Käytä käsitarkennusta. (s. 70)
⊗ -ilmaisain vilkkuu etsimessä. ^{*2)}	<ul style="list-style-type: none"> • Kuvapäät voivat olla likaantuneet. <ul style="list-style-type: none"> → Puhdista kuvapäät käyttämällä puhdistuskasettia Sony V8-25CLD (lisävaruste). (s. 180)
Kuvaa ei näy etsimessä.	<ul style="list-style-type: none"> • Kun nestekidenäyttöpaneelin on avattuna. <ul style="list-style-type: none"> → Sulje nestekidenäyttöpaneeli. (s. 31)

Ongelmien tyypit ja ratkaisut

Oire	Syy ja/tai korjaustoimet
Kuvaan tulee pystysuora raita, kun kuvaat valojen tai kynttilän tapaista kohdetta tummaa taustaa vasten.	<ul style="list-style-type: none">• Kuvauskohteen ja taustan väliset kontrastit ovat liian suuret. Kyseessä ei ole vika.
Kuvaan tulee pystysuora raita, kun kuvaat hyvin kirkasta kohdetta.	<ul style="list-style-type: none">• Kyseessä ei ole vika.
Näytössä näkyy joitakin valkoisia pisteitä.* ¹⁾	<ul style="list-style-type: none">• Slow shutter-, Super NightShot- tai Colour Slow Shutter -tila on käytössä. Kyseessä ei ole vika.
Näytössä näkyy outo kuva.	<ul style="list-style-type: none">• Videokamera aloittaa automaattisesti esittelyn, jos on kulunut 10 minuuttia sitä, kun asetit POWER-kytkimen asentoon CAMERA, tai jos valikosta valittu DEMO MODE -asetus on ON, eikä kasettipesässä ole kasettia. → Aseta videokameraan kasetti, niin esittely päättyy. Voit myös peruuttaa DEMO MODE -tilan. (s. 142)
Kuva tallentuu väärin tai sen värit ovat luonnottomat.	<ul style="list-style-type: none">• NIGHTSHOT-kytkin on asennossa ON. → Aseta se asentoon OFF. (s. 38)
Kuva näyttää liian kirkkaalta, eikä kohdetta näy näytössä.	<ul style="list-style-type: none">• NIGHTSHOT-kytkin on asennossa ON, ja kuvauspaikassa on kirkas valaistus. → Aseta kytkin asentoon OFF tai käytä NightShot-toimintoa pimeässä paikassa. (s. 38)• Taustavalokorjaustoiminto on käytössä. → Poista se käytöstä. (s. 37)
Kuvaan tulee vaakasuuntainen musta raita, kun kuvaat television kuvaruutua tai tietokoneen näyttöä.* ³⁾	<ul style="list-style-type: none">• Valitse valikkoasetuksissa STEADYSHOT-kohdan asetukseksi OFF. (s. 137)

*¹⁾ Vain DCR-TRV140E

*²⁾ Vain CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

*³⁾ Vain CCD-TRV408E, DCR-TRV140E

*⁴⁾ Vain CCD-TRV408E

(Jatkuu seuraavalla sivulla)

Ongelmien tyypit ja ratkaisut

Toistotila




Oire	Syy ja/tai korjaustoimet
Kuvaa ei näy videokasetin toiston aikana.* ¹⁾	<ul style="list-style-type: none">• Videokasetti on nauhoitettu Hi8 Hi8 / Standard 8 mm 8 (analogisia) -järjestelmässä.
Nauha ei pyöri, kun painat jotain nauhan ohjauspainiketta.	<ul style="list-style-type: none">• POWER-kytkin on asennossa CAMERA tai OFF (CHG). → Aseta se asentoon PLAYER. (s. 43)
Toistopainike ei toimi.	<ul style="list-style-type: none">• Nauha on lopussa. → Kelaa nauhaa taaksepäin. (s. 43)
Toistokuva ei ole selkeä tai kuvaa ei näy.* ²⁾	<ul style="list-style-type: none">• Television videokanava on valittu väärin. → Muuta kanavan asetusta . (s. 50)• Valikkoasetusten EDIT-kohdan asetuksena on ON. → Aseta se asentoon OFF. (s. 138)• Kuvapäät voivat olla likaantuneet. → Puhdista kuvapäät käyttämällä puhdistuskasettia Sony V8-25CLD (lisävaruste). (s. 181)
Kuvassa on vaakasuuntaisia viivoja tai toistokuva ei ole kirkas tai sitä ei näy lainkaan.* ¹⁾	<ul style="list-style-type: none">• Kuvapäät voivat olla likaantuneet. → Puhdista kuvapäät käyttämällä puhdistuskasettia Sony V8-25CLD (lisävaruste). (s. 181)
Videokasettia toistettaessa ääni on hyvin heikko tai ääntä ei kuulu lainkaan.	<ul style="list-style-type: none">• Toistat stereoäänistä videokasettia, ja valikkoasetusten HiFi SOUND -kohdan asetuksena on 2.*¹⁾ → Valitse asetukseksi STEREO. (s. 138)• Äänenvoimakkuus on minimissä. → Avaa nestekidenäyttö ja paina VOLUME + -painiketta. (s. 43)• Valikkoasetusten AUDIO MIX -kohdan asetuksena on ST2.*¹⁾ → Muuta AUDIO MIX -asetusta. (s. 138)
Päiväyshakutoiminto ei toimi oikein.* ¹⁾	<ul style="list-style-type: none">• Videonauhalla on nauhoittamaton jakso kuvattujen otosten välissä. (s. 94)
Kuvatulle kasetille lisätty uusi ääni ei kuulu.* ¹⁾	<ul style="list-style-type: none">• Valikkoasetusten AUDIO MIX -kohdan asetuksena on ST1. → Muuta AUDIO MIX -asetusta. (s. 138)

*¹⁾ Vain DCR-TRV140E

*²⁾ Vain CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

Ongelmien tyypit ja ratkaisut

Kuvaus- ja toistotila

Oire	Syy ja/tai korjaustoimet
Videokameraan ei tule virtaa.	<ul style="list-style-type: none">• Videokamerassa ei ole akkua tai akun varaus on lähes tai kokonaan purkautunut. → Asenna kameraan ladattu akku. (s. 18, 19)• Verkkolaitetta ei ole liitetty pistorasiaan. → Liitä verkkolaite pistorasiaan. (s. 23)
Loppukohdan haku (End Search) ei toimi.	<ul style="list-style-type: none">• Videokasetti on poistettu kamerasta kuvauksen jälkeen.• Videokasetille ei ole vielä kuvattu mitään.
Loppukohdan haku (End Search) ei toimi oikein.* ¹⁾	<ul style="list-style-type: none">• Videokasetin alussa tai keskellä on tyhjä osuus.
Akku purkautuu nopeasti.	<ul style="list-style-type: none">• Käyttölämpötila on liian matala.• Akkua ei ole ladattu täyteen. → Lataa akku uudelleen täyteen. (s. 18, 19)• Akku on käyttöikänsä lopussa, eikä sitä voi ladata uudelleen. → Vaihda akku uuteen. (s. 18)
Akun jäljellä olevan varausajan näyttö ei näytä oikeaa aikaa.	<ul style="list-style-type: none">• Olet käyttänyt akkua hyvin kuumassa tai kylmässä ympäristössä pitkän ajan.• Akku on käyttöikänsä lopussa, eikä sitä voi ladata uudelleen. → Vaihda akku uuteen. (s. 18)• Akkua ei ole ladattu täyteen.• Akun jäljellä olevan varausajan näyttö ei vastaa varaustilaa. → Lataa akku uudelleen täyteen. (s. 18, 19)
Virta katkeaa, vaikka akun jäljellä olevan ajan ilmaisain näyttää akussa olevan tarpeeksi virtaa käyttöä varten.	<ul style="list-style-type: none">• Lataa akku uudelleen täyteen niin, että akun jäljellä olevan ajan ilmaisain näyttää oikein. (s. 18, 19)
Videokasettia ei voi poistaa kasettipesästä.	<ul style="list-style-type: none">• Virtalähde on irronnut. → Liitä se pitävästi. (s. 19, 23)• Akun varaus on purkautunut. → Asenna kameraan ladattu akku. (s. 18, 19)
Ilmaisimet  ja  vilkkuvat, ja vain kasetinpoistomekanismi toimii.	<ul style="list-style-type: none">• Laitteen sisään on tiivistynyt kosteutta. → Poista kasetti ja anna videokameran olla käyttämättömänä ainakin yksi tunti, jotta kosteus haihtuu. (s. 179)
Jäljellä olevan nauhan ilmaisain ei ole näkyvissä.	<ul style="list-style-type: none">• Valikkoasetusten  REMAIN -kohdan asetuksena on AUTO. → Valitse asetukseksi ON, niin jäljellä olevan nauhan ilmaisain on aina näkyvissä.

*¹⁾ Vain DCR-TRV140E

(Jatkuu seuraavalla sivulla)

Ongelmien tyypit ja ratkaisut

Muut

Oire	Syy ja/tai korjaustoimet
Easy Dubbing -kopiointi ei toimi.* ¹⁾	<ul style="list-style-type: none">• Kuvanauhurin ja/tai videokameran asetukset ovat väärät.<ul style="list-style-type: none">→ Varmista, että kuvanauhurin tuloliitäntävalintana on LINE. Varmista myös, että videokameran virtakytkin on asennossa VTR/VCR. (s. 103)• IR SETUP -koodi tai PAUSE MODE-tila on asetettu väärin.<ul style="list-style-type: none">→ Valitse kuvanauhurisi mukaan oikea IR SETUP -koodi ja PAUSE MODE-tila. Varmista sitten kuvanauhurin toiminta IR TEST -toiminnolla. (s. 103, 104)
Digitaalinen ohjelman editointi ei toimi.* ²⁾	<ul style="list-style-type: none">• Kuvanauhurin tulokanavan valinta on väärä.<ul style="list-style-type: none">→ Valitse oikea tulokanava ja tarkista kuvanauhurin ja videokameran väliset liitännät. (s. 111)• Videokamera on liitetty muun valmistajan kuin Sony DV-laitteeseen i.LINK-kaapelilla (DV-liitäntäkaapelilla).<ul style="list-style-type: none">→ Pidä laitteet liitettynä ja toimi sivulla 117 kuvatulla tavalla.• Yrität asettaa ohjelmaa videokasetin tyhjiin jaksoon.<ul style="list-style-type: none">→ Aseta ohjelma uudelleen nauhoitettuun jaksoon. (s. 120)• Videokameran ja kuvanauhurin välistä tahdistusta ei ole säädetty.<ul style="list-style-type: none">→ Sääda kuvanauhurin tahdistusta. (s. 118)
USB-ohjaimen asennus ei onnistu.* ²⁾	<ul style="list-style-type: none">• Liitit videokameran tietokoneeseen USB-kaapelilla, ennen kuin asensit USB-ohjaimen, joten tietokone ei tunnistanut ohjainta.<ul style="list-style-type: none">→ Poista tunnistamatta jääneen ohjaimen asennus ja asenna ohjain uudelleen. (s. 127)
USB-yhteys ei toimi.* ²⁾	<ul style="list-style-type: none">• USB-ohjain on asennettu väärin.<ul style="list-style-type: none">→ Poista tunnistamatta jääneen ohjaimen asennus ja asenna ohjain uudelleen. (s. 127)• Tietokoneesi käyttöjärjestelmä on Windows 98 tai vanhempi.• Et liittänyt USB-kaapelia, ennen kuin käynnistit sovellusohjelmiston.<ul style="list-style-type: none">→ Liitä USB-kaapeli, ennen kuin käynnistät sovellusohjelmiston. (s. 130)
Videokameran vakiovarusteisiin sisältyvä kaukosäädin ei toimi.* ³⁾	<ul style="list-style-type: none">• Valikkoasetusten COMMANDER-kohdan asetuksena on OFF.<ul style="list-style-type: none">→ Valitse asetukseksi ON. (s. 143)• Infrapunasäteiden tiellä on este.<ul style="list-style-type: none">→ Poista este.• Paristopitimeen asetettujen paristojen plus- ja miinusnavat (+ ja -) ovat väärin päin.<ul style="list-style-type: none">→ Aseta paristot niin, että niiden napaisuudet tulevat oikein. (s. 198)• Paristojen varaus on purkautunut.<ul style="list-style-type: none">→ Vaihda paristot uusiin. (s. 198)

*¹⁾ Vain CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

*²⁾ Vain DCR-TRV140E

*³⁾ Vain CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E, DCR-TRV140E

Ongelmien tyypit ja ratkaisut

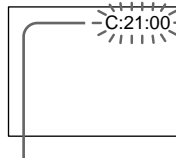
Oire	Syy ja/tai korjaustoimet
Sävelmä tai äänimerkki kuuluu 5 sekunnin ajan.	<ul style="list-style-type: none">Laitteen sisään on tiivistynyt kosteutta. → Poista kasetti ja anna videokameran olla käyttämättömänä ainakin yksi tunti, jotta kosteus haihtuu. (s. 179)Videokamerassa on ilmennyt jokin ongelma. → Poista kasetti ja aseta se takaisin paikalleen. Yritä sitten käyttää videokameraa.
Mikään toiminto ei toimi, vaikka virta on kytketty.	<ul style="list-style-type: none">Irrota verkkolaitteen virtajohto tai poista akku ja asenna se takaisin noin 1 minuutin kuluttua. Kytke videokameraan virta. (s. 18, 23) Jos toimintoja ei vielä kukaan voi käyttää, paina RESET-painiketta ohutkärkisellä esineellä. (Kun painat RESET-painiketta, kaikki asetukset päivämäärää ja kellonaikaa myöten palautuvat tehdasasetusten mukaisiksi. (s. 196)
Akkua ladattaessa näytössä ei näy mitään ilmaisinta tai ilmaisinvilkku näytössä.	<ul style="list-style-type: none">Verkkolaite on irti. → Liitä se pitävästi. (s. 23)Akku on asennettu väärin. → Asenna se oikein.Akussa on jotakin vikaa. → Ota yhteyttä Sony-jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun Sony-huoltoon.
Videokameraan asennettu akku ei lataudu.	<ul style="list-style-type: none">POWER-kytkin ei ole asennossa OFF (CHG). → Aseta se asentoon OFF (CHG).
Päivämäärän tai kellonajan ilmaisimet eivät näy näytössä, vaan näyttöön tulevat "--:--:--" -palkit.	<ul style="list-style-type: none">Aseta päivämäärä ja kellonaika. (s. 25)

Itsediagnoosinäyttö

Tämä toiminto näyttää nestekidenäytössä, etsimessä tai näyttöikkunassa videokameran kunkinhetkisen tilan 5-merkkisenä koodina (kirjaimen ja numeroiden yhdistelmä).

Jos 5-merkkinen koodi tulee näkyviin, tarkista koodin merkitys alla olevasta kooditaulukosta. Koodin kaksi viimeistä numeroa (näkyvät muodossa □□) eroavat toisistaan videokameran tilan mukaan.

Nestekidenäyttö, etsin tai näyttöikkuna



Itsediagnoosinäyttö

•C:□□:□□

Voit itse korjata videokamerassa olevan vian.

•E:□□:□□

Ota yhteyttä Sony-jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun Sony-huoltoon.

5-merkkinen näyttö

Syy ja/tai korjaustoimet

C:04:□□

- Käyttämäsi akku ei ole "InfoLITHIUM"-akku.
→ Käytä "InfoLITHIUM" -akkua. (s. 174)

C:21:□□

- Laitteen sisään on tiivistynyt kosteutta.
→ Poista kasetti ja anna videokameran olla käyttämättömänä ainakin yksi tunti, jotta kosteus haihtuu. (s. 179)

C:22:□□

- Kuvapäät ovat likaantuneet.
→ Puhdista kuvapäät käyttämällä puhdistuskasettia Sony V8-25CLD (lisävaruste). (s. 180)

C:31:□□

C:32:□□

- Videokameraan on tullut jokin yllä esitetyistä poikkeava toimintahäiriö, jonka voit itse korjata.
→ Poista kasetti ja aseta se takaisin paikalleen. Yritä sitten käyttää videokameraa.
→ Irrota verkko-/latauslaitteen virtajohto tai poista akku. Kun olet kytkenyt virtalähteen takaisin paikalleen, yritä käyttää videokameraa.

E:20:□□

E:61:□□

E:62:□□

- Videokameraan on tullut toimintahäiriö, jota et voi itse korjata.
→ Ota yhteyttä Sony-jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun Sony-huoltoon ja ilmoita heille 5-merkkinen koodi (esimerkki: E:61:10).

Jos et saa korjatuksi vikaa, vaikka toistaisit korjaustoimenpiteen useita kertoja, ota yhteys Sony-jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun Sony-huoltoon.

Varoitusilmaisimet ja -tiedotteet

Jos näytössä näkyy varoitusilmaisimia tai -tiedotteita, tarkista alla mainitut asiat:
Lisätietoja on sulkeissa "()" mainituilla sivuilla.

Varoitusilmaisimet

Kuvapäät ovat likaantuneet*¹⁾

Vilkkuu hitaasti:

- Puhdista kuvapäät käyttämällä puhdistuskasettia Sony V8-25CLD (lisävaruste). (s. 180)

Akun varaus on lähes tai kokonaan purkautunut

Vilkkuu hitaasti:

- Akun varaus on lähes purkautunut. (s. 19)

Käyttöolosuhteiden, ympäristön tai akun mukaan varoitusilmaisim voi vilkkua, vaikka akun käyttöaikaa olisikin jäljellä 5-10 minuuttia.

Vilkkuu nopeasti:

- Akun varaus on purkautunut.
- Akku on käyttöikänsä lopussa, eikä sitä voi ladata uudelleen.*¹⁾

Nauhan varoitusilmaisim

Vilkkuu hitaasti:

- Nauha on lähes lopussa.
- Videokamerassa ei ole kasettia.*²⁾
- Kasetin suojaus on ulkona. (punainen merkki on näkyvässä).*²⁾ (s. 28)

Vilkkuu nopeasti:

- Nauha on lopussa.*²⁾

Itsediagnoosinäyttö (s. 158)

Laitteen sisään on tiivistynyt kosteutta*²⁾

Vilkkuu nopeasti:

- Poista kasetti, katkaise videokameran olla käyttämättömänä noin yksi tunti kasettipesä avattuna. (s. 179)

Kasetti on poistettava*²⁾

Vilkkuu hitaasti:

- Kasetin suojaus on ulkona (punainen merkki on näkyvässä). (s. 28)

Vilkkuu nopeasti:

- Laitteen sisään on tiivistynyt kosteutta. (s. 179)
- Nauha on lopussa.
- Itsediagnoosinäyttö on aktivoitunut. (s. 158)

Nauhan/akun varoitusilmaisim*³⁾

Vilkkuu hitaasti:

- Akun varaus on lähes purkautunut.
- Nauha on lähes lopussa.

Vilkkuu nopeasti:






- Akun varaus on purkautunut.
- Nauha on lopussa.*²⁾

*¹⁾ Vain CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

*²⁾ Videokamera soittaa sävelmän tai antaa äänimerkin.

*³⁾ Tämä ilmaisim näkyy vain etsimessä.

Varoitustiedotteet

- CLOCK SET Aseta päivämäärä ja kellonaika. (s. 25)
 - FOR "InfoLITHIUM"
BATTERY ONLY Käytä "InfoLITHIUM"-akkaa. (s. 174)
 -  NO TAPE*¹⁾ Aseta videokameraan kasetti.
 -  CLEANING CASSETTE*²⁾ Kuvapäät ovat likaantuneet. (s. 181)
- Vain CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E
-  TAPE END*¹⁾ Nauha on saavuttanut lopun.
 - START/STOP KEY Aktivoi ORC-asetus painamalla START/STOP-painiketta. Tämä ilmoitus näkyy valkoisena. (s. 140)
 - ORC ORC-asetus on käytössä. Tämä ilmoitus näkyy valkoisena. (s. 140)
- Vain DCR-TRV140E
-   TAPE END*¹⁾ Nauha on saavuttanut lopun.


*¹⁾ Videokamera soittaa sävelmän tai antaa äänimerkin.

*²⁾ -ilmaisimien ja "  CLEANING CASSETTE" -tiedote tulevat vuorotellen näyttöön.

Problemtyper og afhjælpning

Hvis du støder på problemer under brugen af videokameraet, kan du benytte følgende tabel til at lokalisere og afhjælpe problemet. Hvis problemet fortsætter, skal du afbryde strømforsyningen og kontakte din Sony-forhandler eller et lokalt, autoriseret Sony-servicecenter. Hvis "C:□□:□□" vises på skærmen, har selvdiagnosedisplay-funktionen været aktiveret. Se side 167.

Ved optagelse

Symptom	Årsag og/eller afhjælpning
START/STOP fungerer ikke.	<ul style="list-style-type: none"> POWER-kontakten er sat til OFF (CHG) eller PLAYER. → Sæt kontakten på CAMERA. (s. 29) Der er ikke mere bånd. → Spol båndet tilbage, eller isæt et nyt. (s. 27, 43) Skrivebeskyttelsestappen er indstillet til at vise det røde mærke. → Anvend et nyt bånd, eller skyd tappen til side. (s. 28) Båndet sidder fast på tromlen (kondensvand). → Tag kassetten ud, og lad camcorderen stå i mindst en time, så den akklimatiseres. (s. 179)
Strømmen afbrydes.	<ul style="list-style-type: none"> Ved betjening i CAMERA-tilstand har videokameraet været i standby-tilstand i mere end 3 minutter^{*1)}/5 minutter.^{*2)} → Sæt POWER-kontakten på OFF (CHG) og derefter på CAMERA igen. (s. 29) Batteriet er afladet eller næsten afladet. → Isæt et fuldt opladet batteri. (s. 18, 19)
Billedet på søgerskærmen står ikke skarpt.	<ul style="list-style-type: none"> Søgerokularet er ikke justeret. → Juster søgerokularet. (s. 34)
Funktionen SteadyShot fungerer ikke. ^{*3)}	<ul style="list-style-type: none"> STEADYSHOT er deaktiveret (OFF) i menuindstillingerne. → Aktiver indstillingen (ON). (s. 145) 16:9WIDE er aktiveret (ON) i menuindstillingerne.^{*1)} → Aktiver indstillingen (OFF). (s. 145) Bredformatet er indstillet til 16:9FULL.^{*4)} → Aktiver indstillingen (OFF). (s. 145)
Autofokusfunktionen virker ikke.	<ul style="list-style-type: none"> Kameraet er indstillet til manuel fokusering. → Tryk på FOCUS for at komme tilbage til autofokus. (s. 70) Optageforholdene er uegnede til autofokus. → Juster for at foretage manuel fokusering. (s. 70)
Indikatoren  vises i søgeren. ^{*2)}	<ul style="list-style-type: none"> Videohovederne er muligvis snavsede. → Rengør videohovederne ved hjælp af Sony V8-25CLD-resekassetten (medfølger ikke). (s. 180)
Billedet vises ikke i søgeren.	<ul style="list-style-type: none"> LCD-panelet er åbent. → Luk LCD-panelet. (s. 31)

(Fortsættes på næste side)

Problemtyper og afhjælpning

Symptom	Årsag og/eller afhjælpning
Der vises en lodret stribe, når du filmer et motiv, f.eks. lys eller en stearinlysflamme mod en mørk baggrund.	<ul style="list-style-type: none">• Der er for stor kontrast mellem motivet og baggrunden. Dette er ikke en fejl.
Der vises en lodret stribe, når du filmer et meget lyst motiv.	<ul style="list-style-type: none">• Dette er ikke en fejl.
Der forekommer små hvide pletter på skærmen.* ¹⁾	<ul style="list-style-type: none">• Slow shutter-, Super NightShot- eller Colour Slow Shutter-tilstanden er aktiveret. Dette er ikke en fejl.
Der vises et ukendt billede på skærmen.	<ul style="list-style-type: none">• Hvis der går 10 minutter, efter at du sætter POWER-kontakten på CAMERA, eller hvis DEMO MODE er aktiveret (ON) i menuindstillingerne, uden at der er isat en kassette, starter videokameraet automatisk demonstrationen. → Isæt en kassette, og demonstrationen standser. Du kan også deaktivere DEMO MODE. (s. 150)
Farverne på billedet er optaget i forkerte eller unaturlige farver.	<ul style="list-style-type: none">• NIGHTSHOT er aktiveret (ON). → Deaktiver indstillingen (OFF). (s. 38)
Billedet er for lyst, og motivet vises ikke på skærmen.	<ul style="list-style-type: none">• NIGHTSHOT er aktiveret (ON) i lyse omgivelser. → Deaktiver indstillingen (OFF), eller brug funktionen NightShot på et mørkt sted. (s. 38)• Modlysfunktionen er aktiveret. → Deaktiver funktionen. (s. 37)
Der vises en vandret sort stribe ved optagelse af en TV-skærm eller en computerskærm.* ³⁾	<ul style="list-style-type: none">• Indstil STEADYSHOT til OFF i menuindstillingen. (s. 145)

*¹⁾ Kun DCR-TRV140E

*²⁾ Kun CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

*³⁾ Kun CCD-TRV408E, DCR-TRV140E

*⁴⁾ Kun CCD-TRV408E

Problemtyper og afhjælpning

I indstilling til afspilning

Symptom	Årsag og/eller afhjælpning
Billedet vises ikke på skærmen, når der afspilles et bånd.* ¹⁾	<ul style="list-style-type: none">• Båndet er optaget i Hi8 Hi8/Standard 8 mm 8 (analog)-systemet.
Båndet bevæger sig ikke, når der trykkes på en videokontrolknop.	<ul style="list-style-type: none">• POWER-kontakten er sat på CAMERA eller OFF (CHG). → Vælg PLAYER. (s. 43)
Afspilningsknappen virker ikke.	<ul style="list-style-type: none">• Der er ikke mere bånd. → Spol båndet tilbage. (s. 43)
Afspilningsbilledet er uskarpt eller vises ikke.* ²⁾	<ul style="list-style-type: none">• Tv'ets videoprogramplacering er ikke justeret korrekt. → Foretag justering. (s. 50)• EDIT er aktiveret (ON) i menuindstillingerne. → Deaktiver indstillingen (OFF). (s. 146)• Videohovedet er muligvis snavset. → Rengør videohovederne ved hjælp af Sony V8-25CLD-renskassetten (medfølger ikke). (s. 181)
Der forekommer vandrette streger på billedet, eller afspilningsbilledet er uskarpt eller vises ikke.* ¹⁾	<p>Videohovedet er muligvis snavset.</p> <ul style="list-style-type: none">→ Rengør videohovederne ved hjælp af Sony V8-25CLD-renskassetten (medfølger ikke). (s. 181)
Der er ingen eller kun svag lyd ved afspilning af et bånd.	<ul style="list-style-type: none">• Stereobåndet afspilles med HiFi SOUND indstillet til 2 i menuindstillingerne.*¹⁾ → Vælg STEREO. (s. 146)• Der er skruet helt ned for lyden. → Åbn LCD-panelet, og tryk på VOLUME +. (s. 43)• AUDIO MIX er indstillet til ST2-siden i menuindstillingerne.*¹⁾ → Foretag justering af AUDIO MIX. (s. 146)
Datosøgningen virker ikke korrekt.* ¹⁾	<ul style="list-style-type: none">• Båndet har en tom sektion i den optagne del. (s. 94)
Den nye lyd, der er føjes til det optagne bånd, høres ikke.* ¹⁾	<ul style="list-style-type: none">• AUDIO MIX er indstillet til ST1-siden i menuindstillingerne. → Foretag justering af AUDIO MIX. (s. 146)




*¹⁾ Kun DCR-TRV140E

*²⁾ Kun CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

(Fortsættes på næste side)

Problemtyper og afhjælpning

Ved optagelse og afspilning

Symptom	Årsag og/eller afhjælpning
Videokameraet kan ikke tændes.	<ul style="list-style-type: none">• Batteriet er ikke installeret, eller det er afladet eller næsten afladet. → Isæt et opladet batteri. (s. 18, 19)• Lysnetadapteren er ikke tilsluttet til en stikkontakt i væggen. → Tilslut lysnetadapteren til en stikkontakt i væggen. (s. 23)
END SEARCH-funktionen virker ikke.	<ul style="list-style-type: none">• Båndet blev taget ud efter optagelse.• Der er endnu ikke optaget noget på kassetten.
END SEARCH-funktionen fungerer ikke korrekt.* ¹⁾	<ul style="list-style-type: none">• Der er en tom sektion i begyndelsen af eller midt på båndet.
Batteriet aflades hurtigt.	<ul style="list-style-type: none">• Driftstemperaturen er for lav.• Batteriet er ikke fuldt opladet. → Foretag fuld opladning af batteriet igen. (s. 18, 19)• Batteriet er fuldstændigt afladet og kan ikke genoplades. → Udskift batteriet med en ny. (s. 18)
Indikatoren for resterende batteritid viser ikke korrekt tid.	<ul style="list-style-type: none">• Du har anvendt batteriet i meget varme eller kolde omgivelser i længere tid.• Batteriet er fuldstændigt afladet og kan ikke genoplades. → Udskift batteriet med en ny. (s. 18)• Batteriet er ikke fuldt opladet.• Der er opstået en afvigelse i angivelsen af resterende batteritid. → Foretag fuld opladning af batteriet igen. (s. 18, 19)
Strømmen afbrydes, selvom indikatoren for resterende batteritid angiver, at batteriet har strøm nok til, at videokameraet kan fungere.	<ul style="list-style-type: none">• Der er opstået en afvigelse i angivelsen af resterende batteritid. → Oplad igen batteriet helt, så indikatoren for resterende batteritid viser den korrekte status. (s. 18, 19)
Kassetten kan ikke tages ud af holderen.	<ul style="list-style-type: none">• Strømkilden er ikke tilsluttet. → Tilslut strømkilden omhyggeligt. (s. 19, 23)• Batteriet er afladet. → Anvend et opladet batteri. (s. 18, 19)
Indikatorerne  og  vises, og der er ingen funktioner, der virker, bortset fra udtagning af kassetten.	<ul style="list-style-type: none">• Der forekommer kondensvand. → Tag kassetten ud, og lad camcorderen stå i mindst en time, så den akklimatiseres. (s. 179)
Indikatoren for resterende bånd vises ikke.	<ul style="list-style-type: none">•  REMAIN er indstillet til AUTO i menuindstillingerne. → Vælg indstillingen ON for altid at vise indikatoren for resterende bånd.

*¹⁾ Kun DCR-TRV140E

Problemtyper og afhjælpning

Andet

Symptom	Årsag og/eller afhjælpning
Funktionen Nem eftersynkronisering virker ikke.* ¹⁾	<ul style="list-style-type: none">• Videobåndoptageren og/eller videokameraoptageren er ikke indstillet korrekt.<ul style="list-style-type: none">→ Sørg for, at videobåndoptagerens indgangsvælger ikke står på LINE.→ Sørg også for, at videokameraets power-kontakt står på VTR/VCR. (s. 103)• IR SETUP-koden eller PAUSE MODE er ikke indstillet korrekt.<ul style="list-style-type: none">→ Vælg den korrekte IR SETUP-kode og PAUSE MODE i forhold til videobåndoptageren. Bekræft derefter videobåndoptagerens funktion ved hjælp af funktionen IR TEST. (s. 103, 104)
Digital programredigering virker ikke.* ²⁾	<ul style="list-style-type: none">• Videobåndoptagerens indgangsvælger er ikke indstillet korrekt.<ul style="list-style-type: none">→ Foretag korrekt indstilling af vælgeren, og kontroller tilslutningen mellem videobåndoptageren og videokameraet. (s. 111)• Videokameraet er tilsluttet andet DV-udstyr end Sony-udstyr ved hjælp af i.LINK-kablet (DV-tilslutningskabel).<ul style="list-style-type: none">→ Behold tilslutningen, og følg fremgangsmåden på side 117.• Det forsøges at indstille et program på en tom sektion af båndet.<ul style="list-style-type: none">→ Indstil programmet igen på en optaget sektion. (s. 120)• Synkroniseringen af videokameraet og videobåndoptageren er ikke justeret.<ul style="list-style-type: none">→ Juster synkroniseringen af videobåndoptageren. (s. 118)
USB-driveren kan ikke installeres.* ²⁾	<ul style="list-style-type: none">• Videokameraet var tilsluttet computeren ved hjælp af USB-kablet, før USB-driveren blev installeret, så driveren blev ikke genkendt af computeren.<ul style="list-style-type: none">→ Afinstaller den driver, der ikke blev genkendt, og installer den derefter igen. (s. 127)
Funktionen USB-Streaming fungerer ikke.* ²⁾	<ul style="list-style-type: none">• USB-driveren er ikke installeret korrekt.<ul style="list-style-type: none">→ Afinstaller den driver, der ikke blev genkendt, og installer den derefter igen (s. 127).• Computerens operativsystem er Windows 98 eller ældre.• USB-kablet blev ikke tilsluttet før programmet blev startet.<ul style="list-style-type: none">→ Tilslut USB-kablet, før du starter programmet. (s. 130)
Den fjernbetjening, der følger med videokameraet, virker ikke.* ³⁾	<ul style="list-style-type: none">• COMMANDER er deaktiveret (OFF) i menuindstillingerne.<ul style="list-style-type: none">→ Aktiver indstillingen (ON). (s. 151)• De infrarøde stråler blokeres.<ul style="list-style-type: none">→ Fjern hindringen.• Batteriernes + - -poler vender forkert i forhold til + - -mærkerne i batteriholderen.<ul style="list-style-type: none">→ Isæt batterierne, så polerne vender korrekt. (s. 198)• Batterierne er afladede.<ul style="list-style-type: none">→ Isæt nye batterier. (s. 198)

*¹⁾ Kun CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

*²⁾ Kun DCR-TRV140E

*³⁾ Kun CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E, DCR-TRV140E

(Fortsættes på næste side)

Problemtyper og afhjælpning

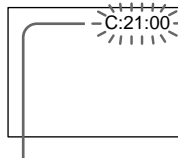
Symptom	Årsag og/eller afhjælpning
Melodien eller biplyden høres i 5 sekunder.	<ul style="list-style-type: none">• Der forekommer kondensvand.<ul style="list-style-type: none">→ Tag kassetten ud, og lad camcorderen stå i mindst en time, så den akklimatiseres. (s. 179)• Der er opstået et problem i videokameraet.<ul style="list-style-type: none">→ Fjern kassetten, og sæt den i igen. Betjen derefter videokameraet.
Ingen funktioner virker, selvom strømmen er tilsluttet.	<ul style="list-style-type: none">• Tag lysnetadapterens netledning ud, eller fjern batteriet, og tilslut den derefter igen efter ca. et minut. Tilslut strømmen (s. 18, 23). Hvis funktionerne stadig ikke virker, skal du trykke på RESET med en spids genstand. (Hvis du trykker på RESET, nulstilles alle indstillinger, herunder indstillingerne for dato og tid, til standardindstillingerne). (s. 196)
Under opladning af batteriet, vises der ingen indikator, eller indikatoren blinker i displayvinduet.	<ul style="list-style-type: none">• Lysnetadapteren er ikke tilsluttet.<ul style="list-style-type: none">→ Tilslut den omhyggeligt. (s. 23)• Batteriet er ikke sat korrekt i.<ul style="list-style-type: none">→ Isæt batteriet korrekt.• Der er noget galt med batteriet.<ul style="list-style-type: none">→ Kontakt din Sony-forhandler eller et lokalt, autoriseret Sony-servicecenter.
Det er ikke muligt at oplade det batteri, der er isat videokameraet.	<ul style="list-style-type: none">• POWER-kontakten er ikke sat på OFF (CHG).<ul style="list-style-type: none">→ Sæt den på OFF (CHG).
Indikatoren for dato eller tid vises ikke, og stregerne "--:--:--" vises.	<ul style="list-style-type: none">• Angiv dato og klokkeslæt. (s. 25)

Selvdiagnosedisplay

Videokameraet har en selvdiagnosedisplay-funktion.

Denne funktion viser videokameraets aktuelle tilstand som en femcifret kode (en kombination af et bogstav og tal) på LCD-skærmen, i søgeren eller i displayvinduet. Hvis den femcifrede kode vises, kan du i tabellen nedenfor aflæse, hvad de forskellige numre betyder. De sidste to cifre (angivet ved □□) varierer, afhængigt af videokameraets tilstand.

LCD-skærm, søger eller displayvindue



Selvdiagnosedisplay

- C:□□:□□
Du kan selv afhjælpe fejlen.
- E:□□:□□
Kontakt din Sony-forhandler eller et lokalt, autoriseret Sony-servicecenter.

Femcifret kode	Årsag og eller afhjælpningsmetode
C:04:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Du benytter et batteri, der ikke er af typen "InfoLITHIUM". → Brug et "InfoLITHIUM"-batteri. (s. 174)
C:21:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Der er kondensvand i videokameraet. → Tag kassetten ud, og lad camcorderen stå i mindst en time, så den akklimatiseres. (s. 179)
C:22:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Videohovederne er snavsede. → Rengør hovederne med en Sony V8-25CLD-renskassette (medfølger ikke). (s. 180)
C:31:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Der er opstået en anden fejl, som du selv kan afhjælpe. → Fjern kassetten og sæt den i igen, og prøv derefter at betjene videokameraet igen. → Afbryd lysnetadapterens netledning eller tag batteriet af. Tilslut strømkilden, og prøv derefter at betjene videokameraet igen.
C:32:□□	
E:20:□□	<ul style="list-style-type: none"> • Der er opstået et andet problem, som du ikke selv kan afhjælpe. → Kontakt din Sony-forhandler eller et autoriseret Sony-servicecenter og oplys om den femcifrede kode (eksempelvis E:61:10).
E:61:□□	
E:62:□□	

Hvis du ikke kan afhjælpe problemet, selv om du prøver at korrigere nogle gange, skal du kontakte din Sony-forhandler eller et autoriseret Sony-servicecenter.

Advarselsindikatorer og -meddelelser

Hvis advarselsindikatorerne og -meddelelserne vises på skærmen, skal du kontrollere følgende: Se sidetallet i parentes "()" for yderligere oplysninger.

Advarselsindikatorer

Videohovederne er snavsede*¹⁾

Langsom blinken:

- Rengør videohovederne ved hjælp af Sony V8-25CLD-renskassetten (medfølger ikke). (s. 180)

Batteriet er afladet eller næsten afladet

Langsomme blink:

- Batteriet er næsten afladet. (s. 19)

Afhængigt af forholdene, miljøet eller batteriet, kan advarselsindikatoren blinke, selv om der er 5 til 10 minutters strøm tilbage.

Hurtige blink:

- Batteriet er afladet.
- Batteriet er fuldstændigt afladet og kan ikke genoplades.*¹⁾

Advarselsindikator for bånd

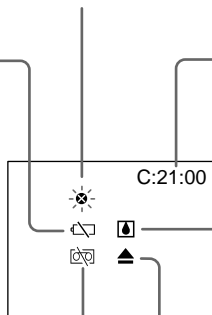
Langsomme blink:

- Båndet er næsten opbrugt.
- Der er ikke isat et bånd.*²⁾
- Sletteforhindringstappen er synlig (rød).*²⁾ (s. 28)

Hurtige blink:

- Båndet er opbrugt.*²⁾

Selvdiagnosedisplay (s. 167)



Der er kondensvand i videokameraet*²⁾

Hurtige blink:

- Udtag kassetten, sluk videokameraet og lad det stå i mindst 1 time med åbent kassetterum. (s. 179)

Kassetten skal tages ud*²⁾

Langsomme blink:

- Sletteforhindringstappen er synlig (rød). (s. 28)

Hurtige blink:

- Der er kondensvand i videokameraet. (s. 179)
- Båndet er opbrugt.
- Selvdiagnose-funktionen er aktiveret. (s. 167)

Advarselsindikator for bånd/batteri*³⁾

Langsomme blink:

- Batteriet er næsten afladet.
- Båndet er næsten opbrugt.

Hurtige blink:






- Batteriet er afladet.
- Båndet er opbrugt.*²⁾

*¹⁾ Kun CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

*²⁾ Du hører melodien eller bilyden.

*³⁾ Denne indikator vises kun i søgeren.

Advarselsmeddelelser

- CLOCK SET Indstil dato og klokkeslæt. (s. 25)
 - FOR "InfoLITHIUM"
BATTERY ONLY Anvend et "InfoLITHIUM"-batteri. (s. 174)
 -  NO TAPE*¹⁾ Isæt en kassette.
 -  CLEANING CASSETTE*²⁾ Videohovederne er snavsede. (s. 181)
- Kun CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E
-  TAPE END*¹⁾ Båndet er løbet ud.
 - START/STOP KEY Tryk på START/STOP for at aktivere ORC-indstillingen. Denne meddelelse vises med hvidt. (s. 148)
 - ORC ORC-indstillingen er aktiveret. Denne meddelelse vises med hvidt (s. 148).
- Kun DCR-TRV140E
-   TAPE END*¹⁾ Båndet er løbet ud.



*¹⁾ Du hører melodien eller bilyden.

*²⁾ Indikatoren  og meddelelsen "  CLEANING CASSETTE" vises skiftevis på skærmen.



Tietoja videokaseteista


– DCR-TRV140E


Mikä "Digital8 -järjestelmä" on?

Tämä videojärjestelmä on kehitetty digitaalisen kuvauksen mahdollistamiseksi Hi8  - / Digital8  -videokaseteille.




Käyttökelpoiset videokasetit


On suositeltavaa, että käytät Hi8  - / Digital8  -videokasetteja.


Jos käytät kuvatessasi tavallista 8 mm  -kasettia, toista kasettia tässä videokamerassa.


Kuvassa voi olla mosaiikkimaisia vääristymiä, jos toistat tavallista 8 mm  -kasettia muissa kuvanauhureissa (myös muissa DCR-TRV140E-videokameroissa).

Huomaus


Digital8  -järjestelmässä nauhoitettuja videokasetteja ei voi toistaa Hi8  -järjestelmässä tai tavallisessa 8 mm  -järjestelmässä (analogisia).



 on tavaramerkki.

 on tavaramerkki.

 on tavaramerkki.

Toistojärjestelmä

Voit toistaa vain Digital8  -järjestelmässä nauhoitettuja kasetteja.

Et voi toistaa Hi8  -järjestelmässä tai tavallisessa 8 mm  -järjestelmässä (analogisia) tällä videokameralla.

Toiston aikana



NTSC-järjestelmässä nauhoitetun nauhan toistaminen

Voit toistaa NTSC-värijärjestelmässä nauhoitettuja kasetteja, jos nauha on nauhoitettu SP-tilassa.


Om videokassetter



– DCR-TRV140E

Hvad er "Digital8 system"?




Dette videosystem er blevet udviklet for at muliggøre digital optagelse på Hi8  / Digital8  videokassetter.


Brugbare kassettebånd


Vi anbefaler brug af Hi8  / Digital8  videokassetter.

Hvis du bruger standard 8 mm  bånd, skal du huske at afspille de optagne bånd på dette videokamera. Der kan forekomme støj i form af mosaikmønstre, hvis du afspiller standard 8 mm  bånd på andre videokameraer (herunder andre DCR-TRV140E-apparater).

Bemærk!


Bånd optaget i Digital8  systemet kan ikke afspilles på maskiner, der benytter Hi8  / standard 8 mm  (analog) systemet.



 er et varemærke.

 er et varemærke.

 er et varemærke.

Afspilningssystem

Du kan kun afspille bånd, der er optaget i Digital8  systemet.

Bånd optaget i Hi8  / standard 8 mm  (analog) systemet kan ikke afspilles på dette videokamera.

Når du afspiller

Afspilning af NTSC-bånd

Du kan afspille bånd, der er optaget i NTSC-videosystemet, såfremt båndet er optaget i SP-indstilling.

Tietoja videokaseteista

Kun toistat kaksiiänistä videokasettia

Kun toistat videokasettia, joka on kopio DV-järjestelmässä tallennetusta kaksiiäniraitakasetista, valitse HiFi SOUND-asetukseksi haluamasi vaihtoehto valikkoasetuksissa (s. 138).

Kaiuttimesta tuleva ääni

HiFi Sound-tila	Toistettaessa stereonauhaa	Toistettaessa kaksiiäniraitanauhaa
STEREO	Stereo	Pää-ääni ja kakkosääni
1	Vasen k.	Pää-ääni
2	Oikea k.	Kakkosääni

Et voi tallentaa kaksiiäniohjelmiä videokamerallasi.

Om videokassetter

Når du afspiller et bånd med to lydspor

Når du afspiller et bånd, der er overspillet fra et bånd med to lydspor, der er optaget i DV-systemet, skal du indstille HiFi SOUND på den ønskede indstilling i menuen (s. 146).

Lyd fra højttaler

HiFi lydindstilling	Afspilning af et stereobånd	Afspilning af et bånd med to lydspor
STEREO	Stereo	Primær lyd og underlyd
1	Venstre kanal	Primær lyd
2	Højre kanal	Underlyd

Du kan ikke optage programmer med to lydspor på videokameraet.

Tietoja videokaseteista

– CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/
TRV408E

Kasetin tyyppin valinta

Voit käyttää videokamerassa sekä Hi8 **Hi8** -kasetteja että tavallisia 8 mm **8** :n kasetteja. Kun käytät Hi8 **Hi8** -kasettia, videokamera nauhoittaa ja toistaa käyttäen Hi8 **Hi8** -järjestelmää. Kun käytät tavallista 8 mm **8** :n kasettia, videokamera nauhoittaa ja toistaa käyttäen tavallista 8 mm **8** :n järjestelmää. Jos toistat videokameralla nauhaa, joka on nauhoitettu toisella kuvanauhurilla, videokamera valitsee toistotilan automaattisesti sen mukaan, mitä järjestelmää käyttäen nauha on nauhoitettu.

Hi8 **Hi8** -järjestelmä on tavallisen 8 mm **8** :n järjestelmän laajennus, joka tarjoaa tavallista järjestelmää paremman kuvan.

Et voi toistaa Hi8 **Hi8** -järjestelmää käyttäen nauhoitettua nauhaa muulla kuin Hi8 -kuvanauhurilla.

8 on tavaramerkki.

Hi8 on tavaramerkki.

Toiston aikana

Videokamera valitsee automaattisesti toistonopeuden (SP/LP) ja järjestelmän (Hi8 **Hi8** tai tavallinen 8 mm **8** :n järjestelmä) automaattisesti sen mukaan, mitä järjestelmää käyttäen nauha on nauhoitettu. LP-tilassa nauhoitettu kuva ei kuitenkaan ole yhtä hyvä kuin SP-tilassa nauhoitettu kuva.

Muihin maihin tarkoitetut 8 mm:n nauhat

Koska eri maissa on käytössä erilaisia TV-värinormeja, et ehkä voi toistaa valmiiksi nauhoitettuja kasetteja, jotka on tarkoitettu muissa maissa toistettaviksi. Lue tiedot ulkomailla käytössä olevista värinormeista kohdasta "Videokameran käyttö ulkomailla" (s. 178).

Om videokassetter

– CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/
TRV408E

Valg af kassettype

Du kan benytte både Hi8 **Hi8** og standard 8 mm **8** videokassetter i videokameraet. Når du anvender en Hi8 **Hi8** videokassette, udføres optagelse og afspilning i Hi8 **Hi8**. Når du anvender en standard 8 mm **8** videokassette, udføres optagelse og afspilning i standard 8 mm **8** systemet.

Hvis du afspiller et bånd, der er optaget på en anden videooptager, på videokameraet, vælges afspilningsmåden automatisk i henhold til det format, som båndet er optaget i.

Hi8 **Hi8** systemet er udviklet i forlængelse af standard 8 mm **8** systemet med det formål at frembringe billeder af højere kvalitet.

Du kan ikke korrekt afspille et bånd, der er optaget i Hi8 **Hi8** systemet, på andre videobåndoptagere/afspillere end Hi8 videobåndoptagere/afspillere.

8 er et varemærke.

Hi8 er et varemærke.

Når du afspiller

Afspilningsmåde (SP/LP) og systemet, Hi8 **Hi8** eller standard 8 mm **8**, vælges automatisk i henhold til det format, som båndet er optaget i. Kvaliteten på et billede optaget i LP-indstillingen vil dog ikke være så god som i SP-indstillingen.

Udenlandske 8 mm video

Fordi TV-farvesystemer er forskellige fra land til land, kan det ske, at du ikke vil være i stand til at afspille udenlandske færdigindspillede bånd. Se "Brug af videokameraet i udlandet" (s. 178) for at kontrollere, hvad TV-farvesystem der anvendes i andre lande.

Tietoja videokaseteista

NTSC-järjestelmässä nauhoitetun nauhan toistaminen

Voit toistaa NTSC-värijärjestelmässä nauhoitettuja kasetteja, kun videonauhuri on SP-tilassa.

Huomaa kuitenkin NTSC-järjestelmää käyttäen nauhoitettujen nauhojen toiston yhteydessä alla mainitut asiat.

- Kun toistat videonauhaa televisiosta, television ominaisuuksien mukaan voi olla, että värit eivät näy alkuperäisten kaltaisina. Kun toistat NTSC-nauhaa moninormitelevisiosta, valitse valikkoasetusten NTSC PB -toiminnon asetus haluamaksesi.
- Toiston aikana etsimen alaosassa näkyy tyhjä raita.
- Et voi katsella nestekidenäytöstä etkä television kuvaruudusta NTSC-värijärjestelmässä LP-tilassa nauhoitettuja kasetteja.
- Jos samalle nauhalle on nauhoitettu sekä PAL-että NTSC-ohjelmia, aikalaskuri ei näytä oikeaa lukemaa. Virhe aiheutuu värijärjestelmien erilaisista laskentajakoista.
- Et voi editoida NTSC-nauhaa toiselle kuvanauhurille.

Om videokassetter

Afspilning af et NTSC-optaget bånd

Du kan afspille bånd, der er optaget i SP-indstilling i NTSC-videosystemet.

Bemærk dog, at følgende vil forekomme under afspilning af et NTSC-optaget bånd.

- Når du fremviser billedet på en TV-skærm, kan det ske, afhængigt af TV'et, at de oprindelige farver ikke reproduceres. Når du afspiller på et Multi System TV, skal du sætte NTSC PB til den ønskede indstilling i menuen.
- Under afspilning vises der et sort bånd i den nederste del af søgeren.
- Du kan ikke vise et bånd, optaget i LP-indstilling i NTSC-videosystemet, på hverken LCD- eller TV-skærmen.
- Hvis et bånd indeholder dele, optaget både i PAL- og NTSC- videosystemerne, vil båndtællerens visning ikke være korrekt. Unøjagtigheden skyldes forskellen i den måde, hvorpå der tælles i de to systemer.
- Du kan ikke redigere et NTSC-optaget bånd over på en anden videobåndoptager.

Tietoja "InfoLITHIUM"-akusta

Mikä on "InfoLITHIUM"-akku?

"InfoLITHIUM" on litium-ioniakku, joka pystyy välittämään videokameran ja verkko-/latauslaitteen (lisävaruste) väliseen toimintatilaan liittyviä tietoja.

"InfoLITHIUM"-akku laskee virrankulutuksen videokameran toimintatilan mukaan ja näyttää akun jäljellä olevan kestoajan minuutteina.

Akun lataaminen

- Lataa akku, ennen kuin alat käyttää videokameraa.
- Lataa akku ympäristössä, jonka lämpötila on 10°C – 30°C, kunnes FULL-ilmaisain tulee näyttöikkunaan sen merkiksi, että akku on ladattu täyteen. Jos lataat akun muussa lämpötilassa, akku ei välttämättä lataudu tehokkaasti.
- Kun lataus on valmis, irrota johto videokameran DC IN-liitännästä tai poista akku.

Akun tehokas käyttäminen

- Akun tehokkuus laskee lämpötilan laskiessa. Akun käyttöaika on kylmässä ympäristössä tavallista lyhyempi. Toimimalla seuraavasti voit pidentää akun käyttöaika:
 - Sijoita akku taskuusi niin, että ruumiinlämpösi lämmittää sitä. Asenna akku videokameraan juuri ennen kuin aloitat kuvaamisen.
 - Käytä suurikapasiteettista akkua (NP-FM50/FM70/QM71/FM90/FM91/QM91 lisävaruste).
- Nestekidenäyttöpaneelin tai toiston sekä eteen- tai taaksepäin suuntautuvan kelauksen runsas käyttäminen lyhentää akun käyttöaika. On suositeltavaa käyttää suurikapasiteettista akkua (NP-FM50/FM70/QM71/FM90/FM91/QM91 lisävaruste).
- Siirrä POWER-kytkin asentoon OFF (CHG), kun et kuvaa tai toista videokameralla. Akkujännite kuluu myös silloin, kun videokamera on valmiustilassa tai toistotaukotilassa.

Om "InfoLITHIUM"- batteriet

Hvad er et "InfoLITHIUM"-batteri

"InfoLITHIUM"-batteriet er et lithium-ion-batteri, der er udstyret med funktioner til kommunikation af oplysninger vedrørende driftsforhold mellem camcorderen og en lysnetadapter/oplader (medfølger ikke). "InfoLITHIUM"-batteriet udregner også strømforbruget i henhold til den måde, som videokameraet anvendes på, og viser den tilbageværende batteritid i minutter.

Opladning af batteriet

- Sørg for at oplade batteriet, før du begynder at anvende videokameraet.
- Det anbefales at oplade batteriet ved temperaturer på 10°C til 30°C, indtil indikatoren FULL, som angiver, at batteriet er fuld opladet, vises på displayet. Hvis du oplader batteriet ved en temperatur, der ikke ligger i dette område, kan du muligvis ikke foretage effektiv opladning af batteriet.
- Efter opladning er fuldført, skal du enten afbryde kablet fra DC IN-jackstikket på videokameraet, eller fjerne batteriet.


Effektiv udnyttelse af batteriet

- Batteriets ydeevne falder under kolde forhold. Derfor er den tid, som batteriet kan anvendes i, kortere under kolde forhold. For problemfri og længere anvendelse anbefaler vi følgende:
 - Kom batteriet i en lomme for at varme det op, og sæt det først i videokameraet lige før, du begynder at filme.
 - Anvend batterier med stor kapacitet (NP-FM50/FM70/QM71/FM90/FM91/QM91 der fås som ekstratilbehør).
- Hyppige anvendelser af LCD-skærmen og hyppige afspilninger, fremspolinger og tilbagespolinger medvirker til at batteriet hurtigere opbruges. Vi anbefaler brug af batterier med stor kapacitet (NP-FM50/FM70/QM71/FM90/FM91/QM91 der fås som ekstratilbehør).
- Husk at sætte POWER-kontakten til OFF (CHG), mens du optager eller afspiller på videokameraet. Strøm fra batteriet forbruges også, når videokameraet er i standbyindstilling eller afspilning er pausestoppet.

Tietoja "InfoLITHIUM"-akusta

- Pidä mukana vara-akkuja niin, että ne riittävät aikomaasi nauhoitusaikaa kaksi tai kolme kertaa pitemmäksi ajaksi. Kuvaa myös koeotoksia ennen varsinaista kuvausta.
- Älä jätä akkua alttiiksi vedelle. Akku ei ole vedenpitävä.

Akun jäljellä olevan ajan ilmaisin

- Jos virta katkeaa, vaikka akun jäljellä olevan ajan ilmaisin näyttää akussa olevan tarpeeksi virtaa käyttöä varten, lataa akku uudelleen täyteen niin, että akun jäljellä olevan ajan ilmaisin näyttää oikein. Huomaa kuitenkin, että akun oikea aikanäyttö ei välttämättä palaudu, jos käytät akkua pitkän ajan kuumassa ympäristössä, säilytät akkua täyteen ladattuna tai käytät akkua jatkuvasti. Akun jäljellä olevan ajan näyttöä kannattaa pitää keskimääräisen kuvausajan ilmaisimena.
- Akussa jäljellä olevan varauksen vähäisyydestä ilmoittava -merkki saattaa joskus vilkkua videokameran toimintatilan tai ympäristön lämpötilan mukaan, vaikka akun käyttöaikaa olisikin jäljellä 5-10 minuuttia.

Akun säilyttäminen

- Jos akkua ei ole tarkoitus käyttää pitkään aikaan, toimi seuraavassa kuvatulla tavalla, jotta akun suorituskyky säilyy.
 1. Lataa akku täyteen.
 2. Pura akun varaus käyttämällä akkua videokamerassa.
 3. Poista akku videokamerasta ja varastoi se kuivaan, viileään paikkaan.
- Voit kuluttaa akun varauksen loppuun videokamerassa jättämällä videokameran ilman kasettia CAMERA-tilaan (valmiustila), kunnes virta katkeaa.

Akun käyttöikä

- Akun käyttöikä on rajallinen. Akun kapasiteetti laskee ajan kuluessa vähitellen käyttäessäsi sitä. Kun käytettävissä oleva akun käyttöaika muuttuu huomattavan lyhyeksi, on todennäköistä, että akku on käyttöikänsä lopussa. Osta uusi akku.
- Akun käyttöiän pituus riippuu akun säilytystavasta sekä käyttöolosuhteista ja -ympäristöstä.

Om "InfoLITHIUM"-batteriet

- Hold ekstra batterier i reserve til to til tre gange den forventede optagetid, og lav prøveoptagelser, før de endelige billeder optages.
- Udsæt ikke batteriet for vand. Batteriet er ikke vandtæt.

Indikator for resterende batteritid

- Hvis strømmen afbrydes, selv om indikatoren for resterende batteri indikerer, at der er nok batterieffekt til fortsat drift, skal du oplade batteriet helt igen, så visningen på indikatoren for resterende batteri er korrekt. Bemærk dog, at angivelsen af den korrekte resterende batteritid ikke altid vil komme frem igen, hvis batteriet bliver anvendt ved høj temperatur i længere tid eller efterlades i helt opladet tilstand, eller batteriet har været hyppigt anvendt. Betragt den angivne resterende batteritid som den omtrentlig opnåelige optagetid.
- Afhængigt af anvendelsesforholdene eller omgivelsestemperaturen og miljøet kan  symbolet, der angiver, at der kun er lidt resterende batteritid, sommetider blinke, selv om der er mere end 5 til 10 minutter resterende batteritid.

Opbevaring af batteriet

- Hvis batteriet ikke bruges i lang tid, skal følgende foretages én gang om året, for at batteriet fortsat kan fungere korrekt.
 1. Oplad batteriet helt.
 2. Aflad det på videokameraet.
 3. Afmonter batteriet fra videokameraet, og opbevar det et tørt og køligt sted.
- Hvis du vil aflade batteriet i camcorderen, skal du efterlade camcorderen i CAMERA-tilstand (standby), uden at der er isat en kassette, indtil strømmen afbrydes.

Batteriets levetid

- Batteriet har begrænset levetid. Batteriets kapacitet falder lidt efter lidt, efterhånden som du benytter det mere og mere og som tiden går. Når den opnåelige batteritid bliver meget kort, kan det skyldes, at batteriet er ved at være slidt op. Køb da et nyt batteri.
- Batteriets levetid varierer fra batteri til batteri afhængigt af, hvordan det opbevares samt driftsforholdene og -miljøet.

Tietoja i.LINK-toiminnosta

– Vain DCR-TRV140E

Tässä laitteessa oleva DV-liitäntä on i.LINK-yhteensopiva DV-lähtöliitäntä. Seuraavassa on kuvattu i.LINK-normi ja sen ominaisuudet.

Mikä on "i.LINK"?

i.LINK on digitaalinen sarjaliitäntä, jonka kautta voidaan siirtää digitaalista videokuvaa, digitaalista ääntä ja muita tietoja kahteen suuntaan i.LINK-liitännällä varustettujen laitteiden välillä. Liitäntää voidaan käyttää myös muiden laitteiden ohjaukseen.

i.LINK-yhteensopivat laitteet voidaan liittää toisiinsa yhdellä i.LINK-kaapelilla. Mahdollisia käyttötapoja ovat erilaisten digitaalisten AV-laitteiden toimintojen käyttö ja laitteiden välinen tiedonsiirto.

Kun tähän laitteeseen on ketjutettu vähintään kaksi i.LINK-yhteensopivaa laitetta, toimintojen ohjaus ja tiedonsiirto ovat mahdollisia kaikkien yhteen ketjutettujen laitteiden kesken.

Huomaa kuitenkin, että käytettävät eroavat hieman toisistaan sen mukaan, mitkä liitetyjen laitteiden ominaisuudet ja tekniset tiedot ovat. Toimintojen ohjaus ja tiedonsiirto ei välttämättä ole mahdollista kaikkien liitettyjen laitteiden kesken.

Huomautus

Tavallisesti tähän laitteeseen voidaan liittää vain yksi laite i.LINK-kaapelin (DV-liitäntäkaapelin) avulla. Jos liität tämän laitteen i.LINK-yhteensopivaan laitteeseen, jossa on vähintään kaksi i.LINK-liitäntää (DV-liitäntää), katso lisätietoja liitettävän laitteen käyttöohjeesta.

Tietoja "i.LINK"-nimestä

i.LINK on kutsumanimi SONYn esittelemälle IEEE 1394 -tiedonsiirtoväylälle, ja nimi on monien yritysten hyväksymä tavamerkki. IEEE 1394 on IEEE:n (Institute of Electrical and Electronic Engineers) standardisoima kansainvälinen normi.

Vedrørende i.LINK

– Kun DCR-TRV140E

DV-jackstikket på dette videokamera er et i.LINK-kompatibelt DV-udgangsjackstik. Dette afsnit beskriver i.LINK-standarden og dens finesser.

Hvad er "i.LINK"?

i.LINK er en digital seriel grænseflade for behandling af digital video, digital audio og andre data i to retninger mellem udstyr, der er forsynet med i.LINK-jackstik, samt for kontrol af andet udstyr.

i.LINK-kompatibelt udstyr kan forbindes med et enkelt i.LINK-kabel. Mulige anvendelser omfatter betjening og data-transaktioner med forskelligt digitalt AV-udstyr.

Når to eller flere i.LINK-kompatible enheder er tilsluttet til denne enhed i en daisy chain-sammenkobling, er betjening og data-transaktioner mulige ikke alene med det udstyr, som denne enhed er forbundet med, men også med andre anordninger via det direkte forbundne udstyr.

Bemærk dog, at betjeningsmetoden sommetider varierer afhængigt af karakteristikkene og specifikationerne på det udstyr, der skal forbindes, og at betjening og data-transaktioner sommetider ikke er mulige på visse typer forbundet udstyr.

Bemærk!

Normalt kan der kun tilsluttes et stykke udstyr til denne enhed ved hjælp af i.LINK-kablet (DV-tilslutningskabel). Se betjeningsvejledningen til det pågældende udstyr, når denne enhed skal forbindes med i.LINK-kompatibelt udstyr med to eller flere i.LINK-jackstik (DV-jackstik).

Om navnet "i.LINK"

i.LINK, som er en betegnelse foreslået og brugt af SONY, er en mere kendt betegnelse for IEEE 1394 datatransportbus, og det er et varemærke, der er godkendt af mange firmaer. IEEE 1394 er en international standard, fastsat af Institute of Electrical and Electronic Engineers.

Tietoja i.LINK-toiminnosta

i.LINK-väylän siirtonopeus

i.LINK-väylän suurin tiedonsiirtonopeus vaihtelee laitteen mukaan. Järjestelmän määrittäisiin sisältyy kolme suurinta siirtonopeutta:

- S100 (noin 100 Mbps*)
- S200 (noin 200 Mbps)
- S400 (noin 400 Mbps)

Siirtonopeus on mainittu kunkin laitteen käyttöohjeessa laitteen teknisiä tietoja käsittelevässä osassa. Joissakin laitteissa nopeus on mainittu myös i.LINK-liitännän vieressä.

Jos laitteelle (kuten tälle laitteelle) ei ole ilmoitettu suurinta siirtonopeutta, se on "S100". Kun laite liitetään toiseen laitteeseen, jonka suurin siirtonopeus on eri, siirtonopeus joskus poikkeaa ilmoitetusta siirtonopeudesta.

* Mitä tarkoittaa "Mbps"?

Mbps on lyhenne englanninkielisistä sanoista "megabits per second" (megabittia sekunnissa). Se ilmaisee yhdessä sekunnissa lähetettävän tai vastaanotettavan datan määrän. Esimerkiksi siirtonopeus 100 Mbps tarkoittaa, että yhden sekunnin aikana lähetetään 100 megabittia dataa.

Tämän laitteen i.LINK-toiminnot

Jos haluat lisätietoja nauhan kopioimisesta, kun tämä laite on liitettynä toiseen DV-liitännöillä varustettuun laitteeseen, katso sivua 100.


Tämän laitteen voi liittää myös toiseen SONYn valmistamaan i.LINK (DV) -yhteensopivaan laitteeseen, joka ei ole videolaite (esimerkiksi VAIO-sarjan tietokoneeseen).

Varmista ennen tämän laitteen liittämistä tietokoneeseen, että tietokoneeseen on jo asennettu tämän laitteen tukema ohjelmisto.

Katso tämän laitteen liittämiseen liittyvät varoitukset myös liitettävän laitteen käyttöohjeesta.

Tarvittava i.LINK-kaapeli

Käytä Sonyn i.LINK-kaapelia, jonka molemmissa päissä on 4-nastainen liitin (DV-kopioinnin aikana).

i.LINK ja  ovat tavaramerkkejä.

Vedrørende i.LINK

i.LINK-baudhastighed

i.LINK's maksimale baudhastighed afhænger af udstyret. Der er defineret tre maksimale baudhastigheder:

- S100 (cirka 100 Mbps*)
- S200 (cirka 200 Mbps)
- S400 (cirka 400 Mbps)

Baudhastigheden er angivet under "Tekniske data" i betjeningsvejledningen til hvert udstyr. Den er også angivet i nærheden af i.LINK-jackstikket på noget udstyr.

Den maksimale baudhastighed på udstyr, hvor hastigheden ikke udtrykkeligt er angivet, som eksempelvis dette videokamera, er "S100". Når enheder er forbundet med udstyr, der har en anden maksimal baudhastighed, kan baudhastigheden sommetider afvige fra den angivne baudhastighed.

* Hvad er "Mbps"?

Mbps står for megabits per sekund, eller den mængde data, der kan sendes eller modtages i løbet af et sekund. Eksempelvis betyder en baudhastighed på 100 Mbps at 100 megabits data kan sendes på et sekund.

i.LINK funktioner på dette videokamera

Se side 100 for yderligere oplysninger om, hvordan der kan kopieres, når dette videokamera er tilsluttet til andet videoudstyr med DV-jackstik.


Dette videokamera kan også tilsluttes til andet (end videoudstyr) i.LINK (DV) kompatibelt udstyr fremstillet af SONY (f.eks. computere i VAIO-serien).

Før videokameraet tilsluttes til en computer, skal du kontrollere, at applikationssoftware, som dette videokamera understøtter, allerede er installeret på computeren.

Se betjeningsvejledningerne til udstyret, der skal tilsluttes, for oplysninger om forsigtighedsregler ved tilslutning af dette videokamera.

Påkrævet i.LINK-kabel

Brug et Sony i.LINK 4-ben-til-4-ben kabel (under DV kopiering).

i.LINK og  er varemærker.

Videokameran käyttö ulkomailla

Videokameran käyttö ulkomailla

Voit käyttää videokameraa kaikissa maissa vakiovarusteisiin sisältyvällä verkko-/latauslaitteella, joka toimii 100–240 voltin vaihtovirtajännitteellä ja 50/60 Hz:n verkkotaajuudella.

Videokamera on PAL-normiin perustuva videokamera. Jos haluat katsella toistokuvaa televisiosta, television on oltava PAL-normin mukainen, ja siinä on oltava video/audio-tuloliitäntä. Seuraavassa on mainittu eri maissa käytettävät TV-värinormit.

PAL-järjestelmä

Australia, Belgia, Espanja, Hollanti, Hongkong, Iso-Britannia, Italia, Kiina, Kuwait, Malesia, Norja, Portugali, Puola, Ruotsi, Saksa, Singapore, Slovakian tasavalta, Suomi, Sveitsi, Tanska, Thaimaa, Tsekin tasavalta, Unkari, Uusi-Seelanti, Itävalta ym.

PAL-M-järjestelmä

Brasilia.

PAL-N-järjestelmä

Argentiina, Paraguay, Uruguay.

NTSC-järjestelmä

Bahamasaaret, Bolivia, Chile, Ecuador, Etelä-Korea, Filippiinit, Guyana, Jamaika, Japani, Kanada, Kolumbia, Meksiko, Peru, Surinam, Taiwan, USA, Venezuela, Väli-Amerikka ym.

SECAM-järjestelmä

Bulgaria, Guiana, Iran, Irak, Monaco, Ranska, Ukraina, Venäjä ym.

Ajan helppo asetus aikaeron perusteella

Voit siirtää kellon helposti oman maasi aikaan asettamalla ajan aikaeron perusteella. Valitse valikkoasetuksista WORLD TIME. Lisätietoja on sivulla 143.

Brug af videokameraet i udlandet

Brug af videokameraet i udlandet

Ved hjælp af den medfølgende lysnetadapter kan du bruge videokameraet i alle lande eller områder, hvor strømforsyningen er fra 100 V til 240 V vekselstrøm, 50/60 Hz.

Videokameraet anvender PAL-farvesystemet. Hvis du vil fremvise billedet på et TV, skal det være et TV baseret på PAL-systemet med video/audio-indgangsjackstik. Herunder er angivet de TV-systemer, der anvendes i forskellige lande.

PAL-system

Australien, Østrig, Belgien, Kina, Tjekkiet, Danmark, Finland, Tyskland, Holland, Hongkong, Ungarn, Italien, Kuwait, Malaysia, New Zealand, Norge, Polen, Portugal, Singapore, Slovakiet, Spanien, Sverige, Schweiz, Thailand, Storbritannien osv.

PAL-M-system

Brasilien

PAL-N-system

Argentina, Paraguay, Uruguay

NTSC-system

Bahamas, Bolivia, Canada, Centralamerika, Chile, Columbia, Ecuador, Guyana, Jamaica, Japan, Korea, Mexico, Peru, Surinam, Taiwan, Philippinerne, U.S.A., Venezuela osv.

SECAM-system



Bulgarien, Frankrig, Guiana, Iran, Irak, Monaco, Rusland, Ukraine osv.

Nem korrektion af uret for tidsforskel


Det er meget nemt at indstille uret til lokal tid ved at indstille tidsforskellen. Vælg WORLD TIME i MENU-systemet. Se side 151 for yderligere oplysninger.

Kunnossapito ja yleisiä käyttöohjeita

Kosteuden tiivistyminen

Jos tuot videokameran kylmästä suoraan lämpimään paikkaan, videokameran sisään, nauhan pinnalle sekä objektiivin saattaa tiivistyä kosteutta. Tällöin nauha voi tarttua kuvapäärumpuun ja vioittua, tai videokamera voi lakata toimimasta oikein. Jos videokameran sisällä on kosteutta, kamera antaa äänimerkin ja -ilmaisain vilkkuu. Jos -ilmaisain vilkkuu samanaikaisesti, videokamerassa on kasetti. Jos objektiivin tiivistyminen kosteutta, ilmaisain ei tule näkyviin.

Jos kosteutta pääsee tiivistymään

Kasetinpoistoa lukuun ottamatta mikään toiminto ei toimi. Poista kasetti, katkaise videokamerasta virta ja anna kameran olla käyttämättömänä noin yksi tunti kasettipesä avattuna. Voit alkaa käyttää videokameraa uudelleen, jos -ilmaisain ei syty, kun kytket videokameraan uudelleen virran.

Huomaus kosteuden tiivistymisestä

Videokameran sisään voi tiivistyä kosteutta, jos siirät kameran kylmästä paikasta lämpimään paikkaan (tai päinvastoin) tai käytät kameraa kuumaan paikassa. Näin voi käydä esimerkiksi, jos



- Tuot videokameran laskettelurinteestä lämmityslaitteella varustettuun huoneeseen
- Tuot videokameran ilmastoidusta autosta ulos kuumaan ilmaan
- Käytät videokameraa myrskyn tai sadekuuron jälkeen
- Käytät videokameraa lämpimässä, kosteassa paikassa.

Kosteuden tiivistymisen estäminen


Jos siirät videokameran kylmästä paikasta lämpimään paikkaan tai päinvastoin, sijoita kamera muovipussiin ja sulje pussi tiukasti. Ota videokamera pois pussista, kun pussin sisäinen lämpötila on saavuttanut ympäristön lämpötilan (noin 1 tunnin kuluttua).

Vedligeholdelsesoplysninger og forholdsregler

Kondensvand

Hvis videokameraet bringes direkte fra et koldt til et varmt sted, kan der dannes kondensvand indvendigt i kameraet, på båndets overflade, eller på objektivet. Under disse forhold kan båndet klæbe fast til hovedtromlen og blive ødelagt, eller det kan ske, at videokameraet ikke fungerer korrekt. Hvis der er kondensvand i videokameraet høres bip-lyden, og  indikatoren blinker. Når  symbolet blinker samtidig, betyder det, at der sidder en kasette i videokameraet. Hvis der dannes kondensvand på objektivet, vises symbolet ikke.

Hvis der er kondensvand i videokameraet

Ingen af videokameraets funktioner med undtagelse af kasetteudtagning fungerer. Tag kassetten ud, sluk for videokameraet, og lad kasetteholderen stå åben i mindst 1 time. Videokameraet kan bruges igen, hvis  indikatoren ikke vises, når man tænder for videokameraet igen.

Bemærkning vedrørende kondensvand

Hvis videokameraet bringes direkte fra et koldt til et varmt sted (eller omvendt), eller du anvender videokameraet på et varmt sted, kan der dannes kondensvand indvendigt i kameraet. Det kan f.eks. ske i følgende situationer:

- Hvis man har haft videokameraet med på ski og tager det med ind i et opvarmet lokale.
- Hvis videokameraet har ligget i en bil eller et værelse med aircondition på en varm sommerdag og man tager det med ud i varme omgivelser.
- Hvis man bruger videokameraet efter et uvejr eller en regnbyge.
- Hvis man bruger videokameraet på et sted, hvor det er meget varmt eller fugtigt.

Hvordan du undgår, at der dannes kondensvand i videokameraet

Læg videokameraet ned i en plastpose, luk den helt tæt til, og giv videokameraet tid til at vænne sig til omgivelsestemperaturen, hvis det bringes fra et koldt til et varmt sted. Tag videokameraet ud af plastposen, når luften i posen er varmet op til omgivelsestemperaturen (efter ca. 1 time).

Kunnossapito-ohjeita

Nestekidenäytön puhdistaminen

Jos nestekidenäyttö on likaantunut sormenjäljistä tai pölystä, on suositeltavaa puhdistaa nestekidenäyttö LCD Cleaning Kit -puhdistussarjalla (lisävaruste).

Kuvapäiden puhdistaminen

Normaalin kuvauksen ja tarkkojen videokuvien varmistamiseksi kuvapäät on aika ajoin puhdistettava.

Kuvapäät voivat olla likaantuneet, kun:

- CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E
 - ⊗-ilmais in ja "📺 CLEANING CASSETTE"-tiedote tulevat vuorotellen näkyviin tai
 - ⊗-ilmais in vilkkuu näytössä.
 - toistokuvassa on kohinaa
 - toistokuva on tuskin näkyvissä
 - toistokuvaa ei näy lainkaan.



[a] → [b]

[a]: Hieman likaantuneet

[b]: Hyvin likaantuneet

Vedligeholdelsesoplysninger

Rengøring af LCD-skærmen

Hvis LCD-skærmen er blevet tilsmudset af fingeraftryk eller støv, anbefaler vi brug af et LCD-rengøringsæt (medfølger ikke) til rengøring af LCD-skærmen.

Rengøring af videohovederne

For at sikre en normal optagelse og klare billeder skal du rengøre videohovederne.

Videohovederne kan være snavsede, hvis:

- CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E
 - ⊗-indikatoren og meddelelsen "📺 CLEANING CASSETTE" vises efter hinanden, eller
 - ⊗-indikatoren blinker på skærmen.
 - Gengivebilledet indeholder støj.
 - Gengivebilledet kan næsten ikke ses.
 - Gengivebilledet vises slet ikke.

[a]: Let tilsmudset

[b]: Meget snavset

Kunnossapito ja yleisiä käyttöohjeita

- DCR-TRV140E
 - Toistokuvaan tulee mosaiikkimaisia häiriöitä
 - Toistokuva ei liiku
 - Toistokuva on tuskin näkyvässä
 - Toistokuvaa ei näy lainkaan
 - ☒-ilmaisain ja "📺 CLEANING CASSETTE"-tiedote tulevat vuorotellen näyttöön.



tai/eller



Jos yllä kuvattuja ongelmia ilmenee, puhdista kuvapäät käyttämällä puhdistuskasettia Sony V8-25CLD (lisävaruste). Tarkista kuva. Jos ongelma ei ole poistunut, tee puhdistus uudelleen.

Huomautus kuvapäistä

Jos toistokuvassa on kohinaa senkin jälkeen, kun olet puhdistanut kuvapäät puhdistuskasetilla, kuvapäät voivat olla kuluneet käytössä. Jos näin on, kuvapäät on vaihdettava uusiin. Ota yhteyttä Sony-jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun Sony-huoltoon.

Vedligeholdelsesoplysninger og forholdsregler

- DCR-TRV140E
 - Afspilningsbilledet indeholder støj i form af mosaikmønstre.
 - Afspilningsbilledet ikke bevæger sig.
 - Afspilningsbilledet næsten ikke kan ses.
 - Afspilningsbilledet slet ikke vises.
 - ☒-indikatoren og meddelelsen "📺 CLEANING CASSETTE" vises efter hinanden på skærmen.

Hvis dette sker, skal videohovederne rengøres med en Sony V8-25CLD-renskasette (medfølger ikke). Kontrollér billedet, og gentag rensningen, hvis ovenstående problemer fortsætter.

Bemærkning om videohoveder

Når afspilningsbilledet stadig indeholder støj, selv efter at du har rensset videohovederne med en renskasette, kan det skyldes, at videohovederne er slidt ned efter megen brug. Hvis dette er tilfældet, skal de udskiftes med nye hoveder. Kontakt din Sony-forhandler eller et autoriseret Sony-servicecenter.

Videokameran sisäisen akun lataaminen

Videokameran sisällä on ladattava akku, jonka ansiosta esimerkiksi päivämäärä ja kellonaika säilyvät POWER-kytkimen asennosta riippumatta. Ladattava akku latautuu aina, kun käytät videokameraa. Akun varaus kuitenkin purkautuu vähitellen, jos et käytä videokameraa. Akun varaus purkautuu kokonaan noin 6 kuukauden kuluessa, jos et käytä videokameraa. Videokamera toimii, vaikka ladattavassa akussa ei olisi varauksena varauksena. Lataa akku kuitenkin sen varauksen purkaututtua, jotta esimerkiksi päivämäärä ja kellonaika säilyvät.

Akun lataaminen:

- Kytke videokamera verkkovirtaan kameran vakiovarusteisiin sisältyvän verkko-/ latauslaitteen avulla. Katkaise kamerasta virta POWER-kytkimellä ja anna videokameran olla itsekseen yli 24 tuntia.
- Voit myös asentaa videokameraan täyteen ladatun akun, katkaista kamerasta virran POWER-kytkimellä ja antaa videokameran olla itsekseen yli 24 tuntia.

Opladning af videokameraets indbyggede, genopladelige batteri

Videokameraet leveres med et indbygget genopladeligt batteri, der sikrer, at dato, klokkeslæt osv. bibeholdes, uanset hvilken indstilling POWER-kontakten har. Det genopladelige batteri oplades altid, så længe du anvender videokameraet. Batteriet vil dog efterhånden blive afladet, hvis du ikke anvender videokameraet. Det aflades fuldstændigt i løbet af ca. 6 måneder, hvis du slet ikke anvender videokameraet. Selvom det genopladelige batteri ikke er opladet, påvirker dette ikke videokameraets funktion. Oplad batteriet, hvis det er afladet, således at dato, klokkeslæt osv. bibeholdes.

Opladning af det genopladelige batteri:

- Tilslut videokameraet til lysnettet med den medfølgende lysnetadapter, og efterlad videokameraet med POWER-kontakten slået fra i mere end 24 timer.
- Eller lad et fuldt opladet batteri sidde på videokameraet med POWER-kontakten slået fra i mere end 24 timer.

Kunnossapito ja yleisiä käyttöohjeita

Varotoimet

Videokameran käyttö

- Käytä videokameraa 7,2 voltin (akku) tai 8,4 voltin (verkkolaite) jännitteellä.
- Käytä tasavirta- tai verkkovirtakäytössä tässä käyttöohjeessa suositeltuja varusteita.
- Jos kotelon sisään pääsee jokin esine tai jotakin nestettä, irrota videokamera virtalähteestä. Anna Sony-jälleenmyyjän tarkistaa videokamera, ennen kuin jatkat sen käyttöä.
- Vältä laitteen kovakouraista käsittelyä ja suojaat se iskuilta. Varo erityisesti linssiä.
- Pidä POWER-kytkin asennossa OFF (CHG), kun et käytä videokameraa.
- Älä pidä videokameraa käärittynä esimerkiksi pyyhkeeseen, kun käytät videokameraa. Muutoin videokameran sisäinen lämpötila voi nousta liikaa.
- Pidä videokamera etäällä voimakkaista magneettikentistä ja suojaat se tärinältä. Muutoin kuvaan voi tulla häiriöitä.
- Älä koske nestekidenäyttöön sormillasi tai teräväkärkisellä esineellä.
- Jos käytät videokameraa kylmässä ympäristössä, nestekidenäytössä voi näkyä jälkikuva. Kyseessä ei ole vika.
- Videokameran käytön aikana nestekidenäytön takaosa voi lämmetä. Kyseessä ei ole vika.

Vedligneholdelsesoplysninger og forholdsregler

Forsigtighedsregler

Behandling af videokameraet

- Anvend videokameraet med en strømforsyning på 7,2 V (batteri) eller 8,4 V (lysnetaadapter).
- Anvend det tilbehør til henholdsvis jævnstrøm og vekselstrøm, der anbefales i denne brugervejledning.
- Hvis der trænger genstande eller væske ind i videokameraets kabinet, skal du slukke videokameraet og afbryde strømforsyningen, og derefter få videokameraet efterset hos en Sony-forhandler, inden det tages i brug igen.
- Undgå hårdhændet håndtering eller slag og stød. Udvis særlig forsigtighed ved håndtering af objektivet.
- Hold POWER-kontakten indstillet til OFF (CHG), når videokameraet ikke bruges.
- Videokameraet må ikke pakkes ind i f.eks. et håndklæde, mens det anvendes. Det kan medføre overophedning af videokameraet.
- Videokameraet må ikke udsættes for magnetiske felter eller mekaniske vibrationer. Der kan forekomme støj på billederne.
- Berør ikke LCD-skærmen med fingrene eller spidse genstande.
- Hvis videokameraet bruges i kolde omgivelser, kan der komme et skyggebillede på LCD-skærmen. Dette er normalt.
- Under brug af videokameraet kan bagsiden af LCD-skærmen blive varm. Dette er normalt.

Videovalo

- Valo kolhimasta tai naputtelemasta videovaloa sen palaessa. Muutoin videovalo voi vahingoittaa tai sen käyttöikä lyhentyä.
- Älä jätä videovaloa palamaan, kun se koskettaa jotakin. Muutoin se voi aiheuttaa tulipalon tai se voi vioittua.

Kasettien käsittely

Älä työnnä mitään kasetin takaosassa oleviin pieniin reikiin. Näiden reikien avulla videokamera tunnistaa nauhan tyypin ja paksuuden sekä sen, onko kasetin suojakieleke paikallaan.

Videokameran hoito

- Jos et käytä videokameraa pitkään aikaan, poista kasetti siitä. Kytke videokameraan aika ajoin virta ja käytä kasettia sekä CAMERA- että PLAYER-tilassa noin 3 minuuttia^{*1)}/5 minuuttia^{*2)}.
- Poista pöly linssistä pehmeällä harjalla. Jos linssissä on sormenjälkiä, poista ne pehmeällä liinalla.
- Puhdista videokameran runko kuivalla pehmeällä liinalla tai mietoon pesuaineliuokseen kevyesti kostutetulla pehmeällä liinalla. Älä käytä puhdistukseen liuottimia, jotka voivat vahingoittaa laitteen pintaa.
- Suojaa videokamera hiekalta. Jos käytät videokameraa hiekkarannalla tai pölyisessä paikassa, suojaa se hiekalta tai pölyltä. Hiekka tai pöly voi vahingoittaa videokameraa pysyvästi.

*1) Vain DCR-TRV140E

*2) Vain CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

Indbygget videolampe

- Udsæt ikke den indbyggede videolampe for slag eller stød, mens den er tændt, da det kan beskadige pæren og forkorte dens levetid.
- Efterlad ikke den indbyggede videolampe tændt, mens den hviler på eller op ad noget. Det kan medføre brand eller beskadigelse af videolampen.

Om behandling af bånd

Du må ikke stikke noget ind i de små huller på bagsiden af kassetten. Disse huller anvendes til at registrere båndets type og tykkelse og til at konstatere, om skrivebeskyttelsesknappen er åben eller lukket.

Vedligeholdelse af videokameraet

- Fjern båndet, og tænd kameraet indimellem, betjen CAMERA- og PLAYER-sektionerne, og afspil et bånd i cirka 3 minutter^{*1)}/5 minutter^{*2)}, når videokameraet ikke anvendes i lang tid.
- Rens objektivet for støv med en blød børste. Hvis der er fingeraftryk på linsen, skal de tørres af med en blød klud.
- Rengør kamerahuset med en tør, blød klud, eller en klud, der er fugtet med et mildt opvaskemiddel. Benyt aldrig nogen form for opløsningsmidler, da de kan beskadige overfladebehandlingen.
- Lad ikke sand trænge ind i videokameraet. Beskyt videokameraet mod sand og støv, hvis du bruger det på en sandstrand eller på et sted, hvor der er støvet. Sand og støv kan få videokameraet til at fejlfungere, og skaden kan ikke altid udbedes.

*1) Kun DCR-TRV140E

*2) Kun CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

Kunnossapito ja yleisiä käyttöohjeita

Liittäminen tietokoneeseen (vain DCR-TRV140E)

Kun nauhoitat tietokoneessa käsiteltäviä tai editoitua kuvaa i.LINK-kaapelin (DV-liitäntäkaapelin) avulla, käytä uutta Hi8 **Hi8**/Digital8 **D8**-videokassetia.

Verkko-/latauslaite

- Irrota laite verkkovirrasta, jos et aio käyttää laitetta pitkään aikaan. Kun irrotat virtajohton, vedä aina pistokkeesta. Älä siis vedä johdosta itsestään.
- Älä käytä laitetta, jos sen virtajohto on vioittunut tai laite on pudonnut tai vahingoittunut.
- Älä taivuta virtajohtoa voimakkaasti äläkä sijoita painavia esineitä sen päälle. Muutoin johto vahingoittuu ja voi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun.
- Estä metalliesineitä pääsemästä kosketuksiin liittimen metalliosien kanssa. Muutoin voi syntyä oikosulku, ja laite voi vioittua.
- Pidä metalliset kosketuspinnat aina puhtaina.
- Älä pura laitetta osiin.
- Varo kolhimasta ja pudottamasta laitetta.
- Pidä verkko-/latauslaite varsinkin latauksen aikana etäällä AM-vastaanottimista ja videolaitteista. Verkko-/latauslaite häiritsee AM-vastaanottoa ja videolaitteiden toimintaa.
- Laite lämpenee käytön aikana. Kyseessä ei ole vika.
- Älä sijoita laitetta paikkoihin, jotka ovat
 - hyvin kuumia tai kylmiä:
 - pölyisiä tai likaisia
 - hyvin kosteita
 - alltiita tärinälle.

Vedligeholdelsesoplysninger og forholdsregler

Tilslutning til din computer (kun DCR-TRV140E)

Når du optager billeder, som du har behandlet eller redigeret på din computer, ved hjælp af i.LINK-kabel (DV-tilslutningskabel), skal du anvende et nyt Hi8 **Hi8**/Digital8 **D8** bånd.

Lysnetadapter

- Fjern lysnetadapterens stik fra stikkontakten, hvis lysnetadapteren ikke skal anvendes gennem længere tid. Tag netledningen ud ved at tage fat i stikket. Træk aldrig i selve ledningen.
- Brug aldrig lysnetadapteren med en beskadiget ledning, eller hvis lysnetadapteren har været tabt eller beskadiget.
- Undgå at bøje netledningen med magt eller at stille noget tungt på den. Det vil beskadige ledningen og kan forårsage brand eller elektrisk stød.
- Metalgenstande må ikke komme i kontakt med forbindelsesdelens metaldele. Der kan opstå kortslutning, og lysnetadapteren kan beskadiges.
- Hold altid metallkontakterne rene.
- Undlad at skille lysnetadapteren ad.
- Udsæt ikke lysnetadapteren for mekanisk stød, og pas på ikke at komme til at tabe den.
- Når lysnetadapteren bruges, og specielt ved opladning, må den ikke komme i nærheden af AM-radiomodtagere og videoudstyr, da det vil påvirke AM-modtagningen og anvendelsen af videoudstyret.
- Lysnetadapteren bliver varm, når den er i brug. Dette er normalt.
- Undlad at anbringe lysnetadapteren, hvor der er:
 - Meget varmt eller koldt
 - Støvet eller snavset
 - Meget fugtigt
 - Vibrationer

Objektiivin hoitaminen ja säilyttäminen

- Puhdista objektiivin pinta pehmeällä liinalla, jos:
 - Objektiivin pinnalla on sormenjälkiä.
 - Objektiivi on kuumassa tai kosteassa paikassa.
 - Käytät objektiivia suolaisessa ympäristössä, esimerkiksi meren rannalla.
- Säilytä objektiivia hyvin ilmastoidussa paikassa, jossa ei ole likaa eikä pölyä.

Suurita yllä mainitut toimet säännöllisesti, jotta homeitiöt eivät pääse kasvamaan objektiivin pinnalla. Videokameraan kannattaa kytkeä virta ja kameraa kannattaa käyttää ainakin kerran kuukaudessa, jotta kamera pysyy kauan hyvässä kunnossa.

Akku

- Käytä vain tähän tarkoitukseen tarkoitettua latauslaitetta tai videolaitetta, jossa on lataustoiminto.
- Estä metalliesineitä koskettamasta akun kontaktipintoja, jotta ei synny oikosulkuja.
- Pidä akku etäällä tulesta.
- Älä jätä akkua alttiiksi yli 60 °C:n lämpötiloille, esimerkiksi aurinkoiseen paikkaan pysäköityyn autoon tai suoraan auringonpaisteeseen.
- Älä päästä akkua kastumaan.
- Älä jätä akkua alttiiksi kolhuille.
- Älä pura akkua tai tee siihen muutoksia.
- Kiinnitä akku pitävästi videolaitteeseen.
- Osittain purkautuneen akun lataamisella ei ole vaikutusta akun alkuperäiseen kapasiteettiin.

Om vedligeholdelse af objektivet og forholdsregler ved opbevaring

- Aftør objektivets overflade med en blød klud i følgende tilfælde:
 - Når der er fingeraftryk på linsen.
 - I varme og fugtige omgivelser.
 - Når objektivet anvendes i miljøer, hvor der forekommer salt, eksempelvis ved stranden.
- Opbevar objektivet på et sted med god udluftning, og hvor det ikke er udsat for direkte sollys eller støv.

For at forhindre mugdannelse på objektivet bør du regelmæssigt foretage ovenstående. Det anbefales, at du tænder og betjener camcorderen ca. en gang om måneden for at holde den i optimal stand i lang tid.

Batteri

- Brug kun den angivne oplader eller det angivne videoudstyr til opladningen.
- For at undgå kortslutning må metalgenstande ikke komme i kontakt med batteriterminalerne.
- Hold batteriet væk fra åben ild.
- Udsæt aldrig batteriet for temperaturer højere end 60°C, som f.eks. i en bil parkeret i solen eller i direkte sollys.
- Hold batteriet tørt.
- Batteriet må ikke udsættes for mekaniske stød.
- Undgå at skille batteriet ad eller at ombygge det.
- Sæt batteriet godt fast på videoudstyret.
- Opladning, mens der er kapacitet tilbage, påvirker ikke den oprindelige batterikapacitet.

Kunnossapito ja yleisiä käyttöohjeita

Huomautus kuivaparistoista (vain CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E, DCR-TRV140E)

Noudata seuraavia ohjeita välttääksesi mahdolliset paristojen vuotamisesta tai syöpymisestä aiheutuvat vauriot:

- Aseta paristot paristotilaan siten, että niiden plus- ja miinusnavat (+ ja –) tulevat paristotilan vastaavien merkintöjen kohdalle.
- Kuivaparistoja ei voi ladata.
- Älä käytä uusia ja vanhoja paristoja yhdessä.
- Älä käytä erityyppisiä paristoja yhdessä.
- Paristoista kuluu virtaa silloinkin, kun niitä ei käytetä pitkään aikaan.
- Älä käytä vuotavia paristoja.

Jos paristot ovat päässeet vuotamaan

- Pyyhi kaukosäätimen paristotilassa oleva neste huolellisesti pois, ennen kuin asetat uudet paristot paristotilaan.
- Jos kosketat vuotanutta nestettä, pese neste pois vedellä.
- Jos vuotanutta nestettä roiskahtaa silmiisi, huuhtele ne runsaalla vedellä ja ota yhteys lääkäriin.

Jos videokameran käytössä ilmenee ongelma, ota yhteys lähimpään Sony-jälleenmyyjään.

Vedlìgeholdelsesoplysninger og forholdsregler

Bemærkning vedrørende tørre batterier (kun CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E, DCR-TRV140E)

Følg nedenstående retningslinjer for at undgå skader som følge af utætte batterier eller tæring:

- Batterierne skal sættes i med + – polerne svarende til + – mærkerne i batterirummet.
- Tørbatterier kan ikke genoplades.
- Undlad at blande nye og gamle batterier.
- Brug ikke forskellige typer batterier sammen.
- Batterierne aflades, når du ikke bruger dem i længere tid.
- Brug aldrig batterier der lækker.

Hvis der løber batterivæske ud

- Aftør batterirummet grundigt for væske, inden batterierne udskiftes.
- Hvis du får batterivæske på fingrene, skal du skylle grundigt med vand.
- Hvis du får batterivæske i øjnene, skal du skylle med masser af vand, og derefter søge læge.

Sluk for strømmen, og henvend dig til nærmeste Sony-forhandler, hvis der skulle opstå problemer.

Videokamera

Järjestelmä

Kuvanauhotusjärjestelmä

CCD-TRV107E/TRV108E/
TRV208E/TRV408E:

2 pyörivää kuvapäättä

Viistopyyhkäisy

FM-järjestelmä

DCR-TRV140E:

2 pyörivää kuvapäättä

Viistopyyhkäisyjärjestelmä

Äänitysjärjestelmä

CCD-TRV107E/TRV108E/
TRV208E/TRV408E:

Pyörivät äänipäät, FM-järjestelmä

DCR-TRV140E:

Pyörivät äänipäät, PCM-järjestelmä

Kvantisointi: 12 bittia (näytetaajuus

32 kHz, stereo 1, stereo 2), 16 bittia

(näytetaajuus 48 kHz, stereo)

Videosignaali

PAL-väri, CCIR-standardi

Käyttökelpoiset kasetit

CCD-TRV107E/TRV108E/
TRV208E/TRV408E:

8 mm:n kasettinauhut

Hi8 tai normaali 8 mm

DCR-TRV140E:

Hi8/Digital8-videokasetit

Kuvaus/toisto aika (käytettäessä

90 minuutin tavallista 8 mm:n

videokasettia, Hi8-videokasettia

tai Digital8-videokasettia)

CCD-TRV107E/TRV108E/
TRV208E/TRV408E:

SP-tila: 1,5 tuntia

LP-tila: 3 tuntia

DCR-TRV140E:

SP-tila: 1 tunti

LP-tila: 1 tunti 30 minuuttia

Pikakelausaika eteen-/taaksepäin

(käytettäessä 90 minuutin

tavallista 8 mm:n videokasettia,

Hi8-videokasettia tai Digital8-

videokasettia)

Noin 5 minuuttia

Etsin

Elektroninen etsin (yksivärinen)

Kuvagensori

CCD-TRV408E:

4,5 mm:n (1/4-tyyppinen)

CCD-kenno (varaussiirtosensori)

Noin 380 000 kuvapistettä

(Tehokkaita: noin 230 000

kuvapistettä)

CCD-TRV107E/TRV108E/
TRV208E:

3 mm:n (1/6-tyyppinen)

CCD-kenno (varaussiirtosensori)

Noin 320 000 kuvapistettä

(Tehokkaita: noin 290 000

kuvapistettä)

DCR-TRV140E:

4,5 mm:n (1/4-tyyppinen)

CCD-kenno (varaussiirtosensori)

Noin 540 000 kuvapistettä

(Tehokkaita: noin 350 000

kuvapistettä)

Objektiivi

Yhdysrakenteinen moottorizoom

Suotimen läpimitta 37 mm

CCD-TRV107E:

20× (optinen), 450× (digitaalinen)

CCD-TRV108E:

20× (optinen), 460× (digitaalinen)

CCD-TRV208E/TRV408E,

DCR-TRV140E:

20× (optinen), 560× (digitaalinen)

Polttoväli

3,6 – 72 mm

35 mm:n kinofilmikameran

polttoväliksi muutettuna

CCD-TRV107E/TRV108E/
TRV208E:

51,8 – 1 036 mm

CCD-TRV408E, DCR-TRV140E:

41 – 820 mm

41 – 820 mm

Väriämpötila

Automaattinen

Vähimmäisvalaistus

CCD-TRV408E:

0,3 lx (luksi) (F 1,4)

CCD-TRV107E/TRV108E/
TRV208E, DCR-TRV140E:

1 lx (luksi) (F 1,4)

0 lx (luksia) (NightShot-tilassa)*

* Pimeässä silmille näkymätöntä

kohdetta voidaan kuvata

infrapunavalauksella.

Tulo-/lähtöliitännät

S-videolähtöliitäntä

4-nastainen DIN-miniliitäntä

Luminanssisignaali: 1 Vp-p,

75 Ω (ohmia), epäsymmetrinen

Värisignaali: 0,3 Vp-p, 75 Ω (ohmia)

epäsymmetrinen

Audio-/videolähtö

AV-miniliitäntä, 1 Vp-p, 75 Ω

(ohmia), epäsymmetrinen, neg.

synkr. 327 mV, (lähtöimpedanssi

suurempi kuin 47 kΩ (kilo-ohmia))

Lähtöimpedanssilla, joka on

pienempi kuin 2,2 kΩ (kilo-ohmia)

CCD-TRV107E/TRV108E/
TRV208E/TRV408E:

Monoääninen miniliitäntä

(ø 3,5 mm)

DCR-TRV140E:

Stereominiliitäntä (ø 3,5 mm)

**RFU DC OUT (vain CCD-TRV107E/
TRV108E/TRV208E/TRV408E)**

Mini-miniliitäntä (ø 2,5 mm),

5 V DC

DV-lähtö (vain DCR-TRV140E)

4-nastainen liitäntä

Ψ **USB -liitäntä (vain**

DCR-TRV140E)

mini-B

Nestekidenäyttö

Kuva

6,2 cm (2,5")

50,3 × 37,4 mm

Kuvapisteitä

61 600 (280 × 220)

Tekniset tiedot

50,3 × 37,4 mm

Kuvapisteitä

61 600 (280 × 220)

Yleistä

Käyttöjännite

7,2 V (akku)

8,4 V (verkkolaite)

Keskimääräinen tehonkulutus

(akku käytettäessä)

Nestekidenäytön avulla kuvattaessa

Nestekidenäyttö CCD-TRV107E/

TRV108E/TRV208E/TRV408E:

2,6 W

DCR-TRV140E:

3,5 W

Etsin

CCD-TRV107E/TRV108E/

TRV208E/TRV408E:

1,9 W

DCR-TRV104E:

2,8 W

Käyttölämpötila

0°C – 40 °C

Suosittava latauslämpötila

10°C – 30 °C

Säilytyslämpötila

–20°C – +60 °C

Mitat (noin)

90 × 102 × 197 mm

(l/k/s)

Paino (noin)

CCD-TRV107E/TRV108E/

TRV208E/TRV408E:

850 g

DCR-TRV140E:

860 g

vain päälaitte

1,0 kg

mukaan lukien akku

NP-FM30, Hi8-/Digital8-kasetti,

objektiivin suojus ja olkahihna

Vakiovarusteet

Katso sivua 5.

Verkkolaite

Käyttöjännite

100–240 V AC, 50/60 Hz

Tehonkulutus

23 W

Lähtöjännite

DC OUT -liitäntä: 8,4 V, 1,5 A

käyttötilassa

Käyttölämpötila

0°C – 40°C

Säilytyslämpötila

–20°C – +60°C

Mitat (noin)

125 × 39 × 62 mm

(l/k/s)

ulkonevat osat pois lukien

Paino (noin)

280 g

ilman verkkojohtoa

Akku

Suurin lähtöjännite

8,4 V DC

Lähtöjännite

7,2 V DC

Kapasiteetti

5,0 Wh (700 mAh)

Käyttölämpötila

0°C – 40°C

Mitat (noin)

38,2 × 20,5 × 55,6 mm

(l/k/s)

Paino (noin)

65 g

Tyyppi

Litium-ioni

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden muuttaa laitteen mallia ja ominaisuuksia ilman erillistä ilmoitusta.

Tekniske data

Videokameraoptager

System

Videoptagesystem

CCD-TRV107E/TRV108E/

TRV208E/TRV408E:

2 roterende hoveder

Skrueskandering

FM-system

DCR-TRV140E:

2 roterende hoveder

Skrueskanderingssystem

Audiooptagesystem

CCD-TRV107E/TRV108E/

TRV208E/TRV408E:

Roterende hoveder, FM-system

DCR-TRV140E:

Roterende hoveder, PCM-system

Kvantificering: 12 bit (Fs 32 kHz,

stereo 1, stereo 2), 16 bit (Fs 48 kHz,

stereo)

(Fs 48 kHz, stereo)

Videosignal

PAL-farve, CCIR-standard

Brugbar kassette

CCD-TRV107E/TRV108E/

TRV208E/TRV408E:

8mm videoformat-kassette

Hi8 eller standard 8

DCR-TRV140E:

Hi8/Digital8-videokassette

Optage-/afspilningstid (ved brug

af 8/Hi8/digital

standardvideokassette, 90 min.)

CCD-TRV107E/TRV108E/

TRV208E/TRV408E:

SP-tilstand: 1,5 timer

LP-tilstand: 3 timer

DCR-TRV140E:

SP-tilstand: 1 time

LP-tilstand: 1 time og 30 minutter

Hurtig fremspolings-/hurtig

tilbagespolingstid (ved brug af 8/

Hi8/digital

standardvideokassette, 90 min.)

Ca. 5 minutter

Søger

Elektrisk søger (sort-hvid)

Billedenhed

CCD-TRV408E:

4,5 mm (1/4-type) CCD

(Oplad sammenkoblet enhed)

Ca. 380 000 pixel

(Effektivt: Ca. 230 000 pixel)

CCD-TRV107E/TRV108E/

TRV208E:

3 mm (1/6-type) CCD

(Oplad sammenkoblet enhed)

Ca. 320 000 pixel

(Effektivt: Ca. 290 000 pixel)

DCR-TRV140E:

4,5 mm (1/4-type) CCD

(Oplad sammenkoblet enhed)

Ca. 540 000 pixel

(Effektivt: Ca. 350 000 pixel)

Objektiv

Kombineret motorzoomobjektiv

Filterdiameter 37 mm

CCD-TRV107E:

20× (optisk), 450× (digitalt)

CCD-TRV108E:

20× (optisk), 460× (digitalt)

CCD-TRV208E/TRV408E,

DCR-TRV140E:

20× (optisk), 560× (digitalt)

Brændvidde

3,6 – 72 mm

Ved konvertering til et 35 mm

stillbilledkamera

CCD-TRV107E/TRV108E/

TRV208E:

51,8 – 1 036 mm

CCD-TRV408E, DCR-TRV140E:

41 – 820 mm

Farvetemperatur

Auto

Minimumbelysning

CCD-TRV408E:

0,3 lx (lux) (F 1,4)

CCD-TRV107E/TRV108E/

TRV208E, DCR-TRV140E:

1 lx (lux) (F 1,4)

0 lx (lux) (i NightShot-tilstand)*

* Motiver, som ikke er synlige i

mørke, kan optages med infrarødt

lys.

Indgangs-/udgangsstik

S video-udgang

4-bens mini-DIN

Luminanssignal: 1 Vp-p,

75 Ω (ohm), ubalanceret

Krominanssignal: 0,3 Vp-p,

75 Ω (ohm), ubalanceret

Audio/Video-udgang

AV MINIJACK, 1 Vp-p, 75 Ω (ohm),

ubalanceret, negativ synkronisering

327 mV (ved udgangsimpedans

mere end 47 kΩ (kilohm))

Udgangsimpedans med mindre end

2,2 kΩ (kilohm)

CCD-TRV107E/TRV108E/

TRV208E/TRV408E:

Mono-mini-jackstik (ø 3,5 mm)

DCR-TRV140E:

Stereo-mini-jackstik (ø 3,5 mm)

RFU DC OUT-udgang (kun CCD-

TRV107E/TRV108E/TRV208E/

TRV408E)

Mini-minibøsning (ø 2,5 mm),

DC5V

DV-udgang (kun DCR-TRV140E)

4-bens stik

⚡ USB-bøsning

(kun DCR-TRV140E)

mini-B

LCD-skærm

Billede

6,2 cm (2,5-type)

50,3 × 37,4 mm

Samlet antal punkter

61 600 (280 × 220)

Tekniske data

50,3 × 37,4 mm

Samlet antal punkter

61 600 (280 × 220)

Generelt

Strømforsyning

7,2 V (batteri)

8,4 V (lysnetadapter)

Gennemsnitligt strømforbrug (ved brug af batteriet)

Ved kameraoptagelse med LCD

CCD-TRV107E/TRV108E/
TRV208E/TRV408E:

2,6 W

DCR-TRV140E:

3,5 W

Søger

CCD-TRV107E/TRV108E/
TRV208E/TRV408E:

1,9 W

DCR-TRV140E:

2,8 W

Driftstemperatur

0°C til 40°C

Anbefalet opladningstemperatur

10°C til 30°C

Opbevaringstemperatur

-20°C til +60°C

Mål (ca.)

90 × 102 × 197 mm

(b/h/d)

Vægt (ca.)

CCD-TRV107E/TRV108E/
TRV208E/TRV408E:

850 g

DCR-TRV140E:

860 g

kun hovedenheden

1,0 kg

iinklusive batteri

NP-FM30, Hi8/digital8-kassette,

objektivdæksel og skulderrem

Medfølgende tilbehør

Se side 5.

Lysnetadapter

Strømforsyning

100-240 V vekselstrøm, 50/60 Hz

Strømforbrug

23 W

Udgangsspænding

DC OUT: 8,4 V, 1,5 A i driftstilstand

Driftstemperatur

0°C til 40°C

Opbevaringstemperatur

-20°C til +60°C

Mål (ca.)

125 × 39 × 62 mm

(b/h/d)

eksklusive fremspringende dele

Vægt (ca.)

280 g

eksklusive netledning

Batteri

Maksimal udgangsspænding

8,4 V jævnstrøm

Udgangsspænding

7,2 V jævnstrøm

Kapacitet

5,0 Wh (700 mAh)

Driftstemperatur

0°C til 40°C

Mål (ca.)

38,2 × 20,5 × 55,6 mm

(b/h/d)

Vægt (ca.)

65 g

Type

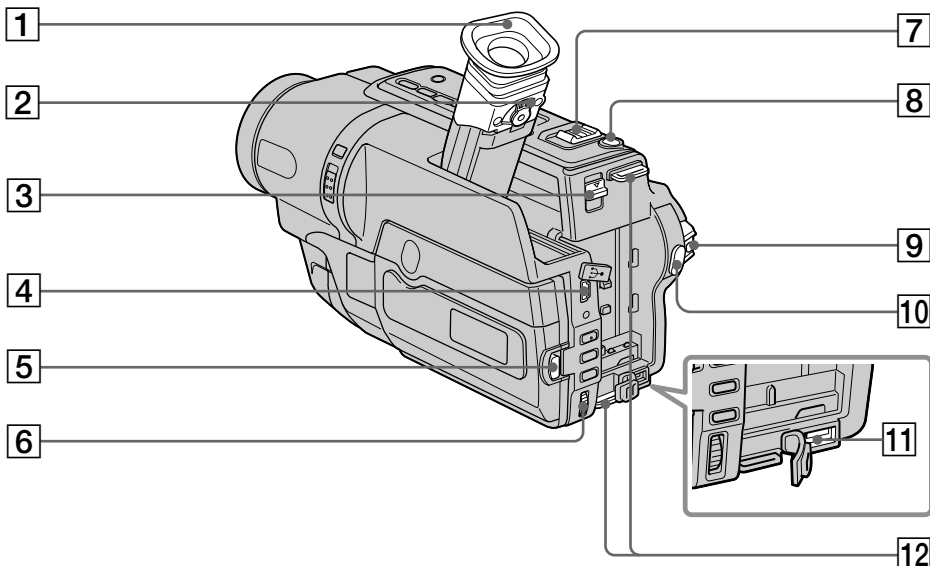
Lithiumion

Ret til ændring i design og tekniske

data uden varsel forbeholdes.

Osien ja säädinten sijainti

Videokamera

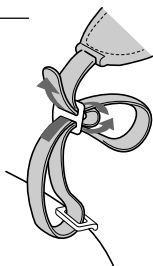


- 1** Silmäsuppilo
- 2** Etsimen linssin säätövipu (s. 34)
- 3** ▼ BATT RELEASE -vipu (s. 18)
- 4** USB -liitäntä (s. 126)*¹⁾
- 5** OPEN-painike (s. 29)
- 6** SEL/PUSH EXEC -säätöpyörä (s. 25, 134)
- 7** Moottorizoomin vipu (s. 33)
- 8** PHOTO-painike (s. 53)*¹⁾
- 9** POWER-kytkin (s. 19)
- 10** START/STOP-painike (s. 29)
- 11** DC IN -liitäntä (s. 19)
- 12** Olkahihnan kiinnittimet (s. 192)

*¹⁾ Vain DCR-TRV140E

Olkahihnan kiinnittäminen

Kiinnitä videokameran vakiovarusteisiin kuuluva olkahihna sille tarkoitettuihin kiinnikkeisiin.



Delenes og knappernes navne

Videokamera

- 1** Øjenskærm
- 2** Knap til justering af søgerokular (s. 34)
- 3** ▼ BATT-batterifrigøringsknap (s. 18)
- 4** USB-bøsning (s. 126)*¹⁾
- 5** OPEN-knap (s. 29)
- 6** SEL/PUSH EXEC-drejeknap (s. 25, 134)
- 7** Motorzoomgreb (s. 33)
- 8** PHOTO-knap (s. 53)*¹⁾
- 9** POWER-kontakt (s. 19)
- 10** START/STOP-knap (s. 29)
- 11** DC IN-bøsning (s. 19)
- 12** Øskner til skulderrem (s. 192)

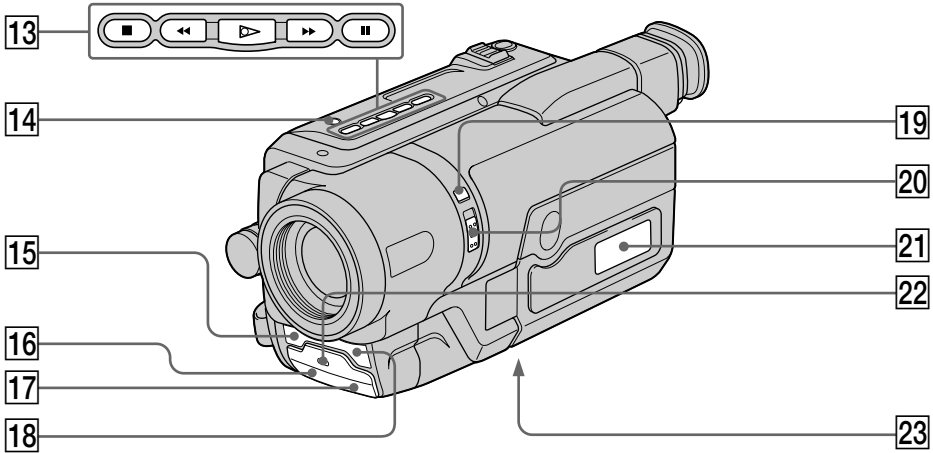
*¹⁾ Kun DCR-TRV140E

Påsætning af skulderremmen

Fastgør den medfølgende skulderrem i øsknerne på videokameraet.

Osien ja säädinten sijainti

Delenes og knappernes navne



13 Videonauhan ohjauspainikkeet (s. 43, 47)

- STOP (pysäytys) -painike
- ◀◀ REW (kelaus taaksepäin) -painike
- ▶▶ PLAY (toisto) -painike*
- ▶▶▶ FF (kelaus eteenpäin) -painike
- || PAUSE (tauko) -painike

14 LIGHT-painike (s. 82)

15 Mikrofoni (R)*¹⁾

16 Infrapunälähetin (s. 38, 106, 115)

17 Kaukosäätimen tunnistin (s. 197)*²⁾

18 Mikrofoni (L)

19 COLOUR SLOW SHUTTER (s. 39)*¹⁾ / SUPER NIGHTSHOT -painike (s. 38)*¹⁾

20 NIGHTSHOT-kytkin (s. 38)

21 Näyttöikkuna (s. 199)

22 Kuvauksen merkkivalo (s. 29)

23 Jalustan kiinnitysosa (pohjassa)

Varmista, että jalustan kiinnitysruuvi on alle 5,5 mm:n pituinen. Muutoin jalustaa ei voi kiinnittää pitävästi, ja ruuvi voi vioittaa videokameraa.

* Painikkeessa on muotoiltu piste.

*¹⁾ Vain DCR-TRV140E

*²⁾ Vain CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E,
DCR-TRV140E

13 Videokontrolknapper (s. 43, 47)

- STOP (stop)
- ◀◀ REW (tilbagespol)
- ▶▶ PLAY (afspil)*
- ▶▶▶ FF (hurtig fremspoling)
- || PAUSE (pause)

14 LIGHT-knap (s. 82)

15 Mikrofon (R)*¹⁾

16 Infrarød stråleudsender (s. 38, 106, 115)

17 Fjernbetjeningssensor (s. 197)*²⁾

18 Mikrofon (L)

19 COLOUR SLOW SHUTTER-knap (s. 39)*¹⁾ / SUPER NIGHTSHOT-knap (s. 38)*¹⁾

20 NIGHTSHOT-kontakt (s. 38)

21 Display (s. 199)

22 Optagelampe (s. 29)

23 Gevind til fastgørelse af kamerastativ (underside)

Sørg for, at længden på kamerastativets skrue er mindre end 5,5 mm. I modsat fald kan du ikke montere stativet sikkert, og skruen kan beskadige videokameraet.

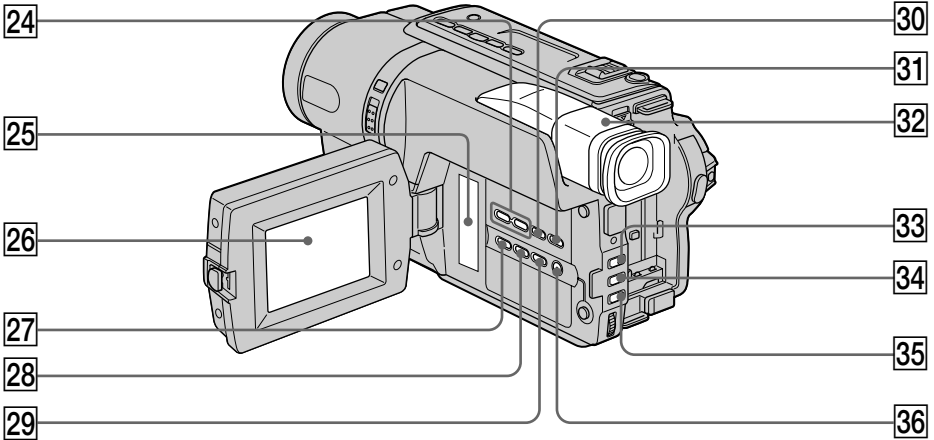
* Denne knap har et berøringspunkt.

*¹⁾ Kun DCR-TRV140E

*²⁾ Kun CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E,
DCR-TRV140E

Osiin ja säädintin sijainti

Delenes og knappernes navne



24 VOLUME-painikkeet +*/- (s. 43)

25 Kaiutin

26 Nestekidenäyttö (s. 31)

27 EXPOSURE-painike (s. 69)

28 TITLE-painike (s. 77)

29 PB ZOOM -painike (s. 89)*¹
EASY DUBBING -painike (s. 102)*²

30 DISPLAY-painike (s. 44)

31 END SEARCH -painike (s. 42)

32 Etsin (s. 34)

33 FADER-painike* (s. 58)

34 BACK LIGHT -painike (s. 37)

35 FOCUS-painike (s. 70)

36 MENU-painike* (s. 134)

* Painikkeessa on muotoiltu piste.

*¹ Vain DCR-TRV140E

*² Vain CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/
TRV408E

24 VOLUME-knapper +*/- (s. 43)

25 Højtaler

26 LCD-skærm (s. 31)

27 EXPOSURE-knap (s. 69)

28 TITLE-knap (s. 77)

29 PB ZOOM-knap (s. 89)*¹
Knappen EASY DUBBING (s. 102)*²

30 DISPLAY-knap (s. 44)

31 END SEARCH-knap (s. 42)

32 Søger (s. 34)

33 FADER-knap* (s. 58)

34 BACK LIGHT-knap (s. 37)

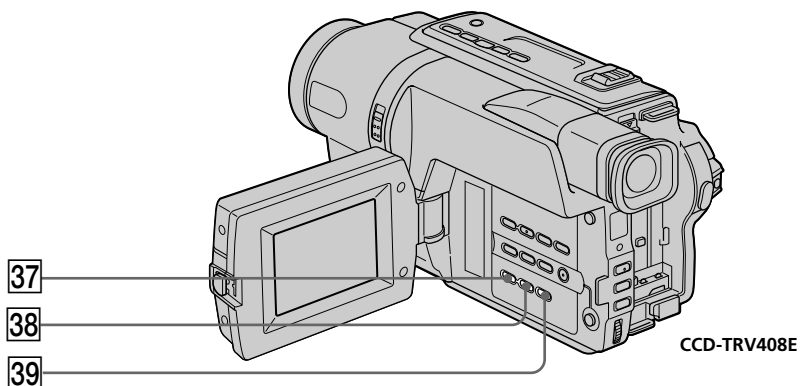
35 FOCUS-knap (s. 70)

36 MENU-knap* (s. 134)

* Denne knap har et berøringspunkt.

*¹ Kun DCR-TRV140E

*² Kun CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/
TRV408E



37 DATE-painike (s. 41)*¹⁾

38 TIME-painike* (s. 41)*¹⁾

39 COUNTER RESET -painike (s. 31)*¹⁾

* Painikkeessa on muotoiltu piste.

*¹⁾ Vain CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/
TRV408E

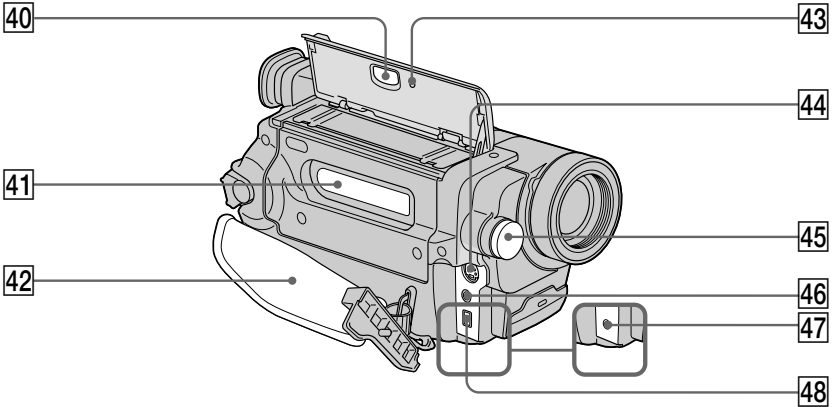
37 DATE-knap (s. 41)*¹⁾

38 TIME-knap* (s. 41)*¹⁾

39 COUNTER RESET-knap (s. 31)*¹⁾

* Denne knap har et berøringspunkt.

*¹⁾ Kun CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/
TRV408E

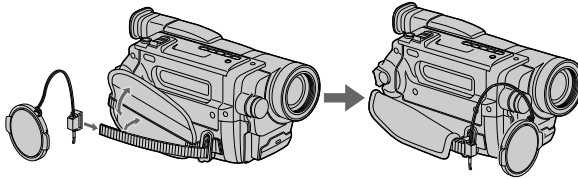


- 40 ▲ EJECT-painike (s. 27)
- 41 Kasettipesä (s. 27)
- 42 Käsihigna
- 43 RESET-painike (s. 157)
- 44 S VIDEO OUT -liitäntä (s. 50, 51, 98)
- 45 Videovalo (s. 82)
- 46 A/V OUT -liitäntä (s. 50, 51, 98)
- 47 RFU DC OUT (RFU-sovittimen tasavirtalähtö) -liitäntä (s. 52)*1)
- 48 ■ DV OUT -liitäntä (s. 100)*2)
 ■ DV OUT -liitäntä on i.LINK-yhteensopiva.

- 40 ▲ EJECT-knap (s. 27)
- 41 Kassetterum (s. 27)
- 42 Håndrem
- 43 RESET-knap (s. 166)
- 44 S VIDEO OUT-bøsning (s. 50, 51, 98)
- 45 Indbygget lampe (s. 82)
- 46 A/V OUT-udgang (s. 50, 51, 98)
- 47 RFU DC OUT-bøsning (RFU-adapter med PC-output) (s. 52)*1)
- 48 ■ DV OUT-udgang (s. 100)*2)
 ■ DV OUT-udgangen er i.LINK-kompatibel.

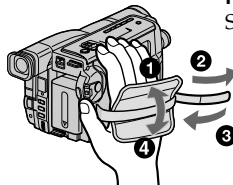
Objektiivin suojuksen kiinnittäminen

Kiinnitä objektiivin suojuksen käsihigna kuvan mukaisesti.



Käsihignan kiinnittäminen

Kiinnitä käsihigna pitävästi.



Fastgørelse af objektivdækslet

Fastgør objektivdækslet på håndremmen som vist på illustrationen.

Fastgørelse af håndremmen

Stram håndremmen godt til.

*1) Vain CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

*2) Vain DCR-TRV140E

*1) Kun CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/TRV408E

*2) Kun DCR-TRV140E

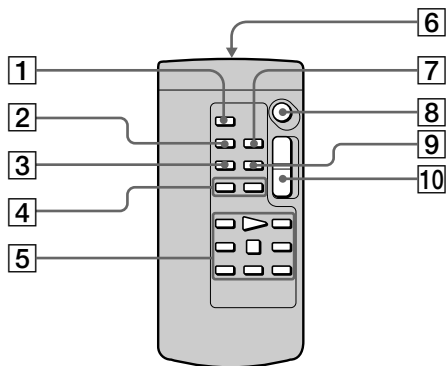
Osien ja säädinten sijainti

Kaukosäädin

- Vain CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E, DCR-TRV140E

Kaukosäätimen ja videokameran samannimisillä painikkeilla on samat toiminnot.

DCR-TRV140E



RMT-814

- 1 PHOTO-painike (s. 53)
- 2 DISPLAY-painike (s. 44)
- 3 SEARCH MODE -painike (s. 93, 95)
- 4 ◀◀/▶▶ -painikkeet (s. 93, 95)
- 5 Nauhasiirtopainikkeet (s. 43, 47)
- 6 Lähetin
Kun olet kytkenyt videokameraan virran, suuntaa kaukosäädin videokamerassa olevaan kaukosäätimen tunnistimeen.
- 7 ZERO SET MEMORY -painike (s. 91)
- 8 START/STOP-painike (s. 29)
- 9 DATA CODE -painike (s. 45)
- 10 Moottorizoomin painike (s. 89)

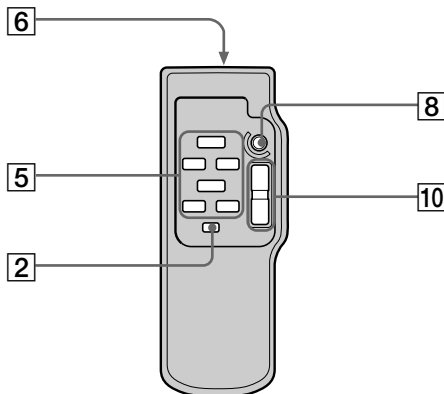
Delenes og knappernes navne

Fjernbetjening

- Kun CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E, DCR-TRV140E

De knapper, der har samme navn på både fjernbetjeningen og videokameraet, har samme funktion.

CCD-TRV107E/TRV208E/TRV408E



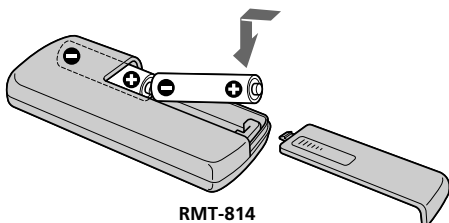
RMT-708

- 1 PHOTO-knap (s. 53)
- 2 DISPLAY-knap (s. 44)
- 3 SEARCH MODE-knap (s. 93, 95)
- 4 ◀◀/▶▶ -knapper (s. 93, 95)
- 5 Båndtransportknapper (s. 43, 47)
- 6 Sender
Rettes mod fjernbetjeningssensoren for at betjene videokameraet, når du har tændt det.
- 7 ZERO SET MEMORY-knap (s. 91)
- 8 START/STOP-knap (s. 29)
- 9 DATA CODE-knap (s. 45)
- 10 Motorzoomknap (s. 89)

Osien ja säädinten sijainti

Kaukosäätimen valmistelu

Aseta kaksi R6 (koko AA) -paristoa paristolokeroon niin, että niiden plus- (+) ja miinusnavat (-) tulevat oikein päin lokeron sisällä olevien merkintöjen mukaisesti.

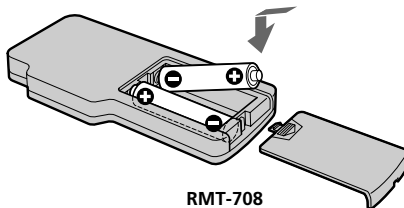


RMT-814

Delenes og knappernes navne

Klargøring af fjernbetjeningen

Sæt to R6-batterier (størrelse AA) i fjernbetjeningen. Polerne skal vende rigtigt i forhold til + og - mærkerne i batterirummet.



RMT-708

Kaukosäädintä koskevia huomautuksia

- Sijoita videokamera niin, että siinä oleva kaukosäätimen tunnistin osoittaa pois päin voimakkaista valonlähteistä, kuten suorasta auringonvalosta tai muusta valaistuksesta. Muutoin kaukosäädin ei välttämättä toimi kunnolla.
- Videokamera toimii kaukosäädintilassa VTR 2. Kauko-säädintilojen 1, 2 ja 3 avulla voidaan erottaa videokamera ja muut Sonyn kuvanauhurit, jotta et ohjaisi niiden toimintoja tarkoittamatta. Jos käytössäsi on toinen Sonyn kuvanauhuri ja sen kaukosäädintilana on myös VTR 2, sinun kannattaa vaihtaa kyseisen kuvanauhurin kaukosäädintilaa tai peittää nauhurissa oleva kaukosäätimen tunnistin mustalla paperilla.

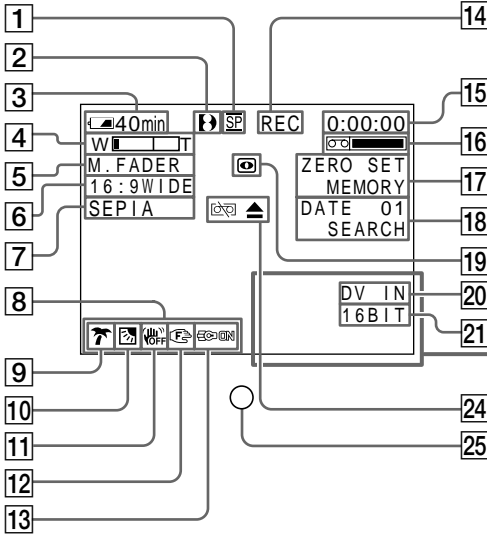
Bemærkninger vedrørende fjernbetjeningen

- Hold fjernbetjeningssensoren væk fra stærke lyskilder, som f.eks. direkte sollys eller ovenlys. Ellers kan det ske, at fjernbetjeningen ikke fungerer korrekt.
- Camcorderen fungerer i fjernbetjeningsindstillingen VTR 2. Fjernbetjeningsindstillingerne 1, 2 og 3 bruges til at skelne denne camcorder fra andre Sony-videobåndoptagere, så der ikke sker utilsigtede aktivering ved hjælp af fjernbetjeningen. Hvis du anvender en anden Sony-videobåndoptager i fjernbetjeningsindstillingen VTR 2, anbefales det at ændre fjernbetjeningsindstillingen eller tildække videobåndoptagerens sensor med sort papir.

Osien ja säädinten sijainti

Toimintojen ilmaisimet

Nestekidenäyttö ja etsin/ LCD-skærm og søger

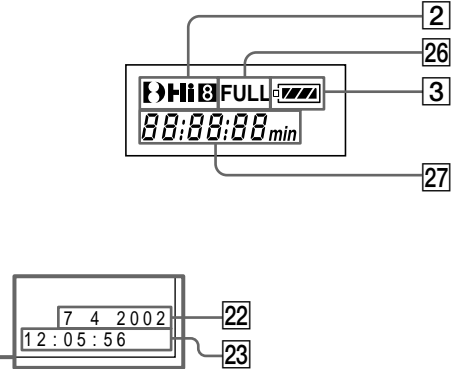


- 1 Kuvaustilan ilmaisim (s. 140)/
Peilikuvatilan ilmaisim (s. 31)
- 2 Tallennusjärjestelmän ilmaisim (s. 35)
- 3 Akun jäljellä olevan ajan ilmaisim (s. 36)
- 4 Zoom-ilmaisim (s. 33)/
Valotuksen ilmaisim (s. 69)
- 5 Fader-ilmaisim (s. 58)/
Digitaalitehosteen ilmaisim (s. 63, 87)*¹
- 6 Laajakuvatilan ilmaisim (s. 55)
- 7 Kuvatehosteen ilmaisim (s. 61, 86)
- 8 Äänenvoimakkuuden ilmaisim (s. 43)/
Datakoodin ilmaisim (s. 45)*¹
- 9 PROGRAM AE -ilmaisim (s. 66)
- 10 Taustavalokorjauksen ilmaisim (s. 37)
- 11 SteadyShot poissa käytöstä -ilmaisim
(s. 137)*²

Delenes og knappernes navne

Betjeningsindikatorer

Display window/Displayvindue



- 1 Indikator for optagetilstand (s. 148)/
Indikator for spejltilstand (s. 31)
- 2 Formatindikator (s. 35)
- 3 Indikator for resterende batteritid (s. 36)
- 4 Zoomindikator (s. 33)/
Eksponeringsindikator (s. 69)
- 5 Indikator for ind- og udtøning (s. 58)/
indikator for digital effekt (s. 63, 87)*¹
- 6 Indikator for bredformat (s. 55)
- 7 Indikator for billedeffekt (s. 61, 86)
- 8 Lydstyrkeindikator (s. 43)/
Datakodeindikator (s. 45)*¹
- 9 PROGRAM AE-indikator (s. 66)
- 10 Modlysindikator (s. 37)
- 11 SteadyShot deaktiveret-indikator
(s. 145)*²

Osien ja säädinten sijainti

- 12** Käsitarkennuksen ilmainen (s. 70)
- 13** Videovalon ilmainen (s. 82)
- 14** STBY/REC-ilmainen (s. 29)/
Videonauhan ohjaustilan ilmainen (s. 47)
- 15** Nauhalaskurin ilmainen (s. 35)/
Aikakoodin ilmainen (s. 35)^{*1)}/
Itsediaagnoosinäytön ilmainen (s. 158)/
Valokuvan nauhatalennuksen ilmainen
(s. 53)^{*1)}
- 16** Jäljellä olevan nauhan ilmainen (s. 35)
- 17** ZERO SET MEMORY -ilmainen (s. 91)^{*1)}
- 18** END SEARCH -ilmainen (s. 42)^{*3)}/
Hakutilan ilmainen (s. 42, 93, 95)^{*1)}
- 19** NIGHTSHOT-ilmainen (s. 38)/
SUPER NIGHTSHOT- (s. 38)/
COLOUR SLOW SHUTTER -ilmainen (s. 39)^{*1)}
- 20** DV IN -ilmainen (s. 100)^{*1)}
- 21** Äänitilan ilmainen (s. 140)^{*1)}
- 22** AUTO DATE -ilmainen (s. 26)^{*3)}/
Päivämäärän ilmainen (s. 26, 35)^{*3)}
- 23** Ajan ilmainen (s. 26, 35)^{*3)}
- 24** Varoitusilmaisimet (s. 159)
- 25** Kuvauksen merkkivalo (s. 29)
Tämä ilmainen näkyy vain etsimessä.
- 26** FULL-latausilmainen (s. 19)
- 27** Nauhalaskurin ilmainen (s. 35)/
DATE- tai TIME-ilmainen (s. 26, 41)^{*3)}/
Aikakoodin ilmainen (s. 45)^{*1)}/
Itsediaagnoosinäytön ilmainen (s. 158)

^{*1)} Vain DCR-TRV140E

^{*2)} Vain CCD-TRV408E, DCR-TRV140E

^{*3)} Vain CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/
TRV408E

Delenes og knappernes navne

- 12** Indikator for manual fokusering (s. 70)
- 13** Indikator for indbygget lys (s. 82)
- 14** STBY/REC-indikator (s. 29)/
Indikator for videokontrolfunktion (s. 47)
- 15** Båndtællerindikator (s. 35)/
Tidskodeindikator (s. 35)^{*1)}/
Selvdiagnosedisplay-indikator (s. 167)/
Båndoptagelsesindikator
(s. 53)^{*1)}
- 16** Indikator for resterende bånd (s. 35)
- 17** ZERO SET MEMORY-indikator (s. 91)^{*1)}
- 18** END SEARCH-indikator (s. 42)^{*3)}/
Søgefunktionsindikator (s. 42, 93, 95)^{*1)}
- 19** NIGHTSHOT-indikator (s. 38)/
SUPER NIGHTSHOT- (s. 38)/
COLOUR SLOW SHUTTER-indikator (s. 39)^{*1)}
- 20** DV IN-indikator (s. 100)^{*1)}
- 21** Indikator for audiotilstand (s. 148)^{*1)}
- 22** AUTO DATE-indikator (s. 26)^{*3)}/
Datoindikator (s. 26, 35)^{*3)}
- 23** Tidsindikator (s. 26, 35)^{*3)}
- 24** Advarselsindikatorer (s. 168)
- 25** Optagelampe (s. 29)
Denne indikator vises kun i søgeren.
- 26** FULL-opladningsindikator (s. 19)
- 27** Båndtællerindikator (s. 35)/
DATE- eller TIME-indikator (s. 26, 41)^{*3)}/
Tidskodeindikator (s. 45)^{*1)}/
Selvdiagnosedisplay-indikator (s. 167)

^{*1)} Kun DCR-TRV140E

^{*2)} Kun CCD-TRV408E, DCR-TRV140E

^{*3)} Kun CCD-TRV107E/TRV108E/TRV208E/
TRV408E

Stikordsregister

A, B

A/V-tilslutningskabel 50, 98
 Advarselsindikatorer 168
 AFM HiFi Sound 171
 Afspilningspause 47
 Afsøgning, springe over 47
 AUDIO MIX 146
 AUDIO MODE 148
 BACK LIGHT 37
 Batteri 18
 Batteri, oplade 19
 BEEP 151
 Betjeningsindikatorer 199
 Billedeffekt 61, 86
 Billedoptagelse 75
 Billedsøgning 47
 BOUNCE 58
 Bredformat 55
 Bånd med to lydspor 171
 Båndtællerindikator 35

C, D

Colour Slow Shutter 39
 Datakode 45
 Datasøgning 93
 DEMO 150
 Digital 8-system 170
 Digitaleffekt 63, 87
 Digital programredigering 111
 DISPLAY 44
 DNR 146
 DOT 58
 DV-tilslutningskabel 100

E, F, G

EDIT 146
 Eftersynkronisere et bånd 97
 Eksponering 69
 END SEARCH 42
 FADER 58
 FADER (mosaik) 59
 Fjernbetjening 197
 Fjernbetjeningssensor 193
 FLASH MOTION 63
 FOCUS 70
 Fotoafsøgning 96
 Fotosøgning 95

H, I

Hi8-system 172
 HiFi SOUND 146
 Håndrem 196
 i.LINK 100, 176
 Indikator for resterende
 batteritid 35
 Indikator for resterende bånd ... 35
 "InfoLITHIUM"-batteri 174
 Infrarød stråleudsender
 38, 106, 115
 Intervaloptagelse 72

J, K, L

Justere søger 34
 Kondensvand 179
 Langsom afspilning 48
 LCD-skærm 31
 LP-tilstand 148
 LUMINANCEKEY 63
 Lysnetadapter 23

M, N

Manuel fokusering 70
 Menuindstillinger 144
 Mono 51
 MONOTONE 59
 Nem eftersynkronisering 102
 NIGHTSHOT 38
 Nulstillet hukommelse 91

O, P, Q

OLD MOVIE 63
 Oplade det indbyggede,
 genopladelige batteri 182
 Optage og afspille systemer ... 170
 Optagetid 21
 Optagetilstand 30
 ORC 148
 Overgang 30
 OVERLAP 58
 PAL-system 178
 PB ZOOM (bånd) 89
 Primær lyd 146
 PROGRAM AE 66

R, S

RESET 196
 S VIDEO
 OUT-bøsning 50, 51, 98
 Selvdiagnosedisplay 167
 Skrivebeskyttelsestap 28
 Skulderrem 192
 SLOW SHUTTER 64
 Spejltilstand 31
 Standard 8-system 172
 STEADYSHOT 145
 Stereobånd 171
 STILL 63
 STRIPE 58
 SUPER NIGHTSHOT 38

T, U, V

Tape photo-optagelse 53
 TBC 146
 Telefoto 33
 Tidskode 35
 Titel 77
 Tone ind/ud 58
 TRAIL 63
 Tv-farvesystemer 178
 Underlyd 146
 Ur, indstille 25
 USB-Streaming 123
 VF B.L. 34
 Videohoveder 180
 Vidvinkel 33

W, X, Y, Z

WIPE 58
 WORLD TIME 151
 Zoom 33

Painettu uusiopaperille.

Painettu käyttäen haihtuvista orgaanisista yhdisteistä vapaata kasvisöljypohjaista mustetta.

Trykt på genbrugspapir.

Trykt med planteoliebaseret tryksvæerte uden VOC (flygtige organiske forbindelser).

<http://www.sony.net/>

Sony Corporation Printed in Japan

· 307231871 ·